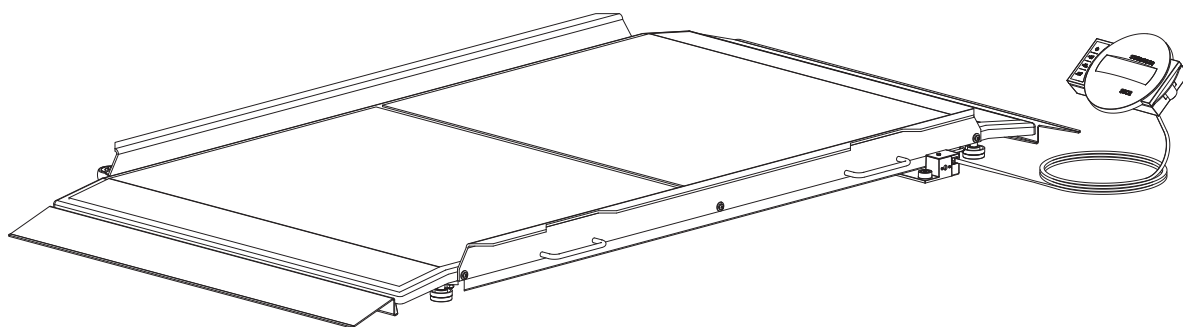


seca 657/seca 656

Instructions for use

17-10-07-677-200_2025-08S



Dansk – Brugsanvisning.....	3
Svenska – Bruksanvisning	33
Norsk – Bruksanvisning.....	61
Suomi – Käyttöohje	90
Nederlands – Gebruiksaanwijzing	118
Ελληνικά – Οδηγίες χρήσης.....	148

INDHOLDSFORTEGNELSE

1 Om dette dokument.....	4	6 Betjening	20
1.1 Visning i teksten	4	6.1 Sikkerhedshenvisninger	20
1.2 Visning i grafikker	4	6.2 Vejning.....	21
1.3 Apparater i dette dokument	4	Tænding af vægten	21
Apparater i dette dokument	4	Vejning af patienten.....	21
2 Beskrivelse af produktet.....	5	Udtarering af ekstravægt (TARE).....	21
2.1 Anvendelsesformål	5	Konstant visning af måleresultatet	
2.2 Kontraindikationer	5	(HOLD).....	22
2.3 Klinisk brug.....	5	Beregning af Body Mass Index	22
2.4 Patientmålgruppe	5	Omskiftning af vejeområde (justerede	
2.5 Brugerqualifikation	5	modeller).....	23
Montering	5	Slukning af vægten.....	23
Betjening.....	5	6.3 Yderligere funktioner (menu)	23
Administration/netværksdrift	5	Automatisk sletning af gemte værdier	
2.6 Funktionsbeskrivelse.....	5	(ACLR).....	23
Måling af vægten.....	5	Permanent gemning af ekstravægt (Pt)....	23
Eksternt interface-modul (valgfrit tilbehør)	5	Aktivering af Autohold-funktionen	
Software seca connect 103 (valgfrit		(AHOLD)	24
tilbehør).....	5	Aktivering/deaktivering af akustiske	
3 Sikkerhedshenvisninger.....	6	signaler (bEEP)	24
3.1 Sikkerhedshenvisninger i denne		Indstilling af dæmpning (FIL)	25
brugsanvisning	6	Ikke-justerede modeller: Omskiftning af	
3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger.....	6	vægtenhed (Unit)	25
Håndtering af apparatet	6	Gendannelse af fabrikens indstillinger	
Undgåelse af elektrisk stød	7	(rESet).....	26
Undgåelse af kvæstelser og infektioner ...	7	7 Hygiejnisk klargøring	26
Undgåelse af skader på apparatet	8	7.1 Rengøring	26
Håndtering af måleresultaterne	9	7.2 Desinfektion.....	27
Håndtering af emballagemateriale.....	9	7.3 Sterilisering.....	27
4 Oversigt	10	8 Funktionskontrol.....	27
4.1 Betjeningslementer.....	10	9 Fejlafhjælpning	28
4.2 Symboler i displayet	11	10 Vedligeholdelse.....	29
4.3 Mærkninger på apparatet og på typeskiltet .	11	10.1 Justerede vægte.....	29
4.4 Menustruktur	14	10.2 Ikke-justerede vægte.....	29
4.5 Navigation i menuen.....	14	11 Tekniske data.....	30
5 Ibrugtagning af apparatet	15	11.1 Generelle tekniske data.....	30
5.1 Leveringsomfang	15	11.2 Vægtmåling	31
5.2 Montering af ramper	15	12 Valgfrit tilbehør og reservedele	31
5.3 Klargøring af displayenhed (bordopstilling) ..	16	13 Bortskaffelse af apparatet	32
Montering af vinkeladapter	16	14 Garanti	32
Tilslutning af tilslutningskabel til platform.	16	15 Overensstemmelseserklæring	32
5.4 Klargøring af displayenhed (vægmontering).	16		
Montering af vinkeladapter	17		
Montering af vægholderen	17		
Placering af displayenhed på vægholder .	17		
Tilslutning af tilslutningskabel til platform.	18		
5.5 Etablering af strømforsyningen	18		
5.6 Justering af vægten.....	19		
5.7 Flytning af vægten	19		
5.8 Oprettelse af dataforbindelse (valgfri)	19		

1 OM DETTE DOKUMENT

1.1 Visning i teksten

Symbol	Beskrivelse
✓	Forudsætning for handlingsanvisninger
►	Handlingsanvisning
1. 2.	Handlingsanvisninger med angiven rækkefølge
a) b)	Trin i en handlingsanvisning med angiven rækkefølge
⇒	Resultat af en handling
• •	Første niveau i en liste
– –	Andet niveau i en liste

1.2 Visning i grafikker

Symbol	Beskrivelse
	Viser apparatets eller apparatkomponenternes bevægelsesretning
	Navigationssti i menuvisninger
	• Korrekt handlingsmåde • Korrekt handlingsresultat
	• Forkert handlingsmåde • Forkert handlingsresultat
	Afslutning af en procedure, f.eks. montering af en komponent

1.3 Apparater i dette dokument

Dette dokument gælder for følgende apparater:

- **seca 657:** Justeret vægt
- **seca 656:** Ikke-justeret vægt

2 BESKRIVELSE AF PRODUKTET

2.1 Anvendelsesformål

Multifunktionsvægten hjælper læger ved diagnose- eller terapivalg, der er baseret på vægt eller vægtændringer.

2.2 Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

2.3 Klinisk brug

Multifunktionsvægten hjælper læger ved diagnose- eller terapivalg, der er baseret på den målte vægt. Således er multifunktionsvægten kun beregnet til indirekte klinisk brug. For en mere præcis diagnose skal lægen foretage yderligere undersøgelser.

2.4 Patientmålgruppe

Vægten er beregnet til personer i alle aldre (med undtagelse af spædbørn), der

- ikke overskrider vægtens maksimale vægtpkapacitet, og
- som sidder i kørestol eller
- ligger på en bære eller i en seng, eller
- som selv kan stille sig på vægten ved egen hjælp.

2.5 Brugerqualifikation

Montering Apparater, der leveres delvist monteret, må udelukkende monteres af personer med tilstrækkelig kvalifikation (f.eks. fagforhandlere, hospitalsteknikere eller seca Service).

Betjening Apparatet må udelukkende betjenes af personer, der har en officiel uddannelse inden for sundhedsvæsenet eller inden for medicin.

**Administration/
netværksdrift** Apparatet må udelukkende indstilles og integreres i et netværk af erfarne administratører eller hospitalsteknikere.

2.6 Funktionsbeskrivelse

Måling af vægten Vægtregistreringen sker ved hjælp af fire vejeceller.

**Eksternt interface-modul
(valgfrit tilbehør)** Ved hjælp af det eksterne interface-modul **seca 452** (valgfrit) kan der sendes data til softwaren **seca connect 103** via en WLAN- eller LAN-forbindelse.

**Software seca connect
103 (valgfrit tilbehør)** Softwaren **seca connect 103** modtager måledata fra et internt eller eksternt interface-modul og sender dem til kompatible seca-måleenheder eller tredjeparters informations-systemer.

3 SIKKERHEDSHENVISNINGER

3.1 Sikkerhedshenvisninger i denne brugsanvisning



FARE!

Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, vil der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.



ADVARSEL!

Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.



FORSIGTIG!

Kendetegner en faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå lette til moderate kvæstelser.

BEMÆRK!

Kendetegner en mulig fejlbetjening af apparatet. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet eller forkerte måleresultater.

HENVISNING

Indeholder yderligere oplysninger om anvendelsen af dette apparat.

3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger

Håndtering af apparatet

- ▶ Overhold henvisningerne i denne brugsanvisning.
- ▶ Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt. Brugsanvisningen hører til apparatet og skal altid være til rådighed.
- ▶ Af hensyn til patienternes sikkerhed er såvel du som dine patienter forpligtet til at oplyse producenten og den ansvarlige myndighed i landet om alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med brugen af dette apparat.



FARE!

Eksplodingsfare

- ▶ Apparatet må ikke bruges i omgivelser, der er beriget med følgende gasser:
 - Ilt
 - Brændbare anæstesimidler
 - Andre brandfarlige stoffer/luftblandinger



FORSIGTIG!

Fare for patienter, skade på apparatet

- ▶ Ekstra apparater, der tilsluttes til elektromedicinsk udstyr, skal påviseligt overholde de pågældende IEC- eller ISO-standarder (f.eks. IEC 60950 for databehandlende apparater). Desuden skal alle konfigurationer overholde standardkravene for medicinske systemer (se IEC 60601-1-1 hhv. afsnit 16 i udgave 3.1 af IEC 60601-1). Den, der tilslutter ekstra apparater til elektromedicinsk udstyr, er systemkonfigurator og dermed ansvarlig for, at systemet stemmer overens med standardkravene for systemer. Dette gælder også for ekstra apparater, der anbefales af seca. Vi gør opmærksom på, at lokal lovgivning har prioritet i forhold til de ovennævnte standardkrav. I tilfælde af spørgsmål bedes du kontakte din lokale fagforhandler eller den tekniske service.



FORSIGTIG!

Fare for patienter, skade på apparatet

- ▶ Vedligeholdelse skal udføres regelmæssigt som beskrevet i det pågældende afsnit i dette dokument.
- ▶ Tekniske ændringer på apparatet er ikke tilladt. Apparatet indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren. Lad altid kun en autoriseret seca-servicepartner udføre vedligeholdelse og reparation. Din lokale servicepartner finder du på www.seca.com, eller send en e-mail til service@seca.com.
- ▶ Anvend udelukkende originalt tilbehør og originale reservedele fra seca. Ellers yder seca ingen garanti.



FORSIGTIG!

Fare for patienter, fejlfunktion

- ▶ Hold en afstand på mindst ca. 1 meter til elektromedicinsk udstyr, f.eks. udstyr til højfrekvenskirurgi, for at undgå fejlmålinger.
- ▶ Hold en afstand på mindst ca. 1 meter til HF-apparater, f.eks. mobiltelefoner, for at undgå fejlmålinger.
- ▶ HF-apparaters faktiske sendeeffekt kan kræve mindsteafstande på mere end 1 meter. Yderligere informationer findes på www.seca.com.

Undgåelse af elektrisk stød



ADVARSEL!

Elektrisk stød

- ▶ Apparater, der kan drives med en strømforsyningsdel, skal opstilles sådan, at stikdåsen er let at nå, og apparatet hurtigt kan afbrydes fra strømnettet.
- ▶ Sørg for, at den lokale strømforsyning stemmer overens med oplysningerne på strømforsyningsdelen.
- ▶ Rør aldrig ved strømforsyningsdelen med fugtige hænder.
- ▶ Brug ikke forlængerkabler og multistikdåser.
- ▶ Sørg for, at kabler ikke klemmes eller beskadiges af skarpe kanter.
- ▶ Sørg for, at kabler ikke kommer i berøring med varme genstande.
- ▶ Apparatet må ikke anvendes i en højde på mere end 3000 m over NN.

Undgåelse af kvæstelser og infektioner



ADVARSEL!

Fare for kvæstelser ved fald

- ▶ Sørg for, at apparatet står fast og plant.
- ▶ Tilslutningskabler (hvis de findes) skal føres sådan, at hverken brugeren eller patienten kan snuble over dem.
- ▶ Støt personer med begrænset motorik, f.eks. hvis de skal rejse sig fra en kørestol.
- ▶ Sørg for, at patienten ikke betræder eller forlader vejeplatformen direkte på kanterne.
- ▶ Sørg for, at patienten betræder og forlader vejeplatformen langsomt og sikkert.



ADVARSEL!

Fare for at skride

- ▶ Sørg for, at vejeplatform er tør, inden patienten betræder den.
- ▶ Sørg for, at patienten har tørre fødder, inden vejeplatform betrædes.
- ▶ Sørg for, at patienten betræder og forlader vejeplatformen langsomt og sikkert.

Undgåelse af skader på apparatet



ADVARSEL!

Infektionsfare

- ▶ Vask hænder før og efter hver måling, så risikoen for krydskontaminering og nosokomielle infektioner reduceres.
- ▶ Hvis patienten har smitsomme sygdomme, skal du klargøre apparatet hygiejnisk umiddelbart efter brug, som beskrevet i det pågældende afsnit i denne brugsanvisning.
- ▶ Kontrollér, at patienten ikke har åbne sår eller infektiøse hudforandringer, der kan komme i berøring med apparatet.
- ▶ Klargør apparatet hygiejnisk med regelmæssige mellemrum.

BEMÆRK!

Skade på apparatet

- ▶ Sørg for, at der aldrig kommer væsker ind i apparatets indre. De kan ødelægge elektronikken.
- ▶ Sluk for apparatet, inden strømforsyningsdelen trækkes ud af stikdåsen.
- ▶ Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal strømforsyningsdelen trækkes ud af stikdåsen. Kun således er apparatet uden strøm.
- ▶ Lad ikke apparatet falde ned.
- ▶ Udsæt ikke apparatet for stød eller vibrationer.
- ▶ Udfør en funktionskontrol inden hver brug som beskrevet i det pågældende afsnit i dette dokument. Anvend ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt eller er beskadiget.
- ▶ Udsæt ikke apparatet for direkte sollys, og sørg for, at der ikke er varmekilder i umiddelbar nærhed. For høje temperaturer kan beskadige elektronikken.
- ▶ Undgå hurtigt skiftende temperaturer. Hvis apparatet transporteres på en sådan måde, at der forekommer en temperaturforskel på mere end 20 °C, skal apparatet hvile i mindst 2 timer, inden det tændes. Ellers dannes der kondensvand, der kan beskadige elektronikken.
- ▶ Apparatet må udelukkende anvendes under de korrekte omgivelsesbetingelser.
- ▶ Apparatet må ikke anvendes mere end 3000 m over normalnul. Elektroniske komponenter kan tage skade.
- ▶ Apparatet må udelukkende opbevares under de korrekte opbevaringsbetingelser.
- ▶ Anvend udelukkende rengørings- og desinfektionsmidler, der er i overensstemmelse med angivelserne i afsnittet "Hygiejnisk klargøring".
- ▶ Sørg for, at den maks. belastning ikke overskrides.

Håndtering af måleresultaterne**FORSIGTIG!****Fare for patienter**

For at undgå fejltolkninger må måleresultater til medicinske formål udelukkende vises og anvendes i SI-enheder (kilogram/gram, meter/centimeter). Nogle apparater giver mulighed for at vise måleresultater i andre enheder. Dette er kun en ekstrafunktion.

- ▶ Anvend udelukkende måleresultaterne i SI-enheder.
- ▶ Anvendelse af måleresultater i andre enheder end SI sker alene på brugerens ansvar.

BEMÆRK!**Inkonsistente måleresultater**

- ▶ Inden måleresultater, der er registreret med dette apparat, gemmes og videreanvendes (f.eks. i en seca-software eller i et informationssystem), skal du kontrollere, at måleværdierne er sandsynlige.
- ▶ Hvis måleværdier er blevet overført til en seca-software eller til et informationssystem, skal du kontrollere, at måleværdierne er sandsynlige og knyttet til den korrekte patient, inden de videreanvendes.

Håndtering af emballagemateriale**ADVARSEL!****Kvælningsfare**

Emballagematerialer af plastfolie (poser) udgør en kvælningsfare.

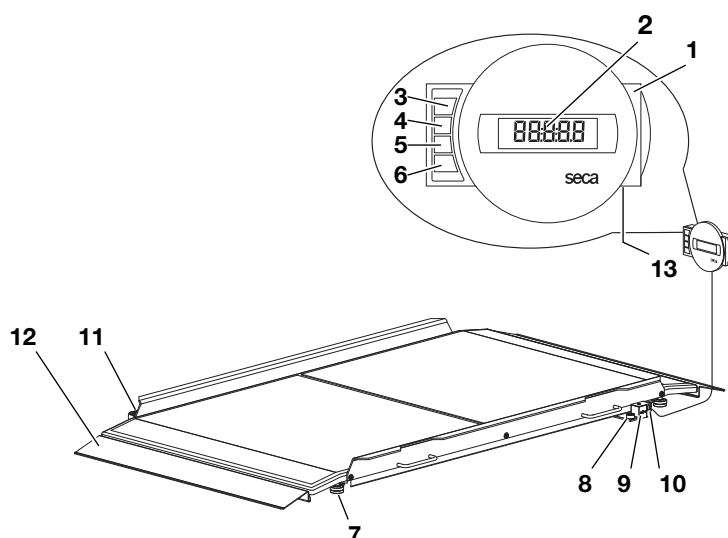
- ▶ Opbevar emballagemateriale utilgængeligt for børn.
- ▶ Hvis originalemballagematerialet ikke længere findes, så brug udelukkende plastposer med sikkerhedshuller for at reducere kvælningsfaren. Brug om muligt genanvendelige materialer.

HENVISNING

Opbevar originalemballagematerialet til senere brug (f.eks. returnering til vedligeholdelse).

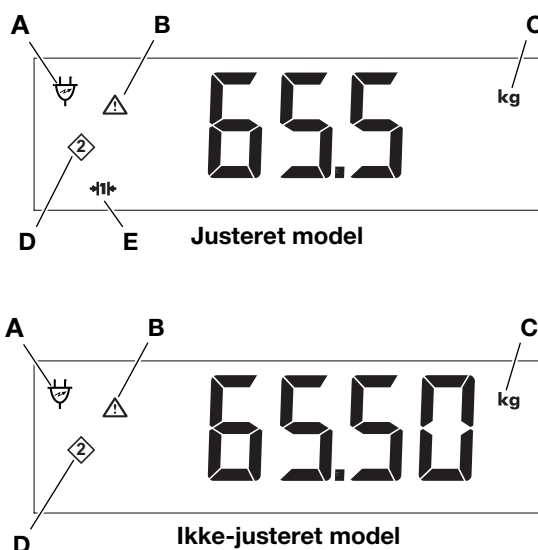
4 OVERSIGT

4.1 Betjeningselementer



Pos.	Betjeningselement	Funktion
1	Displayenhed	Centralt betjenings- og visningselement
2	Display	Visningselement for måleresultater og til konfiguration af apparatet
3		Tænding og slukning af vægten
4		Under vejningen: • Kort tryk: Aktivering af funktionen Hold • Langt tryk: Aktivering af funktionen Tare I menuen: • Valg af undermenu, valg af menupunkt
5		Under vejningen: • Kort tryk: Aktivering af funktionen BMI • Langt tryk: Åbning af menu I menuen: • Valg af undermenu, valg af menupunkt
6		I menuen: • Bekræftelse af det valgte menupunkt • Gemning af indstillet værdi
7	Fodskruer	4 stk., anvendes til præcis justering af vægten
8	Libelle	Viser, om apparatet står vandret
9	Spændingsforsyningstilslutning	Til tilslutning af den valgfri strømforsyningsdel
10	Displaytilslutning	Anvendes til tilslutning af displayenheden
11	Transporthjul	Tre stk., til transport over korte afstande
12	Rampe	Til at køre op på vægten, f.eks. med en kørestol

4.2 Symboler i displayet



HENVISNING

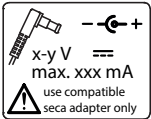
I de øvrige kapitler i denne brugsanvisning vises displayet for den justerede model, medmindre en skelnen mellem den "justerede/ikke-justerede" er indholdsmæssigt nødvendig.

Pos.	Betjeningsselement	Funktion
A		Drift med strømforsyningsdel
B		Ikke-justerbar funktion er aktiv (symbolet vises af tekniske grunde også ved ikke-justerede vægte)
C	kg lbs	Enhed, som vægten vises i (lbs kun ved ikke-justerede modeller)
D		Aktuelt benyttet hukommelsesplads
E	→ 1 ← → 2 ←	Aktuelt benyttet vejeområde (kun justerede modeller)

4.3 Mærkninger på apparatet og på typeskiltet

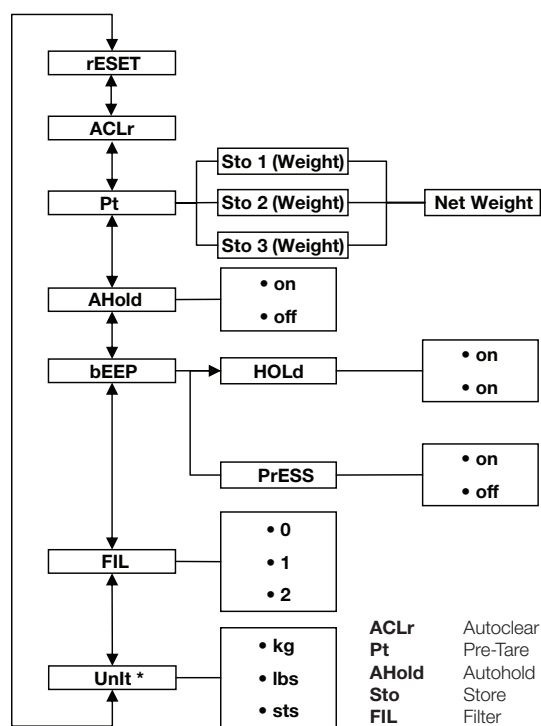
Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Symbol	Betydning
	Producentens navn og adresse, produktionsdato
UDI	Unique Device Identification (produktidentifikationsnummer)
REF	Artikelnummer
SN	Serienummer

Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Symbol	Betydning
GAL	Værdi m/s ² (afhængigt af model) • Angiver tyngdeaccelerationen på jorden • Afhængigt af den pågældende placering
ProdID	Produktidentifikationsnummer
Mat.No.	Versionsnummer
Approval Type	Typebetegnelse for typegodkendelse
	Se brugsanvisningen
	Elektromedicinsk udstyr, type B
IP20	Kapslingsklasse iht. IEC 60529: • Beskyttelse mod faste fremmedlegemer med en diameter på mere end 12,5 mm • Beskyttelse mod indføring af en finger • Ingen beskyttelse mod indtrængen af vand
e	Værdi i masseenheder (justerede modeller) Anvendes til klassificering og justering af en vægt
d	Værdi i masseenheder (ikke-justerede modeller) Angiver forskellen mellem to visningsværdier, der følger efter hinanden
	Aktivt vejeområde
	Vægt i justeringsklasse III iht. direktiv 2014/31/EU
	Apparatet er i overensstemmelse med gældende EU-direktiver • M: Konformitetsmærke iht. direktiv 2014/31/EU om ikke-automatiske vægte (justerede modeller) • 24: (Eksempel: 2024) år, hvor overensstemmelseserklæringen blev foretaget og CE-mærkningen blev anbragt (justerede modeller) • 0102: Bemyndiget organ for metrologi (justerede modeller) • 0123: Bemyndiget organ for medicinsk udstyr
	Medicinsk udstyr iht. forordning (EU) 2017/745
	Apparatet opfylder kravene i USA og Canada. Certificeret og kontrolleret af et prøvningsorgan (NRTL), TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Apparatet er i overensstemmelse med gældende retningslinjer i Det Forenede Kongerige (UK) • M: Konformitetsmærke iht. retningslinje UK SI 2016 nr. 1152 om ikke-automatiske vægte (NAWIR) (justerede modeller) • 24: (Eksempel: 2024) år, hvor overensstemmelseserklæringen blev foretaget og UKCA-mærkningen blev anbragt (justerede modeller) • xxxx: Bemyndiget organ for medicinsk udstyr i Det Forenede Kongerige (UK) • yyyy: Bemyndiget organ for metrologi i Det Forenede Kongerige (UK) (justerede modeller)
 	Importør/repræsentant i Det Forenede Kongerige (UK): seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Symbol	Betydning
 CH REP	Importør/repræsentant i Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönstatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Typeskilt på nettilslutningsstikket • Nødvendig forsyningsspænding i V • Maksimalt strømforbrug i mA • : Vær opmærksom på apparatstikkets polaritet • : Apparatet skal anvendes med jævnstrøm • : Anvend kun compatible seca strømforsyningsdele
	Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet

Mærkninger på emballagen	
Symbol	Betydning
	Skal beskyttes mod fugt
	Pilene peger mod produktets top Skal transporteres og opbevares opretstående
	Skrøbeligt, må ikke kastes eller falde ned
	Tilladt min. og maks. temperatur for transport og opbevaring
	Tilladt min. og maks. luftfugtighed for transport og opbevaring
	Tilladt min. og maks. lufttryk for transport og opbevaring
	Åbn emballagen her
	Emballagematerialet kan bortskaffes via genanvendelsesprogrammer

4.4 Menustruktur



* Ikke-justerede vægte

4.5 Navigation i menuen

AHOLD

FIL

FIL 0

FIL 2

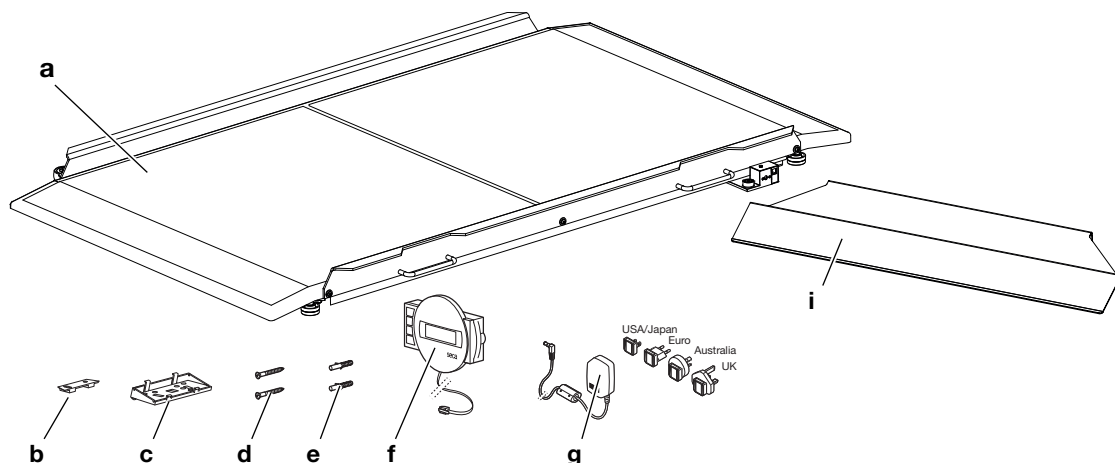
1. Tænd for vægten.
2. Hold pile tasten ▼ trykket ind, indtil menuen åbnes.
⇒ Det sidst valgte menupunkt vises (her: Autohold **AHOLD**).
3. Tryk gentagne gange på en af pile tasterne, indtil det ønskede menupunkt vises på displayet (her: Dæmpning **FIL**).
4. Bekræft valget med tasten ↵.
⇒ Den aktuelle indstilling for menupunktet eller en undermenu vises (her: Trin **0**).
5. Hvis du vil ændre indstillingen, så tryk på tasten ▲ eller tasten ▼, indtil den ønskede indstilling vises (her: Trin **2**).
6. Bekræft valget med tasten ↵.
⇒ Menuen lukkes.
7. Åbn menuen igen for at foretage yderligere indstillinger, og gå frem på den beskrevne måde.

HENVISNING

Hvis der ikke trykkes på nogen tast i ca. 24 sekunder, lukkes menuen.

5 IBRUGTAGNING AF APPARATET

5.1 Leveringsomfang



Pos.	Komponent	Stk.
a	Vejeplatform	1
b	Vægholder	1
c	Vinkeladapter	1
d	Skruer, 3 x 35 mm	2
e	Dyvel Ø 5 mm	2
f	Displayenhed med tilslutningskabel	1
g	Strømforsyningsdel med adaptore (modelafhængig: strømforsyningsdel med euro-stik)	1
i	Rampe	2
–	Brugsanvisning, ikke vist	1

5.2 Montering af ramper

- Monter de medleverede ramper som beskrevet i den pågældende monteringsvejledning.

5.3 Klargøring af displayenhed (bordopstilling)

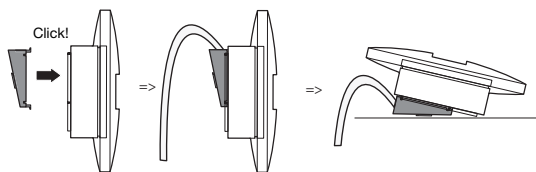
Montering af vinkeladapter

BEMÆRK!

Skade på apparatet

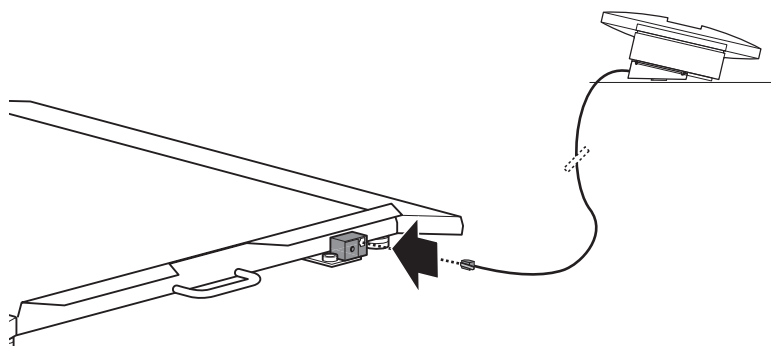
Efter monteringen kan vinkeladapteren ikke løsnes igen.

- Kontrollér **inden** monteringen, at displayenheden skal opstilles på et bord.



1. Placér vinkeladapteren på displayenheden i den viste position.
2. Kontrollér, at tilslutningskablet befinder sig i rillen på vinkeladapteren.
3. Tryk vinkeladapteren fast på displayenheden, indtil den går hørbart i indgreb med alle fire tapper.

Tilslutning af tilslutningskabel til platform



BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

Hvis kablet fra displayenheden berører vejepattformen, kan patientens vægt ikke måles korrekt.

- Før kablet sådan, at det ikke kan røre ved vejepattformen.

HENVISNING

Vær opmærksom på tilslutningskablets længde, når du vælger opstillingssted.

1. Placér vægten på en fast og plan flade.
2. Tilslut tilslutningskablet til vægtens displaytilslutning.
3. Opstil displayenheden på et arbejdsbord.

5.4 Klargøring af displayenhed (vægmontering)

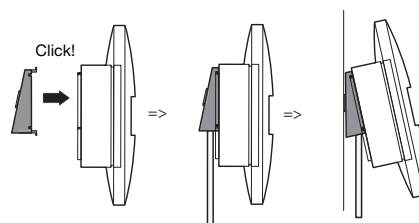
BEMÆRK!

Skade på apparatet

Efter monteringen kan vinkeladapteren ikke løsnes igen.

- Kontrollér **inden** monteringen, at kabelfjerndisplayet skal monteres på en væg.

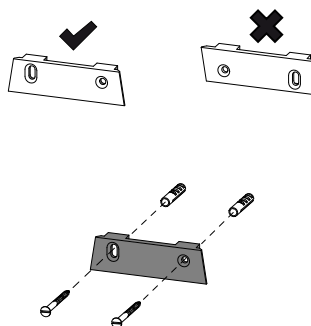
Montering af vinkeladapter



1. Placér vinkeladapteren på displayenheden i den viste position.
2. Kontrollér, at tilslutningskablet befinder sig i rillen på vinkeladapteren.
3. Tryk vinkeladapteren fast på displayenheden, indtil den går hørbart i indgreb med alle fire tapper.

Montering af vægholderen

Vælg en væg med tilstrækkelig bæreevne som montagested. Til montering på massiv mur medfølger standarddyvler i leverancen. Hvis væggen har en anden beskaffenhed, anbefaler vi at bruge passende specialdyvler.

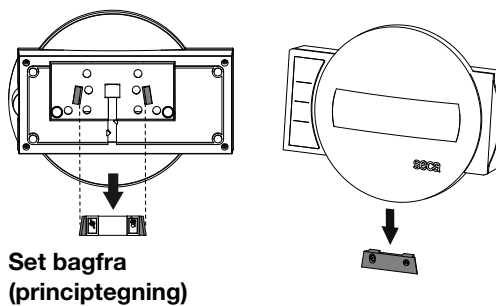


HENVISNING

Vær opmærksom på tilslutningskablets længde, når du vælger montagehøjde.

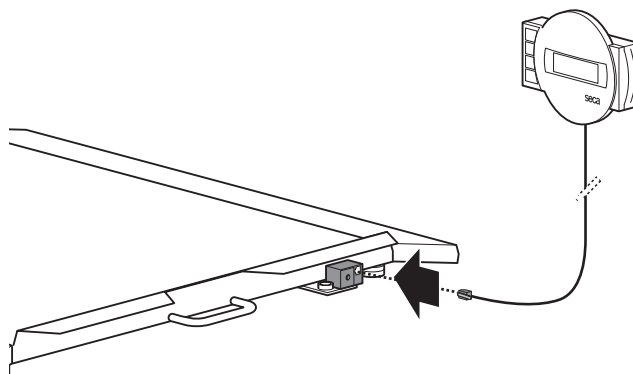
1. Tegn borehullerne op vandret i forhold til hinanden i den ønskede højde.
2. Bor hullerne med et Ø 5 mm bor.
3. Sæt dyvlerne ind i borehullerne.
4. Skru vægholderen fast på væggen i den viste position.

Placering af displayenhed på vægholder



- Sæt displayenheden fast på vægholderen som vist på ovenstående tegning.

Tilslutning af tilslutningskabel til platform



BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

Hvis kablet fra displayenheden berører vejeplatformen, kan patientens vægt ikke måles korrekt.

► Før kablet sådan, at det ikke kan røre ved vejeplatformen.

HENVISNING

Vær opmærksom på tilslutningskablets længde, når du vælger opstillingssted.

1. Placer vægten på en fast og plan flade.
2. Tilslut tilslutningskablet til vægtens displaytilslutning.

5.5 Etablering af strømforsyningen

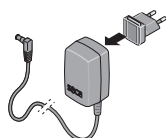


ADVARSEL!

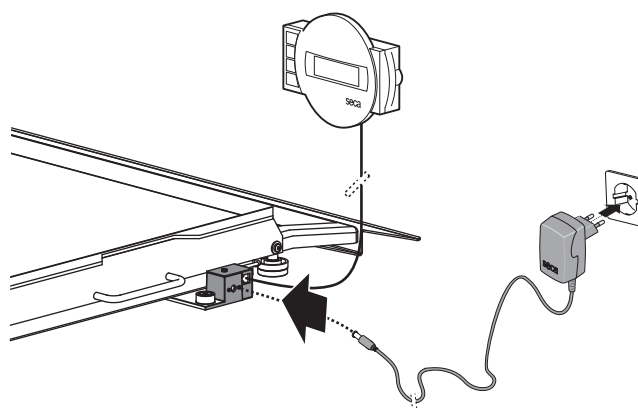
Personskade og skade på apparatet i tilfælde af forkerte strømforsyningsdele

Almindelige strømforsyningsdele kan levere en højere spænding, end der er angivet på dem. Måleenheden kan blive overophedet, antændes, smelte eller kortsluttes.

► Brug altid kun originale seca-strømforsyningsdele med en reguleret udgangsspænding på 12 volt.



1. Sæt om nødvendigt det netstik, der skal bruges til strømforsyning, ind i strømforsyningsdelen.



2. Sæt strømforsyningsdelens apparatstik ind i vægtens tilslutningsstik.
3. Sæt strømforsyningsdelen i en stikdåse.

5.6 Justering af vægten



FORSIGTIG!

Fejlmåling ved forkert opstillede apparater

Bløde gulve, f.eks. træplanker, giver efter under patientens vægt og forvanser måleresultatet. Forkerte omgivelsesbetingelser eller forkert indstilling medfører målefejl.

- ▶ Vælg et opstillingssted med jævnt og stabilt underlag for at opnå nøjagtige måleresultater.
- ▶ Anvend udelukkende apparatet under de korrekte anvendelsesbetingelser, der er anført i afsnittet "Tekniske data".
- ▶ Indstil apparatet inden hver brug og efter hvert skift af opstillingssted.

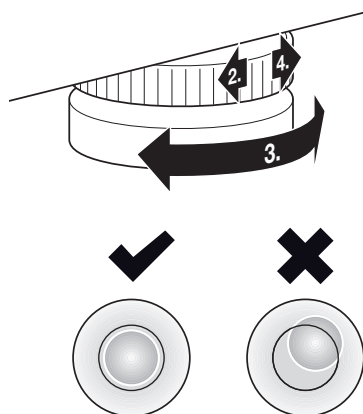


FORSIGTIG!

Fejlmåling ved forkert opstillede apparater

Hvis vejplatformen eller påmonterede dele (f.eks. ramper, ståhjælp, gelænderdele) kommer i kontakt med vægge eller genstande, påvirkes måleresultatet.

- ▶ Opstil apparatet med tilstrækkelig afstand til vægge eller genstande.



1. Placér vægten på et fast og jævnt underlag.
2. Løsn fingerskruerne.
3. Justér apparatet ved at dreje på fodskruerne. Luftboblen i libellen skal befinde sig nøjagtigt i midten af cirklen.
4. Spænd fingerskruerne fast i pilens retning.
⇒ Fodskruerne er sikret mod at ændre indstilling.

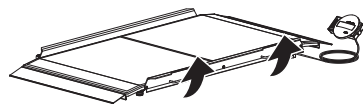
5.7 Flytning af vægten



ADVARSEL!

Fare for kvæstelser, hvis apparatet vælter

- ▶ Vær altid to personer om at transportere vægten.
- ▶ Transportér vægten forsigtigt for at undgå, at vægten vælter, eller at der køres ind i personer.
- ▶ Opbevar vægten et sikkert sted, og forhindr, at den vælter. Lad ikke vægten stå usikret i oprejst position.



1. Træk strømforsyningsdelen ud af stikdåse.
2. Træk strømforsyningsdelens apparatstik ud af tilslutningsstikket på vægten.
3. Tag eventuelt displayenheden af vægholderen.
4. Vip apparatet, indtil det kan bevæges frit på hjulene.
5. Kør apparatet til det ønskede opstillings- eller oplagringssted i denne stilling.

5.8 Oprettelse af dataforbindelse (valgfri)

Hvis du ønsker at oprette en dataforbindelse via **seca connect 103** og **seca 452**, så kontakt din hospitalstekniker, din IT-administrator eller seca Service.

6 BETJENING

6.1 Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL!

Fare for kvæstelser ved styrt

- Vær opmærksom på ramper, kanter og overkørselsbeskyttelsen, når du skubber transportmidlet op på vejepplatformen.
- Kontrollér, at bremserne på sygehustransportmidlet er aktiverede under vejningen.



ADVARSEL!

Fare for kvæstelser ved styrt

Patienter i motoriserede kørestole kan køre for hurtigt eller i en forkert vinkel op på vejepplatform og styrte.

- Hjælp patienter i motoriserede kørestole op på vejepplatformen. Patienterne bør ikke selv køre op på vejepplatformen.



ADVARSEL!

Fare for kvæstelser ved styrt/skade på apparatet

- Hvis sygehustransportmidlet har en hurtiglås eller lignende dele i nærheden af jorden, så sørg for, at disse dele ikke sætter sig fast på vægten eller ridser vejepplatformen.



ADVARSEL!

Fejlmåling (sygehustransportmiddel)

- Sørg for, at alle sygehustransportmidlets hjul står på den vejefølsomme flade, og at der ikke er noget, som berører væggen under målingen.
- Sørg for, at sygehustransportmidlers hjul ikke er placeret på overgangene mellem vejepplatformen og ramperne (i tilfælde af sengevægte endvidere: mellem de to vejepplatforme) og dermed skaber kraftafledning (forkerte måleværdier).



FORSIGTIG!

Fejlmåling

- Hjælp patienter i (motoriserede) kørestole op på vægten for at placere kørestolen korrekt. Patienterne må ikke måle sig selv.



FORSIGTIG!

Personskade/fejlmåling

- Udfør en funktionskontrol inden hver brug af apparatet som beskrevet i det pågældende afsnit i denne brugsanvisning.

6.2 Vejning

Tænding af vægten

- ▶ Tryk på tasten .
- ⇒ Alle displayets elementer vises kortvarigt, og derefter vises **SECA** på displayet.
- ⇒ Vægten er klar til brug, når **0.0** (ikke-justeret model: **0.00**) vises på displayet.

Vejning af patienten



FORSIGTIG!

Fare for kvæstelser ved styrt

Personer med begrænset motorik kan falde, når de træder op på vejepplatformen eller forlader den.

- ▶ Støt personer med begrænset motorik, når de træder op på vægten eller forlader den.
- ▶ Køb personer, der ikke kan stå ved egen hjælp, op på vejepplatformen med et egnet sygehustransportmiddel.

✓ Vejepplatformen er ubelastet.

1. Påbegynd vejningen:

- ▶ Køb patienten med et egnet sygehustransportmiddel op på vejepplatformen
- ▶ Bed patienten om at træde op på vejepplatformen

2. Bed patienten om ikke at bevæge sig.

3. Aflæs måleresultatet.

63.5 kg

HENVISNING

Se afsnittet → [Udtarering af ekstravægt \(TARE\)](#), Side 21, hvis du skal veje patienter med begrænset motorik. Se afsnittet → [Permanent gemning af ekstravægt \(Pt\)](#), Side 23, hvis du skal veje patienter, der ikke er mobile.

Udtarering af ekstravægt (TARE)

Ved hjælp af funktionen **TARE** kan du undgå, at en ekstravægt påvirker patientens vægtværdi.

Denne funktion egner sig til patienter med begrænset motorik, som ikke kan stå oprejst under hele vejningen. Først kan du veje f.eks. kørestol og udtarere dens egenvægt. Derefter kan du veje patienten, mens denne sidder ned.

BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

Hvis en ekstravægt berører den flade, vægten står på, måles vægten ikke korrekt.

- ▶ Kontrollér, at en eventuel ekstravægt kun ligger på vægtens vejepplatform.

1. Tænd for vægten.
2. Placer kørestolen på vægten.
3. Hold piletasten **▲ hold/tare** trykket ind, indtil meldingen **NET** vises på displayet.
4. Vent, indtil displayet ikke længere blinker, og der i stedet vises **0.0**.
⇒ Kørestolens vægt er udtareret.
5. Før patienten op på vejepplatformen, og støt patienten, når vedkommende tager plads i kørestolen.
6. Bed patienten om ikke at bevæge sig.
⇒ Patientens vægt vises.
7. Aflæs måleresultatet.
8. For at deaktivere funktionen **TARE** skal du trykke på piletasten **▲ hold/tare**, indtil meldingen **NET** ikke længere vises, eller slukke for vægten.

63.5 kg
NET

HENVISNING

Den angivne maks. vægt reduceres med vægten af de genstande, der er udtareret.

Konstant visning af måleresultatet (HOLD)



Hvis du aktiverer funktionen **HOLD**, vises vægten stadig efter aflastning af vægten. På denne måde kan du tage dig af patienten, inden du noterer vægtværdien.

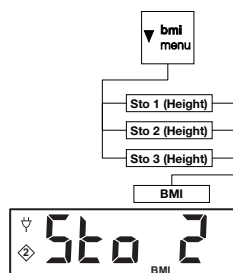
✓ Vægten er ubelastet.

1. Tænd for vægten.
2. Vej patienten som beskrevet i afsnittet → [Vejning af patienten, Side 21](#).
3. Tryk kort på pile tasten **▲ hold/tare**.
4. Vent, indtil vægtværdien ikke længere blinker.
 - ⇒ Symbolet **▲** (ikke-justerbar funktion) og meldingen **HOLD** vises.
 - ⇒ Patienten kan forlade vejep platformen. Vægtværdien vises stadig.
5. Tryk kort på pile tasten **▲ hold/tare** for at deaktivere funktionen.
 - ⇒ Symbolet **▲** og meldingen **HOLD** vises ikke længere.
 - ⇒ Vægtværdien vises ikke længere.

HENVISNING

Hvis autohold-funktionen er aktiveret, vises vægtværdien automatisk konstant, indtil vægten slukker eller bliver slukket, se → [Aktivering af Autohold-funktionen \(AHOLD\)](#), Side 24.

Beregning af Body Mass Index



Body Mass Index giver en relation mellem kropshøjde og kropsvægt. Til dette formål skal patientens kropshøjde indtastes manuelt. Apparatet beregner BMI'et ud fra den indtastede værdi og den målte vægt.

Du kan gemme kropshøjder for maksimalt tre personer, så værdierne er hurtigt tilgængelige med henblik på gentagne målinger.

✓ Vægten er ubelastet.

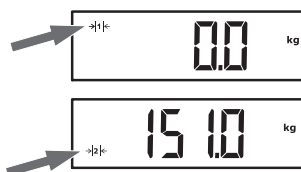
1. Tænd for vægten.
2. Tryk kort på pile tasten **▼ bmi/menu**.
 - ⇒ Meldingen **BMI** vises.
 - ⇒ Den sidst anvendte hukommelsesplads vises (her hukommelsesplads 2).
3. Du har følgende muligheder for at fortsætte:
 - Overtag hukommelsespladsen
 - Vælg en anden hukommelsesplads: Tryk på tasten **▲** eller **▼**
4. Bekræft din indstilling med tasten **↵**.
 - ⇒ På displayet blinker pile.
 - ⇒ Den kropshøjde, der sidst blev gemt på den valgte hukommelsesplads, vises.
5. Du har følgende muligheder for at fortsætte:
 - Overtag værdi
 - Ændr værdi: Tryk på tasten **▲** eller **▼**
6. Bekræft din indstilling med tasten **↵**.
 - ⇒ Den indtastede kropshøjde gemmes og kan hentes med henblik på en ny BMI-beregning.

HENVISNING

Notér hukommelsespladsen og den tilknyttede kropshøjde for at kunne hente værdien igen med henblik på en ny BMI-beregning.

7. Vej patienten som beskrevet i afsnittet "Vejning af patienten".
 - ⇒ Patientens BMI beregnes og vises automatisk.
8. Tryk kort på tasten **↵** for at deaktivere BMI-funktionen.

Omskiftning af vejeområde (justerede modeller)



Slukning af vægten

Vægten er udstyret med to vejeområder. I vejeområde 1 (→|1|←) er en finere vægtvisning til rådighed. I vejeområde 2 (→|2|←) kan du udnytte vægtens maks. belastning.

Når der tændes for vægten, er vejeområde 1 aktivt.

Hvis en bestemt vægtværdi overskrides, skifter vægten automatisk til vejeområde 2.

- Aflast vægten fuldstændigt for at skifte tilbage til vejeområde 1 igen.
⇒ Vejeområde 1 er aktivt igen.

- Tryk på tasten .

6.3 Yderligere funktioner (menu)

Automatisk sletning af gemte værdier (ACLR)



Forældede måleresultater medfører en forkert BMI-beregning. Du kan indstille apparatet, således at måleresultater slettes automatisk efter 5 minutter.

HENVISNING

Ved nogle modeller er denne funktion aktiveret som standard. Du kan deaktivere funktionen.

1. Vælg menupunktet **ACLR** i menuen.
2. Bekræft valget.
⇒ Den aktuelle indstilling vises.
3. Vælg den ønskede indstilling:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bekræft valget.
⇒ Menuen lukkes.

Permanent gemning af ekstravægt (Pt)



Funktionen **Pre-Tare** egner sig til patienter, der ikke er mobile og f.eks. skal vejes i en kørestol. Du kan gemme kørestolens egenvægt uafhængigt af selve vejningen. Under vejningen kan du hente kørestolens egenvægt, hvorefter den automatisk trækkes fra måleresultatet.

Apparatet råder over tre hukommelsespladser for vægtværdier. Du kan gemme forskellige vægtværdier og hente dem enkeltvis alt efter udgangssituationen, således at de automatisk trækkes fra måleresultatet.

1. Vælg menupunktet **Pt** i menuen.
2. Bekræft valget.
⇒ Den sidst anvendte hukommelsesplads vises.
3. Du har følgende muligheder for at fortsætte:
 - Overtag hukommelsespladsen
 - Vælg en anden hukommelsesplads: Tryk på tasten ▲ eller ▼
4. Bekræft valget.
⇒ På displayet blinker pile.
⇒ Den gemte ekstravægt på den valgte hukommelsesplads vises.
5. Du har følgende muligheder for at fortsætte:
 - Overtag værdi
 - Ændr værdi: Tryk på tasten ▲ eller ▼

HENVISNING

Hvis du indtaster værdien **0**, deaktiveres funktionen. Meldingen **Pt** vises ikke længere i displayet.

6. Bekræft valget.



7. Kør patienten op på vægten.
⇒ Patientens vægt vises.
⇒ Den gemte ekstravægt er automatisk trukket fra.
8. Vælg igen menupunktet **Pt** i menuen for at deaktivere funktionen.
9. Bekræft valget.
⇒ Funktionen er deaktiveret.
⇒ Menuen lukkes.

HENVISNING

Hvis du slukker for vægten, deaktiveres funktionen. Meldingen **Pt** vises ikke længere på displayet, når vægten tændes igen.

Aktivering af Autohold-funktionen (AHOLD)

Hvis du aktiverer funktionen **Autohold**, vises måleresultatet for hver enkelt vejning, også efter at vægten er aflastet. Så er det ikke længere nødvendigt at aktivere funktionen **Hold** manuelt.

HENVISNING

Ved nogle modeller er denne funktion aktiveret som standard. Du kan deaktivere funktionen.



1. Vælg menupunktet **AHOLD** i menuen.
2. Bekræft valget.
⇒ Den aktuelle indstilling vises.
3. Vælg den ønskede indstilling:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bekræft valget.
⇒ Indstillingen overtages.
⇒ Menuen lukkes.

Aktivering/deaktivering af akustiske signaler (bEEP)



Du kan aktivere akustiske signaler for nogle af apparatets funktioner:

1. Vælg menupunktet **bEEP** i menuen.
2. Bekræft valget.
3. Vælg et menupunkt:
 - **PrESS**: Akustisk signal, når der trykkes på en tast
 - **HOLD**: Akustisk signal ved en stabil vægtværdi
4. Bekræft valget.
⇒ Den aktuelle indstilling vises.
5. Vælg den ønskede indstilling:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bekræft valget.
⇒ Indstillingen overtages.
⇒ Menuen lukkes.

Indstilling af dæmpning (FIL)

Med dæmpningen (**FIL** = filter) kan du reducere forstyrrelser under fastlæggelsen af vægten. Den valgte indstilling påvirker den følsomhed, med hvilken vægtvisningen reagerer på patientens bevægelser, og tidsrummet, indtil funktionen **Hold** viser en konstant vægtværdi (**Hold**-værdi).

Indstilling (FIL)	Følsomhed	Hold-værdifastlæ- gelse
0	Følsom	Langsom
1	Middel	Middel
2	Træg	Hurtig

HENVISNING

Med indstillingen **0** kan det ved patienter, som står mindre sikkert, forekomme, at der ikke vises nogen konstant vægtværdi, selvom funktionen **Hold** er aktiveret. Med indstillingen **2** er der den største afvigelse mellem den viste og den faktiske vægtværdi.

F IL

1. Vælg menupunktet **FIL** i menuen.
2. Bekræft valget.
⇒ Den aktuelle indstilling vises.
3. Vælg et dæmpningstrin.
4. Bekræft valget.
⇒ Indstillingen overtages.
⇒ Menuen lukkes.

Ikke-justerede modeller: Omskiftning af vægtenhed (Unit)

Du kan vælge den enhed, som vægten skal vises i.



FORSIGTIG!

Fare for patienter

For at undgå fejltolkninger må måleresultater til medicinske formål udelukkende vises og anvendes i SI-enheder (kilogram/gram, meter/centimeter). Nogle apparater giver mulighed for at vise måleresultater i andre enheder. Dette er kun en ekstrarfunktion.

- Anvend udelukkende måleresultaterne i SI-enheder.
- Anvendes måleresultaterne i andre enheder end SI-enheder, sker dette alene på dit ansvar som bruger.

Unit

gr

Lbs

1. Vælg menupunktet **Unit** i menuen.
2. Bekræft valget.
⇒ Den aktuelle indstilling vises.
3. Vælg den enhed, som vægten skal vises i:
 - Kilogram/gram (**gr**)
 - Pounds (**lbs**)
 - Stones (**sts**)
4. Bekræft valget.
⇒ Indstillingen overtages.
⇒ Menuen lukkes.

Gendannelse af fabrikkens indstillinger (rESEt)

Du kan gendanne fabrikkens indstillinger for følgende funktioner:

Funktion	Fabrikkens indstilling
Autohold (AHOLd)	modelafhængig
Akustisk signal (PrESS)	OFF
Akustisk signal (HOLd)	On
Dæmpning (FIL)	0
Autoclear (ACLR)	modelafhængig
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Kropshøjde til Body Mass Index (bMI)	170 cm
Enhed, vægt (UnIt)	kg (gr)



1. Vælg menupunktet **rESEt** i menuen.
2. Bekræft valget.
⇒ Menuen lukkes.
3. Sluk for vægten.
⇒ Fabrikkens indstillinger gendannes og er til rådighed, når vægten tændes.

7 HYGIEJNISK KLARGØRING



ADVARSEL!

Elektrisk stød

Apparatet er ikke strømløst, når der trykkes på til/fra-tasten og displayet slukkes. Der kan optræde elektriske stød, hvis væsker bruges på apparatet.

- Kontroller, at der er slukket for apparatet, inden den hygiejniske klargøring foretages.
- Træk netstikket ud, inden den hygiejniske klargøring foretages.
- Sørg for, at væsker ikke kommer ind i apparatet.



ADVARSEL!

Infektionsfare

- Klargør apparatet hygiejniske med regelmæssige mellemrum som beskrevet i dette afsnit.

BEMÆRK!

Skade på apparatet

Uegnede rengørings- og desinfektionsmidler kan beskadige apparatets følsomme overflader og påvirke betjeneligheden.

- Undlad at bruge skarpe eller skurende rengøringsmidler.
- Undlad at bruge organiske opløsningsmidler (f.eks. spiritus eller benzin).

7.1 Rengøring

- Fugt om nødvendigt en blød klud med en mild sæbeopløsning, og tør apparatet af med kluden.

7.2 Desinfektion

1. Desinficér apparatet med regelmæssige mellemrum ved hjælp af et desinfektionsmiddel (f.eks. 70 % ethanol), der er egnet til følsomme overflader og akrylglas.
2. Se brugsanvisningen til desinfektionsmidlet.
3. Desinficér apparatet:
 - ▶ Fugt en blød klud med desinfektionsmiddel og tør apparatet af med kluden.
 - ▶ Overhold fristerne, se tabel:

Frist	Komponent
Før og efter hver måling	Vejeplatform
Ved behov	Display, tastatur

7.3 Sterilisering

Sterilisering af apparatet er ikke tilladt.

8 FUNKTIONSKONTROL

- ▶ Udfør en funktionskontrol inden hver brug.

Til en fuldstændig funktionskontrol hører:

- Visuel kontrol med hensyn til mekanisk beskadigelse
- Kontrol af apparatets indstilling
- Visuel kontrol og funktionstest af visningselementerne
- Funktionstest af alle betjeningslementerne, der er vist i afsnittet "Oversigt"
- Funktionstest af det valgfrie tilbehør

Hvis du ved funktionskontrollen konstaterer fejl eller afvigelser, så prøv først at afhjælpe fejlen ved hjælp af afsnittet "Fejlafhjælpning" i dette dokument.



FORSIGTIG! **Personskader**

Hvis du ved funktionskontrollen konstaterer fejl eller afvigelser, der ikke kan afhjælpes ved hjælp af afsnittet "Fejlafhjælpning" i dette dokument, må du ikke bruge apparatet.

- ▶ Få apparatet repareret af seca Service eller en autoriseret servicepartner.
- ▶ Se afsnittet "Vedligeholdelse" i dette dokument.

9 FEJLAFHJÆLPNING

BEMÆRK!

Fejlfunktion

Hvis apparatet er udstyret med det valgfrie eksterne interface-modul **seca 452** og er forbundet med softwaren **seca connect 103**, kan der forekomme fejlmeldinger og fejl billeder, som ikke er beskrevet her.

► Se systembrugsanvisningen til **seca 103/452**.

Hvis der opstår fejl under betjeningen af apparatet, så prøv først selv at afhjælpe dem ved hjælp af følgende tabel. Kontakt seca Service, hvis fejlen ikke kan afhjælpes.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der vises ingen vægt ved belastning.	Apparatet har ingen strømforsyning.	- Tænd for apparatet. - Tilslut strømforsyningsdelen.
0.0 (justerede modeller)/ 0.00 (ikke-justerede modeller) vises ikke inden vejningen.	Apparatet blev belastet, inden det blev tændt.	- Aflast apparatet. - Sluk for apparatet, og tænd for det igen.
----- vises inden vejningen.	Apparatet blev belastet, inden det blev tændt.	- Aflast apparatet. - Sluk for apparatet, og tænd for det igen.
Vægtvisningen blinker.	Konstant vægtværdi er endnu ikke registreret.	- En af følgende funktioner er aktiv: Hold, Autohold, Tare. Vent, indtil apparatet har registreret en konstant vægtværdi. Visningen holder op med at blinke. - Aflast apparatet, vent, indtil 0.0/0.00 vises, og mål på ny.
Usandsynlige måleresultater.	Patienten har bevæget sig for meget under målingen.	Aflast apparatet, vent, indtil 0.0/0.00 vises, og gentag måleforløbet.
Et displaysegment vises konstant eller slet ikke.	Displayet er defekt.	Kontakt seca Service.
StOP vises.	Den maks. belastning blev overskredet.	Aflast apparatet.
tEMP vises.	Vægtens omgivelsestemperatur er for høj eller for lav.	- Anvend udelukkende apparatet under de fastsatte omgivelsesbetingelser (Generelle tekniske data). - Vent ca. 15 minutter, inden du tænder for apparatet efter transport eller opbevaring.
Apparatet reagerer ikke længe, når der trykkes på tastene.	Apparatet er i en udefineret tilstand efter usandsynlige indtastninger.	- Træk strømforsyningsdelen ud af stikdåsen. - Vent ca. 1 minut. - Sæt strømforsyningsdelen i stikdåsen. Vægten og multifunktionsdisplayet tændes automatisk.
	Tastenheden er defekt.	Kontakt seca Service.

10 VEDLIGEHOOLDELSE

10.1 Justerede vægte



FORSIGTIG!

Fejlmålinger ved manglende eller ukorrekt justering

- Få kun en justering udført af autoriserede personer.
- Få altid udført en justering, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget.

seca anbefaler at få udført en vedligeholdelse, inden apparatet justeres.



FORSIGTIG!

Fejlmålinger ved ukorrekt vedligeholdelse

- Vedligeholdelse og reparation må udelukkende udføres af seca Service eller en autoriseret servicepartner.
- Din lokale servicepartner finder du på www.seca.com, eller send en e-mail til service@seca.com.

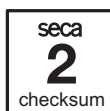
Få en justering udført af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale lovbestemmelser.

En justering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget, eller hvis justeringstællerens indhold ikke stemmer overens med tallet på det gældende justeringsmærke. Hvis sikringsmærker er beskadiget, så kontakt seca Service direkte.

Justeringer må kun foretages af autoriserede organer. For at sikre dette er vægten udstyret med en justeringstæller, som registrerer enhver ændring af de justeringsteknisk relevante data.

Benyt følgende fremgangsmåde, når du ønsker at kontrollere, om vægten er justeret korrekt:

1. Kontrollér, at apparatet er slukket.
2. Hold en vilkårlig tast trykket ind, og start vægten.
⇒ I displayet blinker justeringstællerens aktuelle indhold i nogle sekunder.



3. Sammenlign justeringstællerens udlæste indhold med det tal, der er angivet på justeringstællermærket.

For en gyldig justering skal de to tal stemme overens. Hvis mærket og justeringstælleren ikke stemmer overens, skal der foretages en justering. Kontakt din servicepartner eller seca Service. Efter udført justering anvendes et nyt opdateret justeringsmærke til markering af justeringstællerstanden. Dette mærke sikres med et ekstra segl af den person, som er autoriseret til at foretage justeringen. Justeringsmærket kan bestilles hos seca Service.

10.2 Ikke-justerede vægte

Produktet skal opstilles omhyggeligt og vedligeholdes regelmæssigt. seca anbefaler en vedligeholdelse med 3 til 5 års mellemrum, afhængigt af hvor tit apparatet bruges.



FORSIGTIG!

Fejlmålinger ved ukorrekt vedligeholdelse

- Vedligeholdelse og reparation må udelukkende udføres af seca Service eller en autoriseret servicepartner.
- Du finder en servicepartner i nærheden på www.seca.com.

11 TEKNISKE DATA

11.1 Generelle tekniske data

Parameter	Værdi
Mål, samlet • Dybde • Bredde (inkl. ramper) • Højde	911 mm 1681 mm 93 mm
Mål, vejeplatform • Dybde • Bredde • Højde	800 mm 1465 mm 57 mm
Vægt (inkl. ramper)	Ca. 49 kg
Talstørrelse, display	25 mm
Omgivelsesbetingelser, drift • Temperatur • Lufttryk • Luftfugtighed	+10 °C til +40 °C / +50 °F til 104 °F 700 - 1060 hPa 30 % - 80 % ikke kondenserende
Omgivelsesbetingelser, opbevaring/transport • Temperatur • Lufttryk • Luftfugtighed	-10 °C til +65 °C / +14 °F til 149 °F 700 - 1060 hPa 0 % - 95 % ikke kondenserende
Medicinsk udstyr iht. forordning (EU) 2017/745	Klasse I med målefunktion
IEC 60601-1: Elektromedicinsk udstyr, type B	
Kapslingsklasse iht. IEC 60529	IP20
Driftsmåde	Permanent drift
Levetid, fra ibrugtagning ^a	Mindst 10 år
Brugsdele iht. IEC 60601-1	Veyeplatform, displayenhed, folietastatur, display
Strømforsyningsdel • Forsyningsspænding • Strømforbrug • Beskyttelsesisoleret apparat, beskyttelsesklasse II (IEC 60601-1) • Netspænding • Netfrekvens	12 V Ca. 20 mA  100 V - 240 V 50 Hz - 60 Hz

^a Minimumslevetid ved korrekt anvendelse og rettidig vedligeholdelse. seca produkter har for det meste en betydeligt længere levetid.

11.2 Vægtmåling

Justeret model	
Justering iht. direktiv 2014/31/EU	Klasse III
Maks. belastning	
• Vejeområde 1	200 kg
• Vejeområde 2	300 kg
Min. belastning	
• Vejeområde 1	2 kg
• Vejeområde 2	4 kg
Findeling	
• Vejeområde 1	100 g
• Vejeområde 2	200 g
Tareringsområde	300 kg (subtraktivt)
Nøjagtighed ved første justering	
• Vejeområde 1: < 50 kg	±50 g
• Vejeområde 1: 50 kg til 200 kg	±100 g
• Vejeområde 2: < 100 kg	±100 g
• Vejeområde 2: 100 kg til 300 kg	±200 g

Ikke-justeret model	
Maks. belastning	360 kg/800 lb/57 st
Min. belastning	1 kg
Deling	50 g/0,1 lb
Tareringsområde	360 kg/800 lb/57 st (subtraktivt)
Nøjagtighed	
• < 67 kg	±100 g
• 67 kg til 360 kg	±0,15 %
• < 147,7 lb	±0,2 lb
• 147,7 lb til 800 lb	±0,15 %
• < 10,55 st	±0,2 lb
• 10,55 st til 57 st	±0,15 %
ved 20 °C omgivelsestemperatur og 45 % luftfugtighed	

12 VALGFRIT TILBEHØR OG RESERVEDELE

Tilbehør/reservedel	Artikelnummer
Strømforsyningsdel med euro-stik: 230 V~ /50 Hz/12 V= / 130 mA	68 32 10 252
Switchmode-strømforsyningsdel med adaptere:	
• Indgang: 100 V - 240 V~, 50 Hz - 60 Hz	68 32 10 265 009
• Udgang: 12 V= / 0,98 A	
Switchmode-strømforsyningsdel med adaptere:	
• Indgang: 100 V - 240 V~, 50 Hz - 60 Hz	68 32 10 270 009
• Udgang: 12 V= / 0,6 A	
Rampe seca 470	470 0000 009
Stativ til displayenhed seca 472	472 0000 004

Tilbehør/reservedel	Artikelnummer
Tilbehør til integration via WLAN/LAN • Eksternt interface-modul seca 452 • Software seca connect 103 • Stregkodescanner (medicinsk udstyr)	452 0000 009 Stilles til rådighed i forbindelse med integrationsprojekter Kan ikke bestilles gennem seca, se anbefalinger i systembrugsanvisningen til seca 103/452

13 BORTSKAFFELSE AF APPARATET



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes korrekt som elektronikaffald. Overhold de pågældende nationale bestemmelser. Kontakt seca Service eller en autoriseret servicepartner for yderligere oplysninger.

14 GARANTI

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en garanti på to år fra leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, strømforsyningsdele, akkumulatorer osv. er undtaget herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af købskvitteringen. Der kan tages hensyn til yderligere krav. Udgifter for transporterne frem og tilbage betales af kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens hjemsted. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er benyttet til transporterne, og apparatet er sikret og fastgjort som i den originalt emballerede tilstand i emballagen. Opbevar derfor alle emballagedele.

Der består ingen garanti, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde bedes du kontakte den lokale seca-afdeling eller den forhandler, hvor du har købt produktet.

15 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Hermed erklærer seca gmbh & co. kg, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i de gældende europæiske retningslinjer, direktiver og forordninger. Den fuldstændige overensstemmelseserklæring findes på www.seca.com.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1 Om det här dokumentet	34	6 Användning	49
1.1 Symboler i texten.....	34	6.1 Säkerhetsföreskrifter	49
1.2 Symboler i grafiken.....	34	6.2 Vägning	49
1.3 Apparater i dokumentet.....	34	Starta vågen	49
Apparater i dokumentet.....	34	Väga patienten	50
2 Apparatbeskrivning	35	Tarera tilläggsvikten (TARE)	50
2.1 Användningsändamål	35	Visa mätresultat kontinuerligt (HOLD)	50
2.2 Kontraindikationer	35	Bestämma Body Mass Index	51
2.3 Klinisk användning.....	35	Ändra vägningsområde (kalibrerade	
2.4 Patientmålgrupp	35	modeller).....	51
2.5 Användarens kvalifikationer.....	35	Stänga av vågen.....	51
Montering	35	6.3 Övriga funktioner (meny)	52
Användning.....	35	Radera sparade värden automatiskt	
Administration/nätverksdrift	35	(ACLR).....	52
2.6 Funktionsbeskrivning.....	35	Lagra tilläggsvikt permanent (Pt).....	52
Mäta vikt	35	Aktivera funktionen Autohold (AHOLD).....	53
Extern interface-modul (tillbehör som		Aktivering/inaktivering av ljudsignaler	
tillval).....	35	(bEEP).....	53
Programvaran seca connect 103		Inställning av dämpning (FIL).....	53
(tillbehör som tillval)	35	Okalibrerade modeller: Ändra viktenheten	
3 Säkerhetsföreskrifter	36	(Unit)	54
3.1 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen	36	Återställa fabriksinställningarna (rESet)....	54
3.2 Grundläggande säkerhetsföreskrifter	36	7 Hygienisk beredning.....	55
Hantera apparaten.....	36	7.1 Rengöring.....	55
Förhindrande av elektrisk stöt	37	7.2 Desinfektion.....	55
Undvikande av personskador och		7.3 Sterilisering.....	55
infektioner	37	8 Funktionskontroll.....	56
Undvika apparatskador	38	9 Åtgärda fel.....	56
Hantering av mätresultat	38	10 Underhåll	57
Hantering av förpackningsmaterial.....	39	10.1 Kalibrerade vågar	57
4 Sammanfattning.....	39	10.2 Okalibrerade vågar	58
4.1 Manöverorgan	39	11 Tekniska data.....	58
4.2 Symboler på displayen.....	40	11.1 Allmänna tekniska data	58
4.3 Symboler på apparaten och typskylten.....	41	11.2 Viktmätning.....	59
4.4 Menystruktur	43	12 Tillbehör och reservdelar, tillval	59
4.5 Navigera i menyn.....	43	13 Skrotning av apparaten.....	60
5 Idrifttagning av apparaten	44	14 Garanti	60
5.1 Leveransomfattning.....	44	15 Försäkran om överensstämmelse	60
5.2 Montera ramperna.....	44		
5.3 Ställa i ordning displayhuset (bordsdisplay).	45		
Montera vinkeladaptorn.....	45		
Ansluta kabeln till plattformen	45		
5.4 Ställa i ordning displayhuset			
(väggmontering).....	46		
Montera vinkeladaptorn.....	46		
Montera vägghållaren.....	46		
Sätta fast displayhuset på vägghållaren...	46		
Ansluta kabeln till plattformen	47		
5.5 Upprättande av strömförsörjning	47		
5.6 Rikta upp vågen	48		
5.7 Flytta vågen.....	48		
5.8 Upprätta dataförbindelse (tillval).....	48		

1 OM DET HÄR DOKUMENTET

1.1 Symboler i texten

Symbol	Beskrivning
✓	Förutsättning för åtgärdsinstruktioner
►	Åtgärdsinstruktion
1. 2.	Åtgärdsinstruktion med föreskriven ordningsföljd
a) b)	Steg i en åtgärdsinstruktion med föreskriven ordningsföljd
⇒	Resultat efter en åtgärd
•	Första nivån i en lista
–	Andra nivån i en lista

1.2 Symboler i grafiken

Symbol	Beskrivning
	Visar apparatens eller apparatkomponenters rörelseriktning
	Navigeringsväg i menyvyer
	• Korrekt tillvägagångssätt • Korrekt åtgärdsresultat
	• Felaktigt tillvägagångssätt • Fel åtgärdsresultat
	Slutet av en procedur, exempelvis montering av en komponent

1.3 Apparater i dokumentet

Dokumentet gäller för följande apparater:

- **seca 657:** Kalibrerad våg
- **seca 656:** Okalibrerad våg

2 APPARATBESKRIVNING

2.1 Användningsändamål

Multifunktionsvågen utgör ett stöd för läkare vid diagnos- eller behandlingsbeslut baserade på vikt eller viktförändringar.

2.2 Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

2.3 Klinisk användning

Multifunktionsvågen utgör ett stöd för läkare vid diagnos- eller behandlingsbeslut baserade på uppmätt vikt. På så sätt har multifunktionsvågen endast en indirekt klinisk nytta.

För en noggrann diagnos måste läkaren företag ytterligare undersökningar.

2.4 Patientmålgrupp

Vågen är avsedd för personer i alla åldrar, med undantag för spädbarn, som

- inte överskrider max. viktkapacitet för vågen och
- sitter i en rullstol eller
- ligger på en bår eller i en säng eller
- kan stå själva utan hjälpmedel på vågen.

2.5 Användarens kvalifikationer

Montering	Apparater som levereras delvis monterade får uteslutande monteras av tillräckligt kvalificerade personer (exempelvis återförsäljare, sjukhustekniker eller seca service).
Användning	Apparaten får användas endast av personer med formell utbildning inom hälsovård eller medicin.
Administration/ nätverksdrift	Enbart erfarna administratörer eller sjukhustekniker får installera apparaten och ansluta den till ett nätverk.

2.6 Funktionsbeskrivning

Mäta vikt	Viktregistreringen sker med fyra vägningsceller.
Extern interface-modul (tillbehör som tillval)	Med hjälp av den externa interface-modulen seca 452 (tillval) kan datan skickas via en WiFi- eller LAN-förbindelse till programvaran seca connect 103 .
Programvaran seca connect 103 (tillbehör som tillval)	Programvaran seca connect 103 , som innehåller mätdata från en intern eller en extern interface-modul, skickar datan till kompatibla seca-mätinstrument eller till informationssystem hos utomstående leverantörer.

3 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

3.1 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen

**FARA!**

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Följer du inte föreskriften, leder det till svåra, irreversibla skador eller dödsfall.

**VARNING!**

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Följer du inte föreskriften, kan det leda till svåra, irreversibla skador eller dödsfall.

**FÖRSIKTIGT!**

Anger en risksituation. Följer du inte föreskriften, kan det leda till lätta till medelsvåra personskador.

OBS!

Varnar för en eventuellt felaktig hantering av apparaten. Följer du inte föreskriften, kan det leda till apparatskador eller felaktiga mätresultat.

OBSERVERA

Innehåller extra information om hur den här apparaten ska användas.

3.2 Grundläggande säkerhetsföreskrifter

Hantera apparaten

- ▶ Följ instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- ▶ Förvara bruksanvisningen noga. Bruksanvisningen är en del av apparaten och måste alltid finnas tillgänglig.
- ▶ I patientsäkerhetens intresse är både du och dina patienter skyldiga att rapportera allvarliga incidenter som uppkommer i samband med den här produkten till tillverkaren och till den ansvariga myndigheten i ditt land.

**FARA!****Explosionsrisk**

- ▶ Använd inte apparaten i en omgivning som anrikats med följande gaser:
 - Syrgas
 - Brännbara narkosmedel
 - Andra brandfarliga substanser eller luftblandningar

**FÖRSIKTIGT!****Risk för patient- och apparatskador**

- ▶ Ytterligare apparater, som ansluts till medicintekniska, elektriska apparater, måste uppfylla kraven i IEC- eller ISO-standarderna (exempelvis IEC 60950 för apparater som hanterar data). Dessutom måste alla konfigurationer uppfylla standardkraven för medicinska system (se IEC 60601-1-1 eller avsnitt 16 i utgåva 3.1 i IEC 60601-1). Den som ansluter ytterligare apparater till medicintekniska, elektriska apparater är systemkonfigurator och ansvarar därmed för att systemet uppfyller standardkraven för systemen. Det gäller också för andra apparater som rekommenderas av seca. Här informeras om att lokala lagar har prioritet gentemot standardkraven ovan. Kontakta din lokala återförsäljare eller teknisk service, om du har någon fråga.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för patient- och apparatskador**

- ▶ Utför Underhåll regelbundet enligt beskrivningen i respektive avsnitt i det här dokumentet.
- ▶ Tekniska förändringar på apparaten är förbjudna. Apparaten innehåller inga delar som användaren själv kan underhålla. Låt enbart en av seca auktoriserad servicepartner utföra underhåll och reparationer. Din närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com. Du kan också skicka e-post till service@seca.com.
- ▶ Använd enbart originaltillbehör och -reservdelar från seca. Annars lämnar inte seca någon garanti.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för patienten, funktionsfel**

- ▶ Håll alltid ett min. avstånd på cirka 1 meter till medicintekniska, elektriska apparater, exempelvis kirurgiska högfrekvensapparater, för att förhindra felaktiga mätvärden.
- ▶ Håll alltid ett min. avstånd på ca 1 meter från högfrekvensapparater, exempelvis mobiltelefoner, för att förhindra felaktiga mätvärden.
- ▶ Högfrekvensapparaters verkliga sändningseffekt kan kräva större min. avstånd än 1 meter. Detaljuppgifter finns på www.seca.com.

Förhindrande av elektrisk stöt**WARNING!****Elstöt**

- ▶ Ställ upp de apparater, som kan drivas med nätaggregat, så att nätkontakten är lätt tillgänglig och snabbt kan skiljas från elnätet.
- ▶ Kontrollera att den lokala nätspänningen stämmer överens med uppgifterna om nätfrekvens på aggregatets typskylt.
- ▶ Ta aldrig i nätaggregatet med fuktiga händer.
- ▶ Använd inte förlängningskabel eller grenuttag.
- ▶ Se till att kabeln inte kläms eller skadas mot vassa kanter.
- ▶ Se till att kabeln inte kommer i beröring med heta föremål.
- ▶ Använd inte apparaten på högre nivåer än 3 000 m över havet.

Undvikande av personskador och infektioner**WARNING!****Personskador på grund av fall**

- ▶ Kontrollera att apparaten står stadigt och vågrätt.
- ▶ Dra anslutningskabeln (om en sådan finns), så att varken användaren eller patienten kan snubbla över den.
- ▶ Hjälp personer med rörelseproblem med att exempelvis resa sig ur en rullstol.
- ▶ Se till att patienten inte ställer sig på eller lämnar vågen direkt på vågplattformens kanter.
- ▶ Se till att patienten ställer sig på och lämnar vågens vågplattform långsamt och säkert.

**WARNING!****Halkrisk**

- ▶ Se till att vågplattformen är torr, innan patienten ställer sig på den.
- ▶ Se till att patienten har torra fötter, innan hon eller han ställer sig på vågplattformen.
- ▶ Se till att patienten ställer sig på och lämnar vågens vågplattform långsamt och säkert.



VARNING! **Infektionsrisk**

- ▶ Tvätta händerna före var mätning för att minska risken för korskontamineringar och nosokomiala infektioner.
- ▶ Om patienten har en smittsam sjukdom ska apparaten reprocessas hygieniskt omedelbart efter användningen enligt beskrivningen i motsvarande avsnitt i denna bruksanvisning.
- ▶ Kontrollera att patienten inte har öppna sår eller smittsamma hudförändringar som kan komma i kontakt med apparaten.
- ▶ Reprocessa apparaten hygieniskt regelbundet.

Undvika apparatskador

OBS!

Apparatskador

- ▶ Se till att ingen vätska kommer in i apparaten. Den kan förstöra elektroniken.
- ▶ Stäng av apparaten innan kontakten dras ut ur eluttaget.
- ▶ Dra ut nätaggregatet ur eluttaget, om apparaten inte ska användas under en lång tid. Först då är apparaten spänningslös.
- ▶ Låt inte apparaten falla.
- ▶ Utsätt inte apparaten för stötar eller vibrationer.
- ▶ Utför funktionskontroller före varje användning enligt beskrivningen i det aktuella avsnittet i det här dokumentet. Använd inte apparaten, om den inte fungerar felfritt eller om den är skadad.
- ▶ Utsätt inte apparaten för direkt solljus och kontrollera att det inte finns någon värmekälla i omedelbar närhet. För höga temperaturer kan skada elektroniken.
- ▶ Undvik snabba temperaturvariationer. Om apparaten transporteras mellan platser med en temperaturskillnad på över 20 °C, måste apparaten anpassa sig under minst 2 timmar, innan den slås på. I annat fall kan kondensvatten skada elektroniken.
- ▶ Använd apparaten enbart under de föreskrivna omgivningsförhållandena.
- ▶ Använd inte apparaten på högre nivåer än 3000 m över havet. Elektroniska komponenter kan skadas.
- ▶ Förvara apparaten enbart under de föreskrivna förvaringsförhållandena.
- ▶ Använd uteslutande rengörings- och desinfektionsmedel som uppfyller kraven i avsnittet "Hygienisk reprocessing".
- ▶ Se till att den maximala lasten inte överskrids.

Hantering av mätresultat



FÖRSIKTIGT! **Risk för patienten**

För att undvika feltolkningar får mätresultat för medicinska ändamål visas och användas enbart i SI-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter). På vissa apparater finns det möjlighet att visa mätresultat även i andra enheter. Det är endast en extrafunktion.

- ▶ Använd bara mätresultat i SI-enheter.
- ▶ Användning av mätresultat som inte föreligger i SI-enheter sker uteslutande på eget ansvar.

OBS!

Inkonsekventa mätresultat

- ▶ Säkerställ att mätvärdena är rimliga, innan de med den här apparaten fastställda värdena sparas och används (exempelvis i en seca-programvara eller i ett informationssystem).
- ▶ När mätvärdena har överförts till en seca-programvara eller till ett informationssystem, måste du säkerställa, att de är rimliga och att de avser rätt patient, innan du vidareanvänder värdena.

Hantering av förpackningsmaterial



VARNING!
Kvävningsrisk

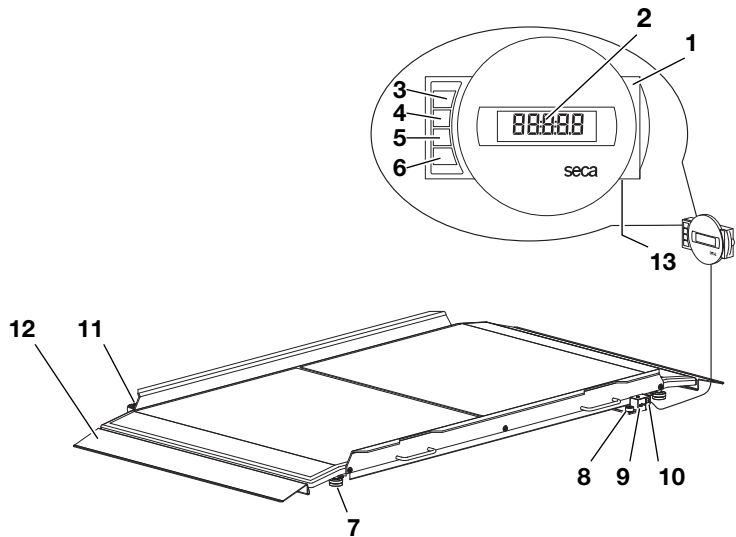
- Förpackningsmaterial av plast (påsar) utgör en kvävningsrisk.
- Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.
 - Använd alltid plastpåsar med säkerhetshål, för att minska kvävningsrisken, om originalförpackningsmaterialet inte längre finns. Använd återvinningsbara material, om det är möjligt.

OBSERVERA

Förvara originalförpackningsmaterialet för senare användning (exempelvis för returnering inför underhåll).

4 SAMMANFATTNING

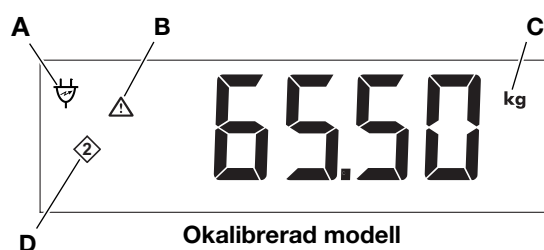
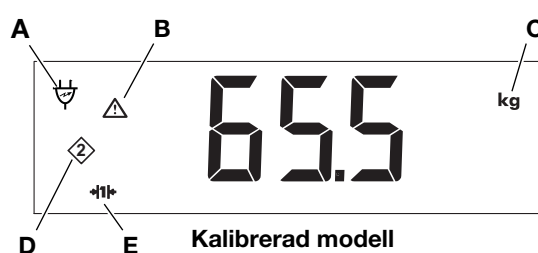
4.1 Manöverorgan



Pos.	Manöverorgan	Funktion
1	Displayhus	Centralt manöver- och indikeringselement
2	Display	Indikeringselement för mätresultat och för konfigurering av apparaten
3		Start och avstängning av vågen
4		Under vägningen: • Kort tryckning: Aktivera funktionen Hold • Lång tryckning: Aktivera funktionen Tare I menyn: • Välj en undermeny och en menypunkt
5		Under vägningen: • Kort tryckning: Aktivera funktionen BMI • Lång tryckning: Aktivera menyn I menyn: • Välj en undermeny och en menypunkt

Pos.	Manöverorgan	Funktion
6		I menyn: - Bekräfta den valda menypunkten - Spara det inställda värdet
7	Skruvfot	4 st, används för noggrann uppriktning
8	Libell	Visar om apparaten står vågrätt
9	Nätaggregatanslutning	Används för att ansluta nätaggregatet (tillval)
10	Displayuttag	Används för att ansluta displayhuvudet
11	Transporthjul	Tre stycken, används för korta transporter
12	Ramp	För att köra upp på vågen t.ex. med en rullstol

4.2 Symboler på displayen



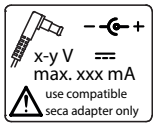
OBSERVERA

I övriga kapitel i bruksanvisningen visas displayen för den kalibrerade modellen, om inte en åtskillnad mellan "kalibrerad/okalibrerad" krävs i fråga om innehållet.

Pos.	Manöverorgan	Funktion
A		Användning med nätaggregat
B		Funktion som inte kan kalibreras är aktiv (symbolen visas även på okalibrerade vågar av tekniska skäl)
C	kg lbs	Enhet som vikten visas i (lbs endast på okalibrerade modeller)
D		Aktuellt utnyttjad minnesplats
E		Aktuellt utnyttjat vägningsområde (endast kalibrerad modell)

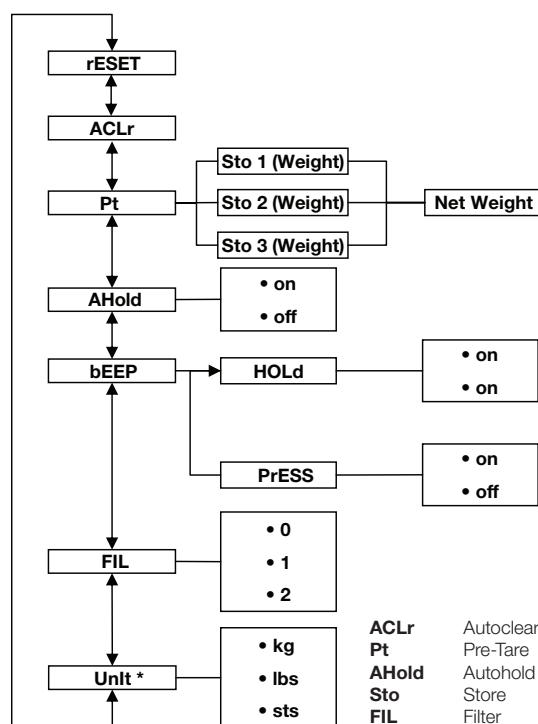
4.3 Symboler på apparaten och typskylten

Symboler på apparaten och typskylten	
Symbol	Innebörd
	Tillverkarens namn och adress, tillverkningsdatum
UDI	Unique Device Identification (unik produktidentifiering)
	Artikelnummer
	Serienummer
GAL	Värde i m/s ² (variantberoende) • Anger tyngdaccelerationen på jordytan • Beroende på avsedd position
ProdID	Unik produktidentifiering
Mat.No.	Variantnummer
Approval Type	Beteckning för typgodkännande
	Följ bruksanvisningen
	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk, typ B
IP20	Kapslingsklass enligt IEC 60529: • Skydd mot fasta främmande föremål med en diameter som är större än 12,5 mm • Skydd mot åtkomst med ett finger • Inget skydd mot inträngning av vatten
e	Värde i massaenheter (kalibrerade modeller) Används för att klassificera och kalibrera vågen
d	Värde i massaenheter (okalibrerade modeller) Anger differensen mellan två på varandra följande indikeringsvärden
	Aktivt vägningsområde
	Våg i kalibreringsklass III enligt direktiv 2014/31/EU
  ⁰¹⁰² ₀₁₂₃	Apparaten uppfyller kraven i EU-direktiven • M: CE-märkning enligt direktiv 2014/31/EU gällande icke-automatiska vågar (kalibrerade modeller) • 24: (Exempel: 2024) År, då försäkran om överensstämmelsen upprättades och CE-märkningen fästes (kalibrerade modeller) • 0102: Anmält organ för metrologi (kalibrerade modeller) • 0123: Anmält organ för medicintekniska produkter
	Medicinteknisk produkt enligt EU-förordning 2017/745
	Apparaten uppfyller kraven i USA och Kanada. Certifierad och kontrollerad av ett ackrediterat laboratorium (NRTL) hos TÜV SÜD Product Services GmbH.

Symboler på apparaten och typskylten	
Symbol	Innebörd
	Apparaten överensstämmer med direktiven i Storbritannien • M: CE-märkning enligt direktiv UK SI 2016 nummer 1152 gällande icke-automatiska vågar (NAWIR) (kalibrerade modeller) • 24: (Exempel: 2024) År, då försäkran om överensstämmelsen upprättades och UKCA-märkningen fästes (kalibrerade modeller) • xxxx: Anmält organ för medicintekniska produkter i Storbritannien • yyyy: Anmält organ för metrologi i Storbritannien (kalibrerade modeller)
	Importör/representant i Storbritannien: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham GB-United Kingdom
	Importör/representant i Schweiz: seca ag (Schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 Reinach
	Typskylt vid nätanslutningsuttaget • Erforderlig matningsspänning i V • Maximal strömförbrukning i mA • : Var noga med stickkontaktens polaritet • : Apparaten måste drivas med likström • : Använd bara kompatibla seca nätaggregat
	Apparaten får inte kastas bland hushållsavfallet

Symboler på förpackningen	
Symbol	Innebörd
	Skydda mot vatten
	Pilarna pekar mot produktens ovansida Transportera och förvara i upprätt läge
	Ömtålig, får varken kastas eller tappas
	Tillåten minimal och maximal temperatur för transport och förvaring
	Tillåten minimal och maximal luftfuktighet för transport och förvaring
	Tillåtet lägsta och högsta lufttryck vid transport och förvaring
	Öppna förpackningen här
	Förpackningsmaterialet kan lämnas på en återvinningsstation.

4.4 Menystruktur



4.5 Navigera i menyn

AHOLD

FIL

FIL 0

FIL 2

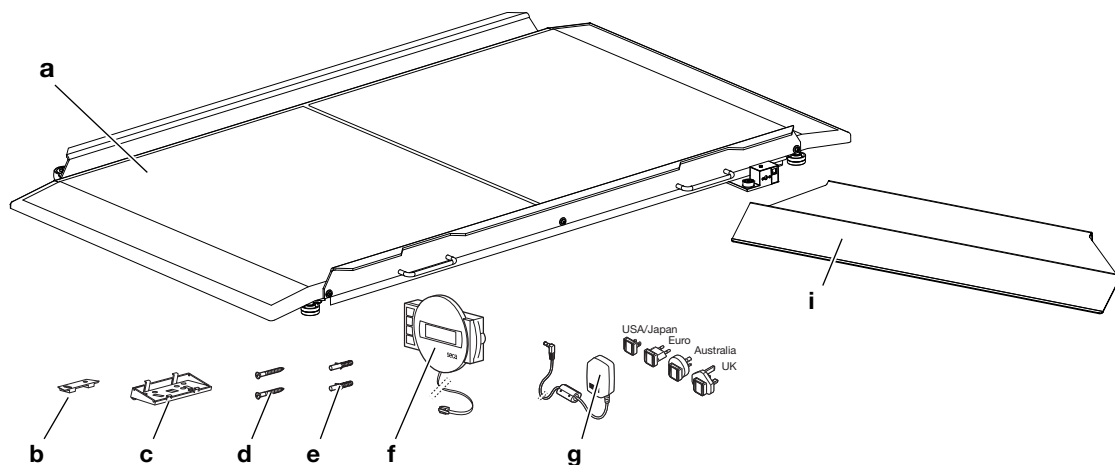
1. Starta vågen.
2. Håll in pilknappen ▼ tills menyn öppnas.
⇒ Den senast valda menypunkten visas (här: Autohold **AHOLD**).
3. Tryck upprepade gånger på en av pilknapparna tills den önskade menypunkten visas på displayen (här: Dämpning **FIL**).
4. Bekräfta valet med knappen ↵.
⇒ Den aktuella inställningen för menypunkten eller för en undermeny visas (här: Steg **0**).
5. Tryck på knappen ▲ eller knappen ▼ för att ändra inställningen tills önskad inställning visas (här: Steg **2**).
6. Bekräfta valet med knappen ↵.
⇒ Menyn stängs.
7. Om du vill göra fler inställningar måste du hämta menyn på nytt och följa beskrivningen ovan.

OBSERVERA

Om ingen knapp aktiveras under cirka 24 sekunder stängs menyn.

5 IDRIFTTAGNING AV APPARATEN

5.1 Leveransomfattning



Pos.	Komponent	Antal
a	Vågplattform	1
b	Vägghållare	1
c	Vinkeladapter	1
d	Skruvar, 3 x 35 mm	2
e	Pluggar Ø 5 mm	2
f	Displayhus med anslutningskabel	1
g	Nätaggregat med adaptrar (modellberoende: nätaggregat med euro-kontakt)	1
i	Ramp	2
–	Bruksanvisning, inte på bild	1

5.2 Montera ramperna

- Montera de medföljande ramperna enligt beskrivningen i den tillhörande monteringsanvisningen.

5.3 Ställa i ordning displayhuset (bordsdisplay)

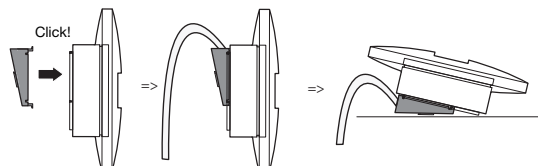
OBS!

Apparatskador

Vinkeladaptern går inte att lossa på nytt efter monteringen.

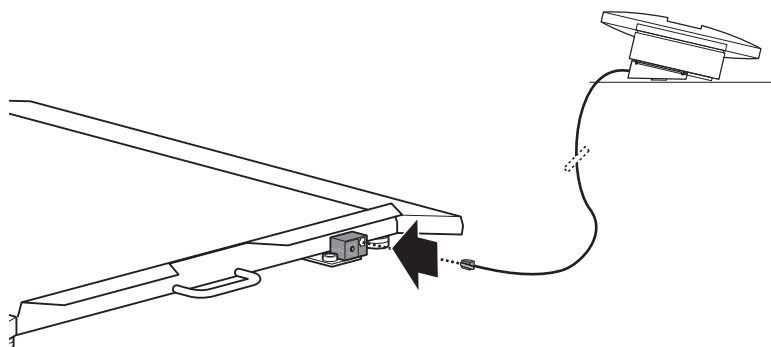
- Förvissa dig **innan** monteringen om att displayhuset ska ställas upp på ett bord.

Montera vinkeladaptern



1. Sätt vinkeladaptern på displayhuset i det visade läget.
2. Se till att anslutningskabeln löper i styrsåret på vinkeladaptern.
3. Tryck vinkeladaptern mot displayhuset tills du hör att den snäpper fast med alla fyra spärrklackarna.

Ansluta kabeln till plattformen



OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Om displayhuskabeln vidrör vågplattformen går det inte att mäta patientens vikt korrekt.

- Dra kabeln så att den inte kan vidröra vågplattformen.

OBSERVERA

Tänk på anslutningskabelns längd när du väljer uppställningsplats.

1. Ställ vågen på en stabil och plan yta.
2. Anslut anslutningskabeln till vågens displayuttag.
3. Ställ upp displayhuset på en arbetsyta.

5.4 Ställa i ordning displayhuset (väggmontering)

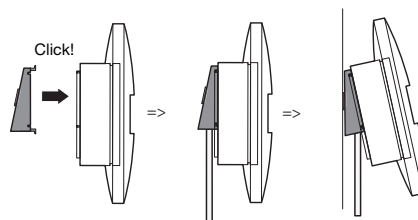
OBS!

Apparatskador

Vinkeladaptern går inte att lossa på nytt efter monteringen.

- Förvissa dig **innan** monteringen om kabelfjärrindikeringen ska sättas upp på en vägg.

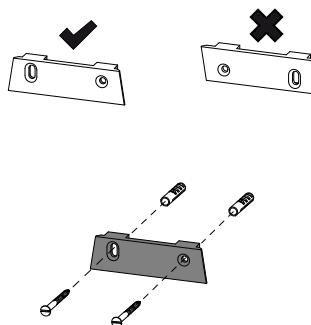
Montera vinkeladaptern



1. Sätt vinkeladaptern på displayhuset i det visade läget.
2. Se till att anslutningskabeln löper i styrspåret på vinkeladaptern.
3. Tryck vinkeladaptern mot displayhuset tills du hör att den snäpper fast med alla fyra spärrklackarna.

Montera vägghållaren

Välj en tillräckligt hållfast vägg som monteringsplats. Standardpluggar för montering på ett massivt murverk ingår i leveransen. För andra väggtyper rekommenderar vi att lämpliga specialplugg används.

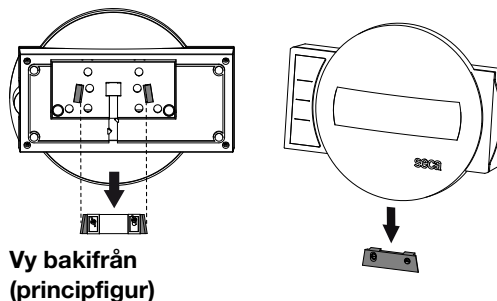


OBSERVERA

Tänk på anslutningskabelns längd när du väljer monteringshöjd.

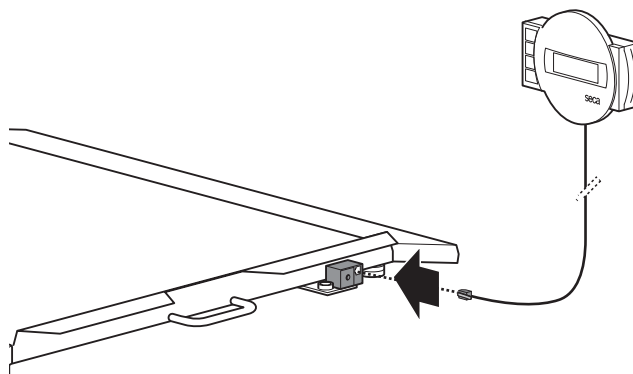
1. Märk ut borrhålen i en vågrät linje på önskad höjd.
2. Borra hålen med en Ø 5 mm borrar.
3. Sätt in pluggarna i borrhålen.
4. Skruva fast vägghållaren på väggen med angiven riktning.

Sätta fast displayhuset på vägghållaren



- Sätt fast displayhuset på vägghållaren så som figuren ovan visar.

Ansluta kabeln till plattformen



OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Om displayuskabeln vidrör vågplattformen går det inte att mäta patientens vikt korrekt.

► Dra kabeln så att den inte kan vidröra vågplattformen.

OBSERVERA

Tänk på anslutningskabelns längd när du väljer uppställningsplats.

1. Ställ vågen på en stabil och plan yta.
2. Anslut anslutningskabeln till vågens displayuttag.

5.5 Upprättande av strömförsörjning



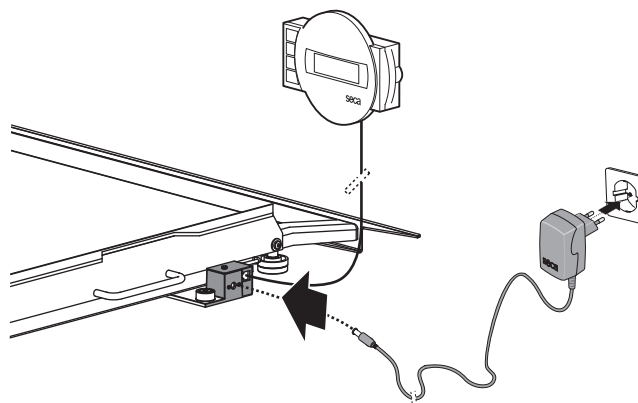
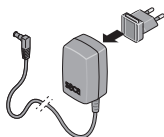
WARNING!

Person- och apparatskador på grund av felaktiga nätaggregat

Vanliga nätaggregat kan ge högre spänning än den som står på aggregatet. Mätinstrumentet kan då bli överhettat och börja brinna, smälta eller kortslutas.

► Använd endast originalnätaggregat från seca med en reglerad utgångsspänning på 12 volt.

1. Sätt om så behövs på den nätkontakt som behövs för strömförsörjningen på nätaggregatet.



2. Sätt in nättaggregatets stickkontakt i vågens anslutningsjack.
3. Anslut nättaggregatet till ett eluttag.

5.6 Rikta upp vågen



FÖRSIKTIGT!

Felaktig mätning på grund av felaktigt uppställda apparater

Mjuka golv, exempelvis träplank, ger efter för patientens vikt och förvränger mätresultatet. Felaktiga omgivningsförhållanden eller avsaknad av injustering leder till mätfel.

- Välj en uppställningsplats med ett jämnt och stabilt golv för att få exakta mätresultat.
- Använd apparaten enbart under de omgivningsförhållanden som anges i avsnittet "Tekniska data".
- Justera in apparaten inför användningen och efter varje flyttning.

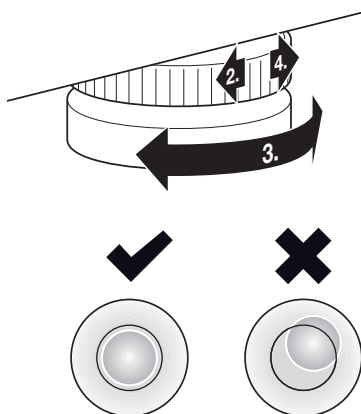


FÖRSIKTIGT!

Felaktig mätning på grund av felaktigt uppställda apparater

Om vågplattformen eller monterade delar (t.ex. ramper, ståhjälp, relingar) kommer i kontakt med väggar eller föremål, blir mätresultat felaktigt.

- Ställ upp apparaten med tillräckligt avstånd till väggar eller föremål.



1. Ställ vågen på ett fast och plant underlag.

2. Lossa de räfflade rattarna.

3. Justera in apparaten genom att vrida skruvfötterna.

Luftbubblan i libellen måste vara exakt i mitten av cirkeln.

4. Dra åt de räfflade rattarna i pilens riktning.

⇒ Skruvfötterna är nu säkrade mot felinställning.

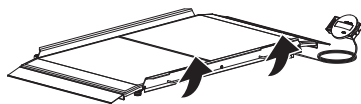
5.7 Flytta vågen



VARNING!

Risk för personskador om apparaten välter

- Transportera alltid vågen med två personer.
- Transportera vågen försiktigt för att undvika att vågen välter eller personer körs på.
- Förvara vågen på en säker plats och förhindra att den välter. Låt aldrig vågen stå i upprätt position om den inte är säkrad.



1. Ta ut nätaggregatet ur eluttag.

2. Dra ut nätaggregatets stickkontakt ur vågens anslutningsjack.

3. Ta vid behov bort displayhuset från vägghållaren.

4. Luta apparaten tills den kan röra sig fritt på hjulen.

5. Kör apparaten i denna ställning till önskad uppställnings- eller förvaringsplats.

5.8 Upprätta dataförbindelse (tillval)

Vänd dig till en sjukhustekniker, IT-administratör eller seca Service om en dataförbindelse ska upprättas via **seca connect 103** och **seca 452**.

6 ANVÄNDNING

6.1 Säkerhetsföreskrifter



WARNING!

Personskador på grund av fall

- Var försiktig vid ramper, kanter och överkörningsskydd när transportmedlet flyttas upp på vågplattformen.
- Se till att sjuktransportmedlets bromsar är åtdragna under vägningsförloppet.



WARNING!

Personskador på grund av fall

Patienter i motordrivna rullstolar kan köra upp för snabbt eller i fel vinkel på vågplattformen och ramla ner.

- Hjälp patienter i motordrivna rullstolar att komma upp på vågplattformen. Patienterna bör inte köra upp på vågplattformen själva.



WARNING!

Personskador vid fall/apparatskador

- Om sjuktransportmedlet har ett snabbblås eller liknande i närheten av golvet, bör man kontrollera att dessa delar inte hakar fast i vågen eller repar vågplattformen.



WARNING!

Felmätning (sjuktransportmedel)

- Se till att sjuktransportmedlets alla hjul står på den vägningskänsliga ytan och inte vidrör väggen under mätningen.
- Se till att sjuktransportmedlets hjul inte är placerade vid övergångarna mellan vågplattform och ramper (dessutom vid sängvåg: mellan de båda vågplattformarna) och skapar en indirekt kraftöverföring (felaktiga mätvärden).



FÖRSIKTIGT!

Felmätning

- Hjälp patienter i (motordrivna) rullstolar upp på vågen för att placera rullstolen korrekt. Patienterna får inte väga sig själva.



FÖRSIKTIGT!

Personskador/felaktiga mätvärden

- Gör en funktionskontroll inför varje användning av apparaten enligt beskrivningen i respektive avsnitt i den här bruksanvisningen.

6.2 Vägning

Starta vågen

- Tryck på knappen .
 - ⇒ Displayens alla element visas kortvarigt. Därefter visas **SECA** på displayen.
 - ⇒ Vågen är klar att användas när **0.0** (okalibrerad modell: **0.00**) visas på displayen.

Väga patienten



FÖRSIKTIGT!

Personskador på grund av fall

Personer med nedsatt rörelseförmåga kan falla när de går upp på eller ner från vågplattformen.

- ▶ Stöd personer med nedsatt rörelseförmåga när de går upp på vågen.
- ▶ Kör upp personer som inte kan stå utan hjälp på vågplattformen med ett lämpligt sjuktransportmedel.

✓ Vågplattformen är obelastad.

1. Starta vägningsförloppet:

- ▶ Kör upp patienten med ett lämpligt sjuktransportmedel på vågplattformen
- ▶ Be patienten att gå upp på vågplattformen

2. Be patienten att stå stilla.

3. Läs av mätresultatet.



OBSERVERA

För att väga patienter med nedsatt rörelseförmåga, se avsnitt → [Tarera tilläggsvikten \(TARE\)](#), Sida 50. För att väga patienter som inte kan gå, se avsnitt → [Lagra tilläggsvikt permanent \(Pt\)](#), Sida 52.

Tarera tilläggsvikten (TARE)

Med funktionen **TARE** kan du förhindra att en tilläggsvikt påverkar patientens viktvärde.

Funktionen lämpar sig för patienter med nedsatt rörelseförmåga som inte kan stå upprätt under hela vägningsförloppet. Börja t.ex. med att väga rullstolen och tarera dess tomvikt. Sedan kan du väga patienten sittande.

OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Om en tilläggsvikt berör den yta som vågen står på mäts inte vikten korrekt.

- ▶ Se till att tilläggsvikter bara finns på vågens vågplattform.

1. Starta vågen.

2. Placera rullstolen på vågen.

3. Håll in pilknappen **▲ hold/tare** tills meddelandet **NET** visas på displayen.

4. Vänta tills displayen har slutat blinka och istället visar **0.0**.

⇒ Rullstolens vikt har tarerats.

5. Hjälp patienten upp på vågplattformen och stötta när hen sätter sig i rullstolen.

6. Be patienten att stå stilla.

⇒ Patientens vikt visas.

7. Läs av mätresultatet.

8. Om du vill avaktivera funktionen **TARE**, håll in pilknappen **▲ hold/tare** tills meddelandet **NET** inte längre visas eller stäng av vågen.



OBSERVERA

Den största vikt som kan visas minskas med vikten av de tarerade föremålen.

Visa mätresultat kontinuerligt (HOLD)

Om funktionen **Hold** är aktiverad, visas vikten även efter att vågen har avlastats. Då kan du ta hand om patienten, innan du noterar viktvärdet.

✓ Vågen är obelastad.

1. Starta vågen.

2. Väg patienten enligt beskrivningen i avsnitt → [Väga patienten](#), Sida 50.

3. Tryck på pilknappen **▲ hold/tare**.

4. Vänta tills viktvärdet inte längre pendlar.

⇒ Symbolen **▲** (inte kalibreringsbar funktion) och meddelandet **HOLD** visas.

⇒ Patienten kan gå ner från vågplattformen och viktvärdet fortsätter att visas.

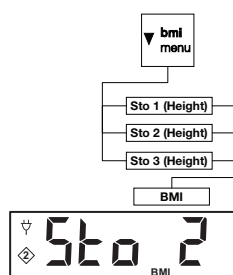


5. Tryck pilknappen **▲ hold/tare** för att avaktivera funktionen.
 - ⇒ Symbolen **▲** och meddelandet **HOLD** visas inte längre.
 - ⇒ Viktvärdet visas inte längre.

OBSERVERA

När Autohold-funktionen är aktiverad, visas viktvärdet automatiskt kontinuerligt, tills vågen stänger av sig eller stängs av, se → [Aktivera funktionen Autohold \(AHold\)](#), Sida 53.

Bestäm Body Mass Index



Body Mass Index är en funktion som relaterar kroppslängden till kroppsvikten. Patientens kroppslängd måste då anges manuellt. Apparaten beräknar BMI utifrån det angivna värdet och det uppmätta vikten.

Apparaten kan spara kroppslängden för max. tre patienter så att värdena snabbt är tillgängliga vid upprepade mätningar.

✓ Vågen är obelastad.

1. Starta vågen.
2. Tryck på pilknappen **▼ bmi/menu**.
 - ⇒ Meddelandet **BMI** visas.
 - ⇒ Den senast använda minnesplatsen visas (här minnesplats 2).
3. Du har följande möjligheter att fortsätta:
 - Använd minnesplatsen
 - Välj annan minnesplats: Tryck på knappen **▲** eller **▼**
4. Bekräfta inställningen med knappen **↵**.
 - ⇒ Pilar blinkar på displayen.
 - ⇒ Den senast sparade kroppslängden på den valda minnesplatsen visas.
5. Du har följande möjligheter att fortsätta:
 - Spara värde
 - Ändra värde: Tryck på knappen **▲** eller **▼**
6. Bekräfta inställningen med knappen **↵**.
 - ⇒ Den inmatade kroppslängden sparas och kan hämtas för en ny BMI-beräkning.

OBSERVERA

Notera numret på minnesplatsen och sparad kroppslängd för att hämta rätt värde vid ny beräkning av BMI.

7. Väg patienten så som beskrivs i avsnitt "Väga patienten".
 - ⇒ Patientens BMI beräknas och visas automatiskt.
8. Tryck på **↵** för att avaktivera BMI-funktionen.

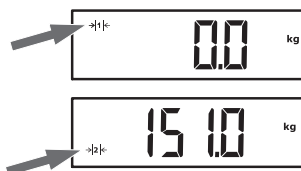
Vågen har två vägningsområden. I vägningsområde 1 (→|1|←) visas vikten noggrannare. I vägningsområde 2 (→|2|←) kan du utnyttja vågens maximala lastförmåga.

När vågen slås på, är vägningsområde 1 aktivt.

Överskrids ett visst viktvärde, kopplar vågen automatiskt om till vägningsområde 2.

- Avlasta vågen helt, om du vill återgå till vägningsområde 1.
 - ⇒ Vägningsområde 1 blir åter aktivt.
- Tryck på knappen **⏻**.

Ändra vägningsområde (kalibrerade modeller)



Stänga av vågen

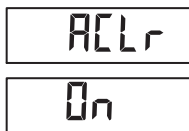
6.3 Övriga funktioner (meny)

Radera sparade värden automatiskt (ACLR)

Inaktuella mätresultat kan medföra att BMI beräknas felaktigt. Du kan ställa in apparaten, så att mätresultaten raderas automatiskt efter 5 minuter.

OBSERVERA

På vissa modeller aktiveras den här funktionen i fabriken. Du kan avaktivera funktionen.



1. Välj menypunkten **ACLR** i menyn.
2. Bekräfta valet.
⇒ Den aktuella inställningen visas.
3. Välj den önskade inställningen:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bekräfta valet.
⇒ Menyn stängs.

Lagra tilläggsvikt permanent (Pt)

Funktionen **Pre-Tare** lämpar sig för patienter som inte kan gå och t.ex. måste vägas i en rullstol. Du kan lagra rullstolens tomvikt oberoende av vägningsförloppet. Under vägningen kan du hämta rullstolens tomvikt och dra ifrån den automatiskt från mätresultatet.

Apparaten är försedd med tre minnesplatser för viktvärden. Olika viktvärden kan sparas och hämtas separat allt efter utgångssituationen, så att de automatiskt dras av från mätresultatet.



1. Välj menypunkten **Pt** i menyn.
2. Bekräfta valet.
⇒ Senast använda minnesplats visas.
3. Du har följande möjligheter att fortsätta:
 - Använd minnesplatsen
 - Välj annan minnesplats: Tryck på knappen ▲ eller ▼



4. Bekräfta valet.
⇒ Pilar blinkar på displayen.
⇒ Den sparade tilläggsvikten på den valda minnesplatsen visas.
5. Du har följande möjligheter att fortsätta:
 - Spara värde
 - Ändra värde: Tryck på knappen ▲ eller ▼

OBSERVERA

Matar du in värdet **0**, stängs funktionen av. Meddelandet **Pt** visas då inte längre på displayen.



6. Bekräfta valet.
7. Lägg patienten på vågen.
⇒ Patientens vikt visas.
⇒ Den sparade tilläggsvikten dras automatiskt ifrån.
8. Välj åter menypunkten **Pt** i menyn för att avaktivera funktionen.
9. Bekräfta valet.
⇒ Funktionen är avaktiverad.
⇒ Menyn stängs.

OBSERVERA

När vågen stängs av, stängs funktionen av. Meddelandet **Pt** visas inte längre på displayen vid återinkopplingen.

Aktivera funktionen Autohold (AHOLD)

Mätresultatet visas vid alla vägningsförlöpp, även efter att vågen har avlastats, om du aktiverar funktionen **Autohold**. Det är alltså inte längre nödvändigt att aktivera funktionen **Hold** manuellt.

OBSERVERA

På vissa modeller aktiveras den här funktionen i fabriken. Du kan avaktivera funktionen.

AHOLD

1. Välj menypunkten **AHOLD** i menyn.
2. Bekräfta valet.
⇒ Den aktuella inställningen visas.
3. Välj den önskade inställningen:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bekräfta valet.
⇒ Inställningen sparas.
⇒ Menyn stängs.

Aktivering/inaktivering av ljudsignaler (bEEP)

bEEP

PrESS

Du kan aktivera ljudsignaler för vissa funktioner på apparaten:

1. Välj menypunkten **bEEP** i menyn.
2. Bekräfta valet.
3. Välj en menypunkt:
 - **PrESS**: Ljudsignal vid knapptryckning
 - **HOLD**: Ljudsignal vid stabilt viktvärde
4. Bekräfta valet.
⇒ Den aktuella inställningen visas.
5. Välj den önskade inställningen:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bekräfta valet.
⇒ Inställningen sparas.
⇒ Menyn stängs.

Inställning av dämpning (FIL)

Med hjälp av dämpningen (**FIL** = filter) kan du minska störningarna vid fastställandet av vikten. Den valda inställningen påverkar den känslighet med vilken viktyn reagerar på patientens rörelser och den tid som förflyter, innan funktionen **Hold** kontinuerligt visar ett viktvärde (**Hold**-värde).

Inställning (FIL)	Känslighet	Fastställande av Hold- värde
0	Känslig	Långsam
1	Medel	Medel
2	Trög	Snabb

OBSERVERA

Med inställning **0** kan det för patienter som har svårt för att stå upp förekomma, att inget viktvärde visas kontinuerligt, trots att funktionen **Hold** är aktiv.

Med inställning **2** finns den största avvikelsen mellan det visade och det faktiska viktvärdet.

FIL

1. Välj menypunkten **FIL** i menyn.
2. Bekräfta valet.
⇒ Den aktuella inställningen visas.
3. Välj ett dämpningssteg.
4. Bekräfta valet.
⇒ Inställningen sparas.
⇒ Menyn stängs.

Okalibrerade modeller: Ändra viktenheten (UnIt)

Du kan välja den enhet som vikten ska visas i.



FÖRSIKTIGT!

Risk för patienten

För att undvika feltolkningar får mätresultat för medicinska ändamål visas och användas enbart i SI-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter). På vissa apparater finns det möjlighet att visa mätresultat även i andra enheter. Det är endast en extrafunktion.

- Använd bara mätresultat i SI-enheter.
- Användaren ansvarar ensam vid användning av mätresultat i icke-SI-enheter.

Un It

gr kg

LbS lbs

1. Välj menypunkten **UnIt** i menyn.
2. Bekräfta valet.
⇒ Den aktuella inställningen visas.
3. Välj den enhet som vikten ska visas i:
 - kilogram/gram (**gr**)
 - pounds (**lbs**)
 - Stones (**sts**)
4. Bekräfta valet.
⇒ Inställningen sparas.
⇒ Menyn stängs.

Återställa fabriksinställningarna (rESET)

För nedanstående funktioner kan du återställa fabriksinställningarna:

Funktion	Fabriksinställning
Autohold (AHOLd)	Modellberoende
Ljudsignal (PrESS)	OFF
Ljudsignal (HOLd)	On
Dämpning (FIL)	0
Autoclear (ACLr)	Modellberoende
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Kroppslängd för Body Mass Index (bMI)	170 cm
Enhet, vikt (UnIt)	kg (gr)

rESET

1. Välj menypunkten **rESET** i menyn.
2. Bekräfta valet.
⇒ Menyn stängs.
3. Stäng av vågen.
⇒ Fabriksinställningarna återställs och är tillgängliga, när vågen slås på.

7 HYGIENISK BEREDNING



VARNING!

Elstöt

Apparaten är inte strömlös, när till/från-knappen aktiveras och displayen släcks. En elektrisk stöt kan uppstå vid hantering av vätskor på apparaten.

- ▶ Kontrollera före varje hygienisk beredning att apparaten är avstängd.
- ▶ Dra ut nätkontakten före varje hygienisk beredning.
- ▶ Säkerställ att ingen vätska kan komma in i apparaten.



VARNING!

Infektionsrisk

- ▶ Bered apparaten hygieniskt regelbundet enligt beskrivningen i det aktuella avsnittet.

OBS!

Apparatskador

Olämpliga rengörings- och desinfektionsmedel kan skada apparatens känsliga ytor och påverka funktionen.

- ▶ Använd inga skarpa eller repande rengöringsmedel.
- ▶ Använd inga organiska lösningsmedel (t.ex. sprit eller bensin).

7.1 Rengöring

- ▶ Fukta en rengöringsduk med en mild tvållösning och våttorka apparaten med den.

7.2 Desinfektion

1. Desinficera apparaten regelbundet med ett lämpligt desinfektionsmedel (exempelvis 70 % etanol) som tåls av känsliga ytor och akrylglas.
2. Följ bruksanvisningen för desinfektionsmedlet.
3. Desinficera apparaten:
 - ▶ Fukta en mjuk trasa med ett desinfektionsmedel och torka av apparaten med den.
 - ▶ Beakta intervallen enligt tabellen:

Intervall	Komponent
Före och efter varje mätning	Vågplattform
Vid behov	Display, knappsats

7.3 Sterilisering

Det är inte tillåtet att sterilisera apparaten.

8 FUNKTIONSKONTROLL

- Genomför en funktionskontroll före varje användning.

En fullständig funktionskontroll omfattar följande:

- Optisk kontroll med avseende på mekaniska skador
- Kontroll av apparatens injustering
- Optisk kontroll och funktionstest av indikeringselementen
- Funktionstest av alla manöverorgan som visas i avsnittet "Sammanfattning".
- Funktionskontroll av tillbehör som tillval

Fastställer du fel eller avvikelser under funktionskontrollen, kan du först försöka att avhjälpa felet med hjälp av avsnittet "Åtgärdande av fel" i det här dokumentet.



FÖRSIKTIGT!

Personskador

Fastställer du fel eller avvikelser under funktionskontrollen, som inte går att åtgärda med hjälp av avsnittet "Åtgärdande av fel" i det här kapitlet, får du inte använda apparaten.

- Låt seca service eller en auktoriserad återförsäljare reparera apparaten.
- Beakta avsnittet "Underhåll" i det här dokumentet.

9 ÅTGÄRDA FEL

OBS!

Funktionsfel

Är apparaten försedd med den externa interface-modulen **seca 452** som tillval och ansluten till programvaran **seca connect 103**, kan det uppstå felmeddelanden och fel som inte beskrivs här.

- Beakta bruksanvisningen för systemet **seca 103/452**.

Uppstår det ett fel under användningen av apparaten, kan du till att börja med försöka att själv avhjälpa det med hjälp av tabellen nedan. Vänd dig till seca Service, om felet kvarstår.

Fel	Orsak	Åtgärd
Ingen vikt visas vid en belastning.	Ingen strömförsörjning till apparaten.	• Slå på apparaten. • Anslut nätaggregatet.
0.0 (kalibrerad modell)/ 0.00 (okalibrerad modell) visas inte före vägning.	Apparaten belastades före påslagningen.	• Avlasta apparaten. • Stäng av apparaten och slå sedan på den igen.
- - - - - visas före vägning.	Apparaten belastades före påslagningen.	• Avlasta apparaten. • Stäng av apparaten och slå sedan på den igen.
Viktvyn blinkar.	Ett stabilt viktvärde har inte identifierats.	• En av följande funktioner är aktivt: Hold, Autohold, Tare. Vänta tills att apparaten har identifierat ett stabilt viktvärde. Displayen slutar att blinka. • Avlasta apparaten och vänta tills 0.0/0.00 visas och upprepa sedan mätningen.
Orimliga mätresultat.	Patienten rörde sig för mycket under mätningen.	Avlasta apparaten och vänta tills 0.0/0.00 visas och upprepa sedan mätningen.
Ett displaysegment visas hela tiden eller inte alls.	Displayen är defekt.	Kontakta seca Service.
STOP visas.	Den maximala lasten har överskridits.	Avlasta apparaten.

Fel	Orsak	Åtgärd
tEMP visas.	Omgivningstemperaturen vid vågen är för hög eller för låg.	- Använd apparaten uteslutande under de avsedda omgivningsförhållandena (Allmänna tekniska data). - Vänta i cirka 15 minuter efter transport eller förvaring, innan du slår på apparaten.
Apparaten reagerar inte längre på knapptryckningar.	Apparaten befinner sig i ett odefinierat tillstånd, efter att orimliga data har matats in.	- Dra ut nätaggregatet ur eluttaget. - Vänta i cirka 1 minut. - Sätt nätaggregatet i eluttaget. Vågen och multifunktionsdisplayen slås på automatiskt.
	Avkänningsenheten är defekt.	Kontakta seca Service.

10 UNDERHÅLL

10.1 Kalibrerade vågar



FÖRSIKTIGT!

Felmeddelanden på grund av felaktig eller avsaknad av kröning

- Låt enbart auktoriserade personer göra en kröning.
- Låt alltid göra en kröning, om ett eller flera säkringsmärken är skadade.

seca rekommenderar att göra underhåll på apparaten, innan den kalibreras.



FÖRSIKTIGT!

Felaktiga mätvärden på grund av felaktigt underhåll

- Låt enbart seca Service eller en auktoriserad servicepartner utföra underhåll och reparationer.
- Din närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com. Du kan också skicka e-post till service@seca.com.

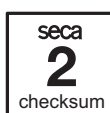
Låt en auktoriserad person göra en kröning enligt de nationella, lagstadgade bestämmelserna.

En kröning måste alltid ske, om en eller flera säkringsmärken är skadade, eller om innehållet i kröningsräkneverket inte stämmer överens med siffrorna på det gällande kröningsmärket. Kontakta seca service direkt, om säkringsmärken är skadade.

Endast behöriga instanser får göra kalibreringar. För att det ska garanteras, är vågen försedd med ett kröningsräkneverk som noterar alla förändringar av kalibreringstekniskt relevanta data.

Gör så här om du vill kontrollera att vågen är kalibrerad enligt bestämmelserna:

1. Se till att apparaten är avstängd.
2. Håll någon av knapparna intryckt och starta vågen.
⇒ Det aktuella innehållet i kalibreringsräkneverket blinkar under några sekunder på displayen.
3. Jämför det visade innehållet i kalibreringsräkneverket med det tal som anges på kalibreringsmarkeringen.



För att kröningen ska vara giltig, måste de båda talen vara identiska. Stämmer inte märket överens med räkneverket, måste en kröning göras. Kontakta din närmaste servicepartner eller seca service. När en kröning har gjorts, används ett nytt, aktuellt kröningsmärke för identifiering av kröningsstillståndet. Det här märket säkras med ett extra sigill av den auktoriserade person som har utfört kröningen. Kröningsmärket kan beställas från seca service.

10.2 Okalibrerade vågar

Produkten måste ställas upp noga och underhållas regelbundet. seca rekommenderar att ett underhåll utförs med ett intervall på 3-5 år utifrån användningsfrekvensen.



FÖRSIKTIGT!

Felaktiga mätvärden på grund av felaktigt underhåll

- Låt enbart seca service eller en auktoriserad återförsäljare utföra underhåll och reparationer.
- Närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com.

11 TEKNISKA DATA

11.1 Allmänna tekniska data

Parameter	Värde
Mått, totalt • Djup • Bredd (inkl. ramper) • Höjd	911 mm 1681 mm 93 mm
Mått, vågplattform • Djup • Bredd • Höjd	800 mm 1465 mm 57 mm
Vikt (inkl. ramper)	Cirka 49 kg
Teckenhöjd, display	25 mm
Omgivningsförhållanden, användning • Temperatur • Lufttryck • Luftfuktighet	+10 till +40 °C/+50 till 104 °F 700-1 060 hPa 30-80 %, inte kondenserande
Omgivningsförhållanden, förvaring/transport • Temperatur • Lufttryck • Luftfuktighet	-10 till +65 °C/+14 till 149 °F 700-1 060 hPa 0-95 %, inte kondenserande
Medicinteknisk produkt enligt förordning (EU) 2017/745	Klass I med mätfunktion
IEC 60601-1: Elektrisk utrustning för medicinskt bruk, typ B	
Kapslingsklass enligt IEC 60529	IP20
Driftläge	Kontinuerlig drift
Livslängd, fr.o.m. första idrifttagandet ^a	Minst 10 år
Patientansluten del enligt IEC 60601-1	Vågplattform, displayhus, folieknappsats, display
Nätaggregat • Matningsspänning • Strömförbrukning • Skyddsisolerad apparat, skyddsklass II (IEC 60601-1) • Nätspänning • Nätfrekvens	12 V Ca 20 mA 100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz

^a Minsta livslängd vid avsedd användning och underhåll enligt angivna intervaller. seca produkter har ofta en betydligt längre livslängd.

11.2 Viktmätning

Kalibrerad modell	
Kalibrering enligt direktiv 2014/31/EU	Klass III
Maximal last	
• Vägningssområde 1	200 kg
• Vägningssområde 2	300 kg
Minimal last	
• Vägningssområde 1	2 kg
• Vägningssområde 2	4 kg
Finindelning	
• Vägningssområde 1	100 g
• Vägningssområde 2	200 g
Tareringsområde	300 kg (subtraktiv)
Noggrannhet vid första kalibrering	
• Vägningssområde 1: < 50 kg	±50 g
• Vägningssområde 1: 50 kg - 200 kg	±100 g
• Vägningssområde 2: < 100 kg	±100 g
• Vägningssområde 2: 100 kg - 300 kg	±200 g

Okalibrerad modell	
Maximal last	360 kg/800 lb/57 st
Minimal last	1 kg
Skalindelning	50 g/0,1 lb
Tareringsområde	360 kg/800 lb/57 st (subtraktivt)
Noggrannhet	
• < 67 kg	±100 g
• 67 kg - 360 kg	±0,15 %
• < 147,7 lb	±0,2 lb
• 147,7 lb - 800 lb	±0,15 %
• < 10,55 st	±0,2 lb
• 10,55 st till 57 st	±0,15 %
Vid 20 °C omgivningstemperatur och 45 % luftfuktighet	

12 TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR, TILLVAL

Tillbehör/reservdel	Artikelnummer
Nätaggregat med euro-kontakt: 230 V~/50 Hz/12 V=/ 130 mA	68 32 10 252
Switchmod nätaggregat med adaptrar: • Ingång: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Utgång: 12 V=/0,98 A	68 32 10 265 009
Switchmod nätaggregat med adaptrar: • Ingång: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Utgång: 12 V=/0,6 A	68 32 10 270 009
Ramp seca 470	470 0000 009
Stativ för displayhuvud seca 472	472 0000 004

Tillbehör/reservdel	Artikelnummer
Tillbehör för integrering via WiFi/LAN • Extern interface-modul seca 452 • Programvara seca connect 103 • Strekkodsläsare (medicinteknisk produkt)	452 0000 009 Tillhandahålls inom ramen för integrationsprojekt Går inte att beställa från seca, se systembruksanvisningen seca 103/452 för rekommendationer

13 SKROTNING AV APPARATEN



Apparaten får inte kastas som hushållsavfall. Skrota apparaten på ett korrekt sätt som elektroniskskrot. Följ gällande bestämmelser. Vänd dig till seca Service eller en auktoriserad servicepartner om du behöver mer information.

14 GARANTI

Vi lämnar två års garanti räknat från leveransdagen för brister som kan hänföras till material- eller tillverkningsfel. Alla löstagbara delar, exempelvis batterier, kablar och nätaggregat, omfattas inte av garantin. Brister som omfattas av garantin avhjälps utan kostnad för kunden mot uppvisande av kvitto. Inga ytterligare anspråk godkänns. Kostnaden för transport tur och retur bekostas av kunden, om apparaten finns på en annan ort än kundens säte. Vid transportskador kan garantin återopas, endast om den kompletta originalförpackningen har använts vid transporten och om apparaten har varit fastsatt och säkrad i förpackningen som i originalförpackat tillstånd. Spara därför alla förpackningsdelar.

Garantin gäller inte, om apparaten öppnas av personer utan uttrycklig seca-auktorisering.

Kontakta din seca-filial eller den återförsäljare, som du har köpt produkten av vid ett garantiärende.

15 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



Härmed försäkrar seca gmbh & co. kg att produkten uppfyller bestämmelserna i de tillämpliga EU-direktiven och förordningarna. Den kompletta försäkran om överensstämmelse finns på www.seca.com.

INNHOLDSFORTEGNELSE

1 Om dette dokumentet	62	6 Betjening	78
1.1 Fremstilling i tekst.....	62	6.1 Sikkerhetsinstruks	78
1.2 Fremstilling i illustrasjoner	62	6.2 Veiing.....	78
1.3 Apparater i dette dokumentet	62	Slå vekten på.....	78
Apparater i dette dokumentet	62	Veiing av pasient	79
2 Beskrivelse av apparatet.....	63	Tarering av ekstra vekt (TARE)	79
2.1 Bruksformål	63	Vise måleresultat permanent (HOLD)	79
2.2 Kontraindikasjoner.....	63	Beregne Body-Mass-Index	80
2.3 Klinisk nytteverdi	63	Veksle vektområde (kalibrerte modeller) ..	80
2.4 Pasientmålgruppe	63	Slå av vekten	80
2.5 Brukernes kvalifikasjoner.....	63	6.3 Andre funksjoner (meny).....	81
Montering	63	Automatisk sletting av lagrede verdier	
Betjening.....	63	(ACLR).....	81
Administrasjon/nettverksdrift.....	63	Lagre ekstra vekt permanent (Pt)	81
2.6 Beskrivelse av funksjon	63	Aktivere Autohold-funksjonen (AHOLD).....	82
Måle vekt	63	Aktivere/deaktivere signaltoner (bEEP)	82
Ekstern interface-modul (ekstraustyr)	63	Innstilling av demping (FIL).....	82
Programvare seca connect 103		Ikke kalibrerte modeller: Skifte vektenhet	
(ekstraustyr).....	63	(Unlt)	83
3 Sikkerhetsinstruks.....	64	Gjenopprette fabrikkinnstillingene (rESet)	83
3.1 Sikkerhetsinstrukser i denne		7 Hygienisk forberedelse	84
bruksanvisningen.....	64	7.1 Rengjøring	84
3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstrukser.....	64	7.2 Desinfeksjon	84
Håndtering av apparatet.....	64	7.3 Sterilisering.....	84
Forebyggelse av elektrisk støt.....	65	8 Funksjonskontroll.....	85
Forebyggelse av skader og infeksjoner....	65	9 Utbedring av feil.....	85
Forebyggelse av skader på apparat	66	10 Vedlikehold.....	86
Håndtering av måleresultater	67	10.1 Kalibrerte vekter	86
Håndtering av emballasje	67	10.2 Ukalibrerte vekter	87
4 Oversikt.....	68	11 Tekniske data.....	87
4.1 Kontrollelementer	68	11.1 Generelle tekniske data.....	87
4.2 Symboler i displayet	69	11.2 Vektmåling.....	88
4.3 Merking på apparatet og merkeplaten	69	12 Ekstraustyr og reservedeler	88
4.4 Menystruktur	72	13 Avfallshåndtere apparatet	89
4.5 Navigere i menyen	72	14 Garanti	89
5 Ta apparatet i bruk	73	15 Samsvarserklæring	89
5.1 Inkludert i leveringen	73		
5.2 Montering av ramper	73		
5.3 Gjøre displayhuset klar til bruk (bordbasert			
display)	74		
Montering av vinkeladapter	74		
Kople forbindelseskabelen til plattformen	74		
5.4 Gjøre displayhuset klar til drift			
(veggmontering).....	75		
Montering av vinkeladapter	75		
Montering av veggholdere.....	75		
Sette displayhus på veggholder	75		
Kople forbindelseskabelen til plattformen	76		
5.5 Opprette strømforsyningen	76		
5.6 Innretting av vekten	77		
5.7 Flytte på vekten	77		
5.8 Opprette dataforbindelse (ekstraustyr).....	77		

1 OM DETTE DOKUMENTET

1.1 Fremstilling i tekst

Symbol	Beskrivelse
✓	Forutsetning for håndteringsanvisningene
►	Håndteringsanvisning
1. 2.	Håndteringsanvisninger med gitt rekkefølge
a) b)	Trinn i en håndteringsanvisning med gitt rekkefølge
⇒	Resultat av en handling
• •	Første nivå i en liste
– –	Andre nivå i en liste

1.2 Fremstilling i illustrasjoner

Symbol	Beskrivelse
	Viser apparatets eller apparatkomponentenes bevegelsesretninger på
	navigeringsbanen i menyfremstillinger
	• Korrekt handlingsmåte • Korrekt handlingsresultat
	• Feil handlingsmåte • Feil handlingsresultat
	Slutt på en prosedyre, f.eks. for montering av en komponent

1.3 Apparater i dette dokumentet

Dette dokumentet gjelder for følgende apparater:

- **seca 657:** Kalibrert vekt
- **seca 656:** Ukalibrert vekt

2 BESKRIVELSE AV APPARATET

2.1 Bruksformål

Multifunksjonsvekten hjelper leger å ta beslutninger om diagnose og behandlingsmåte som er basert på vekt eller vektendringer.

2.2 Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

2.3 Klinisk nytteverdi

Multifunksjonsvekten hjelper leger å ta beslutninger om diagnoser eller behandlingsmåter som er basert på målt totalvekt. Dermed har multifunksjonsvekten bare en indirekte klinisk nytteverdi.

Legen må gjennomføre andre undersøkelser i tillegg for en nøyaktig diagnose.

2.4 Pasientmålgruppe

Vekten er beregnet på personer i alle aldersgrupper (med unntak av spedbarn) som

- ikke overskrider vektens maksimale vektkapasitet, og som
- sitter i rullestol, eller
- ligger på bære eller i en seng, eller
- kan stå på vekten på egenhånd, uten hjelp.

2.5 Brukernes kvalifikasjoner

Montering Apparatet, som leveres delvis montert, må bare monteres av personer tilstrekkelig kvalifikasjon, (f.eks. spesialiserte forhandlere, teknikere på sykehus eller seca Service).

Betjening Apparatet skal kun betjenes av personer som har en formell utdanning innen helsevesen eller medisin.

Administrasjon/nettverksdrift Apparatet må utelukkende innrettes og integreres i et nettverk av erfarne administratorer eller teknikere på sykehus.

2.6 Beskrivelse av funksjon

Måle vekt Målingen av vekten utføres med fire veieceller.

Ekstern interface-modul (ekstraustyr) Ved hjelp av den eksterne interface-modulen **seca 452** (alternativ) kan data sendes til programvaren **seca connect 103** over en WLAN- eller LAN-forbindelse.

Programvare seca connect 103 (ekstraustyr) Programvaren **seca connect 103** mottar måledata fra en intern eller ekstern interface-modul og sender disse til kompatible seca-måleapparater eller til informasjonssystemer fra andre leverandører.

3 SIKKERHETSINSTRUKS

3.1 Sikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen

**FARE!**

Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, vil det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.

**ADVARSEL!**

Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.

**FORSIKTIG!**

Indikerer en farlig situasjon. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå lette til middels alvorlige personskader.

OBS!

Indikerer en mulig feil betjening av apparatet. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå apparatskader eller feilaktige måleresultater.

MERKNAD

Inneholder tilleggsopplysninger om bruken av apparatet.

3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstrukser

Håndtering av apparatet

- ▶ Følg merknadene i denne bruksanvisningen.
- ▶ Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen er en del av apparatet og må være tilgjengelig til enhver tid.
- ▶ Med hensyn til pasientsikkerheten er du, og også dine pasienter, forpliktet til å melde alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med dette produktet til produsenten og den vedkommende myndigheten i landet ditt.

**FARE!****Eksplisjonsfare**

- ▶ Apparatet må ikke plasseres i et miljø beriket med følgende gasser:
 - Surstoff
 - Brennbare bedøvelsesmidler
 - Andre brennbare stoffer/luftblandinger

**FORSIKTIG!****Fare for pasienter, skader på apparat**

- ▶ Øvrige apparater som er tilkoplede medisinske elektriske apparater skal være i samsvar med de respektive IEC- eller ISO-standarder (f.eks. IEC 60950 for databehandlingsutstyr). Videre må alle konfigurasjoner samsvare med de normative kravene for medisinske systemer (se enten IEC 60601-1-1 eller avsnitt 16 i utgave 3.1 av IEC 60601-1). Den som kobler ekstra utstyr til medisinsk elektrisk utstyr, er systemkonfigurator og dermed ansvarlig for at systemet oppfyller de normative kravene til systemene. Dette gjelder også for ekstra apparater som anbefales av seca. Det bør bemerkes at med hensyn til ovennevnte standardkrav har lokale lover prioritet. For henvendelser, vennligst kontakt din lokale spesialiserte forhandler eller teknisk service.

**FORSIKTIG!****Fare for pasienter, skader på apparat**

- ▶ Det bør utføres regelmessig vedlikehold som beskrevet i det tilsvarende avsnittet i dette dokumentet.
- ▶ Tekniske endringer i apparatet er ikke tillatt. Apparatet inneholder ingen deler som brukeren skal vedlikeholde. Sørg for at vedlikehold og reparasjoner kun utføres av en autorisert seca servicepartner. Servicepartnere i nærheten finner du på www.seca.com eller send en e-post til service@seca.com.
- ▶ Bruk kun originaltilbehør og -reservedeler fra seca. I motsatt fall gir seca ingen form for garanti.

**FORSIKTIG!****Fare for pasienter, feilfunksjon**

- ▶ Hold en minsteavstand på ca. 1 meter til elektriske medisinske apparater som f.eks. kirurgiske HF-apparater, for å unngå feilmålinger.
- ▶ Hold en minsteavstand på ca. 1 meter med HF-apparater som f.eks. mobiltelefoner for å unngå feilmålinger.
- ▶ Den faktiske sendeeffekten til HF-apparater kan kreve minsteavstander på mer enn 1 meter. Detaljer finner du på www.seca.com.

Forebyggelse av elektrisk støt**ADVARSEL!****Elektrisk støt**

- ▶ Plasser apparatet som skal brukes med nettadapter slik at stikkkontakten er lett tilgjengelig, og apparatet raskt kan koples fra strømmettet.
- ▶ Kontroller at den lokale strømforsyningen samsvarer med opplysningene på nettadapteren.
- ▶ Du må aldri ta i nettadapteren med fuktige hender.
- ▶ Bruk ikke skjøteledninger og multistikk.
- ▶ Pass på at kablene ikke klemmes eller bli skadet på grunn av skarpe kanter.
- ▶ Pass på at kablene ikke kommer i berøring med varme gjenstander.
- ▶ Du må ikke bruke apparatet høyere enn 3000 m over havet.

Forebyggelse av skader og infeksjoner**ADVARSEL!****Skader på grunn av fall**

- ▶ Kontroller at apparatet står stabilt og plant.
- ▶ Legg strømkabelen (hvis for hånden) slik at verken bruker eller pasient kan snuble i den.
- ▶ Støtt personer med begrenset motorikk, f.eks. når de skal stå opp fra rullestolen.
- ▶ Pass på at pasienten ikke står helt på kanten av vektplattformen ved oppstigning eller forlating av denne.
- ▶ Pass på at pasienten går sakte og sikkert opp på og forlater vektplattformen.

**ADVARSEL!****Sklifare**

- ▶ Pass på at vektplattformen er tørr, før pasienten går opp på den.
- ▶ Pass på at pasienten har tørre føtter, før han går opp på vektplattformen.
- ▶ Pass på at pasienten går sakte og sikkert opp på og forlater vektplattformen.

Forebyggelse av skader på apparat



ADVARSEL! **Infeksjonsrisiko**

- ▶ Vask hendene før og etter hver måling for å redusere risikoen for krysskontaminasjoner og nosokomiale infeksjoner.
- ▶ Dersom pasienten har smittsomme sykdommer, må du dekontaminere apparatet umiddelbart etterpå i samsvar med gjeldende avsnitt i denne bruksanvisningen.
- ▶ Kontroller at pasienten ikke har åpne sår eller infeksjøs hudforandringer der hvor det kan oppstå berøring med apparatet.
- ▶ Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom.

OBS! **Skader på apparatet**

- ▶ Pass på at det aldri kommer væske inn i apparatet. Det kan føre til ødeleggelse av elektronikken.
- ▶ Slå apparatet av før du trekker nettadapteren ut av stikkontakten.
- ▶ Trekk nettadapteren ut av stikkontakten hvis du ikke skal bruke apparatet i en lengre periode. Bare da er apparatet uten strøm.
- ▶ La ikke apparatet falle ned.
- ▶ Utsett ikke apparatet for støt eller vibrasjoner.
- ▶ Utfør en funksjonskontroll før hver bruk, i samsvar med beskrivelsen i gjeldende avsnitt i dette dokumentet. Bruk ikke apparatet hvis det ikke fungerer forskriftsmessig eller har skader.
- ▶ Utsett ikke apparatet for direkte sollys, og pass på at det ikke finnes varmekilder i umiddelbar nærhet. For høye temperaturer kan føre til skader på elektronikken.
- ▶ Unngå raske temperaturvariasjoner. Hvis apparatet transporteres slik at det oppstår en temperaturforskjell på mer enn 20 °C, må du la apparatet hvile i minst 2 timer før det slås på. I motsatt fall dannes det kondensvann som kan føre til skader på elektronikken.
- ▶ Bruk apparatet utelukkende ved forskriftsmessige omgivelsesbetingelser.
- ▶ Apparatet skal ikke brukes i høyder over 3000 m over havet. Elektroniske komponenter kan bli skadet.
- ▶ Lagre apparatet utelukkende ved forskriftsmessige lagringsbetingelser.
- ▶ Bruk kun rengjørings- og desinfeksjonsmidler som svarer til opplysningene i avsnitt "Hygienisk forberedelse".
- ▶ Pass på at maksimal last ikke overskrides.

Håndtering av måleresultater**FORSIKTIG!****Fare for pasienten**

For å unngå feiltolkinger må måleresultater til medisinske formål kun vises og brukes i SI-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter). Noen apparater har mulighet for å vise måleresultatene i andre enheter. Men dette er bare en tilleggsfunksjon.

- Bruk måleresultater utelukkende i SI-enheter.
- Brukeren har selv det fulle og hele ansvar for bruk av måleresultater i ikke-SI-enheter.

OBS!**Inkonsistente måleresultater**

- Før du lagrer og fortsetter på bruke måleverdier som er målt med dette apparatet (f.eks. i en seca programvare eller i et informasjonssystem for sykehus), må du kontrollere at måleverdiene er plausible.
- Hvis måleverdier er overført til en seca programvare eller til et informasjonssystem, må du før videre bruk kontrollere at måleverdiene er plausible og tilordnet riktig pasient.

Håndtering av emballasje**ADVARSEL!****Fare for å bli kvalt**

Emballasje av plastfolie (poser) utgjør en fare for å bli kvalt.

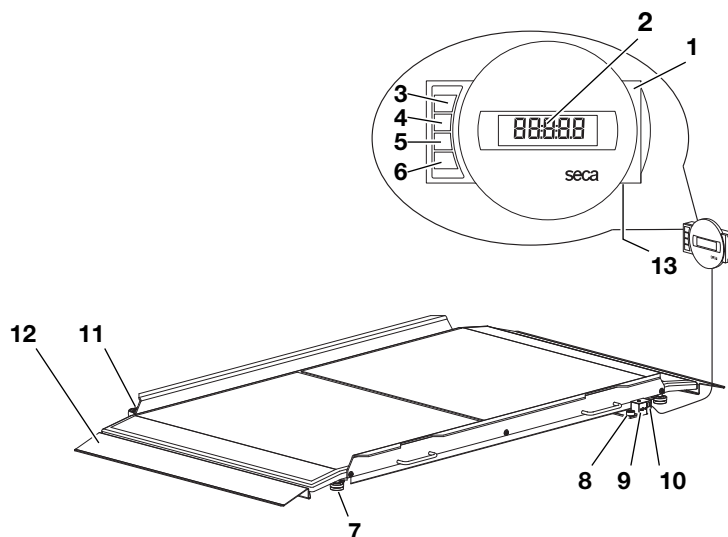
- Oppbevar emballasje utilgjengelig for barn.
- Hvis originalemballasjen ikke lenger finnes, må du kun bruke plastposer med sikkerhetshull for å redusere faren for å bli kvalt. Bruk om mulig materialer som kan gjenvinnes.

MERKNAD

Oppbevar originalemballasjen til senere bruk (f.eks. returnering mht. vedlikehold).

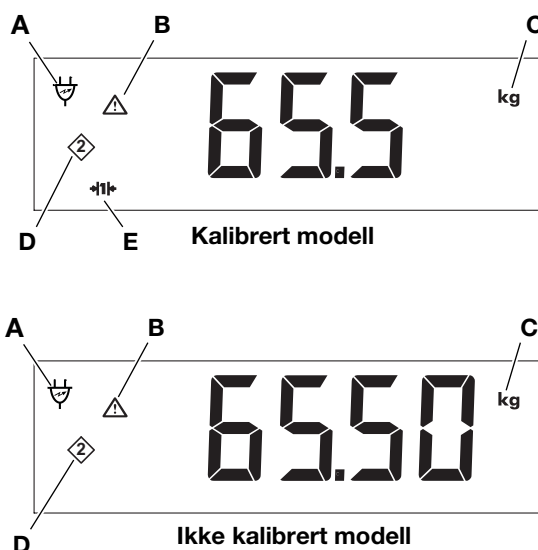
4 OVERSIKT

4.1 Kontrollelementer



Pos.	Betjeningselement	Funksjon
1	Displayhus	Sentralt kontroll- og indikeringselement
2	Display	Indikeringselement for måleresultater og for konfigurasjon av apparatet
3		Slå vekten på og av
4		Under veiing: - Trykkes kort: Aktivere funksjonen Hold - Trykkes lenge: Aktivere funksjonen Tare I menyen: - Valg av undermeny, valg av menypunkt
5		Under veiing: - Trykkes kort: Aktivere funksjonen BMI - Trykkes lenge: Åpne meny I menyen: - Valg av undermeny, valg av menypunkt
6		I menyen: - Bekreft valgt menypunkt - Lagre innstilt verdi
7	Fotskrue	4 stk., brukes til nøyaktig innretting
8	Vater	Viser om apparatet står vannrett
9	Nettadaptertilkopling	Brukes for å kople til den valgfri nettadapteren
10	Displaytilkopling	Brukes for å kople til displayenheten
11	Transporthjul	Tre stk., til transport over korte avstander
12	Rampe	For å kjøre opp på vekten, f.eks. med rullestol

4.2 Symboler i displayet



MERKNAD

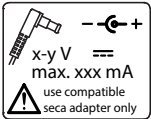
I de videre kapitlene i denne bruksanvisningen vises displayet til den kalibrerte modellen; unntaket er hvis det er nødvendig å vise forskjellen på “kalibrert/ukalibrert”.

Pos.	Betjeningselement	Funksjon
A		Bruk med nettadapter
B		Funksjon som ikke kan kalibreres er aktiv (av tekniske årsaker vises symbolet også når vekter ikke er kalibrerte)
C	kg lbs	Enhet for å vise vekt (lbs kun på ukalibrerte modeller)
D		Aktuelt benyttet minneplass
E	→ 1 ← → 2 ←	Aktuelt benyttet vektområde (kun kalibrerte modeller)

4.3 Merking på apparatet og merkeplaten

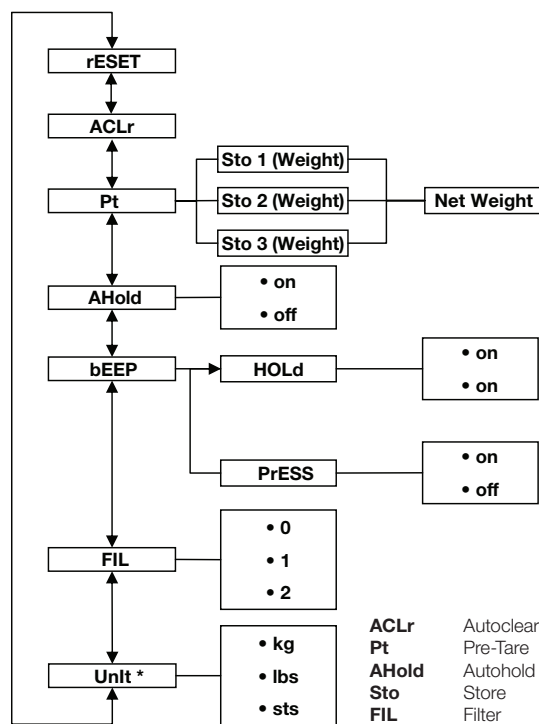
Merking på apparatet og merkeplaten	
Symbol	Betydning
	Navn og adresse til produsenten, produksjonsdato
UDI	Unique Device Identification (produktidentifikasjonsnummer)
REF	Artikkelnummer
SN	Serienummer

Merking på apparatet og merkeplaten	
Symbol	Betydning
GAL	Verdi i m/s ² (avhengig av varianten) • Oppgir gravitasjonsakselerasjonen på jorden • Avhengig av den bestemte posisjonen
ProdID	Produktidentifikasjonsnummer
Mat.No.	Variantnummer
Approval Type	Typebetegnelse for typegodkjenningen
	Følg bruksanvisningen
	Elektromedisinsk apparat, type B
IP20	Beskyttelsesgrad iht. IEC 60529: • Beskyttelse mot faste fremmedlegemer med en diameter på mer enn 12,5 mm • Beskyttelse mot adgang med fingeren • Ingen beskyttelse mot inntrenging av vann
e	Verdi i masseenheter (kalibrerte modeller) Brukes til klassifisering og kalibrering av en vekt
d	Verdi i masseenheter (ikke kalibrerte modeller) Angir forskjellen mellom to påfølgende viste verdier
	Aktivere vektområde
	Vekt i kalibreringsklasse III iht. direktiv 2014/31/EU
	Apparatet samsvarer med EU-direktivene • M: Samsvarmerke iht. direktiv 2014/31/EU om ikke-automatiske vekter (kalibrerte modeller) • 24: (Eksempel: 2024) Året da samsvarserklæringen ble utført og CE-merkingen ble plassert (kalibrerte modeller) • 0102: Angitt organisasjon metrologi (kalibrerte modeller) • 0123: Angitt organisasjon medisinske produkter
	Medisinsk utstyr iht. forordning (EU) 2017/745
	Apparat oppfyller kravene i USA og Canada. Sertifisert og kontrollert av et godkjenningsslaboratorium (NRTL), til TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Apparatet samsvarer med direktivene i Det forente kongeriket • M: Samsvarmerke iht. direktiv UK SI 2016 Nr. 1152 om ikke-automatiske vekter (NAWIR) (kalibrerte modeller) • 24: (Eksempel: 2024) Året da samsvarserklæringen ble utført og UKCA-merkingen ble plassert (kalibrerte modeller) • xxxx: Teknisk kontrollorgan for medisinsk utstyr i Storbritannia • yyyy: Teknisk kontrollorgan for metrologi i Storbritannia (kalibrerte modeller)
 	Importør/representant i Storbritannia: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

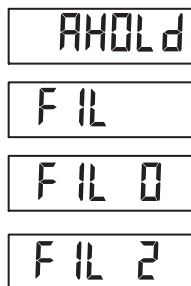
Merking på apparatet og merkeplaten	
Symbol	Betydning
 CH REP	Importør/representant i Sveits: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönstatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Merkeplate på nettkontakten • Nødvendig forsyningsspenning i V • Maksimalt strømforbruk i mA • : Vær oppmerksom på apparatpluggens poler • : Apparatet skal bare drives med likestrøm • : Bruk kun kompatible seca nettadaptere
	Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet

Merking på emballasjen	
Symbol	Betydning
	Skal ikke utsettes for væte
	Pilene peker mot produktets overside Skal transporteres og lagres i stående stilling
	Knuselig, må ikke kastes eller falle ned
	Tillatt min.- og maks.-temperatur for transport og lagring
	Tillatt min.- og maks.-luftfuktighet for transport og lagring
	Tillatt min. og maks. lufttrykk for transport og lagring
	Åpne emballasjen her
	Emballasjen kan leveres inn til resirkulering

4.4 Menystruktur



4.5 Navigere i menyen



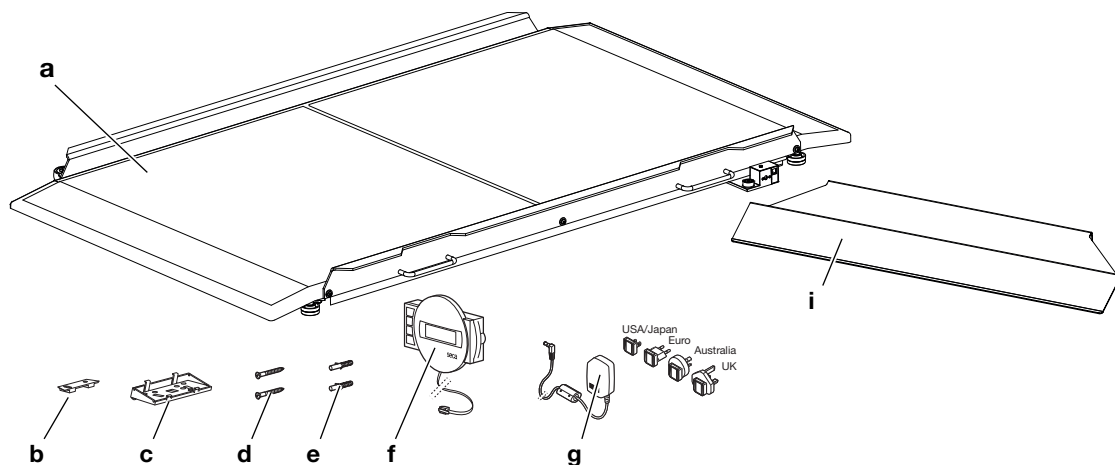
1. Slå vekten på.
2. Hold piltasten ▼ trykket til menyen åpnes.
⇒ Det sist valgte menypunktet vises (her: Autohold **AHOLD**).
3. Trykk en av piltastene gjentatte ganger, helt til ønsket menypunkt vises i displayet (her: Damping **FIL**).
4. Bekreft valget med ↵-tasten.
⇒ Den aktuelle innstillingen for menypunktet eller en undermeny vises (her: Trinn **0**).
5. For å endre innstillingen må du trykke på ▲-tasten eller ▼-tasten, helt til ønsket innstilling vises (her: Trinn **2**).
6. Bekreft valget med ↵-tasten.
⇒ Meny lukkes.
7. Åpne menyen på nytt og gå fram på beskrevet måte for å utføre flere innstillinger.

MERKNAD

Dersom ingen tast trykkes i ca. 24 sekunder, lukkes menyen.

5 TA APPARATET I BRUK

5.1 Inkludert i leveringen



Pos.	Komponent	Stk.
a	Veieplattform	1
b	Veggholder	1
c	Vinkeladapter	1
d	Skruer, 3 x 35 mm	2
e	Plugger Ø 5 mm	2
f	Displayhus med forbindelseskabel	1
g	Nettadapter med adaptore (modellavhengig: nettadapter med europlugg)	1
i	Rampe	2
–	Bruksanvisning, uten avbildning	1

5.2 Montering av ramper

- Monter de inkluderte rampene som beskrevet i den tilsvarende monteringsanvisningen.

5.3 Gjøre displayhuset klar til bruk (bordbasert display)

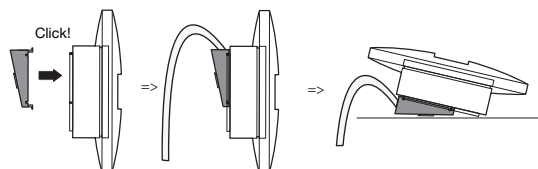
Montering av vinkeladapter

OBS!

Skader på apparatet

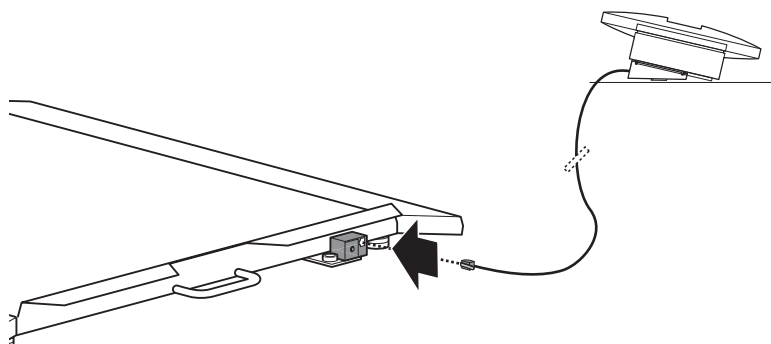
Det er ikke mulig å løsne vinkeladapteren igjen etter montering.

► Forviss deg **før** montering om at displayhuset skal plasseres på et bord.



1. Sett vinkeladapteren i vist posisjon på displayhuset.
2. Kontroller at forbindelseskabelen ligger i ledesporet i vinkeladapteren.
3. Press vinkeladapteren inn på displayhuset til du hører at den går i inngrep med alle fire låsetappene.

Kople forbindelseskabelen til plattformen



OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Hvis displayhusets kabel berører veieplattformen, kan ikke pasientens vekt måles korrekt.

► Legg kabelen slik at den ikke kan berøre veieplattformen.

MERKNAD

Ta hensyn til forbindelseskabelens lengde når du velger installasjonssted.

1. Plasser vekten på en fast og jevn overflate.
2. Kople forbindelseskabelen til vektens displayhus.
3. Plasser displayhuset på en arbeidsflate.

5.4 Gjøre displayhuset klar til drift (veggmontering)

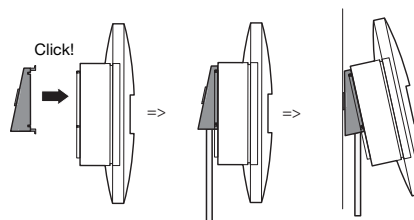
OBS!

Skader på apparatet

Det er ikke mulig å løsne vinkeladapteren igjen etter montering.

- Forviss deg **før** montering om at eksternt display med kabelforbindelse skal monteres på en vegg.

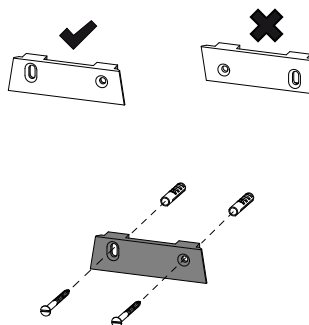
Montering av vinkeladapter



1. Sett vinkeladapteren i vist posisjon på displayhuset.
2. Kontroller at forbindelseskabelen ligger i ledesporet i vinkeladapteren.
3. Press vinkeladapteren inn på displayhuset til du hører at den går i inngrep med alle fire låsetappene.

Montering av veggholdere

Velg en vegg med tilstrekkelig bæreevne som monteringssted. Leveransen inkluderer standardplugger for montering på massive murvegger. Vi anbefaler å bruke egnede spesialplugger til andre veggtyper.

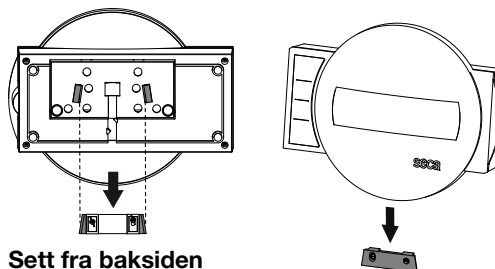


MERKNAD

Ta hensyn til forbindelseskabelens lengde når du velger monteringshøyde.

1. Riss opp borehullene vannrett i ønsket høyde i forhold til hverandre.
2. Bor hullene med et bor Ø 5 mm.
3. Stikk pluggene inn i borehullene.
4. Skru veggholderen fast til veggen i vist plassering.

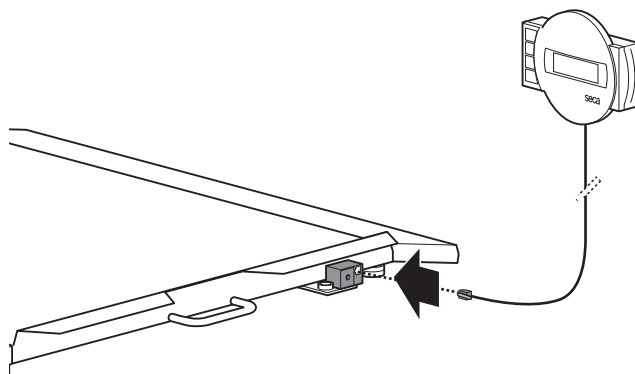
Sette displayhus på veggholder



**Sett fra baksiden
(skjematisk fremstilling)**

- Sett displayhuset på veggholderen som vist på tegningen ovenfor.

Kople forbindelseskabelen til plattformen



OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Hvis displayhusets kabel berører veieplattformen, kan ikke pasientens vekt måles korrekt.

► Legg kabelen slik at den ikke kan berøre veieplattformen.

MERKNAD

Ta hensyn til forbindelseskabelens lengde når du velger installasjonssted.

1. Plasser vekten på en fast og jevn overflate.
2. Kople forbindelseskabelen til vektens displayhus.

5.5 Opprette strømforsyningen



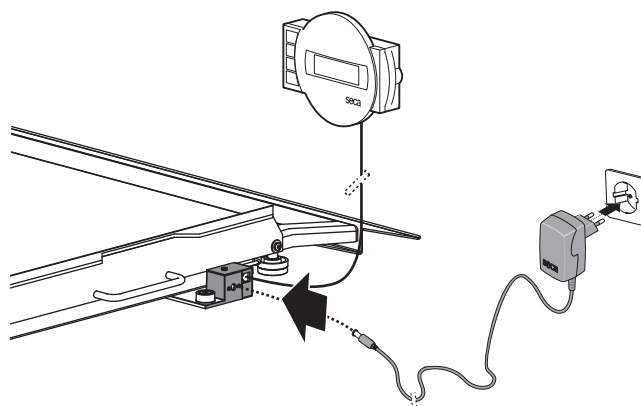
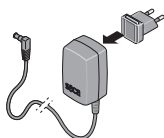
ADVARSEL!

Fare for personskader og skade på apparatet ved bruk av feil nettadapter

Vanlige nettadaptere kan levere en høyere spenning enn det som er angitt på dem. Måleapparat kan bli for varmt, ta fyr, smelte eller bli kortsluttet.

► Bruk kun original seca nettadaptere med regulert 12 -volt utgangsspenning.

1. Stikk den nettpluggen som din strømforsyning krever, inn på nettadapteren.



2. Stikk nettadapterens apparatplugg inn i kontakten på vekten.
3. Kople nettadapteren til en stikkontakt.

5.6 Innretting av vekten



FORSIKTIG!

Feilmåling på grunn av feil oppstilte apparater

Myke gulv, f.eks. tregulv, gir etter under pasientens vekt og forfalsker dermed måleresultatet. Feil omgivelsesbetingelser eller feil innstilling fører til målefeil.

- Velg et oppstillingssted med flatt og stabilt gulv for å oppnå nøyaktige måleresultater.
- Du må kun bruke apparatet under de forskriftsmessige omgivelsesbetingelsene som er angitt i avsnitt "Tekniske data".
- Innrett apparatet før bruk og etter hver endring av plassering.

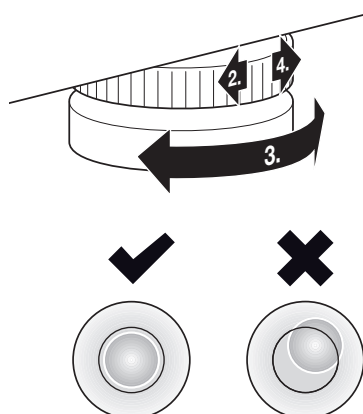


FORSIKTIG!

Feilmåling på grunn av feil oppstilte apparater

Hvis veieplattform eller monterte deler (f.eks. ramper, ståhjelp, deler av reling) kommer i berøring med vegger eller gjenstander, forfalskes måleresultatet.

- Plasser apparatet med tilstrekkelig avstand til vegger eller gjenstander.



1. Plasser vekten på et hardt, jevnt underlag.
2. Løsne fingerhjulene.
3. Innrett apparatet ved å dreie på fotskruene. Vaterens luftboble må befinne seg midt i sirkelen.
4. Drei fingerhjulene fast i pilretningen.
⇒ Fotskruene er sikret mot forskyvning.

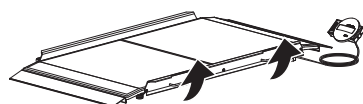
5.7 Flytte på vekten



ADVARSEL!

Skader på grunn av apparat som velter

- Vær alltid to personer til å transportere vekten.
- Transporter vekten forsiktig for å unngå at den velter eller at personer blir påkjørt.
- Oppbevar vekten på et sikkert sted, og forhindre at den kan velte. Ikke la vekten stå i oppreist stilling uten at den er sikret.



1. Trekk nettadapteren ut av stikkontakten.
2. Trekk nettadapterens apparatplugg ut av kontakten på vekten.
3. Om relevant må du demontere displayhuset fra veggholderen.
4. Vipp apparatet bakover til det kan beveges fritt på hjulene.
5. Flytt apparatet i denne stillingen til ønsket installasjons- eller lagringssted.

5.8 Opprette dataforbindelse (ekstraustyr)

Hvis du ønsker å opprette en dataforbindelse via **seca connect 103** og **seca 452**, må du henvende deg til en tekniker på sykehuset, din IT-administrator eller til seca Service.

6 BETJENING

6.1 Sikkerhetsinstruks



ADVARSEL!

Skader på grunn av fall

- Vær oppmerksom på ramper, kanter og beskyttelse mot overkjøring når du skyver transportmiddel opp på veieplattformen.
- Kontroller at bremsene på syketransportmidlet er satt på under veiingen.



ADVARSEL!

Skader på grunn av fall

Pasienter i motoriserte rullestoler kan komme til å kjøre for raskt eller i feil vinkel opp på veieplattformen og falle ned.

- Hjelp pasienter i motoriserte rullestoler opp på veieplattformen. Pasientene bør ikke kjøre opp på veieplattformen på egenhånd.



ADVARSEL!

Personskader på grunn av fall / skader på apparatet

- Dersom syketransportmidlet har hurtiglås eller liknende deler i nærheten av bakken, må du påse at disse delene ikke hekter seg fast i vekten eller riper opp veieplattformen.



ADVARSEL!

Feilmåling (syketransportmiddel)

- Påse at alle hjulene på syketransportmidlet står på den veiefølsomme flaten og ikke berører veggen under målingen.
- Forviss deg om at hjulene på syketransportmidlet ikke er plassert i overgangene mellom veieplattform og ramper (på sengevekt dessuten: mellom de to veieplattformene) og dermed genererer feil kraftoverføring (feil måleverdier).



FORSIKTIG!

Feilmåling

- Hjelp pasienter i (motorisert) rullestol opp på vekten, slik at rullestolen plasseres korrekt. Pasientene må ikke måle seg selv.



FORSIKTIG!

Personskader/feilmåling

- Gjennomfør en funksjonskontroll som beskrevet i respektive avsnitt i denne bruksanvisningen, før hver bruk av apparatet.

6.2 Veiing

Slå vekten på

- Trykk på -tasten.
 - ⇒ Alle elementer på displayet vises en kort stund, og deretter vises **SECA** på displayet.
 - ⇒ Vekten er klar til bruk når **0.0** (ukalibrert modeller: **0.00**) vises på displayet.

Veiling av pasient



FORSIKTIG!

Skader på grunn av fall

Personer med innskrenket motorikk kan falle ned når de går opp på eller forlater veieplattformen.

- ▶ Støtt personer med innskrenket motorikk når de går opp på eller forlater vekten.
- ▶ Kjør personene som ikke kan stå uten hjelp opp på veieplattformen med et egnet syketransportmiddel.

✓ Veieplattformen er ubelastet.

1. Start veieprosessen:

- ▶ Kjør pasienten opp på veieplattformen med egnet syketransportmiddel
- ▶ Be pasienten om å gå opp på veieplattformen

2. Be pasienten om ikke å bevege seg.

3. Les av måleresultatet.

63.5 kg

MERKNAD

Se avsnitt → [Tarering av ekstra vekt \(TARE\)](#), Side 79 vedrørende veiing av pasienter med innskrenket motorikk. Se avsnitt → [Lagre ekstra vekt permanent \(Pt\)](#), Side 81 vedrørende veiing av pasienter som ikke er mobile.

Tarering av ekstra vekt (TARE)

Med funksjonen **TARE** kan du unngå at en ekstra vekt påvirker pasientens vektverdi.

Denne funksjonen er egnet for pasienter med begrenset motorikk som ikke kan stå under hele veiingen. Du kan først veie f.eks. en rullestol og tarere dens tomvekt. Deretter kan pasienten veies i sittende stilling.

OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Dersom en ekstra vekt berører flaten som vekten står på, vil ikke vekten måles korrekt.

- ▶ Kontroller at ekstra vekter kun hviler mot vektens veieplattform.

1. Slå vekten på.

2. Plasser rullestolen på vekten.

3. Hold piltasten ▲ **hold/tare** trykket til meldingen **NET** vises på displayet.

4. Vent til indikeringen ikke lenger blinker og **0.0** vises i stedet.

⇒ Rullestolens vekt er tarert.

5. Før pasienten opp på veieplattformen, og støtt pasienten når pasienten tar plass i rullestolen.

6. Be pasienten om ikke å bevege seg.

⇒ Pasientens vekt vises.

7. Les av måleresultatet.

63.5 kg
NET

8. For å deaktivere **TARE**-funksjonen må du trykke på piltasten ▲ **hold/tare** til meldingen **NET** ikke vises lenger, eller slå av vekten.

MERKNAD

Maksimal vekt som kan vises, reduseres med vekten på gjenstander som er tarert.

Vise måleresultat permanent (HOLD)

Når du aktiverer funksjonen **Hold**, vises vektverdien fortsatt etter at vekten er avlastet. Dermed kan du ta deg av pasienten før du noterer vektverdien.

✓ Vekten er ubelastet.

1. Slå vekten på.

2. Vei pasienten som beskrevet i avsnitt → [Veiling av pasient](#), Side 79.

3. Trykk kort på piltasten ▲ **hold/tare**.

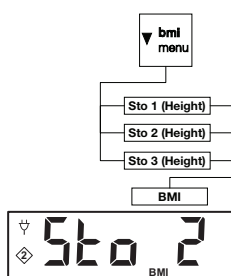


4. Vent til vektverdien ikke lenger blinker.
 - ⇒ -symbolet (funksjon som ikke kan kalibreres) og meldingen **HOLD** vises.
 - ⇒ Pasienten kan forlate veieplattformen, vektverdien vises fortsatt.
5. For å deaktivere funksjonen må du trykke kort på piltasten **▲ hold/tare**.
 - ⇒ Symbolet og meldingen **HOLD** vises ikke lenger.
 - ⇒ Vektverdien vises ikke lenger.

MERKNAD

Når Autohold-funksjonen er aktivert, vises vektverdien automatisk permanent, helt til vekten slår seg av eller slås av, se → [Aktivere Autohold-funksjonen \(AHOLD\)](#), Side 82.

Beregne Body-Mass-Index



Body-Mass-Index setter kroppsstørrelse og kroppsvekt i forhold til hverandre. Til dette må pasientens kroppsstørrelse legges inn manuelt. Apparatet beregner BMI ut fra innlagt verdi og målt vekt.

Du kan lagre kroppsstørrelse for maks. tre pasienter, slik at verdiene for gjentatte målinger raskt er tilgjengelige.

✓ Vekten er ubelastet.

1. Slå vekten på.
2. Trykk kort på piltasten **▼ bmi/menu**.
 - ⇒ Meldingen **BMI** vises.
 - ⇒ Den sist brukte minneplassen vises (her minneplass 2).
3. Du har følgende muligheter for å fortsette:
 - Bruke minneplassen
 - Velge annen minneplass: Trykk på **▲** eller **▼**-tasten
4. Bekreft innstillingen med **↵**-tasten.
 - ⇒ I displayet blinker piler.
 - ⇒ Den siste lagrede kroppsstørrelsen på den valgte minneplassen vises.
5. Du har følgende muligheter for å fortsette:
 - Bruke verdi
 - Endre verdi: Trykk på **▲** eller **▼**-tasten
6. Bekreft innstillingen med **↵**-tasten.
 - ⇒ Den angitte kroppsstørrelsen lagres og er tilgjengelig for en ny BMI-beregning.

MERKNAD

Noter minneplass og tilordnet kroppsstørrelse for å kunne hente verdien opp igjen for en ny BMI-beregning.

7. Vei pasienten som beskrevet i avsnitt "Veiing av pasient".
 - ⇒ Pasientens BMI beregnes automatisk og vises.

8. Trykk kort på **↵**-tasten for å deaktivere BMI-funksjonen.

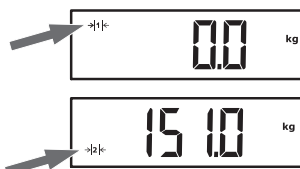
Vekten har to vektområder. I vektområde 1 (**→|1|←**) står en finere vektindikering til disposisjon. I vektområde 2 (**→|2|←**) kan du benytte vektens maksimale last.

Når vekten slås på, er vektområde 1 aktivt.

Dersom en bestemt vektverdi overskrides, skifter vekten automatisk til vektområde 2.

- For å skifte til vektområde 1 igjen, må du avlaste vekten fullstendig.
 - ⇒ Vektområde 1 er på nytt aktivt.
- Trykk på -tasten.

Veksle vektområde (kalibrerte modeller)



Slå av vekten

6.3 Andre funksjoner (meny)

Automatisk sletting av lagrede verdier (ACLR)

Gamle måleresultater fører til feilaktig BMI-beregning. Du kan stille inn apparatet slik at måleresultater slettes automatisk etter 5 minutter.

MERKNAD

På noen modeller er denne funksjonen aktivert fra fabrikkens side. Du kan deaktivere funksjonen.

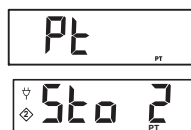


1. Velg menypunktet **ACLR** i menyen.
2. Bekreft valget.
⇒ Den aktuelle innstillingen vises.
3. Velg ønsket innstilling:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bekreft valget.
⇒ Menyene lukkes.

Lagre ekstra vekt permanent (Pt)

Funksjonen **Pre-Tare** er egnet for pasienter som ikke er mobile og f.eks. må veies mens de sitter i rullestol. Du kan lagre rullestolens tomvekt uavhengig av en enkelt veiing. Under veiingen kan du laste inn rullestolens tomvekt og automatisk trekke denne fra måleresultatet.

Apparatet har tre minneplasser for lagring av vektverdier. Du kan lagre forskjellige vektverdier som kan hentes opp igjen enkeltvis, avhengig av situasjonen, slik at de blir automatisk trukket fra måleresultatet.



1. Velg menypunktet **Pt** i menyen.
2. Bekreft valget.
⇒ Den sist brukte minneplassen vises.
3. Du har følgende muligheter for å fortsette:
 - Bruke minneplassen
 - Velge annen minneplass: Trykk på ▲ eller ▼-tasten
4. Bekreft valget.
⇒ I displayet blinker piler.
⇒ Den siste lagrede ekstra vekten på den valgte minneplassen vises.
5. Du har følgende muligheter for å fortsette:
 - Bruke verdi
 - Endre verdi: Trykk på ▲ eller ▼-tasten



MERKNAD

Dersom du angir verdien **0**, deaktiveres funksjonen. Meldingen **Pt** vises ikke lenger i displayet.



6. Bekreft valget.
7. Kjør pasienten opp på vekten.
⇒ Pasientens vekt vises.
⇒ Den lagrede ekstra vekten ble automatisk trukket fra.
8. Velg på nytt menypunktet **Pt** i menyen for å deaktivere funksjonen.
9. Bekreft valget.
⇒ Funksjonen er deaktivert.
⇒ Menyene lukkes.

MERKNAD

Funksjonen deaktiveres når du slår vekten av. Meldingen **Pt** vises ikke lenger på displayet når vekten slås på igjen.

Aktivere Autohold-funksjonen (AHOLD)

AHOLD

Når du aktiverer funksjonen **Autohold**, vises måleresultatet for hver veiing fortsatt etter at vekten avlastes. Det er da ikke lenger nødvendig å aktivere funksjonen **Hold** manuelt.

MERKNAD

På noen modeller er denne funksjonen aktivert fra fabrikkens side. Du kan deaktivere funksjonen.

1. Velg menypunktet **AHOLD** i menyen.
2. Bekreft valget.
⇒ Den aktuelle innstillingen vises.
3. Velg ønsket innstilling:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bekreft valget.
⇒ Innstillingen brukes.
⇒ Menyene lukkes.

Aktivere/deaktivere signaltoner (bEEP)

bEEP

PrESS

Du kan aktivere signaltoner for noen av apparatets funksjoner:

1. Velg menypunktet **bEEP** i menyen.
2. Bekreft valget.
3. Velg et meny punkt:
 - **PrESS**: Signaltone ved tastetrykk
 - **HOLD**: Signaltone ved stabil vektverdi
4. Bekreft valget.
⇒ Den aktuelle innstillingen vises.
5. Velg ønsket innstilling:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bekreft valget.
⇒ Innstillingen brukes.
⇒ Menyene lukkes.

Innstilling av demping (FIL)

Med demping (**FIL** = filter) kan du redusere støy under målingen av vekten. Den valgte innstillingen påvirker følsomheten som vektindikeringen reagerer med når pasienten beveger seg, og tiden som går fram til **Hold**-funksjonen viser en vektverdi permanent (**Hold**-verdi).

Innstilling (FIL)	Følsomhet	Beregning av Hold-verdi
0	Følsom	Langsom
1	Middels	Middels
2	Treg	Hurtig

MERKNAD

Med innstillingen **0** kan det ved mindre stabile pasienter forekomme at det på tross av aktivert funksjon **Hold** ikke blir vist vektverdi permanent.

Med innstillingen **2** har man størst avvik mellom vist og faktisk vektverdi.

FIL

1. Velg menypunktet **FIL** i menyen.
2. Bekreft valget.
⇒ Den aktuelle innstillingen vises.
3. Velg et dempingstrinn.
4. Bekreft valget.
⇒ Innstillingen brukes.
⇒ Menyene lukkes.

Ikke kalibrerte modeller: Skifte vektenhet (Unit)

Du kan velge enhet som vekten skal vises i.



FORSIKTIG!

Fare for pasienten

For å unngå feiltolkninger må måleresultater til medisinske formål kun vises og brukes i SI-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter). Noen apparater har mulighet for å vise måleresultatene i andre enheter. Men dette er bare en tilleggsfunksjon.

- Måleresultater skal kun brukes i SI-enheter.
- I egenskap av bruker har du det fulle ansvaret ved bruk av måleresultater i ikke-SI-enheter.

Unit

gr kg

165 lbs

1. Velg menypunktet **Unit** i menyen.
2. Bekreft valget.
⇒ Den aktuelle innstillingen vises.
3. Velg enheten som vekten skal vises i:
 - Kilogram/gram (**gr**)
 - Pounds (**lbs**)
 - Stones (**sts**)
4. Bekreft valget.
⇒ Innstillingen brukes.
⇒ Menyene lukkes.

Gjenopprette fabrikkinnstillingene (rESET)

For følgende funksjoner kan du gjenopprette fabrikkinnstillingene:

Funksjon	Fabrikkinnstilling
Autohold (AHOLd)	modellavhengig
Signal tone (PrESS)	OFF
Signal tone (HOLd)	On
Demping (FIL)	0
Autoclear (ACLr)	modellavhengig
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Kroppshøyde for Body-Mass-Index (bMI)	170 cm
Enhet, vekt (Unit)	kg (gr)

rESET

1. Velg menypunktet **rESET** i menyen.
2. Bekreft valget.
⇒ Menyene lukkes.
3. Slå vekten av.
⇒ Fabrikkinnstillingene gjenopprettes og står til rådighet når vekten slås på.

7 HYGIENISK FORBEREDELSE



ADVARSEL!

Elektrisk støt

Apparatet er ennå strømførende etter på/av-tasten er trykket og displayet slukket. Elektrisk støt kan forekomme ved bruk av væsker med apparatet.

- Kontroller at apparatet er slått av før hver hygieniske forberedelse.
- Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres hygienisk forberedelse.
- Sørg for at det ikke kommer noen væske inn i apparatet.



ADVARSEL!

Infeksjonsrisiko

- Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom, i samsvar med beskrivelsen i dette avsnittet.

OBS!

Skader på apparatet

Uegnede rengjørings- og desinfeksjonsmidler kan skade de ømfintlige overflatene på apparatet og føre til nedsatte betjeningsegenskaper.

- Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
- Ikke bruk organiske løsemidler (f.eks. sprit eller bensin).

7.1 Rengjøring

- Fukt ved behov en myk klut med mildt såpevann og tørk av apparatet med denne.

7.2 Desinfeksjon

1. Desinfiser apparatet med jevne mellomrom med et desinfeksjonsmiddel som er egnet for ømfintlige overflater og akrylglass (f.eks. 70 % etanol).
2. Følg bruksanvisningen for desinfeksjonsmidlet.
3. Desinfiser apparatet:
 - Fukt en myk klut med desinfeksjonsmiddel og tørk av apparatet med denne.
 - Overhold fristene, se tabellen:

Frist	Komponent
Før og etter hver måling	Veieplattform
Ved behov	Display, tastatur

7.3 Sterilisering

Det er ikke tillatt å sterilisere apparatet.

8 FUNKSJONSKONTROLL

- En funksjonskontroll må gjennomføres før hver anvendelse.

En fullstendig funksjonskontroll består av følgende:

- Visuell kontroll for mekanisk skade
- Kontroll av innretningen av apparatet
- Visuell kontroll og funksjonskontroll av indikeringselementene
- Funksjonskontroll av alle kontrollelementer som er vist i avsnittet "Oversikt"
- Funksjonskontroll av valgfritt tilbehør

Dersom du oppdager feil eller avvik ved funksjonskontrollen, må du først prøve å utbedre feilen ved hjelp av avsnittet "Utbedring av feil" i dette dokumentet.



FORSIKTIG!

Personskader

Dersom du oppdager feil eller avvik ved funksjonskontrollen som ikke kan utbedres ved hjelp av avsnittet "Utbedring av feil" i dette dokumentet, må du ikke bruke apparatet.

- La apparatet repareres av seca Service eller en autorisert servicepartner.
- Følg avsnittet "Vedlikehold" i dette dokumentet.

9 UTBEDRING AV FEIL

OBS!

Funksjonsfeil

Hvis apparatet er utstyrt med den alternative eksterne interface-modulen **seca 452** og koblet til programvaren **seca connect 103**, kan det oppstå feilmeldinger og feilbilder som ikke er beskrevet her.

- Følg bruksanvisningen for systemet **seca 103/452**.

Hvis det under betjeningen av apparatet skulle oppstå feil, må du først forsøke å fjerne disse selv ved hjelp av den følgende tabellen. Hvis feilen vedvarer, må du henvende deg til seca Service.

Feil	Årsak	Utbedring
Det vises ingen vekt ved belastning.	Apparatet forsynes ikke med strøm.	• Slå på apparatet. • Koble til nettadapteren.
0.0 (kalibrerte modeller)/ 0.00 (ukalibrerte modeller) vises ikke før veiingen.	Apparatet ble belastet før det ble slått på.	• Avlast apparatet. • Slå apparatet av og på igjen.
- - - - vises før veiingen.	Apparatet ble belastet før det ble slått på.	• Avlast apparatet. • Slå apparatet av og på igjen.
Vektindikeringen blinker.	Konstant vektverdi ikke identifisert enda.	• En av følgende funksjoner er aktivert: Hold, Autohold, Tare. Vent til apparatet har identifisert en konstant vektverdi. Indikeringen slutter å blinke. • Avlast apparatet, vent til 0.0/0.00 vises og mål på nytt.
Usannsynlige måleresultater.	Pasienten har beveget seg for mye under målingen.	Avlast apparatet, vent til 0.0/0.00 vises, og gjenta måleprosessen.
Et displaysegment vises stadig eller ikke i det hele tatt.	Displayet er defekt.	Informer seca Service.
StOP vises.	Maks. last er overskredet.	Avlast apparatet.

Feil	Årsak	Utbedring
tEMP vises.	Vektens omgivelsestemperatur er for høy eller for lav.	• Apparatet skal kun drives under foreskrevne omgivelsesbetingelser (Generelle tekniske data). • Vent i ca. 15 minutter med å slå apparatet på etter transport og lagring.
Apparat reagerer ikke lenger når taster trykkes.	Apparatet er i udefinert status etter usannsynlige innstillinger.	• Trekk nettadapteren ut av stikkontakten. • Vent i ca. 1 minutt. • Stikk nettadapteren inn i stikkontakten. Vekten og multifunksjonsdisplayet slås automatisk på.
	Bryterenheten er defekt.	Informere seca Service.

10 VEDLIKEHOLD

10.1 Kalibrerte vekter



FORSIKTIG!

Feilmålinger på grunn av manglende eller ikke forskriftsmessig kalibrering

- La kun autoriserte personer utføre kalibreringen.
- Sørg for at det alltid utføres en kalibrering når ett eller flere forseglingsmerker er skadet.

seca anbefaler at det utføres vedlikehold på apparatet, før det kalibreres.



FORSIKTIG!

Feilmålinger på grunn av ukorrekt vedlikehold

- Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca Service eller en autorisert servicepartner.
- Nærmeste servicepartner finner du på www.seca.com, eller ved å sende en e-post til service@seca.com.

Sørg for at autoriserte personer utfører en kalibrering i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter.

Det kreves i alle fall en kalibrering dersom ett eller flere forseglingsmerker er blitt skadet, eller dersom innholdet i kalibreringstelleren ikke stemmer overens med tallet på det gyldige kalibreringsmerket. Hvis forseglingsmerkene er skadet, må du henvende deg direkte til seca Service.

Kalibreringer skal bare utføres av autoriserte firmaer. For å sikre at dette overholdes, er vekten utstyrt med kalibreringsteller som opptegner alle endringer av kalibreringsteknisk relevante data.

Gå fram på følgende måte for å kontrollere om vekten er forskriftsmessig kalibrert:

1. Kontroller at apparatet er slått av.
2. Hold en vilkårlig tast trykket og start vekten.
⇒ I displayet blinker i noen få sekunder det aktuelle kalibreringstellerinnholdet.



3. Sammenlign det angitte kalibreringstellerinnholdet med det tallet som er angitt på kalibreringstellermerket.

De to tallene må være identiske for at kalibreringen skal være gyldig. Dersom merket og kalibreringstelleren ikke er identiske, må det utføres en kalibrering. Henvend deg til din servicepartner eller seca Service. Dersom det er utført en kalibrering, brukes et aktualisert kalibreringsmerke til å merke kalibreringstellerstanden. Dette merket forsegles med et tilleggssegl av den personen som er autorisert for kalibreringen. Kalibreringsmerket kan bestilles fra seca Service.

10.2 Ukalibrerte vekter

Produktet må stilles opp og vedlikeholdes regelmessig med omhu. seca anbefaler vedlikehold i intervaller på 3 til 5 år, alt etter hvor ofte produktet blir brukt.



FORSIKTIG!

Feilmålinger på grunn av ukorrekt vedlikehold

- ▶ Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca Service eller autorisert servicepartner.
- ▶ Du finner en servicepartner i nærheten av deg på www.seca.com.

11 TEKNISKE DATA

11.1 Generelle tekniske data

Parametre	Verdi
Dimensjoner, totalt • Dybde • Bredde (inkl. ramper) • Høyde	911 mm 1681 mm 93 mm
Dimensjoner, veieplattform • Dybde • Bredde • Høyde	800 mm 1465 mm 57 mm
Vekt (inkl. ramper)	ca. 49 kg
Tallhøyde, display	25 mm
Omgivelsesbetingelser, drift • Temperatur • Lufttrykk • Luftfuktighet	+10 °C til +40 °C / +50 °F til 104 °F 700–1060 hPa 30 %–80 %, ikke kondenserende
Omgivelsesbetingelser, lagring/transport • Temperatur • Lufttrykk • Luftfuktighet	-10 °C til +65 °C / +14 °F til 149 °F 700–1060 hPa 0 %–95 %, ikke kondenserende
Medisinsk utstyr i iht. forordning (EU) 2017/745	Klasse I med målefunksjon
IEC 60601-1: Elektromedisinsk apparat, type B	
Beskyttelsesgrad iht. IEC 60529	IP20
Driftsmodus	Kontinuerlig drift
Levetid, fra oppstart ^a	minst 10 år
Pasientnære deler iht. IEC 60601-1	Veieplattform, displayhus, berøringstastatur, display
Nettadapter • Forsyningsspenning • Strømforbruk • Sikkerhetsisolert apparat, sikkerhetsklasse II (IEC 60601-1) • Nettspenning • Nettfrekvens	12 V ca. 20 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz

^a Min. levetid ved forskriftsmessig bruk og vedlikehold innen tidsfristene. seca produktene har som regel en betraktelig lengre levetid.

11.2 Vektmåling

Kalibrert modell	
Kalibrering iht. direktiv 2014/31/EU	Klasse III
Maksimal last	
• Vektområde 1	200 kg
• Vektområde 2	300 kg
Minimal last	
• Vektområde 1	2 kg
• Vektområde 2	4 kg
Findeling	
• Vektområde 1	100 g
• Vektområde 2	200 g
Tareringsområde	300 kg (subtraktiv)
Nøyaktighet ved første kalibrering	
• Vektområde 1: < 50 kg	±50 g
• Vektområde 1: 50 kg til 200 kg	±100 g
• Vektområde 2: < 100 kg	±100 g
• Vektområde 2: 100 kg til 300 kg	±200 g

Ikke kalibrert modell	
Maksimal last	360 kg/800 lb/57 st
Minimal last	1 kg
Deling	50 g/0,1 lb
Tareringsområde	360 kg/800 lb/57 st (subtraktiv)
Nøyaktighet	
• < 67 kg	±100 g
• 67 kg til 360 kg	±0,15 %
• < 147,7 lb	±0,2 lb
• 147,7 lb til 800 lb	±0,15 %
• < 10,55 st	±0,2 lb
• 10,55 st til 57 st	±0,15 %
ved 20 °C omgivelsestemperatur og 45 % luftfuktighet	

12 EKSTRAUTSTYR OG RESERVEDELER

Tilbehør/reservedel	Artikkelnummer
Pluggbar adapter med europlugg: 230 V~ /50 Hz/12 V= / 130 mA	68 32 10 252
Switchmode nettadapter med plugg: • Inngang: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Utgang: 12 V= / 0,98 A	68 32 10 265 009
Switchmode nettadapter med plugg: • Inngang: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Utgang: 12 V= / 0,6 A	68 32 10 270 009
Rampe seca 470	470 0000 009
Stativ for displayenhet seca 472	472 0000 004

Tilbehør/reservedel	Artikkelnummer
Tilbehør for integrering via WLAN/LAN • Ekstern interface-modul seca 452 • Programvare seca connect 103 • Strekkodeskanner (medisinsk utstyr)	452 0000 009 Stilles til disposisjon innenfor rammen av integreringsprosjekter Kan ikke bestilles over seca, anbefalinger, se systembruksanvisningen seca 103/452

13 AVFALLSHÅNDTERE APPARATET



Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Apparatet må avhendes forskriftsmessig som elektronisk avfall. Følg gjeldende nasjonale forskrifter. Henvend deg til seca service eller en autorisert servicepartner for å få mer informasjon.

14 GARANTI

For mangler som kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil, gjelder en to års garanti fra leveringsdato. Alle bevegelige deler, f.eks. batterier, kabler, nettadaptere, oppladbare batterier, osv., er unntatt fra denne garantien. Mangler som dekkes av garantien, utbedres gratis for kunden mot framlegging av kvittering for kjøpet. Andre krav kan ikke tas til følge. Kostnader for transport til og fra reparasjonssted legges kunden, dersom apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens forretningsadresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende dersom den komplette originalemballasjen ble brukt til transporten, og dersom apparatet ble sikret og festet i denne i samsvar med original emballert tilstand. Ta derfor vare på alle delene av emballasjen.

Garantien tapes dersom apparatet åpnes av personer som ikke har uttrykkelig autorisasjon fra seca til å gjøre dette.

Ta i garantitilfelle kontakt med din seca filial eller forhandleren hvor du har kjøpt produktet.

15 SAMSVARSERKLÆRING



Herved erklærer seca gmbh & co. kg at produktet samsvarer med bestemmelsene i gjeldende EU-direktiver og forordninger. Den fullstendige samsvarserklæringen finner du på www.seca.com.

SISÄLLYSLUETTELO

1	Tämä dokumentti.....	91	6	Käyttö	106
1.1	Esitystavat tekstissä	91	6.1	Turvallisuusohjeet.....	106
1.2	Esitystavat kuvissa	91	6.2	Punnitus	106
1.3	Tässä dokumentissa esitetyt laitteet	91		Vaa'an kytkeminen päälle.....	106
	Tässä dokumentissa esitetyt laitteet	91		Potilaan punnitseminen	107
2	Laitteen kuvaus.....	92		Lisäpainon taaraus (TARE)	107
2.1	Käyttötarkoitus	92		Mittaustuloksen pysyvä näyttö (HOLD)....	107
2.2	Vasta-aiheet.....	92		Painoindeksin määrittäminen	108
2.3	Kliininen hyöty	92		Punnitusalueen vaihto (varmennetut mallit)	108
2.4	Kohteena oleva potilasryhmä	92		Vaa'an kytkeminen pois päältä	108
2.5	Käyttäjän pätevyys	92	6.3	Muut toiminnot (valikko)	109
	Asennus.....	92		Tallennettujen arvojen automaattinen poistaminen (ACLR).....	109
	Käyttö	92		Lisäpainon tallennus pysyvästi (Pt)	109
	Järjestelmänvalvonta/käyttö verkossa	92		Autohold-toiminnon aktivointi (AHOLD).....	110
2.6	Toimintakuvaus	92		Merkkiäänten aktivointi/deaktivointi (bEEP).....	110
	Painon mittaaminen.....	92		Vaimennuksen asetus (FIL).....	110
	Ulkoinen liitäntämoduuli (lisätarvike)	92		Varmentamattomat mallit: Painoyksikön vaihto (Unlt)	111
	seca connect 103 -ohjelmisto (lisätarvike)	92		Tehdasasetuksien palauttaminen (rESet)	111
3	Turvallisuusohjeet.....	93	7	Puhdistus ja desinfiointi.....	112
3.1	Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet.....	93	7.1	Puhdistus.....	112
3.2	Perusluonteiset turvallisuusohjeet	93	7.2	Desinfiointi.....	112
	Laitteen käsittely.....	93	7.3	Sterilointi.....	112
	Sähköiskun välttäminen	94	8	Toimintatarkastus.....	112
	Tapaturmien ja infektioiden ehkäiseminen	94	9	Vianmääritys.....	113
	Laitevahinkojen ehkäiseminen.....	95	10	Huolto	114
	Mittaustuloksien käsittely	95	10.1	Varmennetut vaa'at	114
	Pakkausmateriaalin käsittely	96	10.2	Varmentamattomat vaa'at.....	115
4	Yleistä	96	11	Tekniset tiedot	115
4.1	Hallintaelementit.....	96	11.1	Yleiset tekniset tiedot	115
4.2	Näytön symbolit.....	97	11.2	Painon mittaus.....	116
4.3	Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät.....	98	12	Valinnaiset lisätarvikkeet ja varaosat	116
4.4	Valikon rakenne	100	13	Laitteen hävittäminen.....	117
4.5	Navigointi valikossa.....	100	14	Takuu	117
5	Laitteen käyttöönotto.....	101	15	Vaativuuden mukaisuusvakuutus	117
5.1	Toimituksen sisältö	101			
5.2	Luiskien asentaminen	101			
5.3	Näyttökotelon asettaminen toimintakuntoon (pöytänäyttö).....	102			
	Kulma-adapterin asennus	102			
	Liitäntäjohdon kytkeminen alustaan	102			
5.4	Näyttökotelon asettaminen toimintakuntoon (seinäasennus).....	103			
	Kulma-adapterin asennus	103			
	Seinäpidikkeen asennus.....	103			
	Näyttökotelon kiinnitys seinäpidikkeeseen	103			
	Liitäntäjohdon kytkeminen alustaan	104			
5.5	Virransyötön kytkeminen	104			
5.6	Vaa'an kohdistaminen	105			
5.7	Vaa'an liikuttaminen	105			
5.8	Tietoyhteyden muodostaminen (valinnainen)	105			

1 TÄMÄ DOKUMENTTI

1.1 Esitystavat tekstissä

Symboli	Kuvaus
✓	Toimintaohjeiden edellytys
►	Toimintaohje
1. 2.	Toimintaohjeet, joilla on määrätty järjestys
a) b)	Toimintaohjeen vaiheet, joilla on määrätty järjestys
⇒	Toimenpiteen tulos
• •	Luettelon ensimmäinen taso
– –	Luettelon toinen taso

1.2 Esitystavat kuvissa

Symboli	Kuvaus
	Näyttää laitteen tai laitekomponenttien liikesuunnat
	Navigointipolku valikoissa
	- Oikea toimintatapa - Oikea toiminnan tulos
	- Väärä toimintatapa - Väärä toiminnan tulos
	Toimenpiteen, esim. osan asennuksen, loppu

1.3 Tässä dokumentissa esitetyt laitteet

Tämä dokumentti koskee seuraavia laitteita:

- **seca 657:** Varmennettu vaaka
- **seca 656:** Varmentamaton vaaka

2 LAITTEEN KUVAUS

2.1 Käyttötarkoitus

Monitoimivaaka tukee lääkäreitä painoon tai painon muutokseen perustuvien diagnoosi- tai hoitopäätösten tekemisessä.

2.2 Vasta-aiheet

Tiedossa ei ole vasta-aiheita.

2.3 Kliininen hyöty

Monitoimivaaka tukee lääkäreitä mitattuun painoon perustuvien diagnoosi- tai hoitopäätösten tekemisessä. Monitoimivaaka tarjoaa näin ollen vain epäsuoraa kliinistä hyötyä.

Tarkkaa diagnoosia varten lääkärin on tehtävä lisätutkimuksia.

2.4 Kohteena oleva potilasryhmä

Vaaka soveltuu kaikenikäisille henkilöille (lukuunottamatta vauvoja), jotka

- eivät ylitä vaa'an maksimaalista painokapasiteettia ja
- istuvat pyörätuolissa tai
- makaavat paareilla tai sängyssä tai
- pystyvät seisomaan vaa'alla itsenäisesti ilman apua.

2.5 Käyttäjän pätevyys

Asennus Laitteita, jotka toimitetaan osittain asennettuina, saavat asentaa ainoastaan riittävän pätevät henkilöt (esim. erikoisliikkeet, sairaalateknikot tai seca Service).

Käyttö Laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, joilla on terveydenhuollon tai lääketieteen virallinen koulutus.

**Järjestelmänvalvonta/
käyttö verkossa** Vain kokeneet tietokoneen järjestelmänvalvojat tai sairaalateknikot saavat tehdä laitteen asetukset ja yhdistää laitteen verkkoon.

2.6 Toimintakuvaus

Painon mittaaminen Paino määritetään neljän punnituskennon avulla.

**Ulkoinen liitäntämoduuli
(lisätarvike)** Ulkoisen liitäntämoduulin **seca 452** (lisävaruste) avulla tietoja voidaan lähettää **seca connect 103** -ohjelmistoon WLAN- tai LAN-yhteyden kautta.

**seca connect 103
-ohjelmisto (lisätarvike)** **seca connect 103** -ohjelmisto vastaanottaa mittaustiedot sisäiseltä tai ulkoiselta liitäntämoduulilta ja lähettää ne yhteensopiviin seca-mittalaitteisiin tai kolmansien osapuolten tietojärjestelmiin.

3 TURVALLISUUSOHJEET

3.1 Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet



VAARA!

Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, syntyy vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.



VAROITUS!

Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.



VARO!

Tarkoittaa vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä lieviä tai kohtalaisia loukkaantumisia.

HUOMIO!

Tarkoittaa laitteen mahdollista virheellistä käyttöä. Jos tätä ohjetta ei noudateta, laite voi vahingoittua tai mittaustulokset voivat olla vääriä.

HUOMAUTUS

Sisältää lisätietoja laitteen käytöstä.

3.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet

Laitteen käsittely

- Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja.
- Säilytä käyttöohje huolellisesti. Käyttöohje on tärkeä osa laitetta ja sen on oltava aina käytettävissä.
- Potilasturvallisuuden nimissä sekä käyttäjällä että potilailla on velvollisuus ilmoittaa tuotteen yhteydessä ilmenevistä vakavista tapahtumista valmistajalle sekä maassasi vastuussa olevalle viranomaiselle.



VAARA!

Räjähdyksivaara

- Älä käytä laitetta seuraavilla kaasuilla rikastetuissa ympäristöissä:
 - happi
 - tulenarat anestesia-aineet
 - muut palovaaran aiheuttavat aineet/ilmaseokset



VARO!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot

- Sähkökäyttöisiin lääkintälaitteisiin liitettävien muiden laitteiden on vastattava todistettavasti vastaavia IEC- tai ISO-standardeja (esim. tietojenkäsittelylaitteiden IEC 60950 -standardi). Kaikkien kokoonpanojen on lisäksi vastattava lääketieteen järjestelmiä koskeissa standardeissa asetettuja vaatimuksia (katso IEC 60601-1-1 tai IEC 60601-1 -standardin painoksen 3.1 kohta 16). Sähkökäyttöisiin laitteisiin muita laitteita liittävä henkilö on järjestelmän konfiguroija ja vastuussa siitä, että järjestelmä vastaa järjestelmiä koskeissa standardeissa asetettuja vaatimuksia. Tämä koskee myös muita secan suosittelemia laitteita. On muistettava, että paikalliset lakisääteiset määräykset menevät edellä mainittujen standardien asettamien vaatimusten edelle. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikalliseen erikoisliikkeeseen tai tekniseen huoltoon.

**VARO!****Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot**

- Toimita laite säännöllisesti huoltoihin laitteen käyttöohjeen vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla.
- Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia. Laite ei sisällä käyttäjän huollettavaksi tarkoitettuja osia. Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina valtuutetun seca -huoltopisteen tehtäviksi. Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com tai saat tiedot lähettämällä sähköpostia osoitteeseen service@seca.com.
- Käytä ainoastaan seca-yhtiön alkuperäisiä lisätarvikkeita ja varaosia. Muussa tapauksessa seca-yhtiö ei myönnä takuuta.

**VARO!****Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, toimintahäiriö**

- Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä sähköisistä lääkintälaitteista (esim. korkeataajuiset kirurgiset laitteet), jotta vältät mittausvirheet.
- Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä HF-laitteista (esim. matkapuhelimet), jotta vältät mittausvirheet.
- Korkeataajuuksisten laitteiden todellinen lähetysteho voi vaatia yli 1 metrin vähimmäisetäisyyden. Lisätietoja löydät osoitteesta www.seca.com.

Sähköiskun välttäminen**VAROITUS!****Sähköisku**

- Aseta laitteet, joita voidaan käyttää verkkolaitteen avulla, siten, että pistorasia on helposti ulottuvilla ja laite voidaan erottaa verkkovirrasta nopeasti.
- Varmista, että paikallinen verkkovirta vastaa verkkolaitteen merkintöjä.
- Älä koskaan tartu verkkolaitteeseen märin käsin.
- Älä käytä jatkojohtoja ja jatkojohtojen monipistorasioita.
- Huolehdi siitä, että johdot eivät jää puristuksiin eivätkä vioitu terävien reunojen takia.
- Varmista, että johdot eivät joudu kosketuksiin kuumien esineiden kanssa.
- Älä käytä laitetta yli 3000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella.

Tapaturmien ja infektoiden ehkäiseminen**VAROITUS!****Kaatumisen aiheuttama loukkaantuminen**

- Varmista, että laite seisoo tukevasti ja tasaisella alustalla.
- Asenna liitäntäjohto (mikäli olemassa) niin, että käyttäjä ja potilas eivät voi kompastua siihen.
- Tue liikuntarajoitteista potilasta esim. hänen noustessaan pyörätuolista.
- Varmista, että potilas ei vaa'alle noustessaan tai siltä poistuessaan astu aivan punnitusalueen reunoille.
- Varmista, että potilas astuu punnitusalueelle ja poistuu siltä hitaasti ja varmasti.

**VAROITUS!****Liukastumisvaara**

- Varmista, että punnitusalue on kuiva, ennen kuin potilas astuu sen päälle.
- Varmista, että potilaan jalat ovat kuivat, ennen kuin hän astuu punnitusalueelle.
- Varmista, että potilas astuu punnitusalueelle ja poistuu siltä hitaasti ja varmasti.

Laitevahinkojen ehkäiseminen



VAROITUS! **Infektiovaara**

- Pese kädet aina ennen mittausta ja mittauksen jälkeen ristikontaminaation sekä sairaalabakteerien tartuntariskin minimoimiseksi.
- Jos potilaalla on tarttuva tauti, laite on heti sen jälkeen desinfioitava tämän käyttöohjeen vastaavassa kappaleessa kuvatulla tavalla.
- Varmista, että potilaalla ei ole avoimia haavoja tai tartuntavaarallisia ihomuutoksia, jotka voivat tulla kosketuksiin laitteen kanssa.
- Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein.

HUOMIO! **Laitevahingot**

- Huolehdi siitä, että laitteen sisälle ei koskaan pääse nestettä. Neste voi tuhota elektroniikan.
- Katkaise laitteesta virta, ennen kuin irrotat verkkolaitteen pistorasiasta.
- Irrota verkkolaite pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Vain silloin laite on täysin virraton.
- Älä päästä laitetta kaatumaan.
- Älä altista laitetta voimakkailla iskuille tai tärähdyksille.
- Tarkista laitteen toiminta ennen jokaista käyttökertaa tämän dokumentin vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla. Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti tai siinä on vaurioita.
- Älä aseta laitetta suoraan auringonvaloon ja huolehdi siitä, että sen välittömässä läheisyydessä ei ole lämmönlähteitä. Liian korkeat lämpötilat voivat vioittaa elektroniikkaa.
- Vältä nopeita lämpötilavaihteluita. Mikäli laitetta kuljetetaan siten, että syntyy yli 20 °C:n lämpötilaero, laitteen on annettava olla käyttämättä kahden tunnin ajan, ennen kuin siihen kytketään virta. Siihen muodostuu muuten kondenssivettä, joka voi vioittaa elektroniikkaa.
- Käytä laitetta ainoastaan käyttötarkoitusta vastaavissa ympäristöolosuhteissa.
- Älä käytä laitetta yli 3000 metrin korkeudella merenpinnasta. Elektroniset komponentit voivat vaurioitua.
- Säilytä laitetta ainoastaan käyttötarkoitusta vastaavissa säilytysolosuhteissa.
- Käytä vain sellaisia puhdistus- ja desinfointiaineita, jotka täyttävät luvussa "Puhdistus ja desinfiointi" esitetyt vaatimukset.
- Varmista, että enimmäiskuormaa ei ylitetä.

Mittaustuloksien käsittely



VARO! **Potilaan turvallisuuden vaarantaminen**

Väärintulkintojen välttämiseksi lääketieteellisiä mittaustuloksia saa näyttää ja käyttää vain SI-yksiköissä (kilo/gramma, metri/senttimetri). Joissakin laitteissa on mahdollisuus näyttää mittaustulokset myös muina yksikköinä. Kyseessä on ainoastaan lisätoiminto.

- Käytä mittaustuloksia ainoastaan SI-yksiköinä.
- Muiden kuin SI-järjestelmän mukaisten mittayksiköiden käyttö mittaustuloksien näyttöön on käyttäjän omalla vastuulla.

HUOMIO! **Epäjohdonmukaiset mittaustulokset**

- Varmista, että mittausarvot ovat uskottavia, ennen kuin tallennat ja käytät tällä laitteella saatuja mittausarvoja (esim. seca-ohjelmistossa tai tietojärjestelmässä).
- Kun mittausarvoja on välitetty seca-ohjelmistoon tai tietojärjestelmään, on ennen niiden käyttöä tarkistettava, että mittausarvot ovat uskottavia ja ne on kohdistettu oikeille potilaille.

Pakkausmateriaalin käsittely



VAROITUS!

Tukehtumisvaara

Muoviset pakkausmateriaalit (pussit) voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

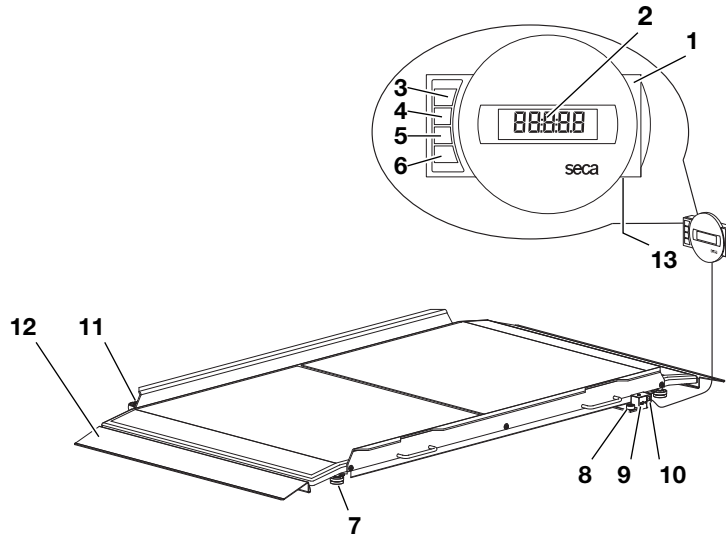
- Säilytä pakkausmateriaali lasten ulottumattomissa.
- Mikäli alkuperäinen pakkausmateriaali ei enää ole käytettävissä, käytä tukehtumisvaaran vähentämiseksi vain rei'itettyjä muovipusseja. Käytä mahdollisuuksien mukaan kierrätettäviä materiaaleja.

HUOMAUTUS

Säilytä alkuperäinen pakkausmateriaali myöhempää tarvetta varten (esim. laitteen palauttaminen huoltoon).

4 YLEISTÄ

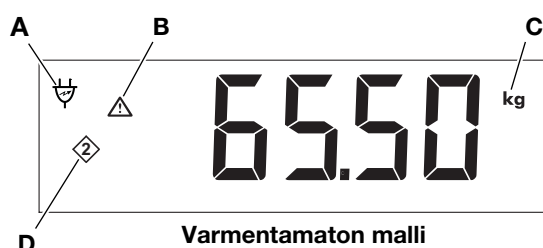
4.1 Hallintaelementit



Nro	Hallintaelementti	Toiminto
1	Näyttökotelo	Keskeinen hallinta- ja näyttöelementti
2	Näyttö	Näyttöelementti mittaustuloksille ja laitteen konfigurointia varten
3		Vaa'an kytkeminen päälle ja pois päältä
4		Punnituksen aikana: • Lyhyt painallus: toiminnon Hold aktivointi • Pitkä painallus: toiminnon Tare aktivointi Valikossa: • Alavalikon valinta, valikkokokohdan valinta
5		Punnituksen aikana: • Lyhyt painallus: toiminnon BMI aktivointi • Pitkä painallus: Valikon haku näyttöön Valikossa: • Alavalikon valinta, valikkokokohdan valinta

Nro	Hallintaelementti	Toiminto
6		Valikossa: • Valitun valikkokohdan vahvistaminen • Asetetun arvon tallennus
7	Säätojalka	4 kpl vaa'an asennon tarkkaa säätöä varten
8	Tasain	Näyttää, onko laite vaakasuorassa
9	Verkkolaiteliitäntä	Valinnaisen verkkolaitteen liitäntää varten
10	Näytön liitäntä	Näyttöpäähän liitäntää varten
11	Kuljetuspyörä	Kolme kpl laitteen kuljettamiseen lyhyitä matkoja
12	Luiska	Vaa'alle nousemiseen esim. pyörätuolilla

4.2 Näytön symbolit



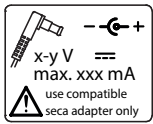
HUOMAUTUS

Tämän käyttöohjeen seuraavissa luvuissa esitetään varmennetun mallin näyttö, ellei varmennettua/varmentamatonta mallia ole tarpeen erottaa toisistaan.

Nro	Hallintaelementti	Toiminto
A		Käyttö verkkolaitteella
B		Ei-varmennettava toiminto aktiivinen (teknisistä syistä symboli näytetään myös varmentamattomille vaa'oilte)
C	kg lbs	Yksikkö, jossa paino ilmoitetaan (lbs vain varmentamattomissa malleissa)
D		Tällä hetkellä käytettävä muistipaikka
E		Tällä hetkellä käytettävä punnitusalue (vain varmennetut mallit)

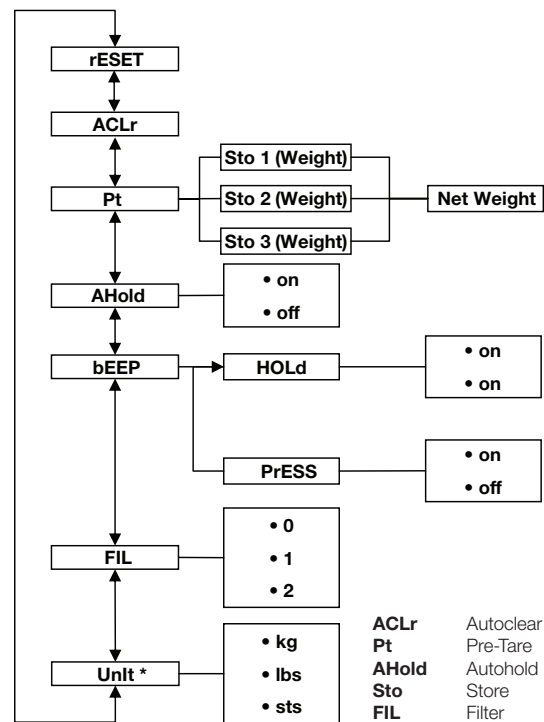
4.3 Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät

Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	
Symboli	Merkitys
	Valmistajan nimi ja osoite, valmistuspäivä
UDI	Unique Device Identification (yksilöllinen laitetunniste)
	Tuotenumero
	Sarjanumero
GAL	Arvo m/s ² (mallikohtainen) - Ilmoittaa painovoiman kiihtyvyyden maapallolla - Riippuu suunnitellusta sijainnista
ProdID	Tuotteen tunnistenumero
Mat.No.	Mallivaihtoehdon numero
Approval Type	Tyyppihyväksynnän tyyppinimike
	Noudata käyttöohjetta
	Sähkökäyttöinen lääkintälaitte, tyyppi B
IP20	Kotelointiluokka standardin IEC 60529 mukaan: - Suoja vierailta esineiltä, joiden halkaisija on yli 12,5 mm - Suoja sormelta - Ei suojaa veden tunkeutumista vastaan
e	Arvo massayksikköinä (varmennetut mallit) Käytetään vaa'an luokitukseen ja varmennukseen
d	Arvo massayksikköinä (varmentamattomat mallit) Ilmaisee kahden peräkkäisen näyttöarvon eron
→ x ←	Aktiivinen punnitusalue
	Tarkkuusluokan III vaaka direktiivin 2014/31/EU mukaan
  0102 0123	Laitte vastaa EU-direktiivejä M: Vaatimustenmukaisuusmerkki direktiivin 2014/31/EU mukaan, muut kuin itsetoimivat vaa'at (varmennetut mallit) 24: (Esimerkki: 2024) Vuosi, jona vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ja CE-merkki kiinnitetty (varmennetut mallit) 0102: Ilmoitettu laitos metrologialle (varmennetut mallit) 0123: Ilmoitettu laitos lääkintälaitteille
	Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkintälaitte
	Laitte täyttää USA:n ja Kanadan vaatimukset. Sertifioitu ja tarkastettu TÜV SÜD Product Services GmbH -yhtiön tarkastuslaboratorion (NRTL) toimesta.

Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	
Symboli	Merkitys
	Laitte on Yhdistyneen kuningaskunnan säännösten mukainen • M: Vaatimustenmukaisuusmerkki direktiivin UK SI 2016 nro 1152 mukaan, muut kuin itsestoisivat vaa'at (NAWIR) (varmennetut mallit) • 24: (Esimerkki: 2024) Vuosi, jona vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ja UKCA-merkki kiinnitetty (varmennetut mallit) • xxxx: Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoitettu laitos lääkintälaitteille • yyyy: Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoitettu laitos metrologialle (varmennetut mallit)
	Maahantuoja/edustaja Yhdistyneessä kuningaskunnassa: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Maahantuoja/edustaja Sveitsissä: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Tyyppikilpi verkkoliitännässä • Vaadittava syöttöjännite V • Maksimaalinen ottovirta mA • : Huomioi laitteen pistokkeen napojen suunta • : Käytä laitetta tasavirralla • : Käytä vain yhteensopivia seca-verkkolaitteita
	Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana

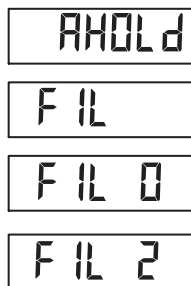
Pakkauksen merkinnät	
Symboli	Merkitys
	Suojattava kosteudelta
	Nuolet osoittavat tuotteen yläpuolta Kuljeta ja säilytä pystyasennossa
	Särkyvää, älä heitä tai pudota
	Sallittu minimi- ja maksimilämpötila kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmankosteus kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmanpaine kuljetusta ja säilytystä varten
	Avaa pakkaus tästä
	Pakkausmateriaali voidaan toimittaa kierrätykseen

4.4 Valikon rakenne



* Varmentamattomat vaa'at

4.5 Navigointi valikossa



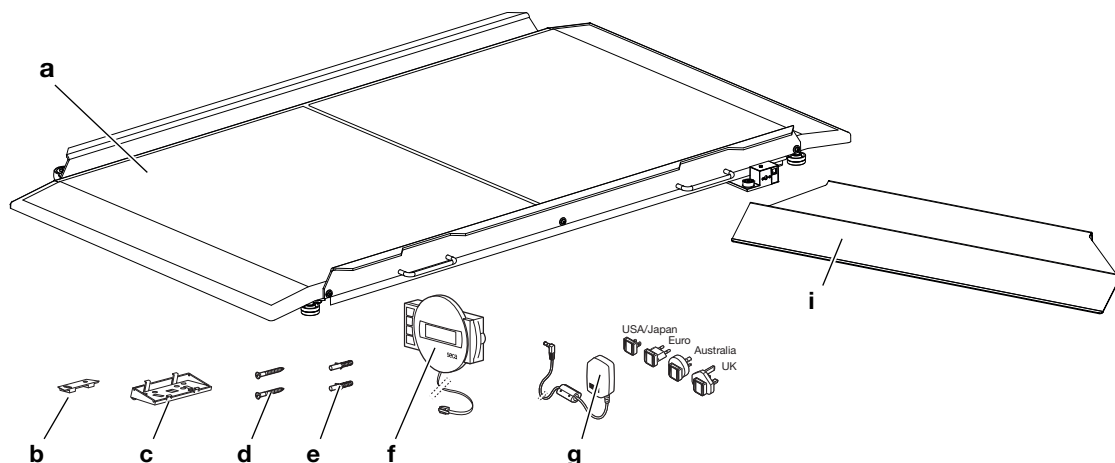
1. Kytke vaaka päälle.
2. Pidä nuolinäppäin ▼ painettuna, kunnes valikko tulee näkyviin.
⇒ Viimeksi valittu valikkokohta tulee näkyviin (tässä: Autohold **AHOLD**).
3. Painele jotain nuolinäppäintä, kunnes näyttöön tulee haluamasi valikkokohta (tässä: vaimennus **FIL**).
4. Vahvista valinta näppäimellä ↵.
⇒ Valikkokohdan tai alavalikon voimassa oleva asetus tulee näkyviin (tässä: taso **0**).
5. Jos haluat muuttaa asetusta, paina näppäintä ▲ tai ▼, kunnes haluamasi asetus tulee näkyviin (tässä: taso **2**).
6. Vahvista valinta näppäimellä ↵.
⇒ Valikko sulkeutuu.
7. Jos haluat tehdä muita asetuksia, hae valikko uudelleen näkyviin ja menettele yllä annettujen ohjeiden mukaisesti.

HUOMAUTUS

Jos mitään painiketta ei paineta n. 24 sekuntiin, valikko sulkeutuu.

5 LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTO

5.1 Toimituksen sisältö



Nro	Komponentti	Kpl
a	Punnitusalusta	1
b	Seinäpidike	1
c	Kulma-adapteri	1
d	Ruuvit, 3 x 35 mm	2
e	Ruuvitulpat Ø 5 mm	2
f	Näyttökotelo ja liitäntäjohto	1
g	Verkkolaite adaptoreineen (mallikohtainen: verkkolaite Euro-pistokkeineen)	1
i	Luiska	2
–	Käyttöohje, ilman kuvaa	1

5.2 Luiskien asentaminen

- Asenna toimitukseen kuuluvat luiskat asennusohjeissa kuvatulla tavalla.

5.3 Näyttökotelon asettaminen toimintakuntoon (pöytänäyttö)

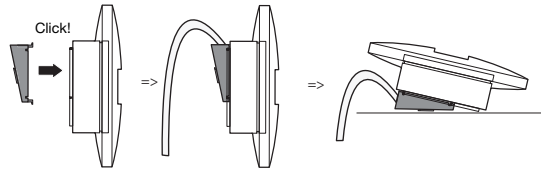
HUOMIO!

Laitevahingot

Kulma-adapteria ei voi irrottaa asennuksen jälkeen.

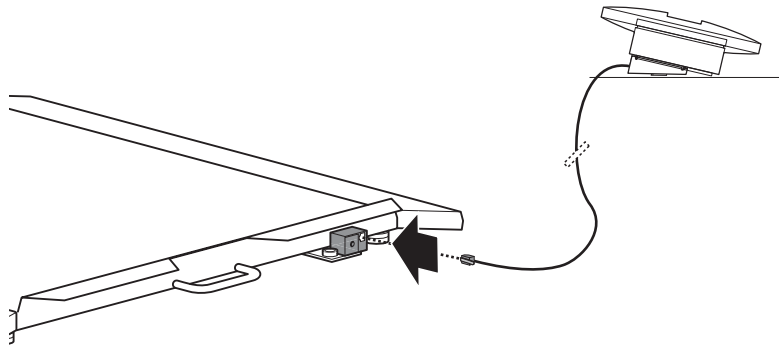
- Varmista **ennen** asennusta, halutaanko näyttökotelo asettaa pöydälle.

Kulma-adapterin asennus



1. Aseta kulma-adapteri kuvan mukaisessa asennossa näyttökotelolle.
2. Varmista, että liitäntäjohto kulkee kulma-adapterin ohjausurassa.
3. Paina kulma-adapteria näyttökoteloon, kunnes kaikki sen neljä lukitsinta kiinnittyvät kuuluvasti.

Liitäntäjohtoon kytkeminen alustaan



HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

Jos näyttökotelon johto koskee punnitusalustaan, potilaan painoa ei voida mitata oikein.

- Asenna johto niin, että se ei voi koskea punnitusalustaan.

HUOMAUTUS

Ota sijoituspaikkaa valitessasi huomioon liitäntäjohtoon pituus.

1. Aseta vaaka kovalle ja tasaiselle alustalle.
2. Kytke liitäntäjohto vaa'an näytön liitäntään.
3. Aseta näyttökotelo työtasolle.

5.4 Näyttökotelon asettaminen toimintakuntoon (seinäasennus)

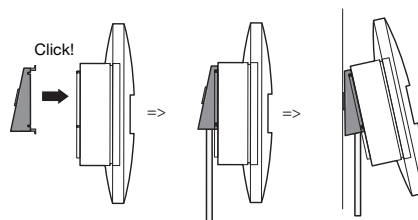
HUOMIO!

Laitevahingot

Kulma-adapteria ei voi irrottaa asennuksen jälkeen.

- Varmista **ennen** asennusta, halutaanko näyttökotelo johdollinen etänäyttö asentaa seinälle.

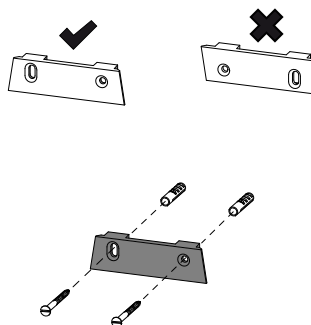
Kulma-adapterin asennus



1. Aseta kulma-adapteri kuvan mukaisessa asennossa näyttökotelolle.
2. Varmista, että liitäntäjohto kulkee kulma-adapterin ohjausurassa.
3. Paina kulma-adapteria näyttökoteloon, kunnes kaikki sen neljä lukitsinta kiinnittyvät kuuluvasti.

Seinäpidikkeen asennus

Valitse asennuspaikaksi riittävän kantokykyinen seinä. Muurattuun pintaan asennusta varten vaadittavat vakioruuvitulpat sisältyvät toimitukseen. Muille seinäpinnoille suosittelemme vastaavien erikoisruuvitulppien käyttöä.

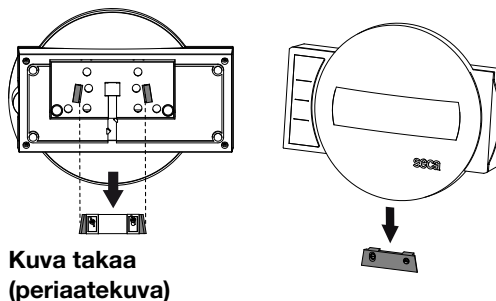


HUOMAUTUS

Ota asennuskorkeutta valitessasi huomioon liitäntäjohtojen pituus.

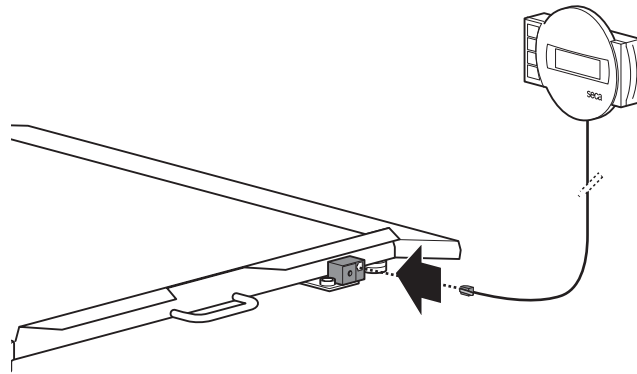
1. Merkitse porattavien reikien paikat vierekkäin samalle korkeudelle.
2. Pora reiät poralla, jonka Ø on 5 mm.
3. Työnnä reikiin ruuvitulpat.
4. Kiinnitä seinäpidike seinään ruuveilla kuvassa näkyvällä tavalla.

Näyttökotelon kiinnitys seinäpidikkeeseen



- Aseta näyttökotelo seinäpidikkeeseen yllä olevan piirroksen esittämällä tavalla.

Liitäntäjohton kytkeminen alustaan



HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

Jos näyttökotelon johto koskee punnitusalustaan, potilaan painoa ei voida mitata oikein.

- Asenna johto niin, että se ei voi koskea punnitusalustaan.

HUOMAUTUS

Ota sijoituspaikkaa valitessasi huomioon liitäntäjohton pituus.

1. Aseta vaaka kovalle ja tasaiselle alustalle.
2. Kytke liitäntäjohto vaa'an näytön liitäntään.

5.5 Virransyötön kytkeminen



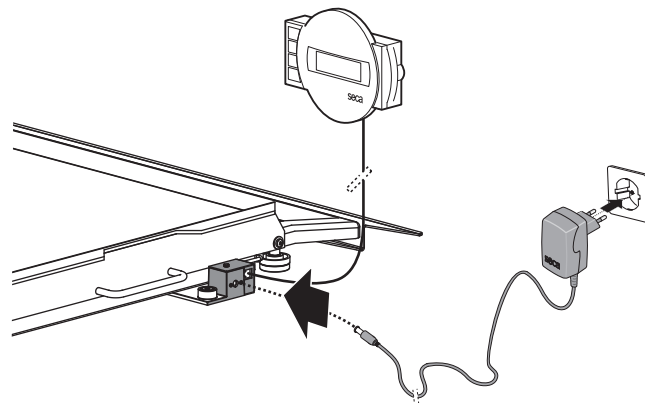
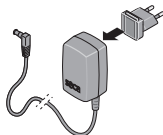
VAROITUS!

Väärien verkkolaitteiden käyttö aiheuttaa henkilövahinkoja ja laitevaurion

Tavanomaiset verkkolaitteet voivat toimittaa suurempaa jännitettä kuin niihin on merkitty. Mittalaite voi ylikuumentua, syttyä palamaan, sulaa tai siihen voi tulla oikosulku.

- Käytä ainoastaan seca alkuperäisiä verkkolaitteita, joiden säädelty lähtöjännite on 12 V.

1. Pistä virransyöttöön tarvittava verkkopistoke verkkolaitteeseen.



2. Työnnä verkkolaitteen pistoke vaa'an liitäntään.
3. Työnnä verkkolaite pistorasiaan.

5.6 Vaa'an kohdistaminen



VARO!

Mittausvirhe väärin asennettujen laitteiden vuoksi

Pehmeät lattiapinnat, esim. puulankut, antavat periksi potilaan painon alla ja vääristävät mittaustulosta. Väärät ympäristöolosuhteet tai säädön puuttuminen aiheuttavat mittausvirheitä.

- Valitse tarkkojen mittaustulosten saamiseksi sijoituspaikka, jossa on tasainen ja tukeva lattia.
- Käytä laitetta ainoastaan määräysten mukaisissa ympäristöolosuhteissa, jotka mainitaan luvussa "Tekniset tiedot".
- Kohdista laite ennen käyttöä ja jokaisen paikan vaihdon jälkeen.

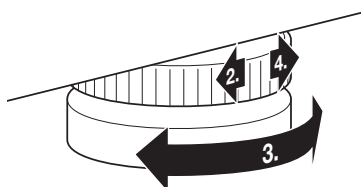


VARO!

Mittausvirhe väärin asennettujen laitteiden vuoksi

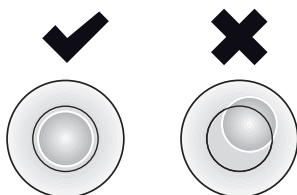
Jos punnitusalusta tai lisälaitteet (esim. luiskat, seisomistuet, kaiteen osat) koskevat seiniin tai esineisiin, mittaustulos vääristyy.

- Aseta laite riittävän etäisyyden päähän seinistä ja esineistä.



1. Aseta vaaka kovalle, tasaiselle alustalle.

2. Löysää lukituspyörät.



3. Kohdista laite säätöjalkoja kiertämällä. Tasainen ilmakuplan täytyy olla täsmälleen ympyrän keskellä.

4. Kiristä lukituspyörät nuolen suuntaan.
⇒ Näin säätöjalkojen asento on lukittu.

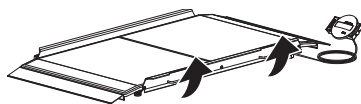
5.7 Vaa'an liikuttaminen



VAROITUS!

Kaatuvaan laitteen aiheuttama loukkaantuminen

- Kuljeta vaakaa aina kahden henkilön avulla.
- Kuljeta vaakaa varovasti, jotta vaaka ei kaadu tai osu ihmisiin.
- Säilytä vaaka turallisessa paikassa ja estä sen kaatuminen. Älä jätä vaakaa pystyasentoon kiinnittämättä sitä.



1. Irrota verkkolaite pistorasiasta.

2. Vedä verkkolaitteen pistoke irti vaa'an liitännästä.

3. Irrota näytön kotelo tarvittaessa seinäkiinnikkeestä.

4. Kallista laitetta, kunnes sitä voidaan liikuttaa pyörien varassa.

5. Aja laite tässä asennossa haluttuun sijoitus- tai säilytyspaikkaan.

5.8 Tietoyhteyden muodostaminen (valinnainen)

Jos haluat muodostaa tietoyhteyden **seca connect 103:n** ja **seca 452:n** kautta, ota yhteyttä sairaalateknikkoon, IT-järjestelmän ylläpitäjään tai seca Serviceen.

6 KÄYTTÖ

6.1 Turvallisuusohjeet



VAROITUS!

Kaatumisen aiheuttama loukkaantuminen

- Kiinnitä huomiota luiskiin, reunoihin ja yliajosuojaan, kun työnnät kuljetusvälinettä punnitusaluealle.
- Varmista, että sairaankuljetusvälineen jarrut on lukittu punnituksen aikana.



VAROITUS!

Kaatumisen aiheuttama loukkaantuminen

Moottoroidussa pyörätuolissa olevat potilaat voivat ajaa punnitusaluealle liian nopeasti tai väärässä kulmassa ja kaatua.

- Auta moottoroidussa pyörätuolissa olevat potilaat punnitusaluealle. Potilaiden ei tulisi ajaa punnitusaluealle itsenäisesti.



VAROITUS!

Kaatumisen aiheuttama loukkaantuminen/laitteenvaurio

- Jos sairaankuljetusvälineessä on pikalukitsin tai muita vastaavia osia lähellä lattiaa, varmista, että nämä osat eivät jää kiinni vaakaan tai naarmuta punnitusalueaa.



VAROITUS!

Mittausvirhe (sairaaankuljetusväline)

- Varmista, että sairaankuljetusvälineen kaikki pyörät ovat painoherkällä pinnalla ja että mikään osa ei kosketa seinää mittauksen aikana.
- Varmista, että sairaankuljetusvälineen pyörät eivät ole punnitusaluean ja luiskien välisissä siirtymäkohdissa (sänkyvaakojen osalta myös kahden punnitusaluean välissä) ja siten aiheuta voiman virheellistä välittymistä (virheellisiä mittausarvoja).



VARO!

Mittausvirhe

- Auta (moottoroidussa) pyörätuolissa olevat potilaat vaa'alle, jotta pyörätuoli asettuu oikeaan paikkaan. Potilaat eivät saa tehdä mittauksia itse.



VARO!

Henkilövahinko/mittausvirhe

- Suorita laitteelle aina ennen käyttöä toimintatarkastus tämän käyttöohjeen asianomaisessa luvussa kuvatulla tavalla.

6.2 Punnitus

Vaa'an kytkeminen päälle

- Paina näppäintä .
 - ⇒ Näytön kaikki elementit tulevat hetkeksi näkyviin, minkä jälkeen näyttöön tulee **SECA**.
 - ⇒ Vaaka on käyttövalmis, kun näyttöön ilmestyy **0.0** (varmentamaton malli: **0.00**).

Potilaan punnitseminen

**VARO!****Kaatumisen aiheuttama loukkaantuminen**

Liikuntarajoitteiset henkilöt voivat kaatua yrittäessään nousta punnituslustalle tai poistua sieltä.

- ▶ Tue liikuntarajoitteista potilasta hänen noustessaan vaa'alle ja poistuessaan sieltä.
- ▶ Henkilöt, jotka eivät pysty seisomaan ilman apua, viedään punnituslustalle sopivan sairaankuljetusvälineen avulla.

✓ Punnituslustalla ei ole kuormaa.

1. Aloita punnitus:

- ▶ Siirrä potilas punnituslustalle käyttäen sopivaa sairaankuljetusvälinettä
- ▶ Pyydä potilasta astumaan punnituslustalle

2. Pyydä potilasta olemaan liikkumatta.

3. Lue mittaustulos.

63.5 kg

HUOMAUTUS

Ota liikuntarajoitteisten potilaiden punnituksessa huomioon kappale → [Lisäpainon taaraus \(TARE\)](#), Sivu 107. Ota liikuntakyvyttömiä potilaiden punnituksessa huomioon kappale → [Lisäpainon tallennus pysyvästi \(Pt\)](#), Sivu 109.

Lisäpainon taaraus (TARE)

Toiminnolla **TARE** voit estää sen, että lisäpaino vaikuttaa potilaan painoarvoon.

Tämä toiminto soveltuu liikuntarajoitteisille potilaille, jotka eivät voi seisoa koko punnituksen ajan. Voit esim. punnita ensin pyörätuolin ja taarata sen painon tyhjänä. Tämän jälkeen voit punnita istuvan potilaan.

HUOMIO!**Mittausrvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi**

Jos lisäpaino koskee alustaan, jonka päällä vaaka on, painoa ei mitata oikein.

- ▶ Varmista, että lisäpainot koskevat ainoastaan vaa'an punnituslustaan.

1. Kytke vaaka päälle.

2. Aseta pyörätuoli vaa'alle.

3. Pidä nuolinäppäin ▲ **hold/tare** painettuna, kunnes näyttöön tulee ilmoitus **NET**.4. Odota, kunnes näyttö ei enää vilku ja näkyviin tulee **0.0**.

⇒ Pyörätuolin paino on taarattu.

5. Ohjaa potilas punnituslustalle ja tue häntä, kun hän istuu pyörätuoliin.

6. Pyydä potilasta olemaan liikkumatta.

⇒ Potilaan paino tulee näkyviin.

7. Lue mittaustulos.

63.5 kg
NET

8. **TARE**-toiminto voidaan poistaa käytöstä painamalla nuolinäppäintä ▲ **hold/tare**, kunnes näytössä ei enää ole ilmoitusta **NET**, tai kytkemällä vaaka pois päältä.**HUOMAUTUS**

Suurin mahdollinen punnittavissa oleva paino alenee asetetun lisäpainon verran.

Mittaustuloksen pysyvä näyttö (HOLD)

Kun aktivoit **Hold**-toiminnon, paino näkyy näytössä myös sen jälkeen, kun paino on poistettu vaa'alta. Näin sinulle jää aikaa huolehtia potilaasta ennen painon merkitsemistä muistiin.

✓ Vaa'alla ei ole kuormaa.

1. Kytke vaaka päälle.

2. Punnitse potilas kappaleessa → [Potilaan punnitseminen](#), Sivu 107 kuvatulla tavalla.3. Paina lyhyesti nuolinäppäintä ▲ **hold/tare**.

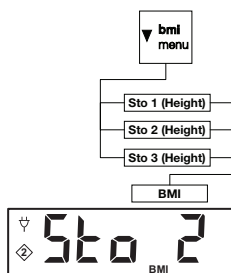


4. Odota, kunnes painoarvo ei enää vilku.
⇒ Näytössä on symboli (varmentamaton toiminto) ja ilmoitus **HOLD**.
⇒ Potilas voi poistua punnitusalueelta, ja painoarvo näkyy edelleen näytössä.
5. Jos haluat poistaa toiminnon käytöstä, paina lyhyesti nuolinäppäintä **▲ hold/tare**.
⇒ Symboli ja ilmoitus **HOLD** katoavat näytöstä.
⇒ Painoarvo ei enää näy näytössä.

HUOMAUTUS

Kun Autohold-toiminto on aktivoitu, painoarvo näkyy automaattisesti pysyvästi, kunnes vaaka kytetään tai kytkeytyy pois päältä, katso → [Autohold-toiminnon aktivointi \(AHOLD\)](#), [Sivu 110](#).

Painoindeksin määrittäminen



Painoindeksi suhteuttaa toisiinsa pituuden ja painon. Tätä varten on syötettävä potilaan pituus manuaalisesti. Laite laskee BMI-arvon syötetyn arvon ja mitatun painon perusteella.

Voit tallentaa enintään kolmen potilaan pituuden, jotta arvot ovat nopeasti käytettävissä toistettuja mittauksia varten.

- ✓ Vaa'alla ei ole kuormaa.
- 1. Kytke vaaka päälle.
- 2. Paina lyhyesti nuolinäppäintä **▼ bmi/menu**.
⇒ Ilmoitus **BMI** tulee näyttöön.
⇒ Viimeksi käytetty muistipaikka tulee näkyviin (tässä muistipaikka 2).
- 3. Voit jatkaa seuraavin tavoin:
 - Muistipaikan käyttäminen
 - Toisen muistipaikan valitseminen: paina näppäintä **▲** tai **▼**
- 4. Vahvasta asetus näppäimellä .
⇒ Nuolet vilkkuvat näytössä.
⇒ Viimeksi valittuun muistipaikkaan tallennettu pituus tulee näkyviin.
- 5. Voit jatkaa seuraavin tavoin:
 - Ota arvo käyttöön
 - Muuta arvoa: paina näppäintä **▲** tai **▼**
- 6. Vahvasta asetus näppäimellä .
⇒ Ilmoitettu pituus tallennetaan, sitä voidaan käyttää uudelleen uutta BMI-laskentaa varten.

HUOMAUTUS

Muista käyttämäsi muistipaikka ja määritetty pituus, jotta voit käyttää arvoa jälleen uutta BMI-laskentaa varten.

7. Punnitse potilas kappaleessa "Potilaan punnitseminen" kuvatulla tavalla.
⇒ Potilaan BMI lasketaan ja näytetään automaattisesti.
8. Jos haluat poistaa BMI-toiminnon käytöstä, paina lyhyesti näppäintä .

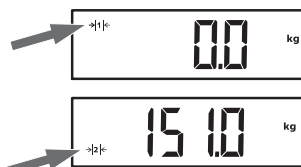
Vaa'alla on kaksi punnitusaluetta. Punnitusalueella 1 () käytettävissä on painon tarkempi näyttö. Punnitusalueella 2 () on käytettävissä vaa'an maksimikuormitus.

Punnitusalue 1 on aktiivinen, kun vaakaan kytetään virta.

Kun tietty paino ylittyy, vaaka kytkeytyy automaattisesti punnitusalueelle 2.

- Jos haluat siirtyä takaisin punnitusalueelle 1, poista vaa'alta kaikki paino.
⇒ Punnitusalue 1 on jälleen aktiivinen.
- Paina näppäintä .

Punnitusalueen vaihto (varmennetut mallit)



Vaa'an kytkeminen pois päältä

6.3 Muut toiminnot (valikko)

Tallennettujen arvojen automaattinen poistaminen (ACLR)



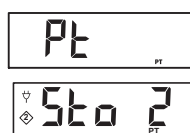
Vanhentuneet mittaustulokset saavat aikaan virheellisen BMI-laskennan. Voit asettaa laitteen niin, että mittaustulokset poistetaan automaattisesti 5 minuutin kuluttua.

HUOMAUTUS

Joissakin malleissa tämä toiminto on aktivoitu tehtaalla. Voit deaktivoida toiminnon.

1. Valitse valikossa kohta **ACLR**.
2. Vahvista valinta.
⇒ Ajankohtainen asetus tulee näkyviin.
3. Valitse haluamasi asetus:
 - **On**
 - **OFF**
4. Vahvista valinta.
⇒ Valikko sulkeutuu.

Lisäpainon tallennus pysyvästi (Pt)



Pre-Tare-toiminto soveltuu liikuntakyvyttömille potilaille, jotka joudutaan punnitsemaan esim. pyörätuolissa. Voit tallentaa pyörätuolin painon tyhjänä punnituksesta riippumatta. Punnituksen aikana voit käyttää tallentamaasi pyörätuolin painoa tyhjänä ja vähentää sen automaattisesti mittaustuloksesta.

Laitteessa on kolme muistipaikkaa painoarvoille. Voit tallentaa eri painoarvoja ja hakea niitä yksitellen näkyviin niin, että ne vähennetään automaattisesti mittaustuloksesta.

1. Valitse valikossa kohta **Pt**.
2. Vahvista valinta.
⇒ Viimeksi käytetty muistipaikka tulee näkyviin.
3. Voit jatkaa seuraavin tavoin:
 - Muistipaikan käyttäminen
 - Toisen muistipaikan valitseminen: paina näppäintä ▲ tai ▼
4. Vahvista valinta.
⇒ Nuolet vilkkuvat näytössä.
⇒ Viimeksi valittuun muistipaikkaan tallennettu lisäpaino tulee näkyviin.
5. Voit jatkaa seuraavin tavoin:
 - Ota arvo käyttöön
 - Muuta arvoa: paina näppäintä ▲ tai ▼



HUOMAUTUS

Jos syötät arvon **0**, toiminto kytkeytyy pois päältä. Ilmoitus **Pt** poistuu näytöstä.



6. Vahvista valinta.
7. Työnnä potilas vaa'alle.
⇒ Potilaan paino tulee näkyviin.
⇒ Tallennettu lisäpaino on vähennetty automaattisesti.
8. Toiminto voidaan poistaa käytöstä valitsemalla valikosta uudelleen kohta **Pt**.
9. Vahvista valinta.
⇒ Toiminto on poistettu käytöstä.
⇒ Valikko sulkeutuu.

HUOMAUTUS

Kun kytket vaa'an pois päältä, toiminto kytkeytyy pois päältä. Ilmoitus **Pt** ei enää näy näytössä, kun laite kytetään jälleen päälle.

Autohold-toiminnon aktivointi (AHOLD)

Kun aktivoit toiminnon **Autohold**, jokaisen punnituksen mittaustulos näkyy näytössä myös sen jälkeen, kun paino on poistettu vaa'alta. Tällöin toimintoa **Hold** ei tarvitse aktivoida manuaalisesti.

HUOMAUTUS

Joissakin malleissa tämä toiminto on aktivoitu tehtaalla. Voit deaktivoida toiminnon.

AHOLD

1. Valitse valikossa kohta **AHOLD**.
2. Vahvista valinta.
⇒ Ajankohtainen asetus tulee näkyviin.
3. Valitse haluamasi asetus:
 - **On**
 - **OFF**
4. Vahvista valinta.
⇒ Asetus otetaan käyttöön.
⇒ Valikko sulkeutuu.

Merkkiäänten aktivointi/deaktivointi (bEEP)

bEEP

PrESS

Voit aktivoida merkkiääniä joihinkin laitteen toimintoihin:

1. Valitse valikossa kohta **bEEP**.
2. Vahvista valinta.
3. Valitse valikkokohta:
 - **PrESS**: Merkkiääniä näppäimiä painettaessa
 - **HOLD**: Merkkiääniä painoarvon tasaantuessa
4. Vahvista valinta.
⇒ Ajankohtainen asetus tulee näkyviin.
5. Valitse haluamasi asetus:
 - **On**
 - **OFF**
6. Vahvista valinta.
⇒ Asetus otetaan käyttöön.
⇒ Valikko sulkeutuu.

Vaimennuksen asetus (FIL)

Vaimennuksella (**FIL** = suodatin) voidaan vähentää painon määrittämisessä esiintyviä häiriöitä. Valittu asetus vaikuttaa herkkyyteen, jolla painon näyttö reagoi potilaan liikkeisiin, ja aikaan, jonka jälkeen toiminto **Hold** näyttää painon pysyvästi (**Hold**-arvo).

Asetus (FIL)	Herkkyys	Hold-arvon määrittäminen
0	Herkkä	Hidas
1	Keskitaso	Keskitaso
2	Hidas	Nopea

HUOMAUTUS

Asetuksella **0** on mahdollista, että epävakaasti seisoville potilaille ei ilmesty painon pysyvää näyttöä, vaikka **Hold**-toiminto on aktivoitu.

Asetuksella **2** näytettävän ja todellisen painon poikkeama on suurin.

FIL

1. Valitse valikossa kohta **FIL**.
2. Vahvista valinta.
⇒ Ajankohtainen asetus tulee näkyviin.
3. Valitse vaimennusaste.
4. Vahvista valinta.
⇒ Asetus otetaan käyttöön.
⇒ Valikko sulkeutuu.

Varmentamattomat mallit: Painoyksikön vaihto (UnIt)

Voit valita yksikön, jota käytetään painon näyttöön.



VARO!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen

Väärintulkintojen välttämiseksi lääketieteellisiä mittaustuloksia saa näyttää ja käyttää vain SI-yksiköissä (kilo/gramma, metri/senttimetri). Joissakin laitteissa on mahdollisuus näyttää mittaustulokset myös muina yksikköinä. Kyseessä on ainoastaan lisätoiminto.

- Käytä mittaustuloksia ainoastaan SI-yksikköinä.
- Muiden kuin SI-järjestelmän mukaisten mittayksiköiden käyttö mittaustuloksien näyttöön on käyttäjän omalla vastuulla.

Un It

gr kg

LbS lbs

1. Valitse valikossa kohta **UnIt**.
2. Vahvista valinta.
⇒ Ajankohtainen asetus tulee näkyviin.
3. Valitse mittayksikkö, jota käytetään painon näyttöön:
 - Kilogramma/gramma (**gr**)
 - Punta (**lbs**)
 - Stones (**sts**)
4. Vahvista valinta.
⇒ Asetus otetaan käyttöön.
⇒ Valikko sulkeutuu.

Tehdasasetuksien palauttaminen (rESEt)

Voit palauttaa tehdasasetukset seuraaville toiminnoille:

Toiminto	Tehdasasetus
Autohold (AHOLd)	mallikohtainen
Merkkiääni (PrESS)	OFF
Merkkiääni (HOLd)	On
Vaimennus (FIL)	0
Autoclear (ACLr)	mallikohtainen
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Pituus painoindeksiä varten (bMI)	170 cm
Painon yksikkö (UnIt)	kg (gr)

rESEt

1. Valitse valikossa kohta **rESEt**.
2. Vahvista valinta.
⇒ Valikko sulkeutuu.
3. Kytke vaaka pois päältä.
⇒ Tehdasasetukset palautetaan ja ovat käytettävissä, kun vaaka kytketään seuraavan kerran päälle.

7 PUHDISTUS JA DESINFIOINTI



VAROITUS!

Sähköisku

Laite ei ole virraton, kun virtapainiketta painetaan ja näyttö sammuu. Nesteiden käyttö laitteessa voi johtaa sähköiskuun.

- Aina ennen laitteen puhdistusta ja desinfiointia varmista, että laite on kytketty pois päältä.
- Vedä aina pistoke irti ennen laitteen puhdistusta.
- Varmista, ettei laitteeseen pääse nesteitä.



VAROITUS!

Infektiovaara

- Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein tässä luvussa kuvatulla tavalla.

HUOMIO!

Laitevahingot

Soveltumattomat puhdistus- ja desinfiointiaineet voivat vahingoittaa laitteen arkoja pintoja ja heikentää sen käytettävyyttä.

- Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Älä käytä orgaanisia liuottimia (esim. sprii tai bensiini).

7.1 Puhdistus

- Kostuta tarvittaessa pehmeä liina mietoon saippualliuokseen ja pyyhi laite sillä.

7.2 Desinfiointi

1. Desinfioi laite säännöllisin väliajoin herkille pinnoille ja akryylilasille sopivalla desinfiointiaineella (esim. 70-prosenttinen etanoli).
2. Noudata desinfiointiaineen käyttöohjeessa annettuja tietoja.
3. Desinfioi laite:
 - Kostuta pehmeä liina desinfiointiaineeseen ja pyyhi laite sillä.
 - Noudata aikavälejä, ks. taulukko:

Aikaväli	Komponentti
Ennen jokaista mittausta ja sen jälkeen	Punnitusalue
Tarvittaessa	Näyttö, näppäimistö

7.3 Sterilointi

Laitetta ei saa steriloida.

8 TOIMINTATARKASTUS

- Suorita toimintatarkastus ennen jokaista käyttökertaa.
- Täydelliseen toimintatarkastukseen kuuluu:
- Mekaanisten vaurioiden silmämääräinen tarkastus

- Laitteen kohdistuksen tarkastus
- Näyttöelementtien silmämääräinen ja toimintatarkastus
- Kaikkien luvussa "Yleistä" esitettyjen hallintaelementtien toimintatarkastus
- Valinnaisten lisätarvikkeiden toimintatarkastus

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, yritä ensin korjata virhe käyttöohjeen luvun "Vianmääritys" avulla.

**VARO!****Henkilövahingot**

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, joita ei voi korjata käyttöohjeen luvun "Vianmääritys" avulla, laitetta ei saa käyttää.

- Toimita laite korjattavaksi seca Service -huoltoon tai valtuutettuun huoltopisteeseen.
- Noudata tämän dokumentin lukua "Huolto".

9 VIANMÄÄRITYS

HUOMIO!**Toimintahäiriö**

Jos laitteessa on valinnainen ulkoinen liitäntämoduuli **seca 452** ja se on yhdistetty **seca connect 103** -ohjelmistoon, voi esiintyä virheilmoituksia ja virhemuotoja, joita ei ole kuvattu tässä ohjeessa.

- Noudata **seca 103/452** -järjestelmän käyttöohjetta.

Jos laitteen käytön aikana ilmenee häiriöitä, yritä poistaa ne ensin itse seuraavan taulukon avulla. Jos häiriö ei poistu, käänny seca Service -huollon puoleen.

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Painoa ei näytetä, kun vaaka on kuormitettu.	Laitteen virransyöttö ei toimi.	• Kytke laite päälle. • Liitä verkkolaite.
Ennen punnitusta näytössä ei näy 0.0 (varmennetut mallit)/ 0.00 (varmentamattomat mallit).	Laite on kuormitettu ennen kuin siihen on kytketty virta.	• Poista paino laitteesta. • Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle.
Ennen punnitusta näytössä näkyy - - - - -.	Laite on kuormitettu ennen kuin siihen on kytketty virta.	• Poista paino laitteesta. • Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle.
Painonäyttö vilkkuu.	Pysyvää painoarvoa ei ole vielä tunnistettu.	• Jokin seuraavista toiminnoista on aktiivinen: Hold, Autohold, Tare. Odota, kunnes laite on tunnistanut pysyvän painoarvon. Näytön vilkkuminen lakkaa. • Poista paino laitteesta ja odota, kunnes 0.0/0.00 tulee näkyviin. Tämän jälkeen toista punnitus.
Virheelliset mittaustulokset.	Potilas on liikkunut liikaa mittauksen aikana.	Poista paino laitteesta ja odota, kunnes 0.0/0.00 tulee näkyviin. Tämän jälkeen toista mittaus.
Näytön jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei lainkaan.	Näyttö on viallinen.	Ota yhteyttä seca Service -huoltoon.
Näytössä näkyy StOP .	Maksimikuormitus on ylittynyt.	Poista paino laitteesta.

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Näytössä näkyy TEMP .	Vaa'an ympäristön lämpötila on liian korkea tai liian alhainen.	- Käytä laitetta ainoastaan määräysten mukaisissa ympäristöolosuhteissa (Yleiset tekniset tiedot). - Odota kuljetuksen tai säilytyksen jälkeen n. 15 minuuttia, ennen kuin kytket laitteen päälle.
Laitte ei enää reagoi näppäinten painallukseen.	Laitte on määrittelemättömässä tilassa virheellisten tietojen syöttämisen jälkeen.	- Vedä verkkolaite irti pistorasiasta. - Odota n. 1 minuutti. - Työnnä verkkolaite pistorasiaan, jolloin vaaka ja monitoiminäyttö kytkeytyvät automaattisesti päälle.
	Näppäinyksikkö on viallinen.	Ota yhteyttä seca Service -huoltoon.

10 HUOLTO

10.1 Varmennetut vaa'at



VARO!

Mittausvirheet puuttuvan tai epäasianmukaisen varmennuksen vuoksi

- Vain valtuutetut henkilöt saavat suorittaa varmennuksen.
- Teetä varmennus aina, jos yksi tai useampi sinetti on vaurioitunut.

seca suosittelee, että laite huolletaan ennen varmennusta.



VARO!

Epäasianmukainen huolto aiheuttaa mittausvirheitä

- Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina seca Service -huollon tai valtuutetun huoltopisteen tehtäviksi.
- Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com tai saat tiedot lähettämällä sähköpostia osoitteeseen service@seca.com.

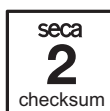
Pyydä valtuutettua henkilöä suorittamaan varmennus käyttömaassa voimassa olevien lakisääteisten määräyksien mukaisesti.

Varmennus on tarpeen aina, jos yksi tai useampi sinetti on rikkoutunut tai varmennuslaskurin lukema ei sovi yhteen voimassa olevan varmennusmerkin lukeman kanssa. Jos sinettejä on rikottu, ota yhteys suoraan seca Serviceen.

Varmennuksen saavat suorittaa vain valtuutetut laitokset. Tämän varmistamiseksi vaa'assa on vakauslaskuri, joka tallentaa kaikki vakauksen kannalta tärkeiden tietojen muutokset.

Jos haluat tarkistaa, onko vaaka varmennettu asianmukaisesti, toimi seuraavasti:

1. Varmista, että laite on kytketty pois päältä.
2. Pidä mitä tahansa näppäintä painettuna ja käynnistä vaaka.
⇒ Näytöllä vilkkuu muutaman sekunnin ajan ajankohtainen vakauslaskurin lukema.



3. Vertaa näytön ilmoittamaa vakauslaskurin lukemaa vakausmerkin lukemaan.
Jotta varmennus on voimassa, lukemien on oltava samat. Jos merkin lukema ja varmennuslaskurin lukema eivät vastaa toisiaan, on suoritettava uusi varmennus. Käänny huoltopisteesi tai seca Servicen puoleen. Kun varmennus on suoritettu, käytetään uutta päivitettyä varmennusmerkkiä merkitsemään varmennuslaskurin lukema. Varmennuksen suorittanut henkilö varmistaa merkin lisäsinetillä. Vakausmerkin voi tilata seca Serviceltä.

10.2 Varmentamattomat vaa'at

Tuote on asennettava huolellisesti ja huollettava säännöllisesti. seca suosittelee, että tuote huolletaan käyttöiheydestä riippuen 3–5 vuoden välein.



VARO!

Epäasianmukainen huolto aiheuttaa mittausvirheitä

- Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina seca Servicen tai valtuutetun huoltopisteen tehtäviksi.
- Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com.

11 TEKNISET TIEDOT

11.1 Yleiset tekniset tiedot

Parametrit	Arvo
Mitat yhteensä - Syvyys - Leveys (sis. luiskat) - Korkeus	911 mm 1681 mm 93 mm
Punnitusalustan mitat - Syvyys - Leveys - Korkeus	800 mm 1465 mm 57 mm
Paino (sis. luiskat)	n. 49 kg
Näytön numeroiden korkeus	25 mm
Ympäristöolosuhteet käytön aikana - Lämpötila - Ilmanpaine - Ilmankosteus	+10 °C ... +40 °C / +50 °F ... 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % ... 80 %, ei kondensoiva
Ympäristöolosuhteet, säilytys/kuljetus - Lämpötila - Ilmanpaine - Ilmankosteus	-10 °C ... +65 °C / +14 °F ... 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % ... 95 %, ei kondensoiva
Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkintälaitte	Luokka I, mittaustoiminnon omaavat laitteet
IEC 60601-1: Sähkökäyttöinen lääkintälaitte, tyyppi B	
Kotelointiluokka IEC 60529 mukaan	IP20
Käyttötapa	Jatkuva käyttö
Kestoikä ensikäyttöön otosta alkaen ^a	Vähintään 10 vuotta
Osat standardin IEC 60601-1 mukaan	Punnitusalusta, näyttökotelo, kalvonäppäimistö, näyttö
verkkolaite - Syöttöjännite - Ottovirta - Suojaeristetty laite, suojaluokka II (IEC 60601-1) - Verkkojännite - Verkkotaajuus	12 V n. 20 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz

^a Vähimmäiskäyttöikä käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä ja oikea-aikaisesti huollettuna. seca-tuotteiden käyttöikä on yleensä huomattavasti pidempi.

11.2 Painon mittaus

Varmennettu malli	
Varmennus direktiivin 2014/31/EU mukaan	Luokka III
Maksimikuormitus	
• Punnitusalue 1	200 kg
• Punnitusalue 2	300 kg
Minimikuormitus	
• Punnitusalue 1	2 kg
• Punnitusalue 2	4 kg
Erottelukyky	
• Punnitusalue 1	100 g
• Punnitusalue 2	200 g
Taarausalue	300 kg (vähentävä)
Ensivarmennuksen tarkkuus	
• Punnitusalue 1: < 50 kg	±50 g
• Punnitusalue 1: 50 kg ... 200 kg	±100 g
• Punnitusalue 2: < 100 kg	±100 g
• Punnitusalue 2: 100 kg ... 300 kg	±200 g

Varmentamaton malli	
Maksimikuormitus	360 kg/800 lb/57 st
Minimikuormitus	1 kg
Jako	50 g/0.1 lb
Taarausalue	360 kg/800 lb/57 st (vähentävä)
Tarkkuus	
• < 67 kg	±100 g
• 67 kg ... 360 kg	±0,15 %
• < 147.7 lb	±0.2 lb
• 147.7 lb ... 800 lb	±0,15 %
• < 10.55 st	±0.2 lb
• 10.55 st ... 57 st	±0,15 %
20 °C:n ympäristön lämpötilassa ja 45 %:n ilmankosteudessa	

12 VALINNAISET LISÄTARVIKKEET JA VARAOSAT

Lisätarvike/varaosa	Tuotenumero
Pistokeverkkolaite Euro-pistokkeineen: 230 V~ /50 Hz/ 12 V= / 130 mA	68 32 10 252
Switchmode-verkkolaite adaptoreineen: • Tulo: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Lähtö: 12 V= / 0,98 A	68 32 10 265 009
Switchmode-verkkolaite adaptoreineen: • Tulo: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Lähtö: 12 V= / 0,6 A	68 32 10 270 009
Luiska seca 470	470 0000 009
Näyttöpään jalusta seca 472	472 0000 004

Lisätarvike/varaos	Tuotenumero
Lisätarvikkeet WLAN/LAN-integraatiota varten • Ulkoinen liitäntämoduuli seca 452 • Ohjelmisto seca connect 103 • Viivakoodiskanneri (lääkintälaite)	452 0000 009 Annetaan käyttöön integraatioprojektien puitteissa Ei voi tilata secan kautta, suositukset löytyvät seca 103/452 -järjestelmän käyttöohjeista

13 LAITTEEN HÄVITTÄMINEN



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen. Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä seca Serviceen tai valtuutettuun huoltopisteeseen.

14 TAKUU

Myönnämme materiaali- tai valmistusvirheistä johtuville puutteille kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Siihen eivät kuulu irrotettavat osat (esim. paristot, johdot, verkkolaitteet, akut jne.). Takuun piiriin kuuluvat puutteet korjataan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei voida ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvistä kustannuksista vastaa asiakas, jos laite on muualla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, jos kuljetukseen on käytetty täydellistä alkuperäispakkausta ja laite on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Säilytä tämän vuoksi kaikki pakkauksen osat.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole siihen nimenomaisesti valtuuttanut.

Käänny takuutapauksessa seca -toimipaikan tai sen jälleenmyyjän puoleen, jolta hankit tuotteen.

15 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS



seca gmbh & co. kg vakuuttaa täten, että tuote on sovellettavien eurooppalaisten direktiivien ja asetusten määräysten mukainen. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.seca.com.

INHOUD

1 Over dit document.....	119	5.5 Stroomvoorziening maken	133
1.1 Weergave in de tekst.....	119	5.6 Weegschaal uitlijnen.....	134
1.2 Weergave in grafieken.....	119	5.7 Weegschaal bewegen	134
1.3 Apparaten in dit document.....	119	5.8 Dataverbinding instellen (optioneel)	134
Apparaten in dit document.....	119	6 Bediening.....	135
2 Beschrijving van het apparaat.....	120	6.1 Veiligheidsaanwijzingen.....	135
2.1 Toepassingsdoel	120	6.2 Wegen	135
2.2 Contra-indicaties	120	Weegschaal inschakelen	135
2.3 Klinisch nut	120	Patiënt wegen.....	136
2.4 Patiëntendoelgroep	120	Extra gewicht tarreren (TARE)	136
2.5 Gebruikerskwalificatie	120	Meetresultaat permanent weergeven	
Montage	120	(HOLD).....	137
Bediening.....	120	Body-Mass-Index bepalen.....	137
Administratie/netwerkbedrijf.....	120	Weegbereik omschakelen (geijkte	
2.6 Functiebeschrijving.....	120	modellen).....	138
Gewicht meten	120	Weegschaal uitschakelen.....	138
Externe interfacemodule (optionele		6.3 Verdere functies (menu)	138
accessoire)	120	Opgeslagen waarden automatisch	
Software seca connect 103 (optionele		wissen (ACLR)	138
accessoire)	120	Extra gewicht permanent opslaan (Pt)	138
3 Veiligheidsaanwijzingen.....	121	Autohold-functie activeren (AHold).....	139
3.1 Veiligheidsaanwijzingen in deze		Geluidssignalen activeren/deactiveren	
gebruiksaanwijzing	121	(bEEP).....	139
3.2 Principiële veiligheidsaanwijzingen	121	Instellen van de damping (FIL)	140
Omgang met het apparaat	121	Ongeijkte modellen: gewichtseenheid	
Voorkomen van een elektrische schok.....	122	omschakelen (Unit).....	140
Voorkomen van letsel en infecties.....	122	Fabrieksinstellingen herstellen (rESet)	141
Voorkomen van schade aan het apparaat	123	7 Hygiënische voorbereiding	141
Omgang met meetresultaten.....	124	7.1 Reiniging.....	141
Omgang met verpakkingsmateriaal.....	124	7.2 Desinfectie.....	142
4 Overzicht	125	7.3 Sterilisatie.....	142
4.1 Bedieningselementen	125	8 Functiecontrole.....	142
4.2 Symbolen in het display	126	9 Verhelpen van fouten	143
4.3 Markeringen op het apparaat en op het		10 Onderhoud	144
typeplaatje.....	126	10.1 Geijkte weegschalen	144
4.4 Menustructuur	129	10.2 Ongeijkte weegschalen	144
4.5 In het menu navigeren	129	11 Technische gegevens	145
5 Apparaat in bedrijf stellen.....	130	11.1 Algemene technische gegevens	145
5.1 Omvang van de levering.....	130	11.2 Gewichtsbepaling.....	146
5.2 Orijplaten monteren.....	130	12 Optionele accessoires en reserveonderdelen ...	146
5.3 Displaybehuizing gebruiksklaar maken		13 Apparaat afvoeren	147
(tafeldisplay).....	131	14 Garantie	147
Hoekadapter monteren	131	15 Conformiteitsverklaring	147
Verbindingskabel aansluiten op het			
platform	131		
5.4 Displaybehuizing gebruiksklaar maken			
(wandmontage).....	132		
Hoekadapter monteren	132		
Wandhouder monteren.....	132		
Plaats de displaybehuizing op de			
wandhouder.....	132		
Verbindingskabel aansluiten op het			
platform	133		

1 OVER DIT DOCUMENT

1.1 Weergave in de tekst

Symbol	Beschrijving
✓	Voorwaarde voor handelingsinstructies
►	Handelingsinstructie
1. 2.	Handelingsinstructies met opgegeven volgorde
a) b)	Stappen van een handelingsinstructie met opgegeven volgorde
⇒	Resultaat van een handeling
• •	Eerste niveau van een lijst
– –	Tweede niveau van een lijst

1.2 Weergave in grafieken

Symbol	Beschrijving
	Geeft bewegingsrichtingen van het apparaat of apparaat-componenten aan
	Navigatiepad in menuweergaven
	• Correcte handelwijze • Correct handelingsresultaat
	• Verkeerde handelwijze • Verkeerd handelingsresultaat
	Einde van een procedure, bijv. de montage van een component

1.3 Apparaten in dit document

Dit document geldt voor de volgende apparaten:

- **seca 657:** geijkte weegschaal
- **seca 656:** ongeijkte weegschaal

2 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

2.1 Toepassingsdoel

De multifunctionele weegschaal helpt artsen bij het nemen van diagnose- of behandelingsbeslissingen die zijn gebaseerd op het gewicht of veranderingen in het gewicht.

2.2 Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

2.3 Klinisch nut

De multifunctionele weegschaal helpt artsen bij het nemen van diagnose- of behandelingsbeslissingen die zijn gebaseerd op het gemeten gewicht. Daarmee biedt de multifunctionele weegschaal slechts een indirect klinisch nut.

Voor een exacte diagnose moet de arts aanvullende onderzoeken uitvoeren.

2.4 Patiëntendoelgroep

De weegschaal is bestemd voor personen van elke leeftijd (behalve voor zuigelingen) die

- de maximale gewichtscapaciteit van de weegschaal niet overschrijden en
- in een rolstoel zitten of
- op een brancard of in een bed liggen of
- zelfstandig zonder hulp op de weegschaal kunnen staan.

2.5 Gebruikerskwalificatie

Montage	Apparaten die gedeeltelijk gemonteerd worden geleverd mogen uitsluitend door voldoende gekwalificeerde personen (bijv. vakhandels, ziekenhuistechnici of door de seca Service) worden gemonteerd.
Bediening	Het apparaat mag uitsluitend door personen worden bediend die een formele opleiding in de gezondheidszorg of geneeskunde hebben.
Administratie/ netwerkbedrijf	Het apparaat mag uitsluitend door ervaren administrators of ziekenhuistechnici worden ingesteld en in een netwerk worden geïntegreerd.

2.6 Functiebeschrijving

Gewicht meten	De gewichtsbepaling vindt plaats via vier weegcellen.
Externe interfacemodule (optionele accessoire)	Met behulp van de externe interfacemodule seca 452 (optioneel) kunnen gegevens via een WLAN- of LAN-verbinding naar de software seca connect 103 worden verstuurd.
Software seca connect 103 (optionele accessoire)	De software seca connect 103 bevat meetgegevens van een interne of externe interfacemodule en verstuurt deze naar compatibele seca-meetapparaten of naar informatiesystemen van derde aanbieders.

3 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

3.1 Veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing



GEVAAR!

Geeft een buitengewoon gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, zal dat leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.



WAARSCHUWING!

Geeft een buitengewoon gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dat leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.



VOORZICHTIG!

Geeft een gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dat leiden tot licht of matig letsel.

OPGELEGT!

Kenmerkt een eventuele foutieve bediening van het apparaat. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt kan er schade van het apparaat ontstaan of kunnen er verkeerde meetresultaten optreden.

AANWIJZING

Bevat aanvullende informatie over het gebruik van dit apparaat.

3.2 Principiële veiligheidsaanwijzingen

Omgang met het apparaat

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing in acht.
- ▶ Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Deze gebruiksaanwijzing is bestanddeel van het apparaat en moet altijd beschikbaar zijn.
- ▶ In het belang van de veiligheid van de patiënten zijn u en uw patiënten verplicht om ernstige gebeurtenissen die in verband met dit product optreden te melden aan de fabrikant en de verantwoordelijke instanties in uw land.



GEVAAR!

Explosiegevaar

- ▶ Gebruik het apparaat niet in een omgeving die is verrijkt met de volgende gassen:
 - zuurstof
 - brandbare anesthetica
 - overige brandgevaarlijke substanties/luchtmengsels



VOORZICHTIG!

Gevaar voor de patiënt, schade van het apparaat

- ▶ Extra apparaten die op medische elektrische apparaten worden aangesloten, moeten aantoonbaar in overeenstemming zijn met de desbetreffende IEC- of ISO-normen (bijv. IEC 60950 voor gegevensverwerkende apparaten). Verder moeten alle configuraties voldoen aan de normatieve eisen voor medische systemen (zie IEC 60601-1-1 of paragraaf 16 van de uitgave 3.1 van EC 60601-1, respectievelijk). Wie extra apparaten op medische elektrische apparaten aansluit, is systeembeheerder en er zodoende voor verantwoordelijk dat het systeem in overeenstemming is met de normatieve eisen voor systemen. Dit geldt ook voor bijkomende apparaten die door seca worden aanbevolen. Er wordt op gewezen dat lokale wetten voorrang hebben boven de bovengenoemde normatieve eisen. Neem bij vragen contact op met uw plaatselijke vakhandel of de technische service.

**VOORZICHTIG!****Gevaar voor de patiënt, schade van het apparaat**

- ▶ Laat onderhoud regelmatig uitvoeren zoals beschreven in de overeenkomstige paragraaf in dit document.
- ▶ Technische wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door een erkende seca servicepartner uitvoeren. U vindt de servicepartner bij u in de buurt onder www.seca.com of stuur een e-mail naar service@seca.com.
- ▶ Gebruik uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen van seca. Anders verleent seca geen garantie.

**VOORZICHTIG!****Gevaar voor de patiënt, storing**

- ▶ Houd met elektrische medische apparatuur zoals hoogfrequente chirurgische apparaten een minimumafstand van ca. 1 meter aan om foutieve metingen te voorkomen.
- ▶ Houd met HF-apparaten zoals mobiele telefoons een minimumafstand van ca. 1 meter aan om foutieve metingen te voorkomen.
- ▶ Het daadwerkelijke zendvermogen van HF-apparaten kan minimumafstanden van meer dan 1 meter noodzakelijk maken. Details vindt u onder www.seca.com.

Voorkomen van een elektrische schok**WAARSCHUWING!****Elektrische schok**

- ▶ Stel apparaten die via een netadapter kunnen werken, zodanig op dat het stopcontact gemakkelijk te bereiken is en het loskoppelen van het stroomnet snel kan worden uitgevoerd.
- ▶ Controleer of uw lokale netvoorziening overeenstemt met de gegevens op de netadapter.
- ▶ Pak de netadapter nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik geen verlengsnoer en meervoudige contactdozen.
- ▶ Let erop dat kabels niet ingeklemd of door scherpe randen worden beschadigd.
- ▶ Zorg ervoor dat kabels niet met hete voorwerpen in aanraking komen.
- ▶ Gebruik het apparaat niet boven een hoogte van 3000 m boven NAP.

Voorkomen van letsel en infecties**WAARSCHUWING!****Letsel door vallen**

- ▶ Controleer of het apparaat stevig en vlak staat.
- ▶ Installeer aansluitkabels (indien aanwezig) zodanig dat noch gebruiker noch patiënt erover kunnen struikelen.
- ▶ Ondersteun personen met beperkte motoriek, bijv. bij het opstaan uit een rolstoel.
- ▶ Zorg ervoor dat de patiënt het weegplatform niet direct langs de randen betreedt of verlaat.
- ▶ Zorg ervoor dat de patiënt het weegplatform langzaam en veilig betreedt en verlaat.

**WAARSCHUWING!****Slipgevaar**

- ▶ Zorg ervoor dat het weegplatform droog is voordat de patiënt erop gaat staan.
- ▶ Zorg ervoor dat de patiënt droge voeten heeft voor hij op het weegplatform gaat staan.
- ▶ Zorg ervoor dat de patiënt het weegplatform langzaam en veilig betreedt en verlaat.

**WAARSCHUWING!****Infectiegevaar**

- ▶ Was voor en na iedere meting uw handen om het risico van kruisbesmetting en ziekenhuisinfecties te reduceren.
- ▶ Als de patiënt besmettelijke ziektes heeft, bereid het apparaat dan onmiddellijk erna hygiënisch voor zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van deze gebruiksaanwijzing.
- ▶ Controleer of de patiënt geen open wonden of infectieuze huidveranderingen heeft die met het apparaat in aanraking kunnen komen.
- ▶ Bereid het apparaat met regelmatige tussenpozen hygiënisch voor.

Voorkomen van schade aan het apparaat

OPGELEGT!**Schade aan het apparaat**

- ▶ Let erop dat er nooit vloeistof in het inwendige van het apparaat binnendringt. Hierdoor kan de elektronica beschadigd raken.
- ▶ Schakel het apparaat uit voordat u de netadapter uit het stopcontact trekt.
- ▶ Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact. Alleen dan is het apparaat stroomloos.
- ▶ Laat het apparaat niet vallen.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan schokken of trillingen.
- ▶ Voer vóór elk gebruik een functiecontrole uit zoals is beschreven in de desbetreffende paragraaf van dit document. Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert of beschadigd is.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en let erop dat er geen verwarmingsbron in de directe nabijheid is. Te hoge temperaturen zouden de elektronica kunnen beschadigen.
- ▶ Vermijd snelle temperatuurschommelingen. Wanneer het apparaat zodanig wordt getransporteerd dat er een temperatuurverschil van meer dan 20 °C optreedt, moet het apparaat minstens 2 uur rusten voordat het wordt ingeschakeld. Anders wordt er condenswater gevormd dat de elektronica kan beschadigen.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend onder de reglementaire omgevingsvoorwaarden.
- ▶ Gebruik het apparaat niet boven 3000 m boven NAP. Elektronische componenten kunnen anders beschadigd raken.
- ▶ Bewaar het apparaat uitsluitend onder de reglementaire opslagvoorwaarden.
- ▶ Gebruik uitsluitend reinigings- en desinfectiemiddelen die voldoen aan de gegevens in de paragraaf "Hygiënische voorbereiding".
- ▶ Zorg ervoor dat de maximale belasting niet wordt overschreden.

Omgang met meetresultaten



VOORZICHTIG!

Gevaar voor de patiënt

Om verkeerde interpretaties te voorkomen mogen meetresultaten voor medische doeleinden uitsluitend in SI-eenheden (kilogram/gram, meter/centimeter) worden weergegeven en gebruikt. Sommige apparaten bieden de mogelijkheid om meetresultaten in andere eenheden weer te geven. Dit is slechts een extra functie.

- Gebruik de meetresultaten uitsluitend in SI-eenheden.
- Voor het gebruik van meetresultaten in niet-SI-eenheden is alleen de gebruiker verantwoordelijk.

OPGELEGT!

Inconsistente meetresultaten

- Voordat u met dit apparaat vastgestelde meetwaarden opslaat en verder gebruikt (bijv. in een seca software of in een informatiesysteem), dient u te controleren of de meetwaarden plausibel zijn.
- Wanneer er meetwaarden aan een seca software of aan een informatiesysteem werden overgedragen, controleer dan voor verder gebruik of de meetwaarden aannemelijk zijn en aan de juiste patiënt werden toegewezen.

Omgang met verpakkingsmateriaal



WAARSCHUWING!

Gevaar voor verstikking

Verpakkingsmaterialen van kunststoffolie (zakken) vormen een gevaar voor verstikking.

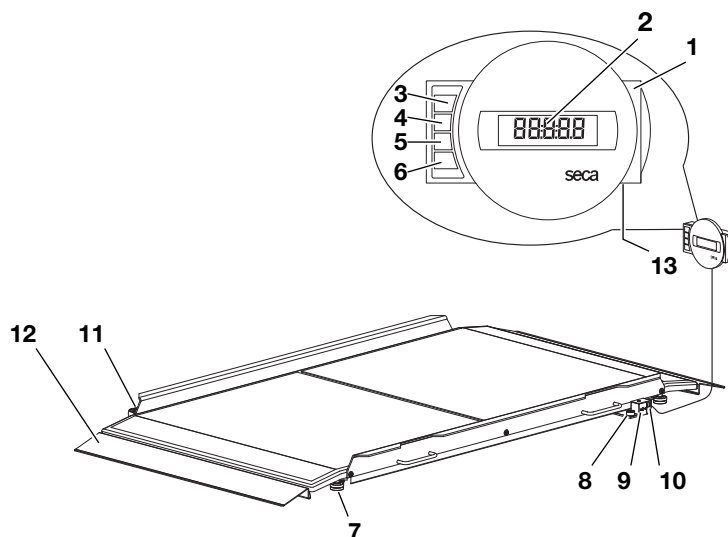
- Bewaar verpakkingsmateriaal zodanig dat kinderen er niet bij kunnen.
- Wanneer het originele verpakkingsmateriaal niet meer aanwezig is, gebruik dan uitsluitend kunststofzakken met veiligheidsgaten om gevaar voor verstikking te reduceren. Gebruik indien mogelijk recyclebaar materiaal.

AANWIJZING

Bewaar het originele verpakkingsmateriaal voor later gebruik (bijv. terugsturen voor onderhoud).

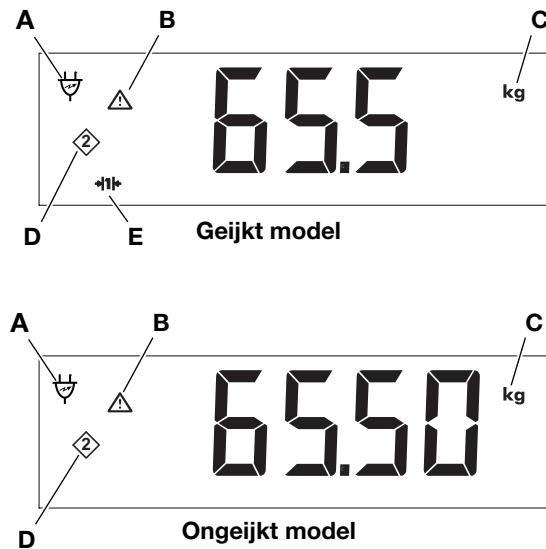
4 OVERZICHT

4.1 Bedieningselementen



Pos.	Bedieningselement	Functie
1	Displaybehuizing	Centraal bedienings- en weergave-element
2	Display	Weergave-element voor meetresultaten en voor de configuratie van het apparaat
3		In- en uitschakelen van de weegschaal
4		Tijdens het wegen: - Kort indrukken: functie Hold activeren - Lang indrukken: functie Tare activeren In het menu: - Ondermenu selecteren, menupunt selecteren
5		Tijdens het wegen: - Kort indrukken: functie BMI activeren - Lang indrukken: menu oproepen In het menu: - Ondermenu selecteren, menupunt selecteren
6		In het menu: - Geselecteerd menupunt bevestigen - Ingestelde waarde opslaan
7	Voetschroef	4 stuks, bedoeld om het apparaat nauwkeurig uit te lijnen
8	Libel	Geeft aan of het apparaat waterpas staat
9	Aansluiting voor net-adapter	Is bedoeld voor het aansluiten van de optionele netadapter
10	Displayaansluiting	Is bedoeld voor de aansluiting van de displaykop
11	Transportwiel	Drie stuks, voor transport over korte afstanden
12	Oprijplaat	Om de weegschaal op te rijden met bijv. een rolstoel

4.2 Symbolen in het display



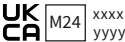
AANWIJZING

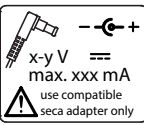
In de volgende paragrafen van deze gebruiksaanwijzing wordt het display van het geijkte model beschreven; behalve in gevallen waarin een onderscheid “geijkt/ongeijkt” inhoudelijk is vereist.

Pos.	Bedieningselement	Functie
A		Werking met netadapter
B		Niet ijkbare functie actief (symbool wordt om technische redenen ook bij ongeijkte weegschalen weergegeven)
C	kg lbs	Eenheid waarin het gewicht wordt weergegeven (lbs alleen bij ongeijkte modellen)
D		Actueel gebruikte geheugenplaats
E	→ 1 ← → 2 ←	Actueel gebruikt weegbereik (alleen geijkte modellen)

4.3 Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje

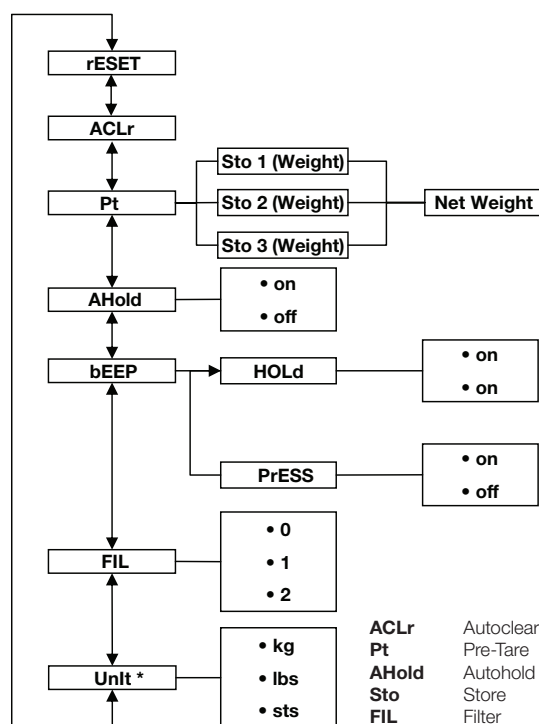
Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Symbool	Betekenis
	Naam en adres van de fabrikant, productiedatum
UDI	Unique Device Identification (productidentificatienummer)
REF	Artikelnummer
SN	Serienummer

Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Symbool	Betekenis
GAL	Waarde in m/s^2 (afhankelijk van de variant) - Geeft de zwaartekrachtversnelling op de aarde aan - Afhankelijk van de geplande standplaats
ProdID	Productidentificatienummer
Mat.No.	Variantnummer
Approval Type	Typeaanduiding van de typegoedkeuring
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht
	Medisch elektrisch apparaat, type B
IP20	Beschermingsklasse conform IEC 60529: - Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van meer dan 12,5 mm - Bescherming tegen toegang met de vinger - Geen bescherming tegen binnendringen van water
e	Waarde in massa-eenheden (geijekte modellen) Wordt gebruikt voor de classificatie en de ijking van een weegschaal
d	Waarde in massa-eenheden (ongeijekte modellen) Geeft het verschil tussen twee opeenvolgende weergavewaarden aan
	Actief weegbereik
	Weegschaal met ijkklasse III overeenkomstig richtlijn 2014/31/EU
	Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van de EU M: conformiteitsmarkering overeenkomstig richtlijn 2014/31/EU inzake niet-automatische weegwerktuigen (geijekte modellen) 24: (voorbeeld: 2024) jaar waarin de conformiteitsverklaring is uitgevoerd en de CE-markering is aangebracht (geijekte modellen) 0102: aangemelde instantie metrologie (geijekte modellen) 0123: aangemelde instantie medische hulpmiddelen
	Medisch hulpmiddel volgens verordening (EU) 2017/745
	Apparaat voldoet aan de eisen van de VS en Canada. Gecertificeerd en gecontroleerd door een goedkeuringsinstantie (NRTL), van de TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van het Verenigd Koninkrijk M: conformiteitsmarkering overeenkomstig richtlijn UK SI 2016 nr. 1152 m.b.t. niet-automatische weegwerktuigen (NAWIR) (geijekte modellen) 24: (voorbeeld: 2024) jaar waarin de conformiteitsverklaring is uitgevoerd en de UKCA-markering is aangebracht (geijekte modellen) xxxx: aangemelde instantie medisch hulpmiddel van het Verenigd Koninkrijk yyyy: aangemelde instantie metrologie van het Verenigd Koninkrijk (geijekte modellen)
 	Importeur/vertegenwoordiger in het Verenigd Koninkrijk: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Symbol	Betekenis
	Importeur/vertegenwoordiger in Zwitserland: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schön matt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Typeplaatje op de aansluitbus op netstroom • Benodigde voedingsspanning in V • Maximale stroomopname in mA • : let op de polariteit van de apparaatstekker • : gebruik het apparaat met gelijkstroom • : alleen compatibele seca-netadapters gebruiken
	Verwijder het apparaat niet met het huisvuil

Markeringen op de verpakking	
Symbol	Betekenis
	Beschermen tegen vocht
	Pijlen wijzen naar de bovenkant van het product Rechttop transporteren en opslaan
	Breekbaar, niet gooien of laten vallen
	Toegestane min. en max. temperatuur voor transport en opslag
	Toegestane min. en max. luchtvochtigheid voor transport en opslag
	Toegestane min. en max. luchtdruk voor transport en opslag
	Verpakking hier openen
	Verpakkingsmateriaal kan via recyclingprogramma's worden verwijderd

4.4 Menustructuur



* Ongeijkte weegschalen

4.5 In het menu navigeren

AHOLD

FIL

FIL 0

FIL 2

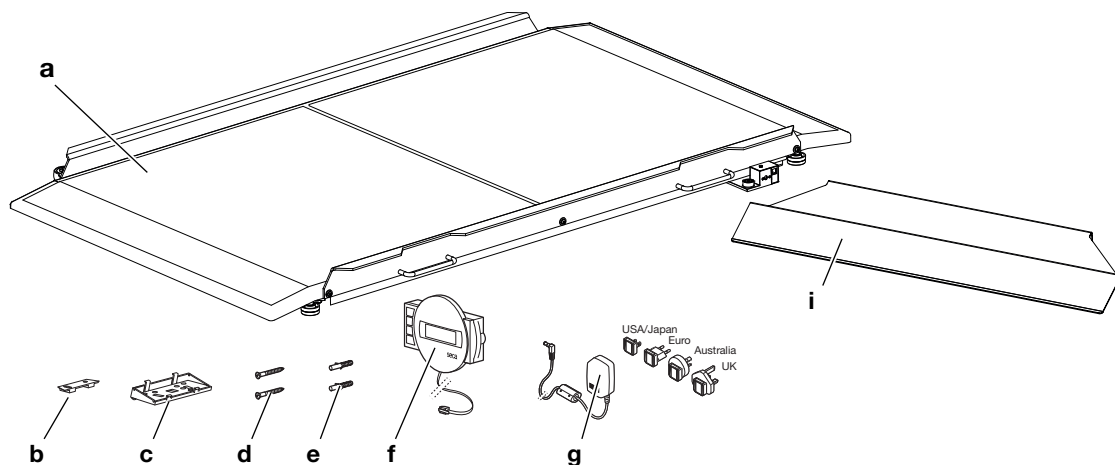
- Schakel de weegschaal in.
- Houd de pijltoets ▼ ingedrukt tot het menu wordt opgeroepen.
⇒ Het laatst geselecteerde menupunt wordt weergegeven (hier: Autohold **AHOLD**).
- Druk net zo vaak op een van de pijltoetsen tot het gewenste menupunt in het display verschijnt (hier: demping **FIL**).
- Bevestig de keuze met de toets ↵.
⇒ De actuele instelling voor het menupunt of een ondermenu worden weergegeven (hier: stand **0**).
- Om de instelling te wijzigen drukt u op de toets ▲ of op de toets ▼ tot de gewenste instelling wordt weergegeven (hier: stand **2**).
- Bevestig de keuze met de toets ↵.
⇒ Het menu wordt gesloten.
- Om verdere instellingen uit te voeren roept u het menu opnieuw op en gaat u op de beschreven manier te werk.

AANWIJZING

Wanneer er gedurende ca. 24 seconden geen toets wordt ingedrukt, wordt het menu gesloten.

5 APPARAAT IN BEDRIJF STELLEN

5.1 Omvang van de levering



Pos.	Component	Stuks
a	Weegplatform	1
b	Wandhouder	1
c	Hoekadapter	1
d	Schroeven, 3 x 35 mm	2
e	Pluggen Ø 5 mm	2
f	Displaybehuizing met verbindingkabel	1
g	Netadapter met adapters (modelafhankelijk: netadapter met eurostekker)	1
i	Oprijplaat	2
–	Gebruiksaanwijzing, zonder afb.	1

5.2 Oprijplaten monteren

- Monteer de meegeleverde oprijplaten zoals is beschreven in de desbetreffende montagehandleiding.

5.3 Displaybehuizing gebruiksklaar maken (tafeldisplay)

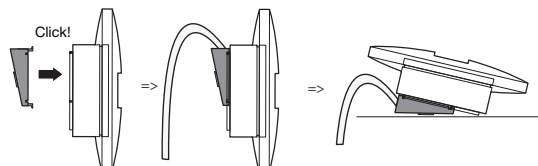
OPGELEGT!

Schade aan het apparaat

De hoekadapter kan na de montage niet weer worden losgemaakt.

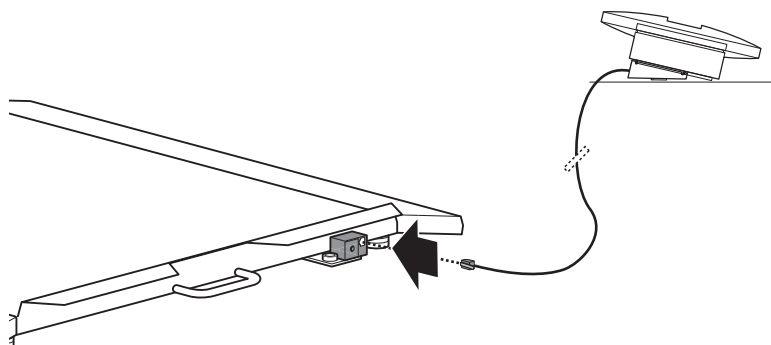
- Controleer **vóór** de montage of de displaybehuizing op een tafel moet worden geplaatst.

Hoekadapter monteren



1. Zet de hoekadapter in de getoonde positie tegen de displaybehuizing aan.
2. Zorg ervoor dat de verbindingkabel in de geleidingsgroef van de hoekadapter loopt.
3. Druk de hoekadapter op de displaybehuizing tot hij met alle vier vergrendelingsnokken hoorbaar vastklikt.

Verbindingskabel aansluiten op het platform



OPGELEGT!

Foutieve meting door krachtafleiding

Wanneer het snoer van displaybehuizing het weegplatform raakt, kan het gewicht van de patiënt niet correct worden gemeten.

- Leg de kabel zo dat hij het weegplatform niet kan raken.

AANWIJZING

Let bij de keuze van de opstellingsplaats op de lengte van de verbindingkabel.

1. Leg de weegschaal op een stevige en vlakke ondergrond neer.
2. Sluit de verbindingkabel aan op de displayaansluiting van de weegschaal.
3. Plaats de displaybehuizing op een werkvlak.

5.4 Displaybehuizing gebruiksklaar maken (wandmontage)

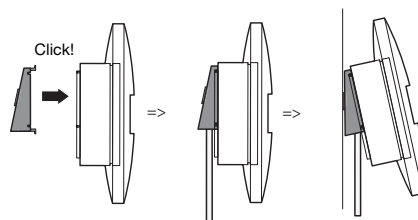
OPGELEGT!

Schade aan het apparaat

De hoekadapter kan na de montage niet weer worden losgemaakt.

- Controleer **vóór** de montage of het afstandsdisplay met snoer op een wand moet worden gemonteerd.

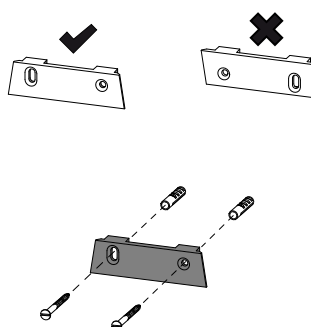
Hoekadapter monteren



1. Zet de hoekadapter in de getoonde positie tegen de displaybehuizing aan.
2. Zorg ervoor dat de verbindingkabel in de geleidingsgroef van de hoekadapter loopt.
3. Druk de hoekadapter op de displaybehuizing tot hij met alle vier vergrendelingsnokken hoorbaar vastklikt.

Wandhouder monteren

Kies een muur met voldoende draagvermogen als montageplaats. Voor de montage aan massief metselwerk worden standaardpluggen meegeleverd. Voor andere muursoorten raden wij u aan speciale pluggen te gebruiken.

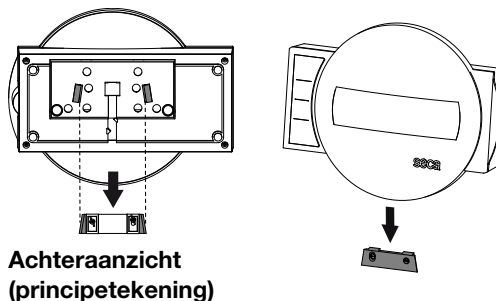


AANWIJZING

Let bij de keuze van de montagehoogte op de lengte van de verbindingkabel.

1. Teken de booropeningen horizontaal t.o.v. elkaar op de gewenste hoogte af.
2. Boor de openingen met een boor Ø 5 mm.
3. Steek de pluggen in de booropeningen.
4. Schroef de wandhouder in de getoonde richting aan de muur.

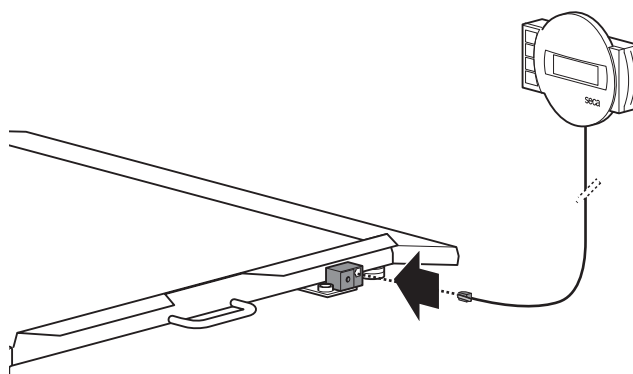
Plaats de displaybehuizing op de wandhouder



Achteraanzicht
(principetekening)

- Plaats de displaybehuizing op de wandhouder zoals is weergegeven in de bovenstaande tekening.

Verbindingskabel aansluiten op het platform



OPGELEGT!

Foutieve meting door krachtafleiding

Wanneer het snoer van displaybehuizing het weegplatform raakt, kan het gewicht van de patiënt niet correct worden gemeten.

- Leg de kabel zo dat hij het weegplatform niet kan raken.

AANWIJZING

Let bij de keuze van de opstellingsplaats op de lengte van de verbindingskabel.

1. Leg de weegschaal op een stevige en vlakke ondergrond neer.
2. Sluit de verbindingskabel aan op de displayaansluiting van de weegschaal.

5.5 Stroomvoorziening maken

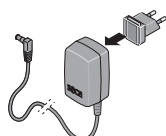


WAARSCHUWING!

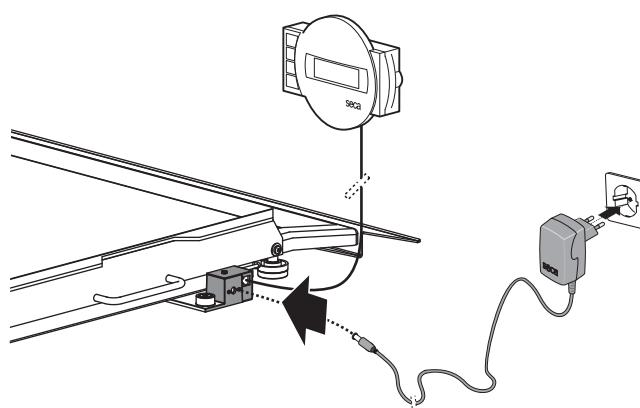
Letsel van personen en schade van het apparaat door verkeerde netadapters

In de handel gebruikelijke netadapters kunnen een hogere spanning leveren dan erop is aangegeven. Het meetapparaat kan oververhit of in brand raken, smelten of worden kortgesloten.

- Gebruik uitsluitend originele netadapters van seca met geregelde 12V-uitgangsspanning.



1. Steek, indien noodzakelijk, de voor uw stroomvoorziening vereiste netstekker op de netadapter.



2. Steek de apparaatstekker van de netadapter in de aansluitbus van de weegschaal.
3. Steek de netadapter in een stopcontact.

5.6 Weegschaal uitlijnen



VOORZICHTIG!

Foute meting door verkeerd opgestelde apparaten

Zachte vloerbedekking, bijv. houten planken, geven mee onder het gewicht van de patiënt en vervalsen het meetresultaat. Verkeerde omgevingsomstandigheden of het niet uitlijnen leiden tot meetfouten.

- Kies een opstellingsplaats met effen en stabiele bodem om exacte meetresultaten te bereiken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend onder de reglementaire omgevingsvoorwaarden die in de paragraaf "Technische gegevens" zijn beschreven.
- Lijn het apparaat vóór elk gebruik en na elke wissel van standplaats uit.

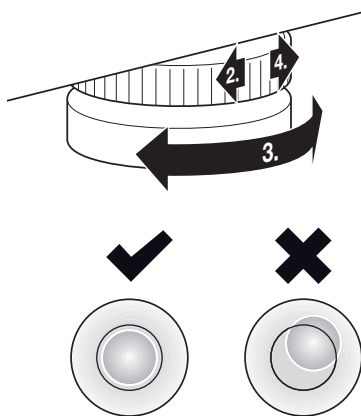


VOORZICHTIG!

Foute meting door verkeerd opgestelde apparaten

Als weegplatform of aanbouwonderdelen (bijv. oprijplaten, stahulpen, relingonderdelen) in aanraking komen met wanden of voorwerpen, wordt het meetresultaat vervalst.

- Plaats het apparaat met voldoende afstand tot muren of voorwerpen.



1. Plaats de weegschaal op een stevige, vlakke ondergrond.

2. Draai de kartelwielen los.

3. Lijn het apparaat uit door aan de voetschroeven te draaien.

De luchtbel van de libel moet zich precies in het midden van de cirkel bevinden.

4. Draai de kartelwielen in pijlrichting vast.

⇒ De voetschroeven zijn beveiligd tegen verstellen.

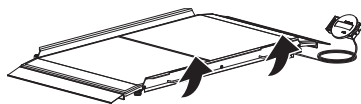
5.7 Weegschaal bewegen



WAARSCHUWING!

Gevaar door omvallend apparaat

- Transporteer de weegschaal altijd met twee personen.
- Transporteer de weegschaal voorzichtig om te voorkomen dat de weegschaal omkantelt of personen worden aangereden.
- Sla de weegschaal op een veilige plaats op en voorkom dat hij omkantelt. Laat de weegschaal niet onbeveiligd in verticale positie staan.



1. Trek de netadapter uit het stopcontact.

2. Trek de apparaatstekker van de netadapter uit de aansluitbus van de weegschaal.

3. Haal de displaybehuizing, indien van toepassing, van de wandhouder af.

4. Hel het apparaat tot het apparaat vrij op de wieltjes kan worden bewogen.

5. Rij het apparaat in deze stand naar de gewenste opstelplaats of opslagplaats.

5.8 Dataverbinding instellen (optioneel)

Wanneer u een dataverbinding via **seca connect 103** en **seca 452** wilt instellen, neem dan contact op met uw ziekenhuistechnicus, uw IT-administrator of de seca Service.

6 BEDIENING

6.1 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING!

Letsel door vallen

- ▶ Let op oprijplaten, randen en de overrijbeveiliging, wanneer u het transportmiddel het weegplatform op duwt.
- ▶ Zorg ervoor dat de remmen van de zieken transportmiddelen tijdens het wegen zijn vastgezet.



WAARSCHUWING!

Letsel door vallen

Patiënten in gemotoriseerde rolstoelen kunnen te snel of met een verkeerde hoek het weegplatform op rijden en vallen.

- ▶ Help patiënten in gemotoriseerde rolstoelen het weegplatform op te rijden. De patiënten mogen niet zelfstandig het weegplatform op rijden.



WAARSCHUWING!

Letsel door vallen/schade aan het apparaat

- ▶ Indien het zieken transportmiddel over een snelvergrendeling of vergelijkbare onderdelen dicht bij de grond beschikt, let er dan op dat deze onderdelen niet aan de weegschaal blijven haken of krassen aan het weegplatform veroorzaken.



WAARSCHUWING!

Foutieve meting (zieken transportmiddel)

- ▶ Zorg ervoor dat alle wielen van het zieken transportmiddel op het weeggevoelige oppervlak staan en er tijdens de meting niets de wand raakt.
- ▶ Let erop dat de wielen van zieken transportmiddelen niet op de overgangen tussen weegplatform en oprijplaten zijn geplaatst (bij bedweegschaal bovendien: tussen de beide weegplatforms) en daarmee krachtafleiding veroorzaken (vervalste meetwaarden).



VOORZICHTIG!

Verkeerde meting

- ▶ Help patiënten in (gemotoriseerde) rolstoelen de weegschaal op om de rolstoel correct te plaatsen. De patiënten mogen zich niet zelf meten.



VOORZICHTIG!

Letsel van personen / foute meting

- ▶ Voer voor ieder gebruik van het apparaat een functiecontrole uit zoals in de betreffende paragraaf in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

6.2 Wegen

Weegschaal inschakelen

- ▶ Druk op de toets .
 - ⇒ Alle elementen van het display worden kort weergegeven, dan verschijnt **SECA** in het display.
 - ⇒ De weegschaal is gebruiksklaar wanneer **0.0** (ongejkt model: **0.00**) in het display verschijnt.

Patiënt wegen



VOORZICHTIG!

Letsel door vallen

Personen met een motorische beperking kunnen vallen wanneer ze op het weegplatform gaan staan of dit verlaten.

- ▶ Ondersteun personen met een motorische beperking bij het stappen op en verlaten van de weegschaal.
- ▶ Rij personen die niet zonder hulp kunnen staan met een geschikt ziekentransportmiddel het weegplatform op.

✓ Het weegplatform is onbelast.

1. Start de weegprocedure:
 - ▶ De patiënt met een geschikt ziekentransportmiddel het weegplatform op rijden
 - ▶ De patiënt vragen op het weegplatform te gaan staan
2. Vraag de patiënt niet te bewegen.
3. Lees het meetresultaat af.



AANWIJZING

Om patiënten met een beperkte motoriek te wegen moet u paragraaf → [Extra gewicht tarreren \(TARE\)](#), Pagina 136 in acht nemen. Om patiënten te wegen die niet mobiel zijn moet u paragraaf → [Extra gewicht permanent opslaan \(Pt\)](#), Pagina 138 in acht nemen.

Extra gewicht tarreren (TARE)

Met de functie **TARE** kunt u voorkomen dat een extra gewicht de gewichtswaarde van de patiënt beïnvloedt.

Deze functie is geschikt voor patiënten met gereduceerde motoriek die niet gedurende de hele weegprocedure kunnen staan. U kunt eerst bijv. een rolstoel wegen en het lege gewicht hiervan tarreren. Dan kan de patiënt zittend worden gewogen.

OPGELEGT!

Foutieve meting door krachtafleiding

Wanneer een extra gewicht het oppervlak raakt waarop de weegschaal staat, wordt het gewicht niet correct gemeten.

- ▶ Zorg ervoor dat de extra gewichten uitsluitend op het weegplatform van de weegschaal liggen.

1. Schakel de weegschaal in.
2. Plaats de rolstoel op de weegschaal.
3. Houd de pijltoets **▲ hold/tare** ingedrukt tot de melding **NET** op het display verschijnt.
4. Wacht tot het display niet meer knippert en in plaats daarvan **0.0** verschijnt.
⇒ Het gewicht van de rolstoel is uitgetarreed.
5. Begeleid de patiënt naar het weegplatform en ondersteun hem bij het plaatsnemen in de rolstoel.
6. Vraag de patiënt niet te bewegen.
⇒ Het gewicht van de patiënt wordt weergegeven.
7. Lees het meetresultaat af.
8. Om de functie **TARE** te deactiveren drukt u op de pijltoets **▲ hold/tare**, tot de melding **NET** niet meer wordt weergegeven, of schakel de weegschaal uit.



AANWIJZING

Het gewicht dat maximaal kan worden weergegeven, wordt verminderd met het gewicht van de getarreedde voorwerpen.

Meetresultaat permanent weergegeven (HOLD)



Wanneer u de functie **HOLD** activeert, blijft het gewicht na het ontlasten van de weegschaal weergegeven. Zo kunt u de patiënt verzorgen voordat u de gewichtswaarde noteert.

✓ De weegschaal is onbelast.

1. Schakel de weegschaal in.
2. Weeg de patiënt zoals is beschreven in paragraaf → [Patiënt wegen, Pagina 136](#).
3. Druk kort op de pijltoets **▲ hold/tare**.
4. Wacht tot de gewichtswaarde niet meer knippert.

⇒ Het symbool **▲** (niet ijkbare functie) en de melding **HOLD** worden weergegeven.

⇒ De patiënt kan het weegplatform verlaten, de gewichtswaarde blijft weergegeven.

5. Om de functie te deactiveren drukt u kort op de pijltoets **▲ hold/tare**.

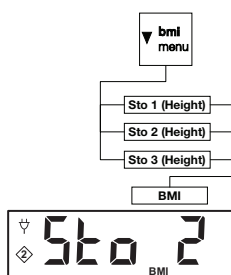
⇒ Het symbool **▲** en de melding **HOLD** worden niet meer weergegeven.

⇒ De gewichtswaarde wordt niet meer weergegeven.

AANWIJZING

Wanneer de Autohold-functie is geactiveerd, wordt de gewichtswaarde automatisch permanent weergegeven tot de weegschaal zichzelf uitschakelt of wordt uitgeschakeld, zie → [Autohold-functie activeren \(AHOLD\), Pagina 139](#).

Body-Mass-Index bepalen



In de Body-Mass-Index worden de lichaamslengte en het lichaamsgewicht tegen elkaar afgezet. Hiervoor moet de lichaamslengte van de patiënt handmatig worden ingevoerd. Uit de ingevoerde waarde en het gemeten gewicht berekent het apparaat de BMI.

U kunt lichaamslengtes voor maximaal drie patiënten opslaan, zodat de waarden snel beschikbaar zijn voor herhalingsmetingen.

✓ De weegschaal is onbelast.

1. Schakel de weegschaal in.
2. Druk kort op de pijltoets **▼ bmi/menu**.

⇒ De melding **BMI** verschijnt.

⇒ De laatste gebruikte geheugenplaats wordt weergegeven (hier geheugenplaats 2).

3. U hebt de volgende mogelijkheden om verder te gaan:

► Geheugenplaats overnemen

► Andere geheugenplaats kiezen: toets **▲** of **▼** indrukken

4. Bevestig de instelling met de toets **↵**.

⇒ Op het display knipperen pijlen.

⇒ Weergegeven wordt de laatste lichaamslengte die op de geselecteerde geheugenplaats werd opgeslagen.

5. U hebt de volgende mogelijkheden om verder te gaan:

► Waarde overnemen

► Waarde wijzigen: toets **▲** of **▼** indrukken

6. Bevestig de instelling met de toets **↵**.

⇒ De ingevoerde lichaamslengte wordt opgeslagen en kan weer worden opgeroepen voor een hernieuwde BMI-berekening.

AANWIJZING

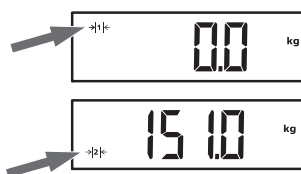
Noteer de geheugenplaats en toegewezen lichaamslengte om de waarde voor een hernieuwde BMI-berekening weer te kunnen oproepen.

7. Weeg de patiënt zoals is beschreven in de paragraaf "Patiënt wegen".

⇒ De BMI van de patiënt wordt automatisch berekend en weergegeven.

8. Om de BMI-functie te deactiveren drukt u kort op de toets **↵**.

Weegbereik omschakelen (geijkte modellen)



De weegschaal beschikt over twee weegbereiken. In het weegbereik 1 (→|1|←) staat een fijnere gewichtswaarde ter beschikking. In het weegbereik 2 (→|2|←) kunt u gebruik maken van de maximale belasting van de weegschaal.

Na het inschakelen van de weegschaal is weegbereik 1 actief.

Wanneer een bepaalde gewichtswaarde wordt overschreden, schakelt de weegschaal automatisch naar weegbereik 2.

- Om weer naar weegbereik 1 om te schakelen moet u de weegschaal volledig ontlasten.
⇒ Weegbereik 1 is weer actief.

Weegschaal uitschakelen

- Druk op de toets .

6.3 Verdere functies (menu)

Opgeslagen waarden automatisch wissen (ACLR)



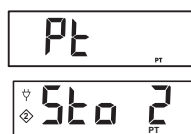
Verouderde meetresultaten leiden tot een foutieve BMI-berekening. U kunt het apparaat zodanig instellen dat de meetresultaten na 5 minuten automatisch worden gewist.

AANWIJZING

Bij sommige modellen is deze functie in de fabriek geactiveerd. U kunt de functie deactiveren.

1. Selecteer in het menu het menupunt **ACLR**.
2. Bevestig de selectie.
⇒ De actuele instelling wordt weergegeven.
3. Selecteer de gewenste instelling:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bevestig de selectie.
⇒ Het menu wordt gesloten.

Extra gewicht permanent opslaan (Pt)



De functie **Pre-Tare** is niet geschikt voor patiënten die niet mobiel zijn en bijvoorbeeld in een rolstoel moeten worden gewogen. U kunt het lege gewicht van de rolstoel onafhankelijk van een weegprocedure opslaan. Tijdens het wegen kunt u het lege gewicht van de rolstoel oproepen en automatisch van het meetresultaat laten aftrekken.

Het apparaat beschikt over drie geheugenplaatsen voor gewichtswaarden. U kunt verschillende gewichtswaarden opslaan en afhankelijk van de Ausgangssituatie afzonderlijk oproepen, zodat zij automatisch van het meetresultaat worden afgetrokken.



1. Selecteer in het menu het menupunt **Pt**.
2. Bevestig de selectie.
⇒ De laatste gebruikte geheugenplaats wordt weergegeven.
3. U hebt de volgende mogelijkheden om verder te gaan:
 - Geheugenplaats overnemen
 - Andere geheugenplaats kiezen: toets ▲ of ▼ indrukken
4. Bevestig de selectie.
⇒ Op het display knipperen pijlen.
⇒ Weergegeven wordt de extra gewicht dat op de geselecteerde geheugenplaats werd opgeslagen.
5. U hebt de volgende mogelijkheden om verder te gaan:
 - Waarde overnemen
 - Waarde wijzigen: toets ▲ of ▼ indrukken

AANWIJZING

Als u de waarde **0** invoert, wordt de functie uitgeschakeld. De melding **Pt** wordt niet meer op het display weergegeven.



6. Bevestig de selectie.
7. Rijd de patiënt op de weegschaal.
 - ⇒ Het gewicht van de patiënt wordt weergegeven.
 - ⇒ Het opgeslagen extra gewicht werd automatisch afgetrokken.
8. Om de functie te deactiveren, selecteert u opnieuw het menupunt **Pt**.
9. Bevestig de selectie.
 - ⇒ De functie is gedeactiveerd.
 - ⇒ Het menu wordt gesloten.

AANWIJZING

Wanneer u de weegschaal uitschakelt, wordt de functie uitgeschakeld. De melding **Pt** wordt niet meer op het display weergegeven wanneer u de weegschaal opnieuw inschakelt.

Autohold-functie activeren (AHOLD)

Wanneer u de functie **Autohold** activeert, wordt het meetresultaat bij elke weegprocedure ook na de ontlasting van de weegschaal weergegeven. Het is dan niet meer nodig om de functie **Hold** handmatig te activeren.

AANWIJZING

Bij sommige modellen is deze functie in de fabriek geactiveerd. U kunt de functie deactiveren.



1. Selecteer in het menu het menupunt **AHOLD**.
2. Bevestig de selectie.
 - ⇒ De actuele instelling wordt weergegeven.
3. Selecteer de gewenste instelling:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bevestig de selectie.
 - ⇒ De instelling wordt overgenomen.
 - ⇒ Het menu wordt gesloten.

Geluidssignalen activeren/deactiveren (bEEP)



Voor sommige functies van het apparaat kunt u geluidssignalen activeren:

1. Selecteer in het menu het menupunt **bEEP**.
2. Bevestig de selectie.
3. Selecteer een menupunt:
 - **PrESS**: geluidssignaal bij toetsdruk
 - **HOLD**: geluidssignaal bij stabiele gewichtswaarde
4. Bevestig de selectie.
 - ⇒ De actuele instelling wordt weergegeven.
5. Selecteer de gewenste instelling:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bevestig de selectie.
 - ⇒ De instelling wordt overgenomen.
 - ⇒ Het menu sluit.

Instellen van de demping (FIL)

Met de demping (**FIL** = filter) kunt u storingen bij de gewichtsbepaling reduceren. De geselecteerde instelling beïnvloedt de gevoeligheid waarmee de gewichtswaarde op patiëntenbewegingen reageert en de tijdsduur totdat de functie **Hold** een gewichtswaarde permanent weergeeft (**Hold**-waarde).

Instelling (FIL)	Gevoeligheid	Hold-waardebepaling
0	Gevoelig	Langzaam
1	Gemiddeld	Gemiddeld
2	Traag	Snel

AANWIJZING

Met de instelling **0** kan eventueel bij minder stabiele patiënten ondanks de geactiveerde functie **Hold** geen gewichtswaarde permanent worden weergegeven. Met de instelling **2** bestaat de grootste afwijking tussen weergegeven en daadwerkelijke gewichtswaarde.

FIL

1. Selecteer in het menu het menupunt **FIL**.
2. Bevestig de selectie.
⇒ De actuele instelling wordt weergegeven.
3. Selecteer een dempingstrap.
4. Bevestig de selectie.
⇒ De instelling wordt overgenomen.
⇒ Het menu sluit.

Ongeijkte modellen: gewichtseenheid omschakelen (Unit)



VOORZICHTIG!

Gevaar voor de patiënt

Om verkeerde interpretaties te voorkomen mogen meetresultaten voor medische doeleinden uitsluitend in SI-eenheden (kilogram/gram, meter/centimeter) worden weergegeven en gebruikt. Sommige apparaten bieden de mogelijkheid om meetresultaten in andere eenheden weer te geven. Dit is slechts een extra functie.

- Gebruik meetresultaten uitsluitend in SI-eenheden.
- Voor het gebruik van meetresultaten in niet-SI-eenheden bent u als gebruiker alleen verantwoordelijk.

Unit

gr

lbs

1. Selecteer in het menu het menupunt **Unit**.
2. Bevestig de selectie.
⇒ De actuele instelling wordt weergegeven.
3. Kies de eenheid waarin u het gewicht wilt laten weergegeven:
 - Kilogram/gram (**gr**)
 - Pounds (**lbs**)
 - Stones (**sts**)
4. Bevestig de selectie.
⇒ De instelling wordt overgenomen.
⇒ Het menu wordt gesloten.

Fabrieksinstellingen herstellen (rESEt)

Voor de volgende functies kunt u de fabrieksinstellingen herstellen:

Functie	Fabrieksinstelling
Autohold (AHOLd)	modelafhankelijk
Geluidssignaal (PrESS)	OFF
Geluidssignaal (HOLd)	On
Demping (FIL)	0
Autoclear (ACLr)	modelafhankelijk
Pre-tarra (Pt)	0 kg
Lichaamslengte voor Body-Mass-Index (bMI)	170 cm
Eenheid, gewicht (UnIt)	kg (gr)



1. Selecteer in het menu het menupunt **rESEt**.
2. Bevestig de selectie.
⇒ Het menu wordt gesloten.
3. Schakel de weegschaal uit.
⇒ De fabrieksinstellingen worden hersteld en zijn beschikbaar wanneer de weegschaal wordt ingeschakeld.

7 HYGIËNISCHE VOORBEREIDING



WAARSCHUWING!

Elektrische schok

Het apparaat is niet stroomloos wanneer de aan-uittoets wordt ingedrukt en het display uitgaat. Bij gebruik van vloeistoffen op het apparaat kan er een elektrische schok ontstaan.

- Controleer vóór elke hygiënische voorbereiding of het apparaat is uitgeschakeld.
- Trek vóór elke hygiënische voorbereiding de netstekker uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.



WAARSCHUWING!

Infectiegevaar

- Bereid het apparaat in regelmatige intervallen hygiënisch voor zoals beschreven in deze paragraaf.

OPGELEGT!

Schade aan het apparaat

Ongeschikte reinigings- en desinfectiemiddelen kunnen de gevoelige oppervlakken van het apparaat beschadigen en bediening ervan onmogelijk maken.

- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen organische oplosmiddelen (bijv. spiritus of benzine).

7.1 Reiniging

- Bevochtig zo nodig een zachte doek met een mild zeepsopje en neem het apparaat daarmee af.

7.2 Desinfectie

1. Desinfecteer het apparaat regelmatig met een voor gevoelige oppervlakken en acrylglas geschikt desinfectiemiddel (bijv. 70% ethanol).
2. Neem de gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel in acht.
3. Desinfecteer het apparaat:
 - Zachte doek vochtig maken met desinfectiemiddel en het apparaat daarmee afvegen.
 - Termijnen in acht nemen, zie tabel:

Termijn	Component
Vóór en na elke meting	Weegplatform
Indien nodig	Display, toetsenbord

7.3 Sterilisatie

De sterilisatie van het apparaat is niet toegestaan.

8 FUNCTIECONTROLE

- Voer voor ieder gebruik een functiecontrole uit.

Tot een volledige functiecontrole behoren:

- Visuele controle op mechanische beschadiging
- Datum van het uitlejnen van het apparaat
- Visuele en functiecontrole van de weergave-elementen
- Functiecontrole van alle in het hoofdstuk "Overzicht" weergegeven bedieningselementen
- Functiecontrole van de optionele accessoires

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen constateert, probeer dan eerst de fout te verhelpen met behulp van het hoofdstuk "Verhelpen van fouten" in dit document.



VOORZICHTIG!

Letsel van personen

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen constateert die niet met behulp van het hoofdstuk "Verhelpen van fouten" in dit document kunnen worden verholpen, mag u het apparaat niet gebruiken.

- Laat het apparaat repareren door de seca-service of door een geautoriseerde servicepartner.
- Neem de paragraaf "Onderhoud" in dit document in acht.

9 VERHELPEN VAN FOUTEN

OPGELEGT!

Storing

Als het apparaat met de optionele externe interfacemodule **seca 452** uitgerust en op de software **seca connect 103** is aangesloten, kunnen foutmeldingen en foutbeelden optreden die hier niet zijn beschreven.

► Neem de systeemgebruiksaanwijzing **seca 103/452** in acht.

Wanneer er tijdens de bediening van het apparaat storingen optreden, probeer deze dan eerst zelf te verhelpen met behulp van de volgende tabel. Wanneer de storing blijft bestaan, neem dan contact op met de seca Service.

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Bij belasting wordt geen gewicht weergegeven.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	- Apparaat inschakelen. - Netadapter aansluiten.
0.0 (geijkte modellen)/ 0.00 (ongeijkte modellen:) wordt vóór het wegen niet weergegeven.	Het apparaat werd vóór het inschakelen belast.	- Apparaat ontlasten. - Apparaat uit- en weer inschakelen.
----- wordt vóór het wegen weergegeven.	Het apparaat werd vóór het inschakelen belast.	- Apparaat ontlasten. - Apparaat uit- en weer inschakelen.
De gewichtsindicatie knippert.	Gelijkblijvende gewichtswaarde nog niet herkend.	- Een van de volgende functies is actief: Hold, Autohold, Tare. Wachten tot het apparaat een gelijkblijvende gewichtswaarde heeft herkend. De weergave stopt met knipperen. - Apparaat ontlasten, wachten tot 0.0/0.00 wordt weergegeven en opnieuw meten.
Ongeldige meetresultaten.	De patiënt heeft zich tijdens de meting te sterk bewogen.	Apparaat ontlasten, wachten tot 0.0/0.00 wordt weergegeven en meetprocedure herhalen.
Een displaysegment wordt permanent of helemaal niet weergegeven.	Het display is defect.	seca service op de hoogte brengen.
STOP wordt weergegeven.	De maximale belasting is overschreden.	Apparaat ontlasten.
tEMP wordt weergegeven.	De omgevingstemperatuur van de weegschaal is te hoog of te laag.	- Apparaat uitsluitend onder de voorgescreven gebruiksomstandigheden gebruiken (Algemene technische gegevens). - Na transport of opslag ca. 15 minuten wachten voordat u het apparaat inschakelt.
Het apparaat reageert niet meer op het indrukken van toetsen.	Het apparaat is na onduidelijke invoer in een ongedefinieerde toestand.	- Netadapter uit het stopcontact trekken. - Ca. 1 minuut wachten. - Netadapter in stopcontact steken, weegschaal en multifunctioneel display schakelen automatisch in.
	De toetseenheid is defect.	seca service op de hoogte brengen.

10 ONDERHOUD

10.1 Geijkte weegschalen



VOORZICHTIG!

Foute metingen door ontbrekende of ondeskundige ijking

- ▶ Laat een ijking alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.
- ▶ Laat altijd een ijking uitvoeren als een of meerdere veiligheidsmarkeringen zijn geschonden.

seca adviseert om vóór het ijken van het apparaat een onderhoud te laten uitvoeren.



VOORZICHTIG!

Onjuiste metingen door onvakkundig onderhoud

- ▶ Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door de seca Service of een geautoriseerde servicepartner uitvoeren.
- ▶ U vindt de servicepartner bij u in de buurt via www.seca.com of stuur een e-mail naar service@seca.com.

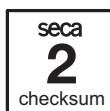
Laat overeenkomstig de nationale wettelijke voorschriften een ijking door erkende personen uitvoeren.

Een ijking is in elk geval vereist als één of meer veiligheidsmarkeringen geschonden zijn of als de ijktellerinhoud niet overeenkomt met het getal op de geldige ijkmarkering. Wanneer veiligheidsmarkeringen zijn geschonden, neem dan direct contact op met de seca Service.

Ijkingen mogen alleen door geautoriseerde instanties worden uitgevoerd. Om dit te garanderen is de weegschaal voorzien van een ijkteller die elke verandering van de ijktechnisch relevante gegevens registreert.

Wanneer u wilt controleren of de weegschaal correct is geijkt, gaat u als volgt te werk:

1. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld.
2. Houd een willekeurige toets ingedrukt en start de weegschaal.
⇒ Op het display knippert enkele seconden lang de actuele inhoud van de ijkteller.
3. Vergelijk de weergegeven inhoud van de ijkteller met het getal dat op de ijktellermarkering staat vermeld.



Voor een geldige ijking moeten beide getallen overeenkomen. Wanneer de waarden van de markering en de ijkteller niet overeenkomen, moet een ijking worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met uw servicepartner of de seca Service. Als de ijking heeft plaatsgevonden, wordt een nieuwe, bijgewerkte ijkmarkering gebruikt om de stand van de ijkteller aan te geven. Deze markering wordt door de geautoriseerde persoon voor het ijken beveiligd met een extra zegel. De ijkmarkering kan bij de seca Service worden verkregen.

10.2 Ongeijkte weegschalen

Het product moet zorgvuldig worden opgesteld en regelmatig worden onderhouden. seca adviseert afhankelijk van de frequentie van het gebruik een onderhoud om de 3 tot 5 jaar.



VOORZICHTIG!

Onjuiste metingen door onvakkundig onderhoud

- ▶ Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door de seca Service of een geautoriseerde servicepartner uitvoeren.
- ▶ U vindt de servicepartner bij u in de buurt op www.seca.com.

11 TECHNISCHE GEGEVENS

11.1 Algemene technische gegevens

Parameter	Waarde
Afmetingen, totaal • Diepte • Breedte (incl. oprijplaten) • Hoogte	911 mm 1681 mm 93 mm
Afmetingen, weegplatform • Diepte • Breedte • Hoogte	800 mm 1465 mm 57 mm
Gewicht (incl. oprijplaten)	ca. 49 kg
Cijferhoogte, display	25 mm
Omgevingsvoorwaarden, werking • Temperatuur • Luchtdruk • Luchtvochtigheid	+10 °C tot +40 °C / +50 °F tot 104 °F 700 – 1060 hPa 30% – 80% niet condenserend
Omgevingsvoorwaarden, opslag/transport • Temperatuur • Luchtdruk • Luchtvochtigheid	-10 °C tot +65 °C / +14 °F tot 149 °F 700 – 1060 hPa 0% – 95% niet condenserend
Medisch hulpmiddel volgens verordening (EU) 2017/745	Klasse I met meetfunctie
IEC 60601-1: Medisch elektrisch apparaat, type B	
Beschermingsgraad conform IEC 60529	IP20
Bedrijfsmodus	Continu bedrijf
Levensduur, vanaf inbedrijfstelling ^a	minstens 10 jaar
Gebruiksonderdelen conform IEC 60601-1	Weegplatform, displaybehuizing, folietoetsenbord, display
Netadapter • Voedingsspanning • Stroomopname • Geïsoleerd apparaat, beschermklasse II (IEC 60601-1) • Netspanning • Netfrequentie	12 V ca. 20 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz

^a Minimale levensduur bij beoogd gebruik en tijdig onderhoud. seca producten hebben meestal een aanzienlijk langere levensduur.

11.2 Gewichtsbepaling

Geijkt model	
IJking overeenkomstig richtlijn 2014/31/EU	Klasse III
Maximale belasting	
• Weegbereik 1	200 kg
• Weegbereik 2	300 kg
Minimale belasting	
• Weegbereik 1	2 kg
• Weegbereik 2	4 kg
Fijne indeling	
• Weegbereik 1	100 g
• Weegbereik 2	200 g
Tarreebereik	300 kg (subtractief)
Precisie bij eerste ijking	
• Weegbereik 1: < 50 kg	±50 g
• Weegbereik 1: 50 kg tot 200 kg	±100 g
• Weegbereik 2: < 100 kg	±100 g
• Weegbereik 2: 100 kg tot 300 kg	±200 g

Ongeijkt model	
Maximale belasting	360 kg/800 lb/57 st
Minimale belasting	1 kg
Indeling	50 g/0,1 lb
Tarreebereik	360 kg/800 lb/57 st (subtractief)
Nauwkeurigheid	
• < 67 kg	±100 g
• 67 kg tot 360 kg	±0,15%
• < 147,7 lb	±0,2 lb
• 147,7 lb tot 800 lb	±0,15%
• < 10,55 st	±0,2 lb
• 10,55 st tot 57 st	±0,15%
bij een omgevingstemperatuur van 20 °C en een luchtvochtigheid van 45%	

12 OPTIONELE ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN

Accessoire/reserveonderdeel	Artikelnummer
Stekkeradapter met eurostekker: 230 V~ /50 Hz/12 V= / 130 mA	68 32 10 252
Switchmode netadapter met adapters:	
• Ingang: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz	68 32 10 265 009
• Uitgang: 12 V= / 0,98 A	
Switchmode netadapter met adapters:	
• Ingang: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz	68 32 10 270 009
• Uitgang: 12 V= / 0,6 A	
Oprijplaat seca 470	470 0000 009
Statief voor displaykop seca 472	472 0000 004

Accessoire/reserveonderdeel	Artikelnummer
Accessoires voor integratie via WLAN/LAN • Externe interfacemodule seca 452 • Software seca connect 103 • Barcodescanner (medisch hulpmiddel)	452 0000 009 Wordt in het kader van integratieprojecten ter beschikking gesteld Niet via seca bestelbaar, aanbevelingen zie systeem-gebruiksaanwijzing seca 103/452

13 APPARAAT AFVOEREN



Verwijder het apparaat niet via het huisvuil. Het apparaat moet als elektronisch afval worden verwijderd. Neem de desbetreffende nationale voorschriften in acht. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de seca Service of een geautoriseerde servicepartner.

14 GARANTIE

Voor gebreken die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle mobiele onderdelen zoals bijv. batterijen, kabels, netadapters, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overlegging van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Verdere aanspraken kunnen niet worden gehonoreerd. Transportkosten voor het zenden en terugsturen zijn voor rekening van de klant wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kan er alleen aanspraak op garantie worden gemaakt wanneer voor de transporten de originele verpakking is gebruikt en wanneer het apparaat hierin volgens de origineel verpakte toestand werd beveiligd en bevestigd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat wordt geopend door personen die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca zijn geautoriseerd.

Neem in geval van garantie contact op met uw seca-vestiging of met de handelaar waarvan u het product heeft gekocht.

15 CONFORMITEITSVERKLARING



Hiermee verklaart seca gmbh & co. kg, dat het product aan de bepalingen van de toepasbare richtlijnen en verordeningen voldoet. De volledige conformiteitsverklaring vindt u op www.seca.com.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1	Για το παρόν έγγραφο.....	149	5.5	Σύνδεση με την τροφοδοσία ρεύματος	163
1.1	Εμφάνιση στο κείμενο	149	5.6	Ευθυγράμμιση ζυγαριάς	164
1.2	Απεικόνιση σε γραφικά.....	149	5.7	Μετακίνηση ζυγαριάς	164
1.3	Συσκευές σε αυτό το έγγραφο	149	5.8	Ρύθμιση σύνδεσης δεδομένων (προαιρετικός εξοπλισμός)	165
1.3	Συσκευές σε αυτό το έγγραφο	149	6	Χειρισμός.....	165
2	Περιγραφή συσκευής.....	150	6.1	Υποδείξεις ασφάλειας	165
2.1	Σκοπός χρήσης.....	150	6.2	Ζύγισμα.....	166
2.2	Αντενδείξεις	150		Ενεργοποίηση ζυγαριάς.....	166
2.3	Κλινικές χρήσεις	150		Ζύγιση ασθενούς.....	166
2.4	Ομάδα-στόχος ασθενών	150		Υπολογισμός απόβαρου επιπρόσθετου βάρους (TARE).....	166
2.5	Προσόντα χρήστη	150		Διαρκής εμφάνιση αποτελέσματος μέτρησης (HOLD).....	167
	Συναρμολόγηση	150		Προσδιορισμός Δείκτη Μάζας Σώματος ..	167
	Χειρισμός	150		Αλλαγή περιοχής ζύγισης (βαθμονομημένα μοντέλα)	168
	Διαχείριση/λειτουργία δικτύου	150		Απενεργοποίηση ζυγαριάς	168
2.6	Περιγραφή λειτουργίας	150	6.3	Περαιτέρω λειτουργίες (μενού).....	168
	Μέτρηση βάρους	150		Αυτόματη διαγραφή αποθηκευμένων τιμών (ACLR).....	168
	Εξωτερικό δομοστοιχείο διεπαφής (προαιρετικό εξάρτημα)	150		Διαρκής αποθήκευση πρόσθετου βάρους (Pt)	168
	Λογισμικό seca connect 103 (προαιρετικό)	150		Ενεργοποίηση λειτουργίας Autohold (AHOLD)	169
3	Υποδείξεις ασφάλειας	151		Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ηχητικών σημάτων (bEEP).....	170
3.1	Υποδείξεις ασφάλειας στις παρούσες οδηγίες χρήσης	151		Ρύθμιση απόσβεσης (FIL)	170
3.2	Βασικές υποδείξεις ασφάλειας.....	151		Μη βαθμονομημένα μοντέλα: Εναλλαγή μονάδας βάρους (Unit)	171
	Χειρισμός της συσκευής	151		Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων (rESet).....	171
	Αποφυγή ηλεκτροπληξίας	152	7	Προετοιμασία υγιεινής	172
	Αποφυγή τραυματισμών και λοιμώξεων ...	152	7.1	Καθαρισμός	172
	Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή	153	7.2	Απολύμανση	172
	Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης	154	7.3	Αποστείρωση.....	172
	Χειρισμός υλικού συσκευασίας	154	8	Έλεγχος λειτουργίας	173
4	Επισκόπηση.....	155	9	Αντιμετώπιση σφαλμάτων	173
4.1	Στοιχεία χειρισμού	155	10	Συντήρηση.....	174
4.2	Σύμβολα στην οθόνη	156	10.1	Βαθμονομημένες ζυγαριές	174
4.3	Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου.....	156	10.2	Μη βαθμονομημένες ζυγαριές.....	175
4.4	Δομή μενού.....	159	11	Τεχνικά δεδομένα	176
4.5	Πλοήγηση στο μενού	159	11.1	Γενικά τεχνικά δεδομένα	176
5	Θέση της συσκευής σε λειτουργία.....	160	11.2	Μέτρηση βάρους	177
5.1	Περιεχόμενα συσκευασίας	160	12	Προαιρετικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά.....	177
5.2	Τοποθέτηση ραμπών.....	160	13	Απόσυρση συσκευής.....	178
5.3	Ετοιμότητα λειτουργίας περιβλήματος ενδείξεων (επιτραπέζια ένδειξη)	161	14	Εγγύηση	178
	Τοποθέτηση γωνιαστού αντάπτορα	161	15	Δήλωση συμμόρφωσης.....	178
	Σύνδεση συνδετικού καλωδίου σε πλατφόρμα.....	161			
5.4	Ετοιμότητα λειτουργίας περιβλήματος ενδείξεων (επίτοιχη τοποθέτηση).....	162			
	Τοποθέτηση γωνιαστού αντάπτορα	162			
	Εγκατάσταση στηρίγματος τοίχου	162			
	Τοποθέτηση περιβλήματος ενδείξεων στο στήριγμα τοίχου	162			
	Σύνδεση συνδετικού καλωδίου σε πλατφόρμα.....	163			

1 ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΈΓΓΡΑΦΟ

1.1 Εμφάνιση στο κείμενο

Σύμβολο	Περιγραφή
✓	Προϋπόθεση για οδηγίες χειρισμού
►	Οδηγία χειρισμού
1. 2.	Οδηγίες χειρισμού με προκαθορισμένη αλληλουχία
α) β)	Βήματα μιας οδηγίας χειρισμού με προκαθορισμένη αλληλουχία
⇒	Αποτέλεσμα ενός χειρισμού
•	Πρώτο επίπεδο μιας λίστας
–	Δεύτερο επίπεδο μιας λίστας

1.2 Απεικόνιση σε γραφικά

Σύμβολο	Περιγραφή
	Υποδεικνύει κατευθύνσεις κίνησης της συσκευής ή εξαρτημάτων της συσκευής
	Διαδρομή πλοήγησης σε απεικονίσεις μενού
	- Σωστός τρόπος χειρισμού - Σωστό αποτέλεσμα χειρισμού
	- Λανθασμένος τρόπος χειρισμού - Λανθασμένο αποτέλεσμα χειρισμού
	Τέλος μιας διαδικασίας, π.χ. της συναρμολόγησης ενός εξαρτήματος

1.3 Συσκευές σε αυτό το έγγραφο

Το παρόν έγγραφο ισχύει για τις παρακάτω συσκευές:

- **seca 657:** Βαθμονομημένη ζυγαριά
- **seca 656:** Μη βαθμονομημένη ζυγαριά

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

2.1 Σκοπός χρήσης

Η ζυγαριά πολλαπλών λειτουργιών υποστηρίζει ιατρούς κατά τις αποφάσεις σχετικά με τη διάγνωση και τη θεραπεία, οι οποίες βασίζονται στο βάρος ή στις μεταβολές βάρους.

2.2 Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

2.3 Κλινικές χρήσεις

Η ζυγαριά πολλαπλών λειτουργιών υποστηρίζει τους ιατρούς κατά τις αποφάσεις σχετικά με τη διάγνωση και τη θεραπεία, οι οποίες βασίζονται στο μετρημένο βάρος. Η ζυγαριά πολλαπλών λειτουργιών αξιοποιείται έμμεσα στην κλινική χρήση.

Για την ακριβή διάγνωση, ο ιατρός πρέπει να πραγματοποιεί επιπρόσθετες εξειδικευμένες εξετάσεις.

2.4 Ομάδα-στόχος ασθενών

Η ζυγαριά προορίζεται για άτομα κάθε ηλικίας (με εξαίρεση τα βρέφη) που

- δεν υπερβαίνουν τη μέγιστη χωρητικότητα βάρους της ζυγαριάς και
- κάθονται σε αμαξίδιο ή
- βρίσκονται επάνω σε φορείο ή κλίνη ή
- μπορούν να σταθούν αυτόνομα επάνω στη ζυγαριά χωρίς βοήθεια.

2.5 Προσόντα χρήστη

Συναρμολόγηση

Οι συσκευές παραδίδονται μερικώς συναρμολογημένες και επιτρέπεται να συναρμολογούνται μόνο από επαρκώς καταρτισμένα άτομα (π.χ. ειδικούς εμπόρους, τεχνικούς νοσοκομείου ή το seca Service).

Χειρισμός

Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά από άτομα που έχουν λάβει επίσημη εκπαίδευση στον τομέα της υγιεινομικής περιθαλψής ή της ιατρικής.

Διαχείριση/λειτουργία δικτύου

Η συσκευή επιτρέπεται να ρυθμίζεται και να συνδέεται σε δίκτυο αποκλειστικά από έμπειρους διαχειριστές ή τεχνικούς νοσοκομείου.

2.6 Περιγραφή λειτουργίας

Μέτρηση βάρους

Η καταμέτρηση βάρους πραγματοποιείται με τέσσερα στοιχεία ζύγισης.

Εξωτερικό δομοστοιχείο διεπαφής (προαιρετικό εξάρτημα)

Με τη βοήθεια του εξωτερικού δομοστοιχείου διεπαφής **seca 452** (προαιρετική παράδοση) είναι δυνατή η αποστολή δεδομένων στο λογισμικό **seca connect 103** μέσω μιας σύνδεσης WLAN ή LAN.

Λογισμικό **seca connect 103** (προαιρετικό)

Το λογισμικό **seca connect 103** λαμβάνει δεδομένα μέτρησης από ένα εσωτερικό ή εξωτερικό δομοστοιχείο διεπαφής και τα στέλνει σε συμβατές συσκευές μέτρησης seca ή σε πληροφοριακά συστήματα τρίτων παρόχων.

3 ΥΠΟΔΕΪΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

3.1 Υποδείξεις ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, θα προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επισημαίνει επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν ελαφριοί ή μέτριοι τραυματισμοί.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Επισημαίνει ενδεχόμενο εσφαλμένο χειρισμό της συσκευής. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στη συσκευή ή εσφαλμένα αποτελέσματα μέτρησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Περιέχει επιπλέον πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

3.2 Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

Χειρισμός της συσκευής

- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- ▶ Διαφυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της συσκευής και πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή.
- ▶ Για λόγους ασφαλείας των ασθενών, τόσο εσείς όσο και οι ασθενείς σας είστε υποχρεωμένοι να αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν και σχετίζονται με το παρόν προϊόν.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος έκρηξης

- ▶ Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε περιβάλλον πλούσιο στα παρακάτω αέρια:
 - Οξυγόνο
 - Εύφλεκτα αναισθητικά
 - Λοιπές εύφλεκτες ουσίες/μείγματα αερίων



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες συσκευής

- ▶ Οι πρόσθετες συσκευές, οι οποίες συνδέονται σε ιατρικές, ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να ανταποκρίνονται αποδεδειγμένα στα αντίστοιχα πρότυπα IEC ή ISO (π.χ. IEC 60950 για συσκευές επεξεργασίας δεδομένων). Επίσης, πρέπει να ανταποκρίνονται στις διαμορφώσεις των πρότυπων απαιτήσεων για ιατρικά συστήματα (βλέπε IEC 60601-1-1 ή τμήμα 16 της έκδοσης 3.1 του IEC 60601-1, αντιστοίχως). Όποιος συνδέει πρόσθετες συσκευές σε ιατρικές, ηλεκτρικές συσκευές, είναι διαχειριστής συστήματος και συνεπώς υπεύθυνος, ώστε το σύστημα να συμφωνεί με τις πρότυπες απαιτήσεις για τα συστήματα. Αυτό ισχύει και για πρόσθετες συσκευές, τις οποίες προτείνει η seca. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οι τοπικοί νόμοι έχουν προτεραιότητα έναντι των προτύπων απαιτήσεων. Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον ειδικό έμπορο της περιοχής σας ή με την τεχνική υπηρεσία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες συσκευής

- ▶ Αναθέτετε τακτική εκτέλεση διαδικασιών συντήρησης, με τρόπο που περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα σε αυτό το έγγραφο.
- ▶ Δεν επιτρέπονται οι τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή. Η συσκευή δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα, τα οποία μπορεί να συντηρήσει ο χρήστης. Αναθέτετε την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και επισκευών αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της seca. Τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις θα τον βρείτε στη διεύθυνση www.seca.com ή στείλτε ένα ηλεκτρονικό μήνυμα στη διεύθυνση service@seca.com.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά της seca. Διαφορετικά η seca δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος για τον ασθενή, δυσλειτουργία

- ▶ Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από ηλεκτρικές, ιατρικές συσκευές, όπως π.χ. χειρουργικές συσκευές υψηλών συχνοτήτων.
- ▶ Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από συσκευές υψηλών συχνοτήτων, όπως π.χ. κινητά τηλέφωνα.
- ▶ Η πραγματική απόδοση αποστολής συσκευών υψηλής συχνότητας προϋποθέτει ελάχιστες αποστάσεις μεγαλύτερες από 1 μέτρο. Λεπτομέρειες θα βρείτε στη διεύθυνση www.seca.com.

Αποφυγή ηλεκτροπληξίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ηλεκτροπληξία

- ▶ Τοποθετήστε τις συσκευές, οι οποίες λειτουργούν με τροφοδοτικό, κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η πρόσβαση στην πρίζα να είναι εύκολη και να είναι δυνατή η άμεση αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία δικτύου της περιοχής σας είναι σύμφωνη με τα στοιχεία του τροφοδοτικού σας.
- ▶ Μην αγγίζετε ποτέ το τροφοδοτικό με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση καλωδίου επέκτασης και πολύπριζων.
- ▶ Φροντίστε να μην συνθλίβονται τα καλώδια και να μην προκύπτουν ζημιές σε αυτά από αιχμηρές ακμές.
- ▶ Φροντίστε τα καλώδια να μην έρχονται σε επαφή με θερμά αντικείμενα.
- ▶ Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής σε ύψος άνω των 3000 m από την επιφάνεια της θάλασσας.

Αποφυγή τραυματισμών και λοιμώξεων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τραυματισμός λόγω πτώσης

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή τοποθετείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ▶ Διατάξτε το καλώδιο σύνδεσης (εφόσον υπάρχει) με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε να μην μπορεί να σκοντάψει σε αυτό ο χρήστης ή ο ασθενής.
- ▶ Στηρίξτε τα άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες, π.χ. κατά την τοποθέτησή τους σε καροτσάκι.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν ανεβαίνει ή κατεβαίνει στην πλατφόρμα ζυγίσματος πατώντας στις ακμές της.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής ανεβαίνει και κατεβαίνει αργά και σταθερά στην πλατφόρμα ζυγίσματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!****Κίνδυνος ολίσθησης**

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα ζυγίσματος είναι στεγνή, προτού ανέβει πάνω της ο ασθενής.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του ασθενούς είναι στεγνά, προτού ανέβει στην πλατφόρμα ζυγίσματος.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής ανεβαίνει και κατεβαίνει αργά και σταθερά στην πλατφόρμα ζυγίσματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!****Κίνδυνος μόλυνσης**

- ▶ Πριν και μετά από κάθε μέτρηση, πλύνετε τα χέρια σας, ούτως ώστε να περιορίσετε τον κίνδυνο διασταυρούμενων μολύνσεων και ενδοноσοκομειακών λοιμώξεων.
- ▶ Εάν ο ασθενής πάσχει από μεταδοτικές ασθένειες, προετοιμάστε την υγιεινή της συσκευής αμέσως μετά, όπως περιγράφεται στο σχετικό κεφάλαιο των παρουσών οδηγιών χρήσης.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν φέρει ανοιχτές πληγές ή μολύνσεις στο δέρμα, οι οποίες ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με τη συσκευή.
- ▶ Προετοιμάζετε τη συσκευή αναφορικά με την υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!****Βλάβες στη συσκευή**

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν επ' ουδενί υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Τα υγρά ενδέχεται να καταστρέψουν το ηλεκτρονικό σύστημα.
- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- ▶ Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Μόνο με τον τρόπο αυτό θα είσαστε βέβαιοι ότι δεν υπάρχει ρεύμα στη συσκευή.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η συσκευή.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να εκθέτετε τη συσκευή σε ισχυρές κρούσεις ή δονήσεις.
- ▶ Πριν από κάθε εφαρμογή να πραγματοποιείτε έλεγχο λειτουργίας, όπως περιγράφεται στην αντίστοιχο τμήμα του παρόντος εγγράφου. Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής, όταν δεν λειτουργεί σωστά ή όταν έχει βλάβες.
- ▶ Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχουν πηγές θερμότητας στο άμεσο περιβάλλον. Οι πολύ υψηλές θερμοκρασίες ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο ηλεκτρικό σύστημα.
- ▶ Αποφύγετε τις γρήγορες διακυμάνσεις θερμοκρασίας. Σε περίπτωση μεταφοράς της συσκευής, κατά την οποία η διαφορά της θερμοκρασίας θα είναι μεγαλύτερη από 20°C, θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή σε αδράνεια για τουλάχιστον 2 ώρες προτού την ενεργοποιήσετε. Διαφορετικά θα σχηματιστεί νερό συμπυκνώματος, το οποίο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες περιβαλλοντικές συνθήκες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω από 3000 m από το ονομαστικό μηδέν. Μπορεί να υποστούν βλάβες τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
- ▶ Αποθηκεύετε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες συνθήκες αποθήκευσης.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μέσα καθαρισμού και απολύμανσης που αντιστοιχούν στις προδιαγραφές της ενότητας "Προετοιμασία υγιεινής".
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνεται το μέγιστο φορτίο.

Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος για τον ασθενή

Προς αποφυγή παρερμηνείας, τα αποτελέσματα μέτρησης για ιατρικούς σκοπούς θα πρέπει να εμφανίζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε μονάδες SI (κιλά/γραμμάρια, μέτρα/εκατοστά). Ορισμένες συσκευές έχουν τη δυνατότητα εμφάνισης των αποτελεσμάτων μέτρησης σε άλλες μονάδες. Αυτό αποτελεί απλά μια πρόσθετη λειτουργία.

- Χρησιμοποιήστε τα αποτελέσματα μέτρησης μόνο σε μονάδες SI.
- Ο χρήστης αναλαμβάνει την αποκλειστική ευθύνη για τη χρήση των αποτελεσμάτων μέτρησης σε μονάδες όχι SI.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αντιφατικά αποτελέσματα μέτρησης

- Πριν από την αποθήκευση των υπολογισμένων τιμών μέτρησης με αυτήν τη συσκευή και την περαιτέρω χρήση τους (π.χ. σε λογισμικό της seca ή σε πληροφοριακό σύστημα), θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι οι τιμές μέτρησης είναι αληθοφανείς.
- Σε περίπτωση μεταβίβασης των τιμών μέτρησης σε λογισμικό της seca ή σε πληροφοριακό σύστημα, βεβαιωθείτε πριν από την περαιτέρω χρήση, ότι οι τιμές μέτρησης είναι αληθοφανείς και έχουν ανατεθεί στον σωστό ασθενή.

Χειρισμός υλικού συσκευασίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος πνιγμού

Τα υλικά συσκευασίας από πλαστική μεμβράνη (σακούλες) εγκυμονούν κίνδυνο πνιγμού.

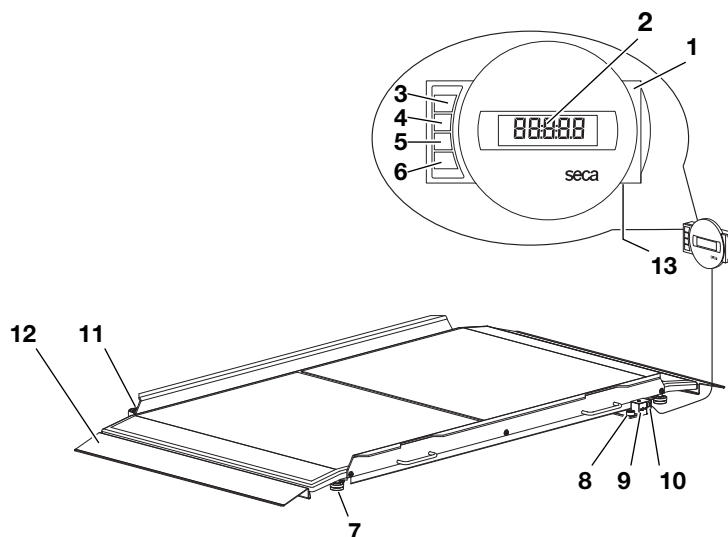
- Φυλάξτε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- Σε περίπτωση που το αρχικό υλικό συσκευασίας δεν είναι πλέον διαθέσιμο, χρησιμοποιήστε μόνο πλαστικές σακούλες με οπές ασφάλειας, ούτως ώστε να περιοριστεί ο κίνδυνος πνιγμού. Χρησιμοποιείτε, στο μέτρο του δυνατού, ανακυκλώσιμα υλικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Φυλάξτε το αρχικό υλικό συσκευασίας για μεταγενέστερη χρήση (π.χ. επιστροφή στο πλαίσιο συντήρησης).

4 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

4.1 Στοιχεία χειρισμού



Θέση	Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
1	Περίβλημα ενδείξεων	Κεντρικό στοιχείο χειρισμού και ενδείξεων
2	Οθόνη	Στοιχείο ενδείξεων για αποτελέσματα μέτρησης και για τη διαμόρφωση της συσκευής
3		Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ζυγαριάς
4		Κατά τη διάρκεια της ζύγισης: - Σύντομο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας Hold - Παρατεταμένο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας Tare Στο μενού: - Επιλογή υπομενού, επιλογή σημείου μενού
5		Κατά τη διάρκεια της ζύγισης: - Σύντομο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας BMI - Παρατεταμένο πάτημα: Κλήση μενού Στο μενού: - Επιλογή υπομενού, επιλογή σημείου μενού
6		Στο μενού: - Επιβεβαίωση επιλεγμένου σημείου μενού - Αποθήκευση ρυθμισμένης τιμής
7	Βιδωτό πόδι	4 τεμάχια, χρησιμεύουν στη λεπτομερή ρύθμιση
8	Αεροστάθμη	Δείχνει αν η συσκευή βρίσκεται σε οριζόντια θέση
9	Σύνδεση τροφοδοτικού	Χρησιμεύει στη σύνδεση του προαιρετικού τροφοδοτικού
10	Σύνδεση οθόνης	Χρησιμεύει στη σύνδεση της κεφαλής ενδείξεων
11	Τροχός μεταφοράς	Τρία τεμάχια, για τη μεταφορά σε κοντινές αποστάσεις
12	Ράμπα	Για το ανέβασμα επάνω στη ζυγαριά, π.χ. με αμαξίδιο

4.2 Σύμβολα στην οθόνη



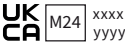
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

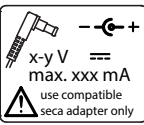
Στα περαιτέρω κεφάλαια των παρουσιών οδηγιών χρήσης παρουσιάζεται η οθόνη του βαθμονομημένου μοντέλου, εκτός αν στα περιεχόμενα απαιτείται η διάκριση "βαθμονομημένο/μη βαθμονομημένο".

Θέση	Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
A		Λειτουργία με τροφοδοτικό
B		Όχι ενεργή βαθμονομούμενη λειτουργία (για τεχνικούς λόγους, το σύμβολο εμφανίζεται και σε μη βαθμονομημένες ζυγαριές)
C	kg lbs	Μονάδα στην οποία εμφανίζεται το βάρος (lbs μόνο σε μη βαθμονομημένα μοντέλα)
D		Τρέχουσα χρησιμοποιούμενη θέση αποθήκευσης
E	→ 1 ← → 2 ←	Τρέχουσα χρησιμοποιούμενη περιοχή ζύγισης (μόνο βαθμονομημένα μοντέλα)

4.3 Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου

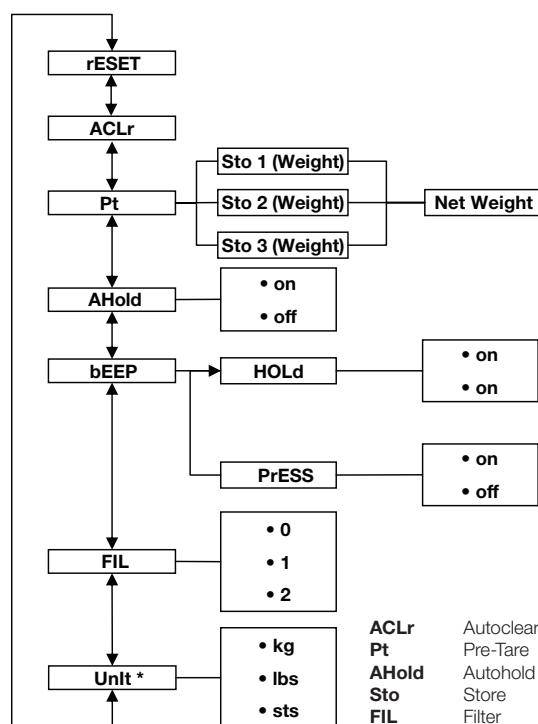
Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	
Σύμβολο	Σημασία
	Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή, ημερομηνία κατασκευής
UDI	Unique Device Identification (αριθμός αναγνώρισης προϊόντος)
	Αριθμός προϊόντος
	Αριθμός σειράς

Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	
Σύμβολο	Σημασία
GAL	Τιμή σε m/s^2 (ανάλογα από την έκδοση) - Αναφέρει την επιτάχυνση της βαρύτητας στην επιφάνεια της Γης - Εξαρτάται από την προβλεπόμενη θέση
ProdID	Αριθμός αναγνώρισης προϊόντος
Mat.No.	Αριθμός έκδοσης
Approval Type	Ονομασία τύπου πιστοποιητικού έγκρισης τρόπου κατασκευής
	Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
	Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος Β
IP20	Τύπος προστασίας κατά IEC 60529: - Προστασία από στερεά ξένα σώματα με διάμετρο μεγαλύτερη από 12,5 mm - Προστασία από την πρόσβαση με το δάχτυλο - Χωρίς προστασία έναντι της διείσδυσης νερού
e	Τιμή σε μονάδες μάζας (βαθμονομημένα μοντέλα) Χρησιμοποιείται για την ταξινόμηση και βαθμονόμηση μιας ζυγαριάς
d	Τιμή σε μονάδες μάζας (μη βαθμονομημένα μοντέλα) Δηλώνει την τιμή της διαφοράς μεταξύ δύο διαδοχικών τιμών ένδειξης
	Ενεργή περιοχή ζύγισης
	Ζυγαριά της κατηγορίας βαθμονόμησης III σύμφωνα με την Οδηγία 2014/31/EE
	Η συσκευή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες της ΕΕ M: Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2014/31/EE σχετικά με μη αυτόνομες ζυγαριές (βαθμονομημένα μοντέλα) 24: (Παράδειγμα: 2024) Έτος, κατά το οποίο έλαβε χώρα η δήλωση συμμόρφωσης και τοποθετήθηκε σήμανση ΕΚ (βαθμονομημένα μοντέλα) 0102: Κοινοποιημένος φορέας μετρολογίας (βαθμονομημένα μοντέλα) 0123: Κοινοποιημένος φορέας ιατρικών προϊόντων
	Ιατρικό προϊόν σύμφωνα τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745
	Η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των ΗΠΑ και του Καναδά. Πιστοποίηση και έλεγχος από εργαστήριο έγκρισης (NRTL), του TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Η συσκευή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες του Ηνωμένου Βασιλείου M: Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία UK SI 2016 Nr. 1152 σχετικά με μη αυτόνομες ζυγαριές (NAWIR) (βαθμονομημένα μοντέλα) 24: (Παράδειγμα: 2024) Έτος, κατά το οποίο έλαβε χώρα η δήλωση συμμόρφωσης και τοποθετήθηκε η σήμανση UKCA (βαθμονομημένα μοντέλα) xxxx: Κοινοποιημένος φορέας ιατρικών προϊόντων του Ηνωμένου Βασιλείου yyyy: Κοινοποιημένος φορέας μετρολογίας του Ηνωμένου Βασιλείου (βαθμονομημένα μοντέλα)
 	Εισαγωγέας/αντιπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom

Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	
Σύμβολο	Σημασία
	Εισαγωγέας/αντιπρόσωπος στην Ελβετία: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Πινακίδα τύπου σε υποδοχή σύνδεσης δικτύου • Απαιτούμενη τάση τροφοδοσίας σε V • Μέγιστη λήψη ρεύματος σε mA • : Λάβετε υπόψη την πολικότητα του βύσματος της συσκευής • : Λειτουργία συσκευής με συνεχές ρεύμα • : Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά τροφοδοτικά seca
	Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα

Σήμανση στη συσκευασία	
Σύμβολο	Σημασία
	Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
	Τα βέλη υποδεικνύουν το πάνω μέρος του προϊόντος Μεταφορά και αποθήκευση σε κάθετη θέση
	Εύθραυστο, μην το πετάτε και μην το ρίχνετε
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. θερμοκρασία για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. υγρασία αέρα για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. πίεση αέρα για μεταφορά και αποθήκευση
	Άνοιγμα της συσκευασίας εδώ
	Η απόρριψη του υλικού συσκευασίας είναι δυνατή μέσω προγραμμάτων ανακύκλωσης

4.4 Δομή μενού



* Μη βαθμονομημένες ζυγαριές

4.5 Πλοήγηση στο μενού

AHOLD

FIL

FIL 0

FIL 2

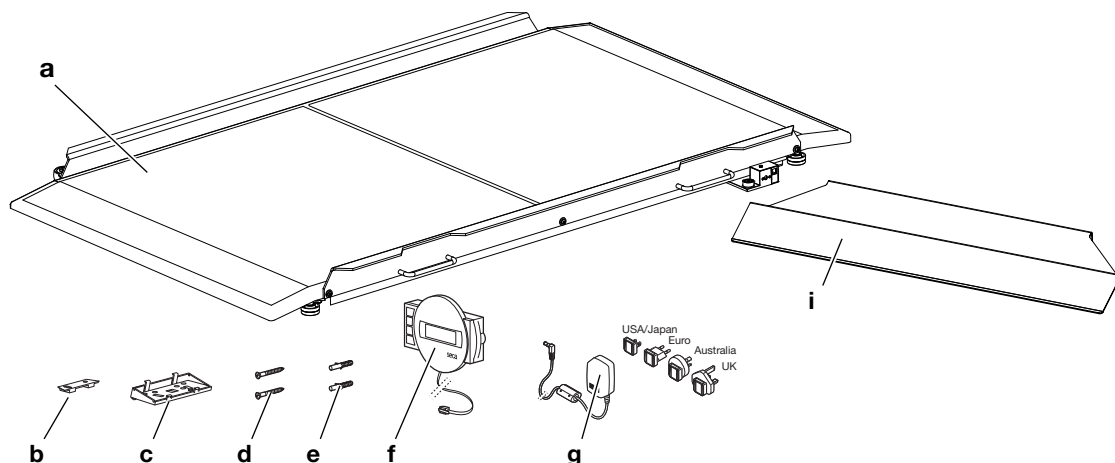
1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
2. Διατηρήστε πατημένο το πλήκτρο βέλους ▼, ώσπου να κληθεί το μενού.
⇒ Εμφανίζεται το τελευταίο επιλεγμένο σημείο μενού (εδώ: Autohold **AHOLD**).
3. Πιέστε ένα από τα πλήκτρα βέλους έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη το επιθυμητό σημείο μενού (εδώ: Απόσβεση **FIL**).
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο ↵.
⇒ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση για το στοιχείο μενού ή ένα υπομενού (εδώ: Βαθμίδα **0**).
5. Για να αλλάξετε τη ρύθμιση, πατήστε το πλήκτρο ▲ ή το πλήκτρο ▼, μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή ρύθμιση (εδώ: Βαθμίδα **2**).
6. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο ↵.
⇒ Το μενού κλείνει.
7. Για να προβείτε σε περαιτέρω ρυθμίσεις, καλέστε εκ νέου το μενού και εκτελέστε την περιγραφόμενη διαδικασία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν για περ. 24 δευτερόλεπτα δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, το μενού κλείνει.

5 ΘΈΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

5.1 Περιεχόμενα συσκευασίας



Θέση	Εξάρτημα	Τμχ.
a	Πλατφόρμα ζύγισης	1
b	Στήριγμα τοίχου	1
c	Γωνιαστός αντάπτορας	1
d	Βίδες, 3 x 35 mm	2
e	Ούπατ Ø 5 mm	2
f	Περίβλημα ενδείξεων με συνδετικό καλώδιο	1
g	Τροφοδοτικό με αντάπτορες (ανάλογα από το μοντέλο: τροφοδοτικό με βύσμα Euro)	1
i	Ράμπα	2
–	Οδηγίες χρήσης, χωρίς απεικ.	1

5.2 Τοποθέτηση ραμπών

- Τοποθετήστε όλες τις συνοδευτικές ράμπες, όπως περιγράφεται στο σχετικό εγχειρίδιο συναρμολόγησης.

5.3 Ετοιμότητα λειτουργίας περιβλήματος ενδείξεων (επιτραπέζια ένδειξη)

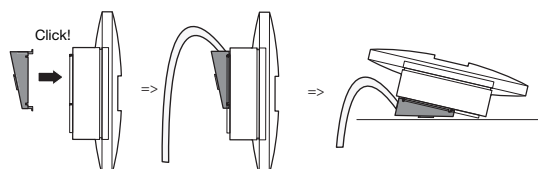
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βλάβες στη συσκευή

Δεν υπάρχει δυνατότητα λυσίματος του γωνιαστού αντάπτορα μετά την τοποθέτηση.

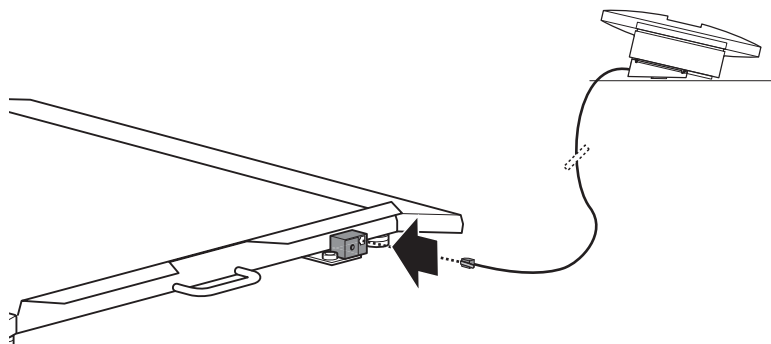
- Προσέξτε **πριν** από την τοποθέτηση, ότι το περίβλημα ενδείξεων πρέπει να έχει τοποθετηθεί πάνω σε πάγκο.

Τοποθέτηση γωνιαστού αντάπτορα



1. Τοποθετήστε τον γωνιαστό αντάπτορα στη θέση που υποδεικνύεται στο περίβλημα ενδείξεων.
2. Βεβαιωθείτε ότι το συνδετικό καλώδιο διέρχεται μέσα από την εγκοπή οδήγησης του γωνιαστού αντάπτορα.
3. Πιέστε τον γωνιαστό αντάπτορα πάνω στο περίβλημα ενδείξεων, ώσπου να ασφαλίσει με τις τέσσερις προεξοχές ασφάλισης ενώ ακούγεται χαρακτηριστικός ήχος.

Σύνδεση συνδετικού καλωδίου σε πλατφόρμα



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παράπλευρης άσκησης δύναμης

Όταν το καλώδιο του περιβλήματος ενδείξεων έρχεται σε επαφή με την πλατφόρμα ζύγισης, δεν είναι εφικτή η ορθή μέτρηση του βάρους του ασθενούς.

- Τοποθετήστε το καλώδιο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην έρχεται σε επαφή με την πλατφόρμα ζύγισης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την επιλογή του σημείου τοποθέτησης λάβετε υπόψη το μήκος του συνδετικού καλωδίου.

1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά επάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
2. Συνδέστε το συνδετικό καλώδιο στη σύνδεση οθόνης της ζυγαριάς.
3. Τοποθετήστε το περίβλημα ενδείξεων επάνω σε επιφάνεια εργασίας.

5.4 Ετοιμότητα λειτουργίας περιβλήματος ενδείξεων (επίτοιχη τοποθέτηση)

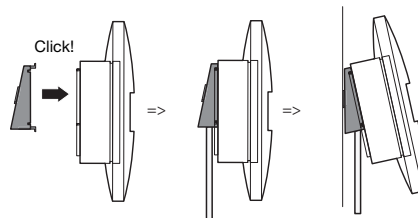
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βλάβες στη συσκευή

Δεν υπάρχει δυνατότητα λυσίματος του γωνιαστού αντάπτορα μετά την τοποθέτηση.

- Προσέξτε **πριν** από την τοποθέτηση, ότι η τηλεαπεικόνιση πρέπει να έχει τοποθετηθεί σε τοίχο.

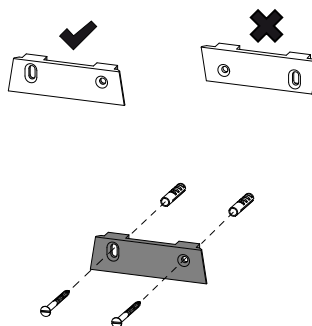
Τοποθέτηση γωνιαστού αντάπτορα



1. Τοποθετήστε τον γωνιαστό αντάπτορα στη θέση που υποδεικνύεται στο περίβλημα ενδείξεων.
2. Βεβαιωθείτε ότι το συνδετικό καλώδιο διέρχεται μέσα από την εγκοπή οδήγησης του γωνιαστού αντάπτορα.
3. Πιέστε τον γωνιαστό αντάπτορα πάνω στο περίβλημα ενδείξεων, ώσπου να ασφαλίσει με τις τέσσερις προεξοχές ασφάλισης ενώ ακούγεται χαρακτηριστικός ήχος.

Εγκατάσταση στηρίγματος τοιχού

Επιλέξτε τοίχο με επαρκή φέρουσα ικανότητα ως σημείο εγκατάστασης. Για την εγκατάσταση σε συμπαγή τοίχο περιλαμβάνονται τυπικά ούπατ στα περιεχόμενα της συσκευασίας. Για άλλα είδη τοίχου συνιστούμε τη χρήση αντίστοιχων ειδικών ούπατ.

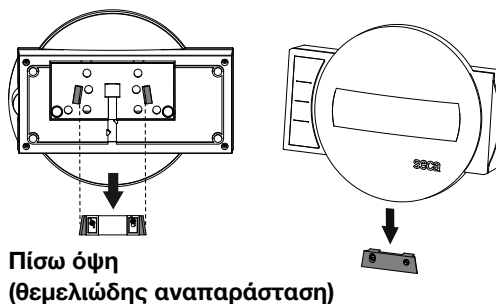


ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την επιλογή του ύψους τοποθέτησης λάβετε υπόψη το μήκος του συνδετικού καλωδίου.

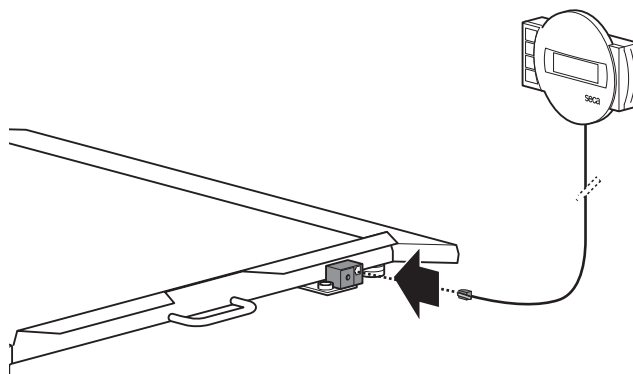
1. Σημειώστε τις οπές διάτρησης σε οριζόντια θέση μεταξύ τους στο επιθυμητό ύψος.
2. Ανοίξτε τις οπές με τρυπάνι Ø 5 mm.
3. Εισάγετε τα ούπατ στις οπές διάτρησης.
4. Βιδώστε το στήριγμα τοίχου προς τη φορά που υποδεικνύεται πάνω στον τοίχο.

Τοποθέτηση περιβλήματος ενδείξεων στο στήριγμα τοίχου



- Τοποθετήστε το περίβλημα ενδείξεων στο στήριγμα τοίχου, όπως φαίνεται στο επάνω σχέδιο.

Σύνδεση συνδετικού καλωδίου σε πλατφόρμα



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παράπλευρης άσκησης δύναμης

Όταν το καλώδιο του περιβλήματος ενδείξεων έρχεται σε επαφή με την πλατφόρμα ζύγισης, δεν είναι εφικτή η ορθή μέτρηση του βάρους του ασθενούς.

- Τοποθετήστε το καλώδιο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην έρχεται σε επαφή με την πλατφόρμα ζύγισης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την επιλογή του σημείου τοποθέτησης λάβετε υπόψη το μήκος του συνδετικού καλωδίου.

1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά επάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
2. Συνδέστε το συνδετικό καλώδιο στη σύνδεση οθόνης της ζυγαριάς.

5.5 Σύνδεση με την τροφοδοσία ρεύματος



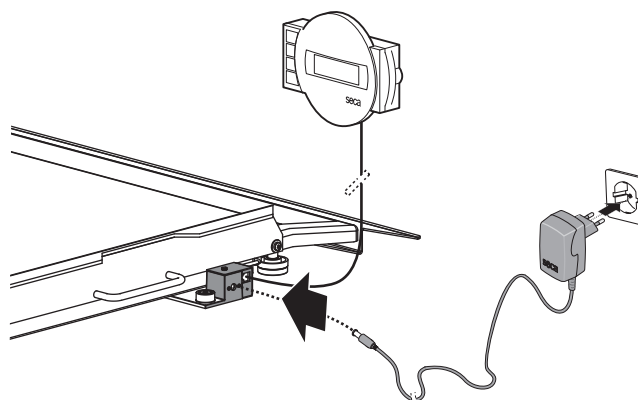
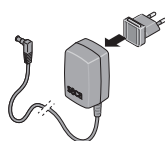
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Σωματικές βλάβες και βλάβες συσκευής εξαιτίας εσφαλμένων τροφοδοτικών

Συνήθισμένα τροφοδοτικά εμπορίου ενδέχεται να παρέχουν υψηλότερη τάση, από αυτή που αναφέρουν. Η συσκευή μέτρησης μπορεί να υπερθερμανθεί, να πιάσει φωτιά, να λιώσει ή να βραχυκυκλωθεί.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά τροφοδοτικά seca με ρυθμιζόμενη τάση εξόδου 12 Volt.

1. Εισάγετε, εφόσον κριθεί απαραίτητο, το απαραίτητο βύσμα ηλεκτρικής παροχής στο τροφοδοτικό.



2. Εισαγάγετε το βύσμα του τροφοδοτικού στην υποδοχή σύνδεσης της ζυγαριάς.
3. Εισαγάγετε το τροφοδοτικό σε ηλεκτρική πρίζα.

5.6 Ευθυγράμμιση ζυγαριάς



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένη μέτρηση λόγω λανθασμένα τοποθετημένων συσκευών

Μαλακά δάπεδα, π.χ. διάδρομοι παρκέ, υποχωρούν κάτω από το βάρος του ασθενούς και παραποιούν το αποτέλεσμα μέτρησης. Οι εσφαλμένες συνθήκες περιβάλλοντος ή η απουσία ευθυγράμμισης έχουν ως αποτέλεσμα σφάλματα κατά τη μέτρηση.

- Επιλέξτε σημείο τοποθέτησης με επίπεδο και σταθερό δάπεδο, για να επιτύχετε ακριβή αποτελέσματα μέτρησης.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες περιβαλλοντικές συνθήκες που αναφέρονται στην ενότητα "Τεχνικά δεδομένα".
- Ευθυγραμμίζετε τη συσκευή πριν από τη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή θέσης λειτουργίας.

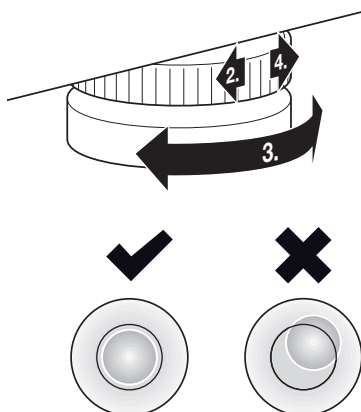


ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένη μέτρηση λόγω λανθασμένα τοποθετημένων συσκευών

Αν η πλατφόρμα ζύγισης ή παρελκόμενα (π.χ. ράμπες, βοηθήματα στήριξης, τμήματα κουπαστών) έρχονται σε επαφή με τοίχους ή αντικείμενα, τότε αλλοιώνεται το αποτέλεσμα της μέτρησης.

- Θέστε τη συσκευή σε επαρκή απόσταση από τοίχους ή αντικείμενα.



1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
2. Λύστε τους χειροτροχούς.

3. Ευθυγραμμίστε τη συσκευή περιστρέφοντας τα βιδωτά πόδια. Η φυσαλίδα της αεροστάθμης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στη μέση του κύκλου.
4. Σφίξτε τους χειροτροχούς προς τη φορά του βέλους.
⇒ Τα βιδωτά πόδια έχουν ασφαλίσει.

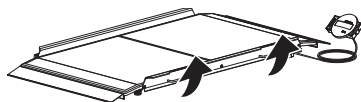
5.7 Μετακίνηση ζυγαριάς



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τραυματισμός από ανατροπή της συσκευής

- Μεταφέρετε τη ζυγαριά πάντα με δύο άτομα.
- Μεταφέρετε τη ζυγαριά προσεκτικά, ώστε να αποφεύγεται η ανατροπή της ζυγαριάς ή η επαφή με ανθρώπους.
- Φυλάσσετε τη ζυγαριά σε ασφαλές σημείο και αποτρέπετε την ανατροπή της. Μην αφήνετε τη ζυγαριά σε όρθια θέση χωρίς επιτήρηση.



1. Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα συσκευής του τροφοδοτικού από την υποδοχή στη ζυγαριά.
3. Εφόσον έχει νόημα, αφαιρείτε το περίβλημα ενδείξεων από το επίτοιχο στήριγμα.
4. Κλίνετε τη συσκευή προς τα επάνω, έως ότου είναι εφικτή η μεταφορά της συσκευής πάνω στους τροχούς.
5. Μετακινήστε έτσι τη συσκευή προς το επιθυμητό σημείο τοποθέτησης ή φύλαξης.

5.8 Ρύθμιση σύνδεσης δεδομένων (προαιρετικός εξοπλισμός)

Αν θέλετε να ρυθμίσετε μια σύνδεση δεδομένων μέσω **seca connect 103** και **seca 452**, απευθυνθείτε σε τεχνικό του νοσοκομείου, σε διαχειριστή IT ή στο τμήμα σέρβις της seca.

6 ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

6.1 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τραυματισμός λόγω πτώσης

- ▶ Να επιδεικνύετε προσοχή σε ράμπες, ακμές και προστατευτικά καλύμματα κίνησης, όταν σπρώχνετε το μέσο μεταφοράς επάνω στην πλατφόρμα ζυγίσματος.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα φρένα του μέσου μεταφοράς ασθενών κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ζύγισης είναι ενεργοποιημένα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τραυματισμός λόγω πτώσης

Οι ασθενείς σε μηχανοκίνητα αμαξίδια μπορεί να κινηθούν πολύ γρήγορα ή σε λάθος γωνία επάνω στην πλατφόρμα ζύγισης και να πέσουν.

- ▶ Βοηθάτε τους ασθενείς σε μηχανοκίνητα αμαξίδια επάνω στην πλατφόρμα ζύγισης. Οι ασθενείς δεν θα πρέπει να κινούνται από μόνοι τους επάνω στην πλατφόρμα ζύγισης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τραυματισμός λόγω πτώσης/Ζημιές στη συσκευή

- ▶ Αν το μέσο μεταφοράς ασθενούς διαθέτει ταχεία ασφάλιση ή παρόμοια τμήματα κοντά στο δάπεδο, προσέξτε αυτά τα τμήματα να μην παγιδευτούν στη ζυγαριά ή να μην γρατζουνίσουν την πλατφόρμα ζύγισης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εσφαλμένη μέτρηση (μέσο μεταφοράς ασθενούς)

- ▶ Προσέξτε όλοι οι τροχοί του μέσου μεταφοράς ασθενούς να είναι επάνω στην επιφάνεια ζύγισης και τίποτα να μην έρχεται σε επαφή με το τοίχωμα κατά τη διάρκεια της ζύγισης.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί των μέσων μεταφοράς ασθενούς δεν είναι στα σημεία διέλευσης ανάμεσα στην πλατφόρμα ζύγισης και τις ράμπες (επιπρόσθως σε ζυγαριά κλίνης: ανάμεσα στις δύο πλατφόρμες ζύγισης) και, συνεπώς, δεν προκαλούν παράπλευρη άσκηση δυνάμεων (λάθος τιμές μέτρησης).



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένη μέτρηση

- ▶ Βοηθάτε τους ασθενείς σε (μηχανοκίνητα) αμαξίδια να ανέβουν στη ζυγαριά, ώστε το αμαξίδιο να τίθεται σε σωστή θέση. Οι ασθενείς δεν επιτρέπεται να ζυγίζονται μόνοι τους.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τραυματισμοί/Εσφαλμένη μέτρηση

- ▶ Πραγματοποιείτε πριν από κάθε χρήση της συσκευής έλεγχο λειτουργίας, όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα αυτών των οδηγιών χρήσης.

6.2 Ζύγισμα

Ενεργοποίηση ζυγαριάς

- ▶ Πατήστε το πλήκτρο .
- ⇒ Όλα τα στοιχεία της οθόνης εμφανίζονται για λίγο και εν συνεχεία στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **SECA**.
- ⇒ Η ζυγαριά βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας, όταν στην οθόνη εμφανίζεται **0.0** (μη βαθμονομημένο μοντέλο: **0.00**).

Ζύγιση ασθενούς



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τραυματισμός λόγω πτώσης

Άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες μπορεί να πέσουν κατά την προσπάθειά τους να ανέβουν ή να κατέβουν από την πλατφόρμα ζύγισης.

- ▶ Υποστηρίξτε τα άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες κατά το ανέβασμα και το κατέβασμα από τη ζυγαριά.
- ▶ Οδηγήστε τα άτομα, τα οποία δεν μπορούν να σταθούν όρθια χωρίς βοήθεια, με κατάλληλο μέσο μεταφοράς ασθενών πάνω στην πλατφόρμα ζυγίσματος.

✓ Η πλατφόρμα ζύγισης δεν επιβαρύνεται.

1. Ξεκινήστε τη διαδικασία ζύγισης:

- ▶ Κινήστε τον ασθενή με κατάλληλο μέσο μεταφοράς ασθενούς επάνω στην πλατφόρμα ζύγισης
- ▶ Ζητήστε από τον ασθενή να ανέβει στην πλατφόρμα ζύγισης

2. Ζητήστε από τον ασθενή να μην κινείται.

3. Διαβάστε το αποτέλεσμα της μέτρησης.

63.5 kg

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τη ζύγιση ασθενών με περιορισμένες κινητικές ικανότητες, λάβετε υπόψη την ενότητα → [Υπολογισμός απόβαρου επιπρόσθετου βάρους \(TARE\)](#), Σελίδα 166.

Για τη ζύγιση ασθενών, οι οποίοι δεν μπορούν να κινηθούν, λάβετε υπόψη την ενότητα → [Διαρκής αποθήκευση πρόσθετου βάρους \(Pt\)](#), Σελίδα 168.

Υπολογισμός απόβαρου επιπρόσθετου βάρους (TARE)

Με τη λειτουργία **TARE** μπορείτε να αποφύγετε την επίδραση στην τιμή βάρους του ασθενούς από κάποιο πρόσθετο βάρος.

Η εν λόγω λειτουργία ενδείκνυται για ασθενείς με περιορισμένες κινητικές ικανότητες, οι οποίοι δεν είναι σε θέση να σταθούν όρθιοι καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας ζύγισης. Έχετε τη δυνατότητα π.χ. να ζυγίσετε κάποιο αμαξίδιο και να αφαιρέσετε το απόβάρό του. Εν συνεχεία, η ζύγιση του ασθενούς μπορεί να ολοκληρωθεί ενώ αυτός κάθεται.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παράπλευρης άσκησης δύναμης

Αν ένα πρόσθετο βάρος ακουμπάει στην επιφάνεια πάνω στην οποία βρίσκεται η ζυγαριά, τότε δεν γίνεται σωστή μέτρηση του βάρους.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα επιπρόσθετα βάρη βρίσκονται αποκλειστικά πάνω στην πλατφόρμα ζύγισης της ζυγαριάς.

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.

2. Τοποθετήστε το αμαξίδιο στη ζυγαριά.

3. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο βέλους **▲ hold/tare**, ώσπου να εμφανιστεί το μήνυμα **NET** στην ένδειξη.

4. Περιμένετε έως ότου πάψει να αναβοσβήνει η ένδειξη και να εμφανιστεί **0.0**.

⇒ Το βάρος του αμαξιδίου έχει αφαιρεθεί.

5. Οδηγήστε τον ασθενή επάνω στην πλατφόρμα ζύγισης και υποστηρίξτε τον κατά τη λήψη θέσης στο αμαξίδιο.

6. Ζητήστε από τον ασθενή να μην κινείται.

⇒ Εμφανίζεται το βάρος του ασθενούς.

7. Διαβάστε το αποτέλεσμα της μέτρησης.

63.5 kg
NET

Διαρκής εμφάνιση αποτελέσματος μέτρησης (HOLD)



8. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία απόβαρου **TARE**, πατήστε το πλήκτρο βέλους **▲ hold/tare**, ώσπου να μην εμφανίζεται πλέον το μήνυμα **NET** ή απενεργοποιήστε τη ζυγαριά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το μέγιστο εμφανιζόμενο βάρος στην ένδειξη μειώνεται ως προς το βάρος των αντικειμένων με αφαιρεμένο απόβαρο.

Αν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία **Hold**, συνεχίζει να εμφανίζεται το βάρος μετά την απομάκρυνση από τη ζυγαριά. Έτσι μπορείτε να φροντίσετε πρώτα τον ασθενή και μετά να σημειώσετε την τιμή του βάρους.

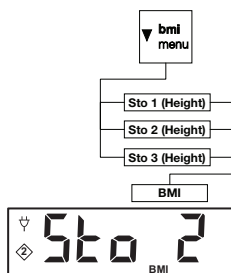
✓ Η ζυγαριά δεν επιβαρύνεται.

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
2. Ζυγίστε τον ασθενή όπως περιγράφεται στην ενότητα → [Ζύγιση ασθενούς, Σελίδα 166](#).
3. Πιέστε σύντομα το πλήκτρο βέλους **▲ hold/tare**.
4. Περιμένετε ώσπου να μην αναβοσβήνει πλέον η τιμή βάρους.
⇒ Εμφανίζεται το σύμβολο **⚠** (όχι βαθμονομούμενη λειτουργία) και το μήνυμα **HOLD**.
⇒ Ο ασθενής μπορεί να εγκαταλείψει την πλατφόρμα ζύγισης, ενώ η τιμή ζύγισης συνεχίζει να εμφανίζεται.
5. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, πατήστε σύντομα το πλήκτρο βέλους **▲ hold/tare**.
⇒ Δεν εμφανίζεται πλέον το σύμβολο **⚠** και το μήνυμα **HOLD**.
⇒ Η τιμή βάρους δεν εμφανίζεται πλέον.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία αυτόματης διατήρησης (Autohold), η τιμή βάρους εμφανίζεται αυτόματα διαρκώς, έως ότου απενεργοποιηθεί η ζυγαριά, βλ. → [Ενεργοποίηση λειτουργίας Autohold \(AHold\), Σελίδα 169](#).

Προσδιορισμός Δείκτη Μάζας Σώματος



Ο Δείκτης Μάζας Σώματος συγκρίνει το ύψος με το βάρος του σώματος. Το ύψος του ασθενούς πρέπει να καταχωρίζεται με το χέρι. Από την καταχωρισμένη τιμή και το μετρημένο βάρος, η συσκευή υπολογίζει το BMI.

Μπορείτε να αποθηκεύσετε ύψος για το πολύ έως τρεις ασθενείς, ώστε οι τιμές για τις επαναλαμβανόμενες μετρήσεις να είναι γρήγορα διαθέσιμες.

✓ Η ζυγαριά δεν επιβαρύνεται.

1. Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
2. Πιέστε σύντομα το πλήκτρο βέλους **▼ bmi/menu**.
⇒ Εμφανίζεται το μήνυμα **BMI**.
⇒ Εμφανίζεται η θέση αποθήκευσης που χρησιμοποιήθηκε κατά την τελευταία φορά (εδώ θέση αποθήκευσης 2).
3. Έχετε τις εξής επιλογές για να συνεχίσετε:
 - Εφαρμογή θέσης αποθήκευσης
 - Επιλογή άλλης θέσης αποθήκευσης: Πατήστε το πλήκτρο **▲** ή **▼**
4. Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση με το πλήκτρο **↵**.
⇒ Στην οθόνη αναβοσβήνουν βέλη.
⇒ Εμφανίζεται το ύψος που αποθηκεύτηκε την τελευταία φορά στην επιλεγμένη θέση αποθήκευσης.
5. Έχετε τις εξής επιλογές για να συνεχίσετε:
 - Υιοθέτηση τιμής
 - Αλλαγή τιμής: Πατήστε το πλήκτρο **▲** ή **▼**

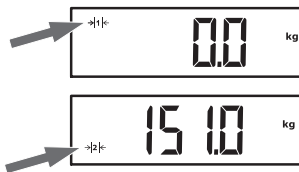
6. Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση με το πλήκτρο .
⇒ Το καταχωρισμένο ύψος αποθηκεύεται και μπορεί να κληθεί ξανά για κάθε νέο υπολογισμό BMI.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σημειώστε τη θέση αποθήκευσης και το αντιστοιχισμένο ύψος, ώστε να μπορεί να κληθεί ξανά η τιμή για έναν νέο υπολογισμό BMI.

7. Ζυγίστε τον ασθενή όπως περιγράφεται στην ενότητα "Ζύγιση ασθενούς".
⇒ Ο δείκτης BMI του ασθενούς προσδιορίζεται αυτόματα και εμφανίζεται στην ένδειξη.
8. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία BMI, πατήστε σύντομα το πλήκτρο .

Αλλαγή περιοχής ζύγισης (βαθμονομημένα μοντέλα)



Η ζυγαριά διαθέτει δύο περιοχές ζύγισης. Στην περιοχή ζύγισης 1 () έχετε στη διάθεσή σας μια ακριβέστερη ένδειξη. Στην περιοχή ζύγισης 2 () μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μέγιστο φορτίο της ζυγαριάς.

Μετά την ενεργοποίηση της ζυγαριάς είναι ενεργή η περιοχή ζύγισης 1.

Σε περίπτωση υπέρβασης συγκεκριμένης τιμής βάρους, η ζυγαριά τίθεται αυτόματα στην περιοχή ζύγισης 2.

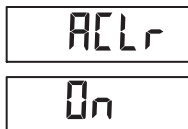
- Για την εκ νέου μεταγωγή στην περιοχή ζύγισης 1, αφαιρέστε πλήρως το βάρος από τη ζυγαριά.
⇒ Η περιοχή ζύγισης 1 είναι πάλι ενεργή.

Απενεργοποίηση ζυγαριάς

- Πατήστε το πλήκτρο .

6.3 Περαιτέρω λειτουργίες (μενού)

Αυτόματη διαγραφή αποθηκευμένων τιμών (ACLR)



Τα παλιά δεδομένα μέτρησης προκαλούν εσφαλμένο υπολογισμό BMI. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη συσκευή, ώστε να διαγράφονται αυτόματα τα αποτελέσματα μέτρησης μετά από 5 λεπτά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε μερικά μοντέλα η λειτουργία αυτή είναι εργοστασιακά ενεργοποιημένη. Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.

- Επιλέξτε στο μενού το σημείο μενού **ACLR**.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση:
 - **On**
 - **OFF**
- Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Το μενού κλείνει.

Διαρκής αποθήκευση πρόσθετου βάρους (Pt)



Η λειτουργία **Pre-Tare** ενδείκνυται για ασθενείς, οι οποίοι δεν μπορούν να κινηθούν και π.χ. οι οποίοι πρέπει να ζυγιστούν πάνω σε αμαξίδιο. Μπορείτε να αποθηκεύσετε το απόβαρο για το αμαξίδιο ανεξάρτητα από τη διαδικασία ζύγισης. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ζύγισης, έχετε τη δυνατότητα εμφάνισης του απόβαρου για το αμαξίδιο και αυτόματης αφαίρεσής του από το αποτέλεσμα μέτρησης.

Η συσκευή διαθέτει τρεις θέσεις αποθήκευσης για το βάρος. Μπορείτε να αποθηκεύσετε διαφορετικές τιμές βάρους και να τις εμφανίζετε ανά περίπτωση, έτσι ώστε να αφαιρούνται αυτόματα από το αποτέλεσμα μέτρησης.

- Επιλέξτε στο μενού το σημείο μενού **Pt**.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Εμφανίζεται η θέση αποθήκευσης που χρησιμοποιήθηκε τελευταία.
- Έχετε τις εξής επιλογές για να συνεχίσετε:

- Εφαρμογή θέσης αποθήκευσης
- Επιλογή άλλης θέσης αποθήκευσης: Πατήστε το πλήκτρο ▲ ή ▼



4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
 - ⇒ Στην οθόνη αναβοσβήνουν βέλη.
 - ⇒ Εμφανίζεται το πρόσθετο βάρος που αποθηκεύτηκε την τελευταία φορά στην επιλεγμένη θέση αποθήκευσης.
5. Έχετε τις εξής επιλογές για να συνεχίσετε:
 - Υιοθέτηση τιμής
 - Αλλαγή τιμής: Πατήστε το πλήκτρο ▲ ή ▼

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν καταχωρίσετε την τιμή **0**, η λειτουργία απενεργοποιείται. Το μήνυμα **Pt** δεν εμφανίζεται πλέον στην οθόνη.



6. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
7. Οδηγήστε τον ασθενή πάνω στη ζυγαριά.
 - ⇒ Εμφανίζεται το βάρος του ασθενούς.
 - ⇒ Το αποθηκευμένο πρόσθετο βάρος αφαιρέθηκε αυτόματα.
8. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία, επιλέξτε στο μενού εκ νέου το σημείο μενού **Pt**.
9. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
 - ⇒ Η λειτουργία απενεργοποιήθηκε.
 - ⇒ Το μενού κλείνει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν απενεργοποιείτε τη ζυγαριά, διακόπτεται η λειτουργία. Το μήνυμα **Pt** δεν εμφανίζεται πλέον στην οθόνη κατά την εκ νέου ενεργοποίηση.

Ενεργοποίηση λειτουργίας Autohold (AHOLD)

Αν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία **Autohold**, συνεχίζει να εμφανίζεται το αποτέλεσμα της μέτρησης σε κάθε διαδικασία ζύγισης, ακόμα και μετά την αφαίρεση του βάρους από τη ζυγαριά. Έτσι δεν απαιτείται πλέον η χειροκίνητη ενεργοποίηση της λειτουργίας **Hold**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε μερικά μοντέλα η λειτουργία αυτή είναι εργοστασιακά ενεργοποιημένη. Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.



1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο μενού **AHOLD**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
 - ⇒ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
3. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση:
 - **On**
 - **OFF**
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
 - ⇒ Η ρύθμιση εφαρμόζεται.
 - ⇒ Το μενού κλείνει.

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση ηχητικών σημάτων (bEEP)

bEEP

PrESS

Για ορισμένες λειτουργίες της συσκευής μπορείτε να ενεργοποιήσετε ηχητικά σήματα:

1. Επιλέξτε στο μενού το στοιχείο μενού **bEEP**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Επιλέξτε ένα σημείο μενού:
 - **PrESS**: Ηχητικό σήμα με πάτημα πλήκτρου
 - **HOLD**: Ηχητικό σήμα σε σταθερή τιμή βάρους
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
5. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση:
 - **On**
 - **OFF**
6. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Η ρύθμιση υιοθετείται.
⇒ Το μενού κλείνει.

Ρύθμιση απόσβεσης (FIL)

Με την απόσβεση (**FIL** = φίλτρο) μπορείτε να μειώσετε τις διαταραχές κατά τον προσδιορισμό του βάρους. Η επιλεγμένη ρύθμιση επηρεάζει την ευαισθησία, με την οποία αντιδρά η ένδειξη βάρους σε κινήσεις του ασθενούς και τη χρονική διάρκεια, έως ότου η λειτουργία **Hold** αρχίσει να δείχνει διαρκώς μία τιμή βάρους (τιμή **Hold**).

Ρύθμιση (FIL)	Ευαισθησία	Προσδιορισμός τιμής Hold
0	Ευαίσθητη	Αργά
1	Μέτρια	Μέτρια
2	Αδρανής	Γρήγορα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με τη ρύθμιση **0** ενδέχεται, όταν πρόκειται για ασταθείς ασθενείς, να μην εμφανίζεται διαρκώς τιμή βάρους παρόλο που είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία **Hold**.

Με τη ρύθμιση **2** υπάρχει η μεγαλύτερη απόκλιση μεταξύ εμφανιζόμενης και πραγματικής τιμής βάρους.

F IL

1. Επιλέξτε στο μενού το στοιχείο μενού **FIL**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
3. Επιλέξτε μία βαθμίδα απόσβεσης.
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Η ρύθμιση υιοθετείται.
⇒ Το μενού κλείνει.

Μη βαθμονομημένα μοντέλα: Εναλλαγή μονάδας βάρους (Unit)

Μπορείτε να επιλέξετε τη μονάδα με την οποία θα εμφανίζεται το βάρος.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος για τον ασθενή

Προς αποφυγή παρερμηνείας, τα αποτελέσματα μέτρησης για ιατρικούς σκοπούς θα πρέπει να εμφανίζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε μονάδες SI (κιλά/γραμμάρια, μέτρα/εκατοστά). Ορισμένες συσκευές έχουν τη δυνατότητα εμφάνισης των αποτελεσμάτων μέτρησης σε άλλες μονάδες. Αυτό αποτελεί απλά μια πρόσθετη λειτουργία.

- Χρησιμοποιείτε τα αποτελέσματα μέτρησης μόνο σε μονάδες SI.
- Για τη χρήση των αποτελεσμάτων μέτρησης σε μονάδες μέτρησης εκτός SI φέρετε ως χρήστης την αποκλειστική ευθύνη.

Unit

gr kg

165 lbs

1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο μενού **Unit**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
3. Επιλέξτε τη μονάδα με την οποία θα εμφανίζεται το βάρος:
 - Κιλά/γραμμάρια (**gr**)
 - Λίβρες (**lbs**)
 - Stones (**sts**)
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Η ρύθμιση εφαρμόζεται.
⇒ Το μενού κλείνει.

Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων (rESEt)

Για τις ακόλουθες λειτουργίες μπορείτε να επαναφέρετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις:

Λειτουργία	Εργοστασιακή ρύθμιση
Autohold (AHOLd)	ανάλογα με το μοντέλο
Ηχητικό σήμα (PrESS)	OFF
Ηχητικό σήμα (HOLd)	On
Απόσβεση (FIL)	0
Autoclear (ACLr)	ανάλογα με το μοντέλο
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Ύψος για Δείκτη Μάζας Σώματος (bMI)	170 cm
Μονάδα, βάρος (Unit)	kg (gr)

rESEt

1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο μενού **rESEt**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Το μενού κλείνει.
3. Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
⇒ Πραγματοποιείται επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων και θα είναι διαθέσιμες μόλις ενεργοποιηθεί εκ νέου η ζυγαριά.

7 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΥΓΙΕΙΝΗΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ηλεκτροπληξία

Η συσκευή έχει ρεύμα κατά το πάτημα του πλήκτρου Εντός/Εκτός και το σβήσιμο της οθόνης. Κατά τη χρήση υγρών στη συσκευή ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πριν από κάθε προετοιμασία υγιεινής.
- ▶ Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου πριν από κάθε προετοιμασία υγιεινής.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν υγρά μέσα στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος μόλυνσης

- ▶ Προετοιμάζετε αναφορικά στην υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή, όπως περιγράφεται σε αυτήν την ενότητα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βλάβες στη συσκευή

Τα ακατάλληλα μέσα καθαρισμού και απολύμανσης μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στις ευαίσθητες επιφάνειες της συσκευής και να επηρεάσουν τον χειρισμό.

- ▶ Απαγορεύεται η χρήση αιχμηρών ή λειαντικών καθαριστικών μέσων.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση οργανικών διαλυτών (π.χ. οινόπνευμα ή βενζίνη).

7.1 Καθαρισμός

- ▶ Νοτίστε, σύμφωνα με τις ανάγκες, ένα μαλακό πανί με ήπια σαπουνάδα και σκουπίστε τη συσκευή.

7.2 Απολύμανση

1. Απολυμαίνετε τη συσκευή σε τακτά χρονικά διαστήματα με μέσο απολύμανσης κατάλληλο για ευαίσθητες επιφάνειες και ακρυλικό γυαλί (π.χ. αιθανόλη 70 %).
2. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού μέσου.
3. Απολυμάνετε τη συσκευή:
 - ▶ Νοτίστε ένα μαλακό πανί με απολυμαντικό μέσο και σκουπίστε τη συσκευή.
 - ▶ Λαμβάνετε υπόψη σας τις προθεσμίες, βλέπε πίνακα:

Προθεσμία	Εξάρτημα
Πριν και μετά από κάθε μέτρηση	Πλατφόρμα ζύγισης
Σύμφωνα με τις ανάγκες	Οθόνη, πληκτρολόγιο

7.3 Αποστείρωση

Απαγορεύεται η αποστείρωση της συσκευής.

8 ΈΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

► Πριν από κάθε εφαρμογή, πραγματοποιήστε έναν έλεγχο λειτουργίας.

Στο πλαίσιο ενός πλήρους ελέγχου λειτουργίας συγκαταλέγεται:

- Οπτικός έλεγχος για μηχανική βλάβη
- Έλεγχος της ευθυγράμμισης της συσκευής
- Οπτικός και λειτουργικός έλεγχος στοιχείων ένδειξης
- Έλεγχος λειτουργίας όλων των στοιχείων χειρισμού που αναφέρονται στην ενότητα "Επισκόπηση"
- Έλεγχος λειτουργίας προαιρετικών εξαρτημάτων

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, προσπαθήστε αρχικά να αντιμετωπίσετε το σφάλμα με τη βοήθεια της ενότητας "Αντιμετώπιση σφαλμάτων" σε αυτό το έγγραφο.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τραυματισμοί

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια της ενότητας "Αντιμετώπιση σφαλμάτων", απαγορεύεται η χρήση της συσκευής.

- Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Λάβετε υπόψη σας την ενότητα "Συντήρηση" σε αυτό το έγγραφο.

9 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Δυσλειτουργία

Αν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με προαιρετική εξωτερική μονάδα διεπαφής **seca 452** και είναι συνδεδεμένη στο λογισμικό **seca connect 103**, μπορούν να προκύψουν μηνύματα σφάλματος και εικόνες σφάλματος που δεν περιγράφονται εδώ.

- Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του συστήματος **seca 103/452**.

Αν κατά τον χειρισμό της συσκευής προκύψουν βλάβες, δοκιμάστε πρώτα να τις αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του παρακάτω πίνακα. Αν οι βλάβες παραμένουν, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις της seca (seca Service).

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Όταν τοποθετείται βάρος δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους.	Η συσκευή δεν έχει τροφοδοσία ρεύματος.	• Ενεργοποιήστε τη συσκευή. • Συνδέστε το τροφοδοτικό.
Δεν εμφανίζεται 0.0 (βαθμονομημένα μοντέλα)/ 0.00 (μη βαθμονομημένα μοντέλα) πριν από τη ζύγιση.	Είχε τοποθετηθεί βάρος στη συσκευή πριν από την ενεργοποίηση.	• Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή. • Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή.
Πριν από τη ζύγιση εμφανίζεται η ένδειξη - - - - -.	Είχε τοποθετηθεί βάρος στη συσκευή πριν από την ενεργοποίηση.	• Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή. • Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η ένδειξη βάρους αναβοσβήνει.	Δεν έχει αναγνωριστεί ακόμα σταθερή τιμή βάρους.	- Είναι ενεργή μία από τις παρακάτω λειτουργίες: Hold, Autohold, Tare. Περιμένετε μέχρι η συσκευή να αναγνωρίσει μια σταθερή τιμή βάρους. Η ένδειξη σταματάει να αναβοσβήνει. - Αποφορτίστε τη συσκευή, περιμένετε ώσπου να εμφανιστεί 0.0/0.00 και μετρήστε ξανά.
Μη λογικά αποτελέσματα μέτρησης.	Ο ασθενής μετακινήθηκε πολύ κατά τη διάρκεια της μέτρησης.	Αποφορτίστε τη συσκευή, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί 0.0/0.00 και επαναλάβετε τη διαδικασία μέτρησης.
Ένα τμήμα της οθόνης εμφανίζεται μόνιμα ή δεν εμφανίζεται καθόλου.	Η οθόνη είναι ελαττωματική.	Ενημερώστε το τμήμα σέρβις της seca (seca Service).
Εμφανίζεται η ένδειξη StOP .	Έγινε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.	Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή.
Εμφανίζεται η ένδειξη tEMP .	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος της ζυγαριάς είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή.	- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά στις προβλεπόμενες περιβαλλοντικές συνθήκες (Γενικά τεχνικά δεδομένα). - Μετά τη μεταφορά ή αποθήκευση, περιμένετε περ. 15 λεπτά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
Η συσκευή δεν ανταποκρίνεται πλέον στο πάτημα πλήκτρων.	Η συσκευή βρίσκεται σε απροσδιόριστη κατάσταση κατόπιν μη λογικών καταχωρίσεων.	- Τραβήξτε το τροφοδοτικό από την πρίζα. - Περιμένετε περ. 1 λεπτό. - Βάλτε το τροφοδοτικό στην πρίζα, η ζυγαριά και η οθόνη πολλαπλών λειτουργιών ενεργοποιούνται αυτόματα.
	Η μονάδα πλήκτρων είναι ελαττωματική.	Ενημερώστε το τμήμα σέρβις της seca (seca Service).

10 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

10.1 Βαθμονομημένες ζυγαριές



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένες μετρήσεις λόγω έλλειψης βαθμονόμησης ή ακατάλληλης βαθμονόμησης

- ▶ Αναθέτετε τη βαθμονόμηση μόνο σε εξουσιοδοτημένα άτομα.
- ▶ Πραγματοποιείτε πάντα βαθμονόμηση εάν παραβιάστηκαν μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας.

Η seca συνιστά να αναθέτετε την πραγματοποίηση μιας συντήρησης πριν από τη βαθμονόμηση της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένες μετρήσεις εξαιτίας ακατάλληλης συντήρησης

- ▶ Αναθέτετε τις συντηρήσεις και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά στο τμήμα σέρβις της seca (seca Service) ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- ▶ Θα βρείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις στη διαδικτυακή πύλη www.seca.com ή στείλτε ηλεκτρονικό μήνυμα στη διεύθυνση service@seca.com.

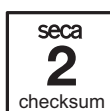
Η βαθμονόμηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις.

Μια βαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση κατά την οποία παραβιάστηκαν μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας ή εάν η τιμή του μετρητή βαθμονόμησης δεν συμφωνεί με τον αριθμό της έγκυρης ετικέτας βαθμονόμησης. Σε περίπτωση παραβίασης ετικετών ασφάλειας, απευθυνθείτε άμεσα στο seca Service.

Οι βαθμονομήσεις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες. Προς διασφάλιση αυτού, η ζυγαριά διαθέτει μετρητή βαθμονόμησης, ο οποίος καταγράφει κάθε μεταβολή των σημαντικών δεδομένων τεχνικής βαθμονόμησης.

Αν θέλετε να ελέγξετε ότι η ζυγαριά έχει βαθμονομηθεί σωστά, προβείτε στην εξής διαδικασία:

1. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
2. Κρατήστε πατημένο κάποιο πλήκτρο και κάντε εκκίνηση της ζυγαριάς.
⇒ Στην οθόνη αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα η τρέχουσα τιμή του μετρητή βαθμονόμησης.
3. Συγκρίνετε αυτή την τιμή του μετρητή βαθμονόμησης με τον αριθμό που αναγράφεται στην ετικέτα του μετρητή βαθμονόμησης.



Η βαθμονόμηση είναι έγκυρη εφόσον συμφωνούν μεταξύ τους και οι δύο αριθμοί. Σε περίπτωση που δεν συμφωνούν ετικέτα και μετρητής βαθμονόμησης, πρέπει να γίνει βαθμονόμηση. Απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο σέρβις ή στο seca Service. Εάν γίνει η βαθμονόμηση, τότε χρησιμοποιείται μία νέα, ενημερωμένη ετικέτα βαθμονόμησης για τη σήμανση της κατάστασης του μετρητή βαθμονόμησης. Αυτή η ετικέτα ασφαρίζεται με επιπρόσθετη σφραγίδα από ένα άτομο εξουσιοδοτημένο για τη βαθμονόμηση. Την ετικέτα βαθμονόμησης μπορείτε να την προμηθευτείτε από το seca Service.

10.2 Μη βαθμονομημένες ζυγαριές

Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται προσεκτικά και να συντηρείται τακτικά. Η seca συνιστά, ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, συντήρηση ανά 3 έως 5 έτη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένες μετρήσεις εξαιτίας ακατάλληλης συντήρησης

- Αναθέστε τις συντηρήσεις και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Βρείτε τον πλησιέστερο τοπικό αντιπρόσωπο από τη διεύθυνση www.seca.com.

11 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

11.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα

Παράμετρος	Τιμή
Διαστάσεις, συνολικά • Βάθος • Πλάτος (συμπ. ραμπών) • Ύψος	911 mm 1681 mm 93 mm
Διαστάσεις, πλατφόρμα ζύγισης • Βάθος • Πλάτος • Ύψος	800 mm 1465 mm 57 mm
Βάρος (συμπ. ραμπών)	περ. 49 kg
Ύψος ψηφίων, οθόνη	25 mm
Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας, λειτουργία • Θερμοκρασία • Πίεση αέρα • Υγρασία αέρα	+10 °C έως +40 °C / +50 °F έως 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % μη συμπύκνωση
Περιβαλλοντικές συνθήκες, αποθήκευση/μεταφορά • Θερμοκρασία • Πίεση αέρα • Υγρασία αέρα	-10 °C έως +65 °C / +14 °F έως 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % μη συμπύκνωση
Ιατρικό προϊόν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745	Κλάση I με λειτουργία μέτρησης
IEC 60601-1: Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος B	
Τύπος προστασίας κατά IEC 60529	IP20
Είδος λειτουργίας	Λειτουργία διαρκείας
Διάρκεια ζωής, μετά τη θέση σε λειτουργία ^a	τουλάχιστον 10 έτη
Τμήματα χρήσης κατά IEC 60601-1	Πλατφόρμα ζύγισης, περίβλημα ενδείξεων, πληκτρολόγιο μεμβράνης, οθόνη
Τροφοδοτικό • Τάση τροφοδοσίας • Λήψη ρεύματος • Συσκευή με προστατευτική μόνωση, κλάση προστασίας II (IEC 60601-1) • Τάση δικτύου ρεύματος • Συχνότητα δικτύου ρεύματος	12 V περ. 20 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz

^a Ελάχιστη διάρκεια ζωής σε ενδεδειγμένη χρήση και με συντηρήσεις εντός προθεσμιών. Τα προϊόντα seca συνήθως εμφανίζουν πολύ μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

11.2 Μέτρηση βάρους

Βαθμονομημένο μοντέλο	
Βαθμονόμηση σύμφωνα με οδηγία 2014/31/EE	Κλάση III
Μέγιστο φορτίο	
• Περιοχή ζύγισης 1	200 kg
• Περιοχή ζύγισης 2	300 kg
Ελάχιστο φορτίο	
• Περιοχή ζύγισης 1	2 kg
• Περιοχή ζύγισης 2	4 kg
Υποδιαίρεση ακριβείας	
• Περιοχή ζύγισης 1	100 g
• Περιοχή ζύγισης 2	200 g
Περιοχή απόβαρου	300 kg (αφαιρετικά)
Ακρίβεια κατά την πρώτη βαθμονόμηση	
• Περιοχή ζύγισης 1: < 50 kg	±50 g
• Περιοχή ζύγισης 1: 50 kg έως 200 kg	±100 g
• Περιοχή ζύγισης 2: < 100 kg	±100 g
• Περιοχή ζύγισης 2: 100 kg έως 300 kg	±200 g

Μη βαθμονομημένο μοντέλο	
Μέγιστο φορτίο	360 kg/800 lb/57 st
Ελάχιστο φορτίο	1 kg
Υποδιαίρεση	50 g/0.1 lb
Περιοχή απόβαρου	360 kg/800 lb/57 st (αφαιρετικά)
Ακρίβεια	
• < 67 kg	±100 g
• 67 kg έως 360 kg	±0,15 %
• < 147.7 lb	±0.2 lb
• 147.7 lb έως 800 lb	±0,15 %
• < 10.55 st	±0.2 lb
• 10.55 st έως 57 st	±0,15 %
σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 20°C και υγρασία αέρα 45%	

12 ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Εξάρτημα/ανταλλακτικό	Αριθμός προϊόντος
Τροφοδοτικό με βύσμα Euro: 230 V~ /50 Hz/12 V= / 130 mA	68 32 10 252
Τροφοδοτικό Switchmode με αντάπτορες: • Είσοδος: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Έξοδος: 12 V= / 0.98 A	68 32 10 265 009
Τροφοδοτικό Switchmode με αντάπτορες: • Είσοδος: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Έξοδος: 12 V= / 0.6 A	68 32 10 270 009
Ράμπα seca 470	470 0000 009
Στατό για κεφαλή ενδείξεων seca 472	472 0000 004

Εξάρτημα/ανταλλακτικό	Αριθμός προϊόντος
Εξαρτήματα για ενσωμάτωση μέσω WLAN/LAN • Εξωτερική μονάδα διεπαφής seca 452 • Λογισμικό seca connect 103 • Σαρωτής γραμμικού κωδικού (ιατρικό προϊόν)	452 0000 009 Διατίθεται στο πλαίσιο έργων ενσωμάτωσης Δεν είναι δυνατή η παραγγελία μέσω της seca, για συ- στάσεις βλέπε οδηγίες χρήσης του συστήματος seca 103/452

13 ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό υλικό. Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις.

14 ΕΓΓΥΗΣΗ

Για ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ. αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Τα ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος εκτός της έδρας του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης αυθεντική συσκευασία και η συσκευή ασφαλίστηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά την αυθεντική συσκευασία. Για τον λόγο αυτόν διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για τον σκοπό αυτόν από τη seca.

Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε περίπτωση εγγύησης στο τοπικό υποκατάστημα της seca ή τον έμπορο μέσω του οποίου προμηθευτήκατε το προϊόν.

15 Δ'ΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ



Με το παρόν η seca gmbh & co. kg δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις των εφαρμοστέων ευρωπαϊκών οδηγιών και κανονισμών. Μπορείτε να βρείτε την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

[seca](#) france
[seca](#) united kingdom
[seca](#) north america
[seca](#) schweiz
[seca](#) zhong guo
[seca](#) nihon
[seca](#) mexico
[seca](#) austria
[seca](#) polska
[seca](#) middle east
[seca](#) suomi
[seca](#) américa latina
[seca](#) asia pacific
[seca](#) danmark
[seca](#) benelux
[seca](#) lietuva

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at seca.com